

**SÉANCES DU JEUDI 11 JUIN 1998**  
**VERGADERINGEN VAN DONDERDAG 11 JUNI 1998**

**MATIN**

**SOMMAIRE :**

**EXCUSÉS :**

Page 5611.

**PROJETS DE LOI (Discussion) :**

Projet de loi exécutant et complétant la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine.

Projet de loi spéciale exécutant et complétant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine.

Discussion générale. — *Orateurs* : **MM. Moens, Hatry**, corapporteurs, **Goris, Vandenberghe, Hotyat, Foret, Loones, Daras, Nothomb, Boutmans**, p. 5611.

Discussion des articles, p. 5625.

**RÉVISION DE LA CONSTITUTION :**

Révision de l'article 103 de la Constitution.

Révision de l'article 125 de la Constitution.

Révision de l'article 125 de la Constitution.

Discussion. — *Orateurs* : **MM. Hotyat**, rapporteur, **Coveliers, Foret, Vandenberghe, M. Dehaene**, premier ministre, **M. Erdman, Mme Willame-Boonen, M. Loones, M. le président**, p. 5635.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1997-1998  
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1997-1998

**OCHTEND**

**INHOUDSOPGAVE :**

**VERONTSCHULDIGD :**

Bladzijde 5611.

**WETSONTWERPEN (Bespreking) :**

Wetsontwerp tot uitvoering en aanvulling van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen.

Ontwerp van bijzondere wet tot uitvoering en aanvulling van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen.

Algemene bespreking. — *Sprekers* : **de heren Moens, Hatry**, corapporteurs, **Goris, Vandenberghe, Hotyat, Foret, Loones, Daras, Nothomb, Boutmans**, blz. 5611.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 5625.

**HERZIENING VAN DE GRONDWET :**

Herziening van artikel 103 van de Grondwet.

Herziening van artikel 125 van de Grondwet.

Herziening van artikel 125 van de Grondwet.

Bespreking. — *Sprekers* : **de heren Hotyat**, rapporteur, **Coveliers, Foret, Vandenberghe, de heer Dehaene**, eerste minister, **de heer Erdman, mevrouw Willame-Boonen, de heer Loones, de voorzitter**, blz. 5635.

## APRÈS-MIDI

## SOMMAIRE :

## EXCUSÉS :

Page 5647.

## COMMUNICATIONS :

Page 5647.

Cour d'arbitrage.

## PÉTITIONS :

Page 5648.

## PROJETS DE LOI (Dépôt) :

Page 5648.

## Projet de loi portant

1<sup>o</sup> assentiment au et exécution du Protocole de 1992 modifiant la Convention internationale de 1969 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, et Annexe, faits à Londres le 27 novembre 1992;

2<sup>o</sup> modification de la loi du 20 juillet 1976 portant approbation et exécution de la Convention internationale sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, et son Annexe, faites à Bruxelles le 29 novembre 1969.

## Projet de loi portant

1<sup>o</sup> assentiment au Protocole de 1992 modifiant la Convention internationale de 1971 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, fait à Londres le 27 novembre 1992;

2<sup>o</sup> modification de la loi du 6 août 1993 portant approbation et exécution de la Convention internationale portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, faites à Bruxelles le 18 décembre 1971 et du Protocole à cette Convention, fait à Londres le 19 novembre 1976.

Projet de loi portant assentiment au Protocole d'accord entre le Royaume de Belgique et le Conseil de coopération douanière relatif au maintien du siège de l'Organisation Mondiale des Douanes à Bruxelles, signé à Bruxelles le 7 février 1997.

## PROPOSITIONS (Dépôt) :

Page 5649.

**Mme Maximus et consorts.** — Proposition de loi modifiant l'article 517 du Code judiciaire portant interdiction des exécutions déficitaires.

**M. Caluwé.** — Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

**MM. Foret et Jonckheer.** — Proposition de résolution relative à un recours devant la Cour d'arbitrage.

## NAMIDDAG

## INHOUDSOPGAVE :

## VERONTSCHULDIGD :

Bladzijde 5647.

## MEDEDELINGEN :

Bladzijde 5647.

Arbitragehof.

## VERZOEKSCRIFTEN :

Bladzijde 5648.

## WETSONTWERPEN (Indiening) :

Bladzijde 5648.

## Wetsontwerp houdende

1<sup>o</sup> instemming met en uitvoering van het Protocol van 1992 tot wijziging van het Internationaal Verdrag inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, 1969, en Bijlage, gedaan te Londen op 27 november 1992;

2<sup>o</sup> wijziging van de wet van 20 juli 1976 houdende goedkeuring en uitvoering van het Internationaal Verdrag inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, en van de Bijlage, opgemaakt te Brussel op 29 november 1969.

## Wetsontwerp houdende

1<sup>o</sup> instemming met het Protocol van 1992 tot wijziging van het Internationaal Verdrag van 1971 ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, gedaan te Londen op 27 november 1992;

2<sup>o</sup> wijziging van de wet van 6 augustus 1993 houdende goedkeuring en uitvoering van het Internationaal Verdrag ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Brussel op 18 december 1971 en van het Protocol bij dit Verdrag, opgemaakt te Londen op 19 november 1976.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol van overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Internationale Douaneraad betreffende het behoud van de zetel van de Wereld Douane Organisatie in Brussel, ondertekend te Brussel op 7 februari 1997.

## VOORSTELLEN (Indiening) :

Bladzijde 5649.

**Mevrouw Maximus c.s.** — Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 517 van het Gerechtelijk Wetboek houdende het verbod van deficitaire tenuitvoerleggingen.

**De heer Caluwé.** — Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen van 8 augustus 1980.

**De heren Foret en Jonckheer.** — Voorstel van resolutie betreffende een beroep bij het Arbitragehof.

PROPOSITIONS (Prise en considération):

Pages 5649 et 5684.

**Mme Dua.** — Proposition de loi favorisant l'égalité des chances entre les femmes et les hommes lors des élections.

**M. Coveliers.** — Proposition de loi complétant le Code d'instruction criminelle par des dispositions relatives à l'analyse d'ADN aux fins d'identification générale en matière pénale et créant une commission d'évaluation de la loi relative à l'analyse d'ADN.

**MM. D'Hooghe et Daras.** — Proposition de loi modifiant la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics.

**Mmes de Bethune et Dua.** — Proposition de loi instituant une étude d'impact sur l'émancipation.

**MM. Goovaerts et Vautmans.** — Proposition de loi modifiant l'article 53, 8°, du Code des impôts sur les revenus 1992.

**M. Buelens.** — Proposition de résolution relative à la Convention du Conseil de l'Europe sur les droits de l'homme et la biomédecine.

QUESTIONS ORALES (Discussion):

Question orale de M. Hostekint au ministre des Affaires étrangères sur «la disposition à appuyer un recours en grâce pour Willy Sollie auprès du président du Belarus».

*Orateurs: M. Hostekint, M. Derycke,* ministre des Affaires étrangères, p. 5649.

Question orale de M. Destexhe au ministre des Affaires étrangères sur «la politique européenne vis-à-vis de la Serbie et en particulier le gel des avoirs en Belgique».

*Orateurs: M. Destexhe, M. Derycke,* ministre des Affaires étrangères, p. 5650.

Question orale de M. Foret au premier ministre sur «le décret flamand Suykerbuyk».

*Orateurs: M. Foret, M. Dehaene,* premier ministre, p. 5651.

Question orale de M. Van Hauthem au premier ministre sur «le rôle joué par la Cour dans la reprise de la Générale de banque».

*Orateurs: M. Van Hauthem, M. Dehaene,* premier ministre, p. 5652.

Question orale de M. Poty au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur «la filialisation dans le secteur bancaire».

*Orateurs: M. Poty, M. Maystadt,* vice-premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, p. 5653.

Question orale de M. Olivier au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises et au secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur «la possibilité, pour les victimes de tempêtes, de faire appel au Fonds des calamités».

*Orateurs: M. Olivier, M. Pinxten,* ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, p. 5654.

VOORSTELLEN (Inoverwegingneming):

Bladzijden 5649 en 5684.

**Mevrouw Dua.** — Wetsvoorstel ter bevordering van gelijke kansen voor vrouwen en mannen bij verkiezingen.

**De heer Coveliers.** — Wetsvoorstel tot aanvulling van het Wetboek van strafvordering met bepalingen inzake DNA-onderzoek voor algemene identificatie in strafzaken en tot oprichting van een commissie voor de evaluatie van de wet betreffende het DNA-onderzoek.

**De heren D'Hooghe en Daras.** — Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten.

**De dames de Bethune en Dua.** — Wetsvoorstel houden instelling van een emancipatie-effectrapportage.

**De heren Goovaerts en Vautmans.** — Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 53, 8°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

**De heer Buelens.** — Voorstel van resolutie betreffende de Conventie van de Raad van Europa inzake de rechten van de mens en de biogeneeskunde.

MONDELINGE VRAGEN (Bespreking):

Mondelinge vraag van de heer Hostekint aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de bereidheid om een gratieverzoek te ondersteunen voor Willy Sollie bij de president van Wit-Rusland».

*Sprekers: de heer Hostekint, de heer Derycke,* minister van Buitenlandse Zaken, blz. 5649.

Mondelinge vraag van de heer Destexhe aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het Europees beleid ten aanzien van Servië en inzonderheid de bevrozing van tegoeden in België».

*Sprekers: de heer Destexhe, de heer Derycke,* minister van Buitenlandse Zaken, blz. 5650.

Mondelinge vraag van de heer Foret aan de eerste minister over «het Vlaams decreet-Suykerbuyk».

*Sprekers: de heer Foret, de heer Dehaene,* eerste minister, blz. 5651.

Mondelinge vraag van de heer Van Hauthem aan de eerste minister over «de rol die het Hof heeft gespeeld bij de overname van de Generale Bank».

*Sprekers: de heer Van Hauthem, de heer Dehaene,* eerste minister, blz. 5652.

Mondelinge vraag van de heer Poty aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «het oprichten van dochtermaatschappijen in de banksector».

*Sprekers: de heer Poty, de heer Maystadt,* vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, blz. 5653.

Mondelinge vraag van de heer Olivier aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en aan de staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over «de mogelijkheid voor de slachtoffers van stormen om een beroep te doen op het Rampenfonds».

*Sprekers: de heer Olivier, de heer Pinxten,* minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, blz. 5654.

Question orale de M. Caluwé au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sur «une politique concernant les chiens dangereux».

*Orateurs*: **M. Caluwé, M. Pinxten**, ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, p. 5655.

Question orale de M. Devolder au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «la vente par Internet de la pilule Viagra».

*Orateurs*: **M. Devolder, M. Colla**, ministre de la Santé publique et des Pensions, p. 5656.

Question orale de M. Loones au ministre des Transports sur «la commande par la SNCB de trains à deux étages».

*Orateurs*: **M. Loones, M. Daerden**, ministre des Transports, p. 5657.

Question orale de Mme Jeanmoye au ministre de la Justice sur «les chambres d'enquêtes commerciales».

*Orateurs*: **Mme Jeanmoye, M. Van Parys**, ministre de la Justice, p. 5657.

Question orale de M. Vergote au secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur «la possibilité de prévoir un capitaine de route pour des groupes d'attelages».

*Orateurs*: **M. Vergote, M. Peeters**, secrétaire d'État à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement, p. 5658.

Question orale de Mme Dardenne au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur «les garanties prévues pour un projet de développement intégré, lié à l'installation d'un dépôt de déchets radioactifs».

*Orateurs*: **Mme Dardenne, M. Di Rupo**, vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, p. 5677.

#### ORDRE DES TRAVAUX:

Page 5659.

#### PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (Votes):

Projet de loi modifiant la loi du 3 juin 1997 sur les profêts, p. 5659.

Proposition de loi relative à la sécurité sociale des travailleurs frontaliers, p. 5660.

Explication de vote: *Orateur*: **M. Coene**, p. 5660.

Justification de vote: *Orateur*: **M. Verreycken**, p. 5660.

Proposition de loi réglementant l'exploitation des centres de bronzage, p. 5660.

Proposition de loi visant à responsabiliser les commerçants et les utilisateurs de bancs solaires, p. 5660.

Explications de vote: *Orateurs*: **Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Loones, Hatry**, p. 5660.

Projet de loi portant modification de la procédure relative aux pensions de guerre, p. 5661.

Justification de vote: *Orateur*: **M. Loones**, p. 5662.

Projet de loi relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis (Évocation).

Votes réservés, p. 5662.

Vote sur l'ensemble, p. 5665.

Explications de vote: *Orateurs*: **MM. Hatry, Coene, Loones**, p. 5665.

Mondelinge vraag van de heer Caluwé aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen over «een beleid betreffende gevaarlijke honden».

*Sprekers*: **de heer Caluwé, de heer Pinxten**, minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, blz. 5655.

Mondelinge vraag van de heer Devolder aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over «de verkoop via Internet van de Viagra-pil».

*Sprekers*: **de heer Devolder, de heer Colla**, minister van Volksgezondheid en Pensioenen, blz. 5656.

Mondelinge vraag van de heer Loones aan de minister van Vervoer over «de bestelling van dubbeldekstreinen door de NMBS».

*Sprekers*: **de heer Loones, de heer Daerden**, minister van Vervoer, blz. 5657.

Mondelinge vraag van mevrouw Jeanmoye aan de minister van Justitie over «de kamers voor handelonderzoek».

*Sprekers*: **mevrouw Jeanmoye, de heer Van Parys**, minister van Justitie, blz. 5657.

Mondelinge vraag van de heer Vergote aan de staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over «de mogelijkheid om voor groepen gespannen in een wegkapitein te voorzien».

*Sprekers*: **de heer Vergote, de heer Peeters**, staatssecretaris voor Veiligheid, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, blz. 5658.

Mondelinge vraag van mevrouw Dardenne aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over «de garanties dat de geplande opslagplaats voor radioactief afval geïntegreerd zal worden in een ontwikkelingsproject».

*Sprekers*: **mevrouw Dardenne, de heer Di Rupo**, vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, blz. 5677.

#### REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 5659.

#### WETSONTWERPEN EN WETSVOORSTELLEN (Stemmingen):

Wetsontwerp tot wijziging van de protestwet van 3 juni 1997, blz. 5659.

Wetsvoorstel betreffende de sociale zekerheid van de grensarbeiders, blz. 5660.

Stemverklaring: *Spreker*: **de heer Coene**, blz. 5660.

Stemverklaring: *Spreker*: **de heer Verreycken**, blz. 5660.

Wetsvoorstel tot regeling van de exploitatie van zonnecentra, blz. 5660.

Wetsvoorstel strekkende om de exploitanten en de klanten van zonnecentra een groter verantwoordelijkheidsbesef bij te brengen, blz. 5660.

Stemverklaringen: *Sprekers*: **mevrouw Nelis-Van Liedekerke, de heren Loones, Hatry**, blz. 5660.

Wetsontwerp houdende wijziging van de procedure betreffende de oorlogspensioenen, blz. 5661.

Stemverklaring: *Spreker*: **de heer Loones**, blz. 5662.

Wetsontwerp betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen (Evocatie).

Aangehouden stemmingen, blz. 5662.

Stemming over het geheel, blz. 5665.

Stemverklaringen: *Sprekers*: **de heren Hatry, Coene, Loones**, blz. 5665.

Projet de loi modifiant les articles 628 et 1395 du Code judiciaire, p. 5666.

Projet de loi sur le certificat complémentaire de protection pour les produits phytopharmaceutiques (Évocation), p. 5666.

Projet de loi modifiant les articles 1481, 1482 et 1488 du Code judiciaire relatifs à la saisie en matière de contrefaçon, p. 5667.

Projet de loi exécutant et complétant la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine.

Votes réservés, p. 5667.

Vote sur l'ensemble, p. 5668.

Explications de vote: *Orateurs*: **MM. Van Hauthem, Goris, Boutmans, Loones**, p. 5668.

Projet de loi spéciale exécutant et complétant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine.

Votes réservés, p. 5669.

Vote sur l'ensemble, p. 5671.

Explication de vote: *Orateur*: **M. Boutmans**, p. 5671.

Révision de l'article 103 de la Constitution, p. 5671.

Explication de vote: *Orateur*: **M. Van Hauthem**, p. 5672.

Révision de l'article 125 de la Constitution, p. 5672.

Révision de l'article 125 de la Constitution, p. 5672.

#### DEMANDES D'EXPLICATIONS (Discussion):

Demande d'explications de M. Van Goethem au ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes sur «le fonctionnement du Service des relations collectives du travail».

*Orateurs*: **M. Van Goethem, Mme Smet**, ministre de l'Emploi et du Travail, p. 5673.

Demande d'explications de M. Ph. Charlier au ministre des Affaires étrangères sur «l'évolution de la situation au Burundi».

*Orateurs*: **M. Ph. Charlier, M. Derycke**, ministre des Affaires étrangères, p. 5674.

Demande d'explications de Mme Lizin au ministre des Affaires étrangères sur «l'aggravation de la situation au Kosovo et le rôle que la Belgique peut jouer».

*Orateurs*: **Mme Lizin, M. Jonckheer, M. Derycke**, ministre des Affaires étrangères, p. 5678.

Demande d'explications de Mme Lizin au ministre des Affaires étrangères sur «l'embargo contre l'Irak».

*Orateurs*: **Mme Lizin, M. Derycke** ministre des Affaires étrangères, p. 5681.

Demande d'explications de M. Hostekint au ministre des Affaires étrangères sur «les résultats du groupe de travail interdépartemental pour les ateliers protégés».

*Orateurs*: **M. Hostekint, Mme De Galan** ministre des Affaires sociales, p. 5682.

Demande d'explications de Mme Leduc au ministre des Affaires sociales sur «la problématique des travailleurs frontaliers».

Demande d'explications de Mme Thijs au secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au premier ministre sur «les négociations entre l'UE et les pays ACP».

Ajournement, p. 5684.

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 628 en 1395 van het Gerechtelijk Wetboek, blz. 5666.

Wetsontwerp betreffende het aanvullend beschermingscertificaat voor gewasbeschermingsmiddelen (Evocatie), blz. 5666.

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1481, 1482 en 1488 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het beslag inzake namaak, blz. 5667.

Wetsontwerp tot uitvoering en aanvulling van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen.

Aangehouden stemmingen, blz. 5667.

Stemming over het geheel, blz. 5668.

Stemverklaringen: *Sprekers*: **de heren Van Hauthem, Goris, Boutmans, Loones**, blz. 5668.

Ontwerp van bijzondere wet tot uitvoering en aanvulling van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen.

Aangehouden stemmingen, blz. 5669.

Stemming over het geheel, blz. 5671.

Stemverklaring: *Spreker*: **de heer Boutmans**, blz. 5671.

Herziening van artikel 103 van de Grondwet, blz. 5671.

Stemverklaring: *Spreker*: **de heer Van Hauthem**, blz. 5672.

Herziening van artikel 125 van de Grondwet, blz. 5672.

Herziening van artikel 125 van de Grondwet, blz. 5672.

#### VRAGEN OM UITLEG (Bespreking):

Vraag om uitleg van de heer Van Goethem aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen over «de werking van de Dienst collectieve arbeidsbetrekkingen».

*Sprekers*: **de heer Van Goethem, mevrouw Smet**, minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 5673.

Vraag om uitleg van de heer Ph. Charlier aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de evolutie van de toestand in Burundi».

*Sprekers*: **de heer Ph. Charlier, de heer Derycke**, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 5674.

Vraag om uitleg van mevrouw Lizin aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het verergeren van de situatie in Kosovo en de rol die België kan spelen».

*Sprekers*: **mevrouw Lizin, de heer Jonckheer, de heer Derycke**, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 5678.

Vraag om uitleg van mevrouw Lizin aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het embargo tegen Irak».

*Sprekers*: **mevrouw Lizin, de heer Derycke** minister van Buitenlandse Zaken, blz. 5681.

Vraag om uitleg van de heer Hostekint aan de minister van Sociale Zaken over «de resultaten van de interdepartementale werkgroep voor de beschutte werkplaatsen».

*Sprekers*: **de heer Hostekint, mevrouw De Galan** minister van Sociale Zaken, blz. 5682.

Vraag om uitleg van mevrouw Leduc aan de minister van Sociale Zaken over «de problematiek van de grensarbeiders».

Vraag om uitleg van mevrouw Thijs aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister over «de onderhandelingen tussen de EU en de ACS-landen».

Verdaging, blz. 5684.



## SÉANCE DU MATIN — OCHTENDVERGADERING

PRÉSIDENTICE DE M. SWAELEN, PRÉSIDENT  
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.  
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 9 h 35.  
De vergadering wordt geopend om 9.35 uur.

### EXCUSÉS — VERONTSCHULDIGD

Mmes Leduc, Thijs, M. Ceder, pour raisons familiales; Mme Mayence-Goossens, MM. Hazette, pour d'autres devoirs, et De Decker, en mission à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Leduc, Thijs, de heer Ceder, om familiale redenen; mevrouw Mayence-Goossens, de heren Hazette, wegens andere plichten, en De Decker, met opdracht in het buitenland.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

WETSONTWERP TOT UITVOERING EN AANVULLING VAN DE WET VAN 2 MEI 1995 BETREFFENDE DE VERPLICHTING OM EEN LIJST VAN MANDATEN, AMBTEN EN BEROEPEN, ALSMEDE EEN VERMOGENSAANGIFTE IN TE DIENEN

ONTWERP VAN BIJZONDERE WET TOT UITVOERING EN AANVULLING VAN DE BIJZONDERE WET VAN 2 MEI 1995 BETREFFENDE DE VERPLICHTING OM EEN LIJST VAN MANDATEN, AMBTEN EN BEROEPEN, ALSMEDE EEN VERMOGENSAANGIFTE IN TE DIENEN

*Algemene bespreking*

*Artikelsgewijze bespreking*

PROJET DE LOI EXÉCUTANT ET COMPLÉTANT LA LOI DU 2 MAI 1995 RELATIVE À L'OBLIGATION DE DÉPOSER UNE LISTE DE MANDATS, FONCTIONS ET PROFESSIONS ET UNE DÉCLARATION DE PATRIMOINE

PROJET DE LOI SPÉCIALE EXÉCUTANT ET COMPLÉTANT LA LOI SPÉCIALE DU 2 MAI 1995 RELATIVE À L'OBLIGATION DE DÉPOSER UNE LISTE DE MANDATS, FONCTIONS ET PROFESSIONS ET UNE DÉCLARATION DE PATRIMOINE

### *Discussion générale*

#### *Discussions des articles*

**De voorzitter.** — Ik stel de Senaat voor deze wetsontwerpen samen te bespreken.

Je propose au Sénat de joindre la discussion de ces projets de loi. (*Assentiment.*)

Volgens het Reglement gelden de door de commissie aangenomen teksten als basis voor de bespreking. (*Zie documenten nrs. 1-621/13 en 622/11 van de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden van de Senaat. Zitting 1997-1998.*)

Conformément à notre Règlement, les textes adoptés par la commission serviront de base à notre discussion. (*Voir documents nos 1-621/13 en 622/11 de la commission des Affaires institutionnelles du Sénat. Session 1997-1998.*)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan corapporteur Moens.

**De heer Moens (SP), corapporteur.** — Mijnheer de voorzitter, mijn inleidende uiteenzetting handelt slechts over een gedeelte van het verslag en zal onmiddellijk aangevuld worden door mijn collega-rapporteur, de heer Hatry.

Ik wil in deze inleiding in het bijzonder stilstaan bij enkele eigenaardigheden van het verslag, die voor de aanvang van het debat zeker moeten worden vermeld. Het verslag geeft immers niet, zoals gewoonlijk, een louter chronologische weergave van de discussies in de commissie. Integendeel, met de uitstekende medewerking van de diensten van de Senaat zijn wij erin geslaagd een logisch opgebouwd geheel te maken. Het gaat hier om een wetgeving die door zeer veel mandatarissen en mensen die met openbare macht bekleed zijn, zal moeten worden toegepast. Aangezien de verklaringen die zij zullen moeten afleggen een publiek karakter hebben en hun imago heel sterk kunnen raken, zou dit een bijzonder delicate affaire worden, indien zij niet precies zouden weten aan welke regels zich te houden. Daarom hebben wij geprobeerd in het verslag een soort van handleiding op te nemen ten behoeve van al degenen die verplicht worden achteraf een vermogensaan-

gifte en een verklaring over hun mandaten, ambten en beroepen in te dienen. Het verslag wordt daardoor een hulpmiddel voor degenen die aan deze wet zijn onderworpen.

Zoals de oorspronkelijke wetten van 2 mei 1995, gaat het ook hier om een gewone wet en om een bijzondere wet. De bijzondere wet regelt alles wat te maken heeft met de gewesten en de gemeenschappen, de gewone wet wat betrekking heeft op het federale en het lokale niveau, dat wil zeggen alles wat betrekking heeft op de ambtenaren die op deze niveaus zijn tewerkgesteld en de politici die op die niveaus een mandaat uitoefenen. Naar gelang van het niveau gaat het dus telkens om een ander type van wet.

Wij hebben in de commissie zeer langdurig en diepgaand gediscussieerd over amendementen en tekstwijzigingen, zowel bij de oorspronkelijke tekst zoals die door ons in overleg met het Rekenhof was ontworpen, als bij de wetten van 2 mei 1995, die op vele plaatsen grondig werden gewijzigd. Over al de discussies daaromtrent en over de amendementen die werden goedgekeurd wil ik het in dit verslag niet in detail hebben. Mij lijkt het veel belangrijker dat ik een algemeen overzicht geef. Wie meer wil weten over al deze discussies verwijs ik naar het geschreven verslag, dat door mijzelf en de heer Hatry, uitstekend bijgestaan door de diensten van de Senaat, werd opgemaakt.

De heer Hatry zal straks in detail ingaan op enerzijds alles wat betreft de vermogensaangifte, anderzijds alles wat betreft de aangifte van de mandaten, de leidende functies en de beroepen. Zelf zal ik de historiek van deze wetgeving schetsen en daarna de algemene beginselen, die zowel van toepassing zijn op de vermogensaangiften als de mandataangiften. Ik zal het ook hebben over de inwerkingtreding van de wet en over juridische problemen die tijdens de discussie zijn gerezen.

Zoals men weet, werden er op 2 mei 1995 een gewone en een bijzondere wet goedgekeurd die van toepassing zijn op een groot aantal opgesomde openbare mandatarissen. Het was de bedoeling die mandatarissen te verplichten jaarlijks, vóór einde maart, een lijst neer te leggen van al hun mandaten zowel openbare als in privaatrechtelijke verenigingen, zowel bezoldigde als onbezoldigde. Een gelijkaardige verplichting werd ingevoerd, mutatis mutandis, voor de aangifte van hun vermogens.

In dezelfde wetten staat ook geschreven dat de uitvoeringsmodaliteiten niet mogen worden geregeld per koninklijk besluit of door één of ander uitvoeringsbesluit, dat niet van wetgeving aard zou zijn, maar dat integendeel de wetgever moet optreden.

Op 4 februari 1996, dus bijna één jaar nadat de wetten waren goedgekeurd, heeft de Kamer in al haar wijsheid aan de Senaat voorgesteld een gemengde werkgroep op te richten. De Kamer geraakte immers niet goed uit de talrijke moeilijkheden. Het was ook de bedoeling de werkzaamheden niet te lang te laten aanslepen en de twee federale Kamers op dezelfde golflengte te houden. Die werkgroep is vier keer bijeengekomen. Hij heeft een modellijst opgesteld, een zeer belangrijk instrument want iedere mandataris die aan deze wet is onderworpen, zal een dergelijke lijst moeten invullen. Ook werden er in de werkgroep suggesties gedaan om de wetten van 2 mei 1995 alsnog te wijzigen. Die suggesties werden door de Kamer op 30 april 1997 haast ongewijzigd in een wet omgezet die evenwel nog door de Senaat kan worden gewijzigd.

In mei 1997 heeft de Kamer ons deze tekst overgezonden. Wij hebben hem verwezen naar de commissie voor de Institutionele Hervormingen die de tekst lang en grondig heeft bestudeerd. Er werd aan tal van instanties advies gevraagd. Een bijzonder delicate aangelegenheid was het huwelijksvermogenrecht. Daarvoor zijn wij te rade gegaan bij de professoren Verstraete en Van Oosterwijk.

Wij hebben een delegatie van het Rekenhof ontvangen en hebben samen de moeilijkheden die in de tekst waren vervat, besproken. Wij hebben adviezen gevraagd aan de Raad van State, onder meer wat betreft het gebruik van de talen. In de oorspronkelijke tekst was er immers sprake van een opsplitsing naar het Duits, het Nederlands en het Frans en wij wensten te weten of wij deze opsplitsing al dan niet konden aanvaarden. Wij hebben gevraagd of de bestuurders van de openbare bedrijven en van de publiekrechtelijke instellingen al dan niet onder de toepassing van de wet vallen en hoe de amendementen die in dat verband werden

ingediend moesten worden behandeld. Ook de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer werd geraadpleegd onder meer over het delicate geval van de gemeenschap van goederen waarbij één partner onderworpen is aan de wet en zijn vermogen moet aangeven, maar waarbij dan natuurlijk ook het vermogen van de andere partner wordt blootgelegd.

De Commissie heeft zich gedurende elf vergaderingen met het ontwerp bezig gehouden en aan het einde van haar werkzaamheden een aantal beslissingen genomen die ik nu een voor een zal toelichten.

De *ratio legis* was ten eerste, dat wij de plaats in het sociale veld van alle openbare mandatarissen die aan de wet zijn onderworpen, zouden bepalen, dat wij een beeld zouden krijgen van hun activiteiten als parlementslid, burgemeester, schepen, enzovoort, evenals van hun activiteiten daarbuiten en een antwoord op de vraag of ze zich eventueel aan belangenverstrengeling schuldig maken.

Ten tweede werd er een vermogensaangifte ingesteld, in te vullen zowel bij het begin als op het einde van het mandaat, zodat kan worden nagegaan of er in de loop van het mandaat sprake kan zijn van niet-toegelaten verrijking.

Reeds in de Kamer werd het probleem opgelost of dit wetsontwerp zou vallen onder artikel 77 of artikel 78 van de Grondwet. Hierbij werd het advies van de Raad van State gevolgd. Het zou nogal vreemd zijn geweest dat het statuut van de senatoren door de Kamer van volksvertegenwoordigers zou worden geregeld terwijl het statuut aan de leden van de Gewestraden door de Senaat zou moeten worden geregeld.

Ook werden er vragen gesteld naar de juiste inhoud van de begrippen «mandaat», «bezoldiging», «leidend ambt» en «beroep». Voor deze twee laatste was er geen probleem, maar het begrip «mandaat» gaf aanleiding tot enige verwarring. De commissie meende uiteindelijk dat het gewone lidmaatschap van een vereniging niet als een mandaat moet worden beschouwd. Alleen als iemand in een vereniging of een vennootschap, wat ook de aard ervan moge zijn, een deel van de macht uitoefent, als voorzitter, secretaris of lid van de raad van bestuur, is er volgens de commissie sprake van een mandaat.

Het begrip «bezoldiging» was gemakkelijk in te vullen. De commissie volgde de algemene regel dat datgene wat fiscaal als inkomen moet worden aangegeven als een bezoldiging moet worden beschouwd. De terugbetaling van werkelijk gemaakte onkosten in hoofde van een uitgeoefende functie wordt bijvoorbeeld niet als een bezoldiging beschouwd aangezien dit fiscaal niet belastbaar is. De fiscale wetgeving is dus onze gids.

Een bijkomend probleem dat in de Kamer opdook, was dat er in de oorspronkelijke tekst sprake was van «federale ministers». Het woord «federaal» werd geschrapt omdat in de Grondwet geen sprake is van «federale ministers», wel van «de ministers». Het was de eerste maal dat de Senaat een wijziging overwoog aan de tekst van de wet van 2 mei 1995. Onze commissie heeft toen beslist alle eventuele wijzigingen die om legitieme redenen werden aangebracht, in een artikel 12 op te nemen.

Vervolgens rees de vraag welke categorieën van personen een vermogensaangifte moeten indienen, namelijk of ook personen die een functie uitoefenen in economische overheidsbedrijven, in publiekrechtelijke vennootschappen en in handelsvennootschappen waarvan de Staat meerderheidsaandeelhouder is, aan de wet onderworpen zijn. In nummer 10 van artikel 1 van de wet van 2 mei 1995 wordt deze categorie opgesomd.

Over de kwestie werd in de commissie uitgebreid gedebatteerd. Er werd onder meer opgeworpen dat personen die tot deze categorie behoren, door een dergelijke maatregel worden afgeschrikt en zullen weigeren deze mandaten nog langer te vervullen. Sommige personen nemen op verzoek van de Staat een verantwoordelijke functie op in staatsbedrijven. Zelfs als zij deze functie succesvol vervullen, is het gevaar reëel dat sommigen van hen ontslag zullen nemen als bestuurder indien hen de verplichting met betrekking tot de vermogensaangifte en tot het publiek maken van andere al dan niet bezoldigde mandaten wordt opgelegd. Iedereen was zich bewust van dit gevaar. Er werden amendementen ingediend ten einde tegemoet te komen aan het door sommigen terecht geachte verzoek om deze bepaling te schrappen.



In de eerste plaats werd er een amendement ingediend door de heer Bock, die erop wees dat het vooral gaat om buitenlandse bestuurders van Belgische publiekrechtelijke instellingen. Aangezien die buitenlanders van eminent belang zijn voor de Belgische Staat en zij bovendien niet in alle omstandigheden onderworpen zijn aan de Belgische wetgeving, het gaat immers om de doorzichtigheid van ons Belgisch politiek bestel, stelde de heer Bock voor de buitenlanders aan de toepassing van deze Belgische rechtsregel te onttrekken.

Mevrouw Milquet benaderde deze problematiek vanuit een andere invalshoek. Voor haar worden uitsluitend de bestuurders geïsoleerd die zijn aangewezen door een Belgisch openbaar orgaan, onder meer de Staat, een ministerie of een vereniging van gemeenten. De vertegenwoordigers in de raden van bestuur die niet door een openbaar orgaan zijn aangewezen, maar als vertegenwoordiger van de privé-sector in een overheidsbedrijf zijn terechtgekomen, zijn volgens haar niet onderworpen aan deze wet.

Het derde en meest voortvarende amendement werd ingediend door de regering. Het strekte ertoe nummer 10 van artikel 1 van de wet van 2 mei 1995 te schrappen. Hiervoor werden goede argumenten aangevoerd, met name de efficiëntie van het bestuur en de kwaliteit van de bestuurders. Voorts werd erop gewezen dat een dergelijke bepaling een discriminerend effect zou hebben. Bestuurders van openbare bedrijven worden hierdoor immers benadeeld. Een functie in een privé-bedrijf is dan veel aantrekkelijker.

De drie voorstellen werden aan de Raad van State voorgelegd. Het voorstel van de heer Bock werd verworpen omdat het een ontoelaatbare discriminatie als gevolg zou hebben. Het voorstel van mevrouw Milquet werd eerder positief beoordeeld. Uiteindelijk zagen de indieners echter in dat zij het probleem niet ten gronde konden oplossen. In de eerste plaats worden bestuurders niet aangewezen door de Staat. Hoewel zij worden beschouwd als vertegenwoordiger van een openbaar orgaan, worden zij uiteindelijk toch verkozen door de algemene vergadering. Er kon niet op een ondubbelzinnige manier worden gedefinieerd wie door een openbare macht is aangewezen, en wie niet. Om die reden heeft mevrouw Milquet haar amendement ingetrokken.

De discussie van de Raad van State over het amendement van de regering is op een andere manier beëindigd. Volgens de Raad van State zou de schrapping van artikel 1, nummer 10, van de wet van 2 mei 1995 hoe dan ook een discriminatie invoeren. De eerste minister heeft in de commissie echter beklemtoond dat opportuïteitsbeslissingen, of beslissingen over wie wel of niet aan de wet onderworpen moet zijn, niets te maken hebben met discriminatie. Volgens hem is dat een politieke beslissing en ik denk dat hij gelijk heeft.

Provincieraadsleden, gemeenteraadsleden en tal van andere mandatarissen die de openbare macht vertegenwoordigen, vallen ook niet onder de bepalingen van de wet. Dat zou dan eveneens discriminatie kunnen zijn. De commissie kan zich moeilijk aansluiten bij de gedachtengang van de Raad van State. Ze aanvaardt de verantwoording van de regering en het amendement om het nummer 10 van artikel 1 van de wet van 2 mei te schrappen.

Een ander probleem is het taalgebruik. Ook hierover hebben we het advies van de Raad van State gevraagd. In de ontworpen tekst en ook door het Rekenhof werd voorgesteld, zowel in de bijzondere wet als in de gewone wet in te schrijven dat de vermogensaangifte in het Nederlands, het Frans of het Duits wordt opgesteld. De Raad van State zegt in zijn advies dat de federale wetgever niet bevoegd is om het taalgebruik te regelen van alle categorieën van personen die onder de toepassing van deze wet vallen. Voor een aantal onder hen ligt die bevoegdheid bij de Gemeenschappen.

We hebben derhalve de vermelding over het de taalgebruik geschrapt. Dit maakt het voor het Rekenhof niet simpeler. Het Rekenhof zal heel voorzichtig tewerk moeten gaan. Als een persoon het verkeerde formulier toegestuurd krijgt, zou die dat eventueel kunnen inroepen om geen aangifte te moeten doen. Hij

zou kunnen opwerpen dat hij verkeerd is benaderd of dat hij het formulier niet kan lezen. Wij hebben het Rekenhof de raad gegeven om de formulieren aan iedereen in de drie talen toe te sturen.

Een ander punt betreft de modelformulieren. De Kamer heeft de modelformulieren voor de aangifte en de lijst van mandaten als bijlage bij de uitvoeringswetten goedgekeurd om er één geheel mee te vormen. Deze formulieren zullen echter voortdurend aan veranderingen onderhevig zijn. Om ze te kunnen aanpassen zonder daarvoor ook de wet te moeten veranderen, stelt onze commissie voor de modelformulieren en de lijsten uit het corpus van de wet te lichten.

Onze raadgevers, de professoren Verstraete en Van Oosterwijck, hebben in de formulieren, een rits van fouten aangeduid die wij zeker moeten aanpassen.

Het Rekenhof heeft ons een andere reeks van problemen aangeduid. Het Rekenhof moet de controle van de juistheid en de volledigheid van de aangiften doen, maar wie moet het Rekenhof mededelen welke personen onderworpen zijn aan de wet? In de loop van de maanden januari en februari moet het Rekenhof daarvan op de hoogte zijn. De mensen die die inlichtingen moeten doorgeven staan opgesomd in de wet. Het zijn de griffiers van de parlementen, de secretarissen van de gemeenten, de griffiers van de provincies, de secretaris van de Ministerraad enzovoort. Voor de mandaten is er geen probleem. Men kan doorgeven wie in het jaar dat het jaar van de aangifte voorafgaat een mandaat heeft uitgeoefend. Voor de vermogens is het moeilijker. Voor iedereen die verplicht is een vermogensaangifte te doen moeten we precies weten wanneer deze zijn ambt heeft aanvaard en beëindigd. Het is dus van essentieel belang dat de aangeduide personen niet alleen zeggen wie de mandatarissen zijn, maar ook wanneer die mandatarissen hun mandaat hebben aangevat en eventueel beëindigd.

Wat gebeurt er met de vermogensaangifte bij overlijden van een aangifteplichtige? Aanvankelijk was het de bedoeling de aangifte te restitueren aan de erfgenamen. Deze bepaling is in de Kamer terecht geschrapt en er is beslist dat het Rekenhof de aangifte van een overledene binnen een maand na het overlijden moet vernietigen. Hoe weet het Rekenhof evenwel of iemand overleden is? De commissie besliste dat het overlijden moet worden gemeld door dezelfde persoon die ook moest aangeven dat de betrokkene aangifteplichtig was. Dat kunnen dus bijvoorbeeld de secretaris van de Ministerraad of de griffiers van de parlementen zijn. Ze zullen die mededeling niet steeds binnen de maand kunnen doen. Daarom heeft de commissie de sanctie op het nalaten van het tijdig inlichten van het Rekenhof in dit geval weggelaten.

Een ander probleem was dat sommige personen volgens het ontwerp wel aangifteplichtig zijn, maar dat er in het ontwerp vergeten was aan te wijzen wie ervoor moet zorgen dat dit wordt bekendgemaakt aan het Rekenhof. We hebben beslist dat de bekendmaking van de mandaten van de gouverneur en de vice-gouverneur van Brussel-Hoofdstad door de secretaris van de Ministerraad moet gebeuren. Voor de Europese parlementsleden zal dat gebeuren door de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers, die ook hun wedden betaalt.

We hadden een probleem met de leden van de algemene raad van de Nationale Bank. De wet op de hervorming van de Nationale Bank heeft de algemene raad afgeschaft. De twee organen waaruit de algemene raad is samengesteld, het College van Censoren en de Regentenraad blijven wel bestaan. Daarom besliste de commissie in het ontwerp niet te verwijzen naar de algemene raad, maar naar die twee organen. De gouverneur van de Nationale Bank zal aan het Rekenhof moeten mededelen wie precies van die organen deel uitmaakt.

Een moeilijk controleerbare, want zeer talrijke categorie zijn de bestuurders van de intercommunale verenigingen. Hoe kan het Rekenhof weten of de voorzitters van de raden van bestuur allen hebben geantwoord. Sommigen zullen antwoorden, maar er kunnen hiaten zijn. Nog vóór de voorzitters in februari hun mandatarissen aan het Rekenhof moeten mededelen, zal de secretaris-generaal van het ministerie van Binnenlandse Zaken in januari een lijst opmaken van alle intercommunale verenigingen die in het

voorgaande jaar gedurende het hele jaar of een gedeelte ervan hebben bestaan. Elke bestuurder van een intercommunale vereniging, hoe miniem ook, valt immers onder de wet.

Het Rekenhof had het ook bijzonder moeilijk met de dwingende termijnen uit het ontwerp. De aangifteplichtige moet vóór eind maart aangifte doen. Het is dus voor het Rekenhof onmogelijk de voorlopige lijst van al degenen die in hun plicht tekortgeschoten zijn, reeds vóór 1 april bekend te maken. We kennen allen de Belgische gewoonte om te wachten tot de laatste dag. Eind maart zullen er nog pakken aangiften binnenkomen. We hebben daarom het ontwerp geamendeerd en de termijn verlengd tot eind april, zoals gevraagd door het Rekenhof. Alle andere termijnen worden tengevolge hiervan ook met één maand opgeschoven. Iedereen die wordt terechtgewezen, heeft nu tot 15 mei het recht om het Rekenhof uitleg te verschaffen. Het Rekenhof kan dit tot eind mei bekijken en beslissen om al dan niet aan te klagen. Indien de aanklacht blijft bestaan en de aangifteplichtige niet akkoord gaat, kan hij zich wenden tot een opvolgingscommissie die in elk parlement wordt opgericht voor de mandatarissen die met dat parlement te maken hebben.

Bij deze opvolgingscommissie kan tot 15 juni beroep worden ingediend en de commissie heeft tot eind juni de tijd om een beslissing te nemen. Dit is een definitieve beslissing die aan het Rekenhof wordt meegedeeld en waartegen geen beroep meer mogelijk is. Zo beschikt het Rekenhof op 15 juli over de totaliteit van de aangiften, kan het een definitieve lijst opstellen en deze doorsturen naar het *Belgisch Staatsblad*, zodat hij ten laatste op 15 augustus kan verschijnen.

Wat moet het Rekenhof doen indien er klachten zijn? We vonden dat het Rekenhof naar het parket moest stappen, als het vaststelt dat sommige mensen verkeerde of helemaal geen inlichtingen geven. Het Rekenhof zelf was echter van oordeel dat van dit vergrijp geen extra mededeling moet worden gedaan. Aangezien er een publicatie in het *Belgisch Staatsblad* is, behoren de lijsten tot het publiek domein en kunnen dus door iedereen, ook door de procureur of degenen die strafrechtelijk moeten vervolgen gekend zijn. De commissie kon met deze redenering instemmen.

Wat gebeurt er als een derde klacht wil indienen? Tot nu toe kon dit enkel via het parket. Het is inderdaad mogelijk dat iemand ook zonder naar de lijsten te kijken, vermoedt dat het Rekenhof bijvoorbeeld iets over het hoofd heeft gezien en vooralsnog klacht wil indienen. We waren van oordeel dat ook voor derden een kortere en gemakkelijkere procedure moet bestaan en we hebben dezelfde procedure genomen als voor een verbetering van een aangifte. Iedereen die aan de wet onderworpen is en zich vergist, kan een verbetering vragen. Dezelfde procedure kan door een derde worden gevolgd om het Rekenhof te signaleren dat er iets mis is. Het Rekenhof brengt dit natuurlijk over aan de betrokkene, die zich kan verdedigen binnen de termijnen die ik daarstraks heb aangegeven.

Ik kom nu tot de inwerkingtreding van de wet. Aanvankelijk moest de wet in het eerste kwartaal van 1998 van kracht worden. Er waren vele en soms goede redenen om niet zo hard van stapel te lopen en iets meer tijd te nemen. Het meest gehoorde argument was dat op die manier voor de parlementsleden en de ministers in de loop van hun mandaat de wet werd gewijzigd. Toen zij zich op de lijst verkiesbaar stelden, wisten ze immers niet dat dit soort wetgeving op hen van toepassing zou worden. Het is beter dat mensen voor ze zich verkiesbaar stellen weten aan welke wet ze zich zullen moeten onderwerpen. Het is een soort van fairplay tegenover de verkozenen.

Er werd dan ook als principe genomen dat de verkozenen pas in het jaar na de eerstvolgende verkiezingen voor hun niveau aan de wet onderworpen zijn. Voor parlementsleden, die allemaal half 1999 opnieuw verkozen moeten worden, zal dat dus in het eerste kwartaal van het jaar 2000 zijn. Voor de gemeentelijke mandatarissen en alle anderen zal dit in het eerste kwartaal van 2001 zijn, dit wil zeggen na de eerstvolgende gemeenteraadsverkiezingen.

De commissie vond dat deze laatste groep, de niet-politiek verkozenen minder geïsoleerd is dan de echte politieke mandatarissen. Het gaat immers om politieke openheid, om een nieuwe politieke cultuur en niet om het nieuwsgierig nagaan wat iedereen

waard is aan mandaten en bezoldiging. Het belang van de wet is dat de mogelijkheid wordt geschapen om bij de politici na te gaan waar eventueel een belangverstremming dreigt.

Tot slot wil ik nog een belangrijke opmerking maken. Zelfs indien het mandaat in de loop van 1999 wordt opgenomen en de wet pas van toepassing wordt in het eerste kwartaal van het jaar 2000, moet de vermogensaangifte van het eerste kwartaal van 2000 de toestand weergeven van het vermogen op de dag van de ambtsaanvaarding, dus van zes of zeven maanden eerder. Deze bepaling is essentieel, zo niet zou er een periode zijn waarin allereerste vermogenswijzigingen kunnen plaatsvinden zonder dat daarvan enige rekenschap moet worden gegeven.

In naam van mijn fractie wil ik met het goedvinden van de voorzitter nog enkele bemerkingen kwijt.

De SP-fractie zal de wet goedkeuren omdat ze een signaal van openheid vormt vanwege de politici en de gemandateerden ten aanzien van de publieke opinie.

Vooral de toepassing *ratione personae* hadden we liever iets anders gezien. Wij hebben wel enig begrip voor de argumenten die werden ingeroepen om de beheerders van overheidsbedrijven niet in de wet op te nemen. Toch hadden we het liever anders gezien, want personen met dergelijke bevoegdheden staan natuurlijk bloot aan grote externe druk en kunnen misbruik maken van hun functie. Indien hun opname in de wet in het hogere belang van de Staat wordt verdaagd, dan kunnen wij ons daar uiteraard bij neerleggen.

Ook hogere legerofficieren en magistraten moeten ons inziens onder het toepassingsgebied van de wet vallen. Wij hebben toch kennis kunnen nemen van bepaalde processen waarbij ook hoge magistraten betrokken waren bij prebenden. Al deze gezagsdragers ontsnappen nu aan de voornoemde verplichtingen. Wellicht zal de wet naar aanleiding van nieuwe accidenten nog eens moeten worden aangepast.

De eerste teksten dateren van 1995. Wij hebben er drie jaar over gedaan om het werk af te ronden. Het mag dan grondig werk zijn geweest, het had toch iets sneller mogen gebeuren. Nu de inwerkingtreding van de wet nog eens twee à drie jaar op zich zal laten wachten, moet de publieke opinie toch wel lang geduld oefenen vooraleer dit signaal van de nieuwe politieke cultuur ook effectief kan worden ontvangen.

**M. le président.** — La parole est à M. Hatry, corapporteur.

**M. Hatry** (PRL-FDF), corapporteur. — Monsieur le président, notre collègue, M. Moens, vient d'exposer l'historique des travaux et les principes généraux qui fondent les projets mis à l'examen.

J'aborderai en sept points les questions spécifiques relatives aux déclarations de mandats. J'examinerai le traitement des mandats en deux parties, les déclarations de patrimoine en cinq questions et le traitement de ces déclarations en deux points; j'évoquerai, enfin, les conditions et les dates de mise en œuvre de l'ensemble des deux projets de loi.

Le principe de la déclaration de mandats dispose que les personnes assujetties aux deux lois déposent, chaque année avant le 1<sup>er</sup> avril, une déclaration écrite dans laquelle elles mentionnent tous les mandats, fonctions dirigeantes ou professions, quelle qu'en soit la nature, qu'elles ont exercés au cours de l'année précédente tant dans le secteur public que dans le secteur privé.

Premièrement, qui doit déposer une déclaration de mandat et quand ce dépôt doit-il être effectué? L'article 2 qui établit la périodicité de la déclaration ne précise pas quand une personne doit avoir exercé une fonction ou un mandat pour être soumise à cet article.

La commission a estimé qu'il était indiqué de limiter dans le temps la notion de «personne visée à l'article premier» à laquelle fait référence l'article 2. Aussi, a-t-elle adopté un amendement conjoint «Moens-Hatry» établissant que toute personne qui exerce, à un moment quelconque au cours d'une année déterminée, une des fonctions ou un des mandats visés à l'article premier, doit déposer une déclaration de mandats auprès de la Cour des comptes avant le 1<sup>er</sup> avril de l'année suivante.

Deuxièmement, quel mandat définit temporellement la déclaration doit-elle mentionner? La liste des mandats comprend l'ensemble des mandats, fonctions et professions, exercés à un moment quelconque de l'année précédente, étant entendu que les modifications postérieures au 31 décembre ne sont pas prises en compte.

Troisièmement, qu'est-ce qu'un mandat? La loi du 2 mai 1995 ne donne aucune définition de la notion de mandat. Notre commission n'a pas estimé opportun d'introduire une telle définition pour éviter tout risque de nuire à la sécurité juridique.

La commission a cependant tracé un certain nombre de pistes à suivre. Ainsi, est-elle d'avis que l'on doit déclarer tous les mandats publics et les mandats dans des associations de droit privé. Les mandats d'administrateurs de société ou d'association doivent donc être déclarés. Par contre, les simples conventions de mandats établies sur la base de dispositions du Code civil ne doivent pas faire l'objet de déclaration. Il en va de même de la simple qualité de membre d'une association. Les titres et les fonctions honorifiques qui ne procurent aucun pouvoir à leur titulaire, les mandats pour lesquels l'intéressé paie une cotisation mais qui ne sont assortis d'aucun droit et la participation, par exemple, à un jury décernant un prix académique sont des fonctions qui ne sont pas soumises à l'obligation de déclaration.

Quatrièmement, tous les mandats doivent-ils être déclarés? L'article 2 des lois du 2 mai 1995 est rédigé en termes généraux, de sorte que la déclaration doit mentionner tous les mandats que l'assujéti a exercés au cours de l'année précédente. Cette conception très extensive de l'obligation de déclaration n'échappe pas à la critique, loin de là.

En commission, de très nombreuses remarques ont été formulées à ce sujet. Certains ont estimé que l'obligation, si largement définie, était contraire à la finalité même des déclarations de mandats. En imposant la déclaration de tous les mandats, le législateur irait au-delà de son objectif initial qui est de rendre compte du champ d'influence des mandataires publics au sein de la société. D'autres, au contraire, considèrent que l'ampleur de l'obligation serait source d'erreurs et d'omissions. Elle augmenterait le risque de voir des personnes assujéties déposer une liste incomplète.

Selon eux, il n'est pas rare que quelqu'un ignore qu'il possède tel ou tel mandat. Beaucoup d'associations ont des statuts conférant de plein droit un mandat à un bourgmestre. Certains pensent encore que la déclaration d'un mandat non rémunéré que l'on exerce à titre privé, en dehors du secteur public, est sans intérêt et constitue d'ailleurs une atteinte à la protection de la vie privée. La commission de la protection de la vie privée, que nous avons consultée, a souligné elle aussi qu'une interprétation extensive des notions de mandat, de fonction dirigeante et de profession, pouvait porter atteinte à la vie privée des déclarants.

Certains ont relevé que nombre d'associations, particulièrement des secteurs philanthropique et culturel, attribuent d'office un mandat à certains responsables publics. Ces derniers leur versent annuellement une contribution parfois importante, en tant que membres d'honneur, par exemple. La plupart des mandats de ce type ne sont assortis d'aucun droit. Ils constituent essentiellement un moyen pour ces associations de récolter des fonds. Si l'assujéti craint que la liste de ses mandats ne soit trop longue, il risque de renoncer à ces titres de mandat honorifique. Les associations en question risqueraient de voir se tarir une source importante de revenus.

D'aucuns ont fait remarquer qu'une obligation qui s'étendrait à tous les mandats hypothéquerait la mission de contrôle de la Cour des comptes.

Deux solutions ont été avancées pour faire face à ces critiques.

La première consisterait à révéler seulement les mandats rémunérés. De la sorte, on pallierait l'ensemble des inconvénients dénoncés. On établirait un cadre plus proche des objectifs du législateur de 1995. On diminuerait le risque d'omission. On ne porterait pas atteinte au droit à la vie privée. On ne porterait pas préjudice aux associations philanthropiques et culturelles et on simplifierait la mission de la Cour des comptes.

La deuxième solution envisagée réside dans l'établissement de deux déclarations distinctes. Une première liste énumérerait les mandats ayant une signification politique et économique; ce sont eux qui confèrent un pouvoir réel à l'assujéti. Une deuxième mentionnerait les autres mandats.

En dépit des nombreuses objections formulées ci-dessus, une majorité de la commission a confirmé l'obligation de déclarer l'ensemble des mandats, fondant sa décision sur les choix opérés par le législateur de 1995 et sur les objectifs de celui-ci. Cependant, le débat sur l'opportunité d'imposer ou non la déclaration de tous les mandats a amené la commission à amender le formulaire de déclaration. Dans les deux rubriques «dans le secteur public» et «pour le compte de toute personne physique et morale, de tout organisme ou association de fait», une subdivision a donc été introduite entre, d'une part, les mandats rémunérés et, d'autre part, les mandats non rémunérés. Les mandats s'inséreraient ainsi dans quatre rubriques : secteur public, d'une part, autre secteur, d'autre part, chacun étant divisé en deux groupes : les mandats rémunérés et ceux qui ne le sont pas.

J'en viens à une cinquième question : quand une fonction est-elle rémunérée?

La déclaration doit préciser pour chaque mandat, fonction et profession s'il est rémunéré ou non. Mais la loi ne précise pas ce qu'est une rémunération.

Une majorité de la commission a estimé qu'il ne s'indiquait pas de donner un sens particulier à des notions définies de longue date dans d'autres branches du droit. Cela ne ferait que favoriser l'insécurité juridique. La commission a donc décidé de se référer aux normes en vigueur en droit fiscal. Si des revenus sont imposables, ils constituent une rémunération. Si, à l'inverse, ils ne sont pas imposables pour une raison quelconque, ils ne constituent pas une rémunération.

Sixième question : faut-il mentionner le montant de la rémunération? La commission s'est penchée sur cette question qui fut déjà largement débattue auparavant, notamment au sein du groupe mixte Chambre-Sénat. On a proposé de mentionner soit la rémunération de tous les mandats, soit uniquement la rémunération des mandats publics. La commission a décidé de ne pas retenir ces suggestions et ce, pour deux raisons essentielles.

D'une part, les véritables finalités de la loi de mai 1995. En effet, cette loi est née d'un souci de rendre la démocratie plus transparente. L'objectif de la déclaration de mandats n'est cependant pas de permettre au grand public de connaître la structure du revenu individuel des personnes assujéties. Certes, le législateur a voulu exercer un contrôle sur les finances des intéressés, mais il a choisi de le faire par la déclaration de patrimoine et non par la déclaration de mandats.

D'autre part, la commission n'a pas retenu les suggestions susmentionnées considérant que la publication du montant de la rémunération des seuls mandats publics n'enlèverait sans doute pas à l'opinion publique l'idée que beaucoup de représentants de l'autorité s'enrichissent personnellement sur le compte de la collectivité. On pourra toujours en effet alléguer que les mandats privés sont très largement rémunérés. Poursuivant le même raisonnement, la commission a estimé qu'il n'était pas opportun de joindre en annexe à la publication au *Moniteur belge* une liste des mandats publics avec le montant de la rémunération.

J'en arrive à la septième et dernière question de ce chapitre : la déclaration doit-elle mentionner les dates d'entrée en fonction et de cessation de la fonction?

Lors de l'étude qu'elle a consacrée aux deux projets, la Chambre a estimé que le déclarant ne devait pas mentionner la date de cessation du mandat. Il ne devait mentionner la date d'entrée en fonction que si elle se situait dans l'année à laquelle se rapporte la déclaration. Sur le deuxième point, la commission des Affaires institutionnelles du Sénat a rejoint le point de vue de la Chambre. En revanche, sur le premier point, elle vous propose d'amender le texte étant d'avis qu'il y a lieu de mentionner également la date de fin de mandat si elle se situe dans l'année à laquelle se rapporte la déclaration.

Cette mention a une double utilité. Elle permet tout d'abord d'éviter toute confusion et apparence trompeuse que pourrait receler une déclaration qui ne reprendrait pas cette information.

Elle permet aussi de simplifier l'examen, par le lecteur éventuel du *Moniteur belge*, de ces différentes déclarations. En effet, sans mention de la date de cessation de fonction, le lecteur devrait comparer des déclarations annuelles successives pour voir quels mandats ont pris fin. Par l'amendement suggéré, on lui évite de fastidieuses recherches et de complexes comparaisons.

Le deuxième groupe de questions se rapporte au dépôt et au traitement des déclarations de mandats. Il s'agit, en premier lieu, du contrôle des listes de mandats, fonctions dirigeantes et professions, par la Cour des comptes. L'article 6, paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du projet transmis au Sénat disposait que «si au vu des informations qui lui sont communiquées, conformément à l'article 7 de la présente loi, la Cour des comptes constate que la liste des mandats, fonctions et professions envoyée par une personne est incomplète ou inexacte, elle en fait part à l'intéressé»; ces dispositions permettaient simplement à la Cour des comptes de confronter les listes de mandats, fonctions et professions, aux listes de base transmises — comme l'a rappelé M. Moens — par les responsables administratifs des différents corps dont les membres doivent procéder à cette déclaration de mandats.

La commission s'est demandé s'il ne fallait pas modifier l'étendue de ce contrôle. Certains ont proposé de le restreindre et d'autres de l'étendre. J'évoquerai tout d'abord les propositions de restriction.

Un contrôle généralisé des listes étant irréalisable, certains estiment que le contrôle restera toujours incomplet. Partant de ce constat, ils ont émis l'avis que ce serait essentiellement le public qui effectuerait le contrôle des listes de mandats et se sont demandé à quoi sert un contrôle par la Cour des comptes.

J'en viens aux propositions d'extension. D'autres ont plaidé pour un contrôle élargi de la Cour, estimant qu'un simple contrôle de conformité aux informations communiquées en vertu de l'article 6 n'avait pas de sens. Ils ont estimé que les déclarants ne manqueraient pas de mentionner les mandats et fonctions repris sur les listes de l'article 7, et qu'un contrôle élargi serait profitable au déclarant lui-même. En effet, ils ont pensé que celui-ci pourrait oublier involontairement un ou plusieurs mandats. Si la Cour des comptes ne vérifie pas la liste de mandats, c'est une liste incomplète qui serait alors publiée et le déclarant encourrait alors le risque d'être publiquement montré du doigt.

C'est pourquoi deux propositions d'extension des missions de la Cour des comptes ont été faites. La première prônait le contrôle de conformité non seulement aux informations visées à l'article 7, mais aussi aux informations provenant de certaines banques de données qui sont largement disponibles. La seconde proposait d'aller plus loin encore, à savoir l'instauration d'un contrôle illimité de la Cour des comptes.

Beaucoup de membres ont déploré l'absence de moyens efficaces permettant à la Cour des comptes d'effectuer un contrôle étendu.

Par ailleurs, une majorité des commissaires a souhaité laisser à la Cour la marge de manœuvre nécessaire pour qu'elle puisse soumettre les listes de mandats à un contrôle relativement étendu. C'est la raison pour laquelle la commission a adopté un amendement de notre collègue Hotyat permettant à la Cour des comptes de comparer la liste à toute information dont elle aurait connaissance et au contenu de toute banque de données.

La deuxième question relative au traitement des listes de mandats concerne le droit d'apporter des corrections.

Deux situations peuvent être envisagées. Soit il y a erreur de publication et non de déclaration. Le déclarant adresse alors un rectificatif à la Cour qui veille à sa publication. Soit la déclaration est elle-même erronée. Dans ce cas, le déclarant doit également envoyer un rectificatif à la Cour. Celle-ci en vérifie la validité. Si elle estime la rectification incorrecte, elle engage une procédure semblable à celle utilisée dans le contrôle général des déclarations. Par contre, si elle estime la correction opportune, elle en assure la publication.

J'aborde à présent le deuxième chapitre qui traite des déclarations de patrimoine. Dans ce contexte, cinq questions se posent.

Premièrement, quand les déclarations de patrimoine doivent-elles précisément être faites ?

La loi fixe le contenu de la déclaration de patrimoine ainsi que le moment où elle doit être déposée. La déclaration de patrimoine doit être déposée au moment de la première entrée en fonction ou de la première nomination et à l'expiration du mandat ou à l'expiration de chaque période quinquennale visée. La loi ne précise toutefois pas à quel moment la déclaration de patrimoine doit se rapporter.

Le déclarant doit-il décrire son patrimoine tel qu'il se compose respectivement au moment de l'entrée en fonction et à l'expiration du mandat ou au moment de la déclaration ou à un autre moment ? Pour répondre à ces questions, la commission a dégagé trois règles.

Primo, la déclaration de patrimoine à déposer au moment de l'entrée en fonction doit décrire le patrimoine dans la composition qui est la sienne au moment de l'entrée en fonction.

Secundo, la déclaration de patrimoine déposée lors de la cessation de fonction doit décrire le patrimoine dans la composition qui est la sienne au moment de la cessation de fonction.

Tertio, la déclaration qui doit être déposée cinq ans après leur nomination par les personnes nommées pour une période indéterminée ou excédant six ans doit décrire le patrimoine dans la composition qui est la sienne, à l'expiration de ladite période de cinq ans.

Deuxième question: quand les déclarations doivent-elles être déposées ?

La loi de 1995 prévoit que les déclarations de patrimoine doivent être déposées à la Cour des comptes dans le mois qui suit la première entrée en fonction ou la première nomination et, au plus tard, un mois après chaque démission ou un mois après l'expiration de chaque mandat ou fonction et dans le mois qui suit l'expiration de la période de cinq ans.

Il a été proposé de modifier la loi sur ce point pour permettre le dépôt des déclarations au 15 janvier suivant les faits donnant lieu à la déclaration. L'objectif de cet amendement était de faciliter la tâche des déclarants en leur permettant d'attendre, pour faire leur déclaration, la réception des relevés de titres que les banques produisent annuellement à leurs clients. C'était une façon d'harmoniser le calendrier des déclarations de patrimoine et le calendrier économique.

La commission a cependant rejeté cette proposition, l'estimant inconciliable avec le principe essentiel voulant que la déclaration soit une description du patrimoine tel qu'il se compose au moment même de l'entrée en fonction ou de la sortie de fonction.

Troisième question: comment concilier déclaration de patrimoine et respect de la vie privée ?

La commission s'est penchée sur la question de savoir si la déclaration par une personne mariée sous régime de communauté de son patrimoine, et donc de la part qui est la sienne dans la communauté, ne portait pas atteinte au droit à la vie privée de son conjoint.

La commission a estimé que le fait que la déclaration de patrimoine soit conservée sous pli fermé à la Cour des comptes et le fait que seul un juge d'instruction puisse la consulter, dans des conditions bien précises, constituaient des éléments suffisants pour garantir la protection de la vie privée du conjoint. La commission a cependant jugé opportun de consulter à ce sujet la commission de la protection de la vie privée pour obtenir toute assurance nécessaire.

La commission, dans son avis du 27 novembre 1997, a estimé que l'atteinte portée au respect de la vie privée du conjoint était légitime parce que servant un objectif d'intérêt général: dévoiler les abus éventuels qu'auraient commis certains mandataires ou administrateurs.

Quatrième question: faut-il contraindre le conjoint du déclarant à collaborer à l'établissement de la déclaration ?

Pour déclarer sa partie du patrimoine commun, le déclarant marié sous régime de communauté a besoin de la collaboration de son conjoint, par exemple, pour évaluer les dettes communes.

Que faire si le conjoint refuse cette collaboration indispensable au déclarant? Il n'existe aucune norme juridique permettant au déclarant de contraindre son conjoint à lui apporter aide.

La commission a estimé qu'il n'était pas opportun de modifier la législation sur ce point. En effet, si la loi institue des obligations pour un certain nombre de mandataires publics éminents, le but n'est pas d'imposer des devoirs à des tiers. De plus, en étendant effectivement l'obligation de déclaration au conjoint, on porterait atteinte aux déclarations de celui-ci.

Cinquième question: comment garantir efficacement la confidentialité des déclarations de patrimoine?

La commission a estimé nécessaire que les conservateurs de déclarations de patrimoine à la Cour des comptes soient soumis à l'article 458 du Code pénal, qui concerne le secret professionnel.

Vu l'incertitude qui planait sur l'application automatique de cet article au personnel de la Cour des comptes, la commission a estimé judicieux de prévoir *expressis verbis* dans la loi sa soumission à cet article du Code pénal.

En ce qui concerne le traitement des déclarations de patrimoine, deux questions particulières ont encore été abordées.

En premier lieu, la déclaration doit-elle être déposée sous pli scellé ou un simple pli fermé peut-il suffire? La loi de 1995 prévoyait le pli scellé. Les professeurs Verstraete et Van Oosterwijk ont attiré l'attention de la commission sur le fait que l'apposition d'un sceau était une opération relativement archaïque et compliquée. En effet, les sceaux sont des bandes de lin ou de papier que le magistrat compétent appose au moyen de cire à cacheter et sur lesquelles il imprime un cachet officiel ou sceau. C'est pourquoi, dans un esprit pratique, les deux professeurs ont proposé de remplacer l'exigence d'un sceau par la simple fermeture du pli. La commission a adhéré à cette idée et M. Moens et moi-même l'avons concrétisée par un amendement.

En deuxième lieu, une procédure de contrôle spécifique de la régularité des déclarations de patrimoine ne doit-elle pas être instaurée?

La commission a constaté que la procédure de contrôle des déclarations était essentiellement adaptée aux déclarations de mandat qui doivent être annuellement répétées.

Les déclarations de patrimoine, par contre, sont susceptibles d'être déposées n'importe quand. Les délais prévus pour le contrôle des déclarations de mandats sont-ils alors adéquats pour le contrôle des déclarations de patrimoine?

Prenons un exemple concret: X est élu sénateur le 15 mai 1998. Il doit introduire une déclaration de patrimoine avant le 1<sup>er</sup> juillet 1998. Supposons qu'il ne le fasse pas. En février 1999, le greffier du Sénat communique à la Cour des comptes la liste des personnes assujetties à la loi du 2 mai 1995. Le 1<sup>er</sup> avril 1999, la Cour dresse la liste provisoire des personnes assujetties à la loi du 2 mai 1995, dont elle n'a pas encore reçu les déclarations de patrimoine. Ce n'est qu'à ce moment-là que la Cour des comptes constate que X n'a pas encore déposé de déclaration de patrimoine et que la procédure définie à l'article 6 doit être engagée. X a alors jusqu'au 15 juin 1999 pour introduire sa déclaration. À cette date, la Cour des comptes arrête la liste définitive des personnes qui n'ont pas déposé de déclaration de patrimoine. Quelle valeur peut encore avoir une déclaration de patrimoine qui est déposée plus d'un an après l'entrée en fonction?

Dans l'exemple cité, le Parlement pourrait déjà avoir été dissous, si bien que X pourrait même déposer au même moment sa déclaration de patrimoine d'entrée en fonction et celle de cessation de fonction.

Après réflexion, la commission a cependant jugé qu'il valait mieux ne pas doubler les procédures et cela pour plusieurs raisons: il ne faut pas complexifier la loi, laquelle ne s'applique pas seulement aux membres des assemblées législatives, mais à 6 500 personnes; le membre qui ne remplira pas une déclaration complète dans les délais légaux se complique lui-même la tâche car, à terme, il devra reconstituer l'état de son patrimoine à l'époque où la déclaration aurait dû être faite en vertu de la loi. De plus, il s'expose à des sanctions pénales.

J'en viens au dernier chapitre de mon rapport: l'entrée en vigueur de la loi.

La disposition transitoire du projet prévoyait, à l'origine, l'entrée en vigueur des deux textes nouveaux durant le premier trimestre 1998. La commission a cependant amendé cet article pour plusieurs raisons.

Premièrement, d'importantes difficultés matérielles empêchent l'entrée en vigueur immédiate des lois d'exécution. Le vademecum contenant les directives concrètes à l'attention des 6 500 déclarants n'a pas encore été rédigé.

Deuxièmement, la mission de contrôle représentera une charge de travail importante pour la Cour des comptes.

D'ailleurs, le régime initialement prévu aurait d'emblée soumis la Cour des comptes à un rythme infernal. Elle aurait dû, en quelques semaines, recevoir et traiter plus de 6 500 déclarations de patrimoine et listes de mandats. C'est la raison pour laquelle la commission a opté pour une entrée en vigueur par étapes successives. La commission a estimé qu'il était opportun que, dans un premier temps, seuls les membres des parlements et des gouvernements déposent une déclaration de patrimoine et une liste de mandats. Cela concerne déjà environ 575 personnes. La Cour des comptes pourra ainsi acquérir, en toute quiétude, une certaine expérience. Il faudra alors éventuellement apporter des corrections administratives, voire législatives.

Il est par ailleurs tout à fait normal que les divers législateurs montrent l'exemple sur la voie de la transparence.

Dans un deuxième temps, la loi s'appliquera aussi aux autres catégories. D'ici là, la Cour des comptes sera supposée être en mesure de traiter la masse de déclarations sans trop de difficultés.

Un amendement de M. Moens et moi-même a concrétisé ces conclusions: les membres des parlements, des gouvernements et du Parlement européen devront déposer leurs déclarations de patrimoine et leurs listes de mandats pour la première fois dans le courant du premier trimestre de l'année 2000. Cela signifie que, pour ce groupe, la loi entrera en vigueur l'année suivant les prochaines élections parlementaires probables. Toutes les autres catégories ne devront déposer leur première déclaration que dans le courant du premier trimestre de 2001. Cela signifie que pour ce groupe la loi entrera en vigueur l'année suivant les élections des conseils communaux et provinciaux. Ceux-ci représentent d'ailleurs l'essentiel des mandataires soumis à la déclaration de patrimoine et de mandats.

Je termine ici le rapport établi au nom de la commission et je souhaiterais à présent exposer pendant quelques instants les problèmes que le groupe PRL-FDF a soulevés lors des travaux et son attitude à l'égard du projet de loi dans son ensemble.

Les deux lois de 1995 et les deux projets qui vous sont soumis s'inscrivent dans une volonté de rendre plus transparents le fonctionnement de l'État et la démocratie en général. Le groupe PRL-FDF souscrit, bien sûr, pleinement à cet objectif et souhaite que les textes discutés aujourd'hui soient rapidement votés et deviennent des instruments utiles d'un renouveau de la confiance des citoyens dans le monde politique.

Cependant, je ne puis que constater que les textes que nous nous apprêtons à voter aujourd'hui sont, comme les lois de 1995, d'abord et avant tout des législations de circonstance. Une rapide étude de la situation des pays européens en cette matière vous convaincra que la transparence est une préoccupation partagée sans exception par tous nos voisins. La plupart d'entre eux ne sont cependant pas allés aussi loin que la Belgique dans les obligations imposées aux mandataires publics, en particulier en matière de déclaration de mandats, dont j'ai dit tout à l'heure qu'elles sont particulièrement lourdes.

Dans le contexte actuel des affaires qui éclaboussent le monde politique, la confiance du citoyen dans nos institutions est particulièrement ébranlée. Pour la restaurer, on a voulu adopter des mesures aussi fortes qu'est grand le désarroi du citoyen à l'heure actuelle.

On a peut-être sacrifié la qualité et l'efficacité des mesures adoptées, en leur donnant une ampleur et un poids si importants qu'elles risquent de susciter de nombreuses difficultés, par exemple en matière de contrôle et de publication, en raison du grand

nombre de personnes visées en Belgique par ces mesures. Dans aucun pays, l'obligation de déclaration n'est appliquée jusqu'au niveau qui est le nôtre. J'avais d'ailleurs, au sein du groupe mixte Sénat-Chambre, déposé plusieurs amendements à cet égard.

À ce titre, je voudrais relever quelques points avancés dans ce débat et qui, pour certains, n'ont pas été retenus par ce groupe.

En premier lieu, le PRL-FDF avait fait preuve de sagesse en proposant à la Chambre en 1995 la limitation de l'obligation de déclaration de mandats aux seuls mandats pour lesquels il est perçu une indemnité, terme que j'emploie intentionnellement, pour ne pas utiliser celui de rémunération.

Ainsi étaient exclus de la déclaration, tous les mandats insignifiants qui n'apportent aucun avantage pécuniaire à leur titulaire ou qui sont purement honorifiques. En même temps, on ne limitait pas la déclaration aux seuls mandats offrant une rémunération au sens fiscal du terme. On peut d'ailleurs s'interroger sur le point de savoir comment le citoyen appréhendera une liste de mandataires si ces derniers apparaissent, en vertu de la loi, comme étant titulaires de 90 ou 100 mandats... Cette disposition provoquera peut-être un effet boomerang indésirable. Quoi qu'il en soit, la loi étant ce qu'elle est, elle vous est soumise avec cette disposition.

Cet amendement, qui a été rejeté, avait le mérite de ne pas allonger inutilement les déclarations et de donner au public une vision plus correcte de la situation réelle des mandataires.

J'ai à nouveau déposé ce texte en commission en me fondant sur la fidélité aux objectifs fondamentaux de la loi de 1995. Par ailleurs, c'était aussi une façon de limiter les risques d'erreurs ou d'omissions auxquels j'ai fait allusion tout à l'heure étant donné le caractère exhaustif des déclarations.

Les contours trop larges des obligations de déclaration auront certainement des conséquences contraires à celles espérées en donnant l'impression au citoyen que certains mandataires cumulent un nombre incalculable de mandats dont ils retirent des avantages incommensurables. Le sentiment se répandra dans l'opinion qu'une partie du monde politique détient à elle seule tous les pouvoirs alors que nous aurions pu mettre l'accent sur la transparence ainsi organisée.

Deuxième observation: le législateur a refusé quelques dispositions permettant de simplifier la tâche des 6 500 déclarants en adaptant mieux le timing des déclarations au fonctionnement pratique de la vie économique et sociale. J'avais, par exemple, suggéré que les déclarations de patrimoine ne soient établies qu'au 1<sup>er</sup> janvier afin de permettre aux déclarants de s'appuyer sur les relevés établis à cette époque par les organismes bancaires pour répertorier leurs avoirs. Je n'ai pas été suivi sur ce point.

J'en viens à une troisième observation. L'entrée en vigueur par phases successives finalement retenue par la commission me paraît plus opportune que le système initialement prévu, lequel soumettait en une fois tous les mandataires aux obligations de déclaration. Ce phasage permettra de tester les nouvelles lois sur un nombre heureusement plus restreint de personnes. Nous pourrions donc tirer rapidement des leçons de cette expérience touchant une première tranche de 575 personnes avant d'étendre l'application des lois aux 6 500 personnes concernées.

En ce qui me concerne, j'avais proposé une entrée en vigueur en trois phases distinctes. Les titulaires de mandats exécutifs importants — les membres du gouvernement, en l'occurrence — auraient été les premiers à être soumis à la règle, ensuite, serait venu le tour des membres du parlement et, enfin, en troisième lieu, les autres. Cependant, à ce stade, le compromis intervenu en commission me satisfait.

Quatrième observation: les lois que nous allons voter concrétisent sans aucun doute un pas dans la bonne direction. Elles augmentent la transparence et tentent de restaurer la confiance entre le monde politique et le citoyen. Toutefois, elles vont loin, très loin, peut-être même trop loin, en imposant des obligations trop lourdes à un nombre trop important de personnes. Nous nous en rendrons probablement mieux compte le jour où toutes les déclarations de mandats imposées à ces 6 500 personnes paraîtront au *Moniteur belge*. Je pense que la nécessité de modifier en cours d'exécution la législation que nous avons élaborée nous apparaîtra alors clairement.

Enfin, monsieur le président, s'imagine-t-on que grâce à une telle législation, à laquelle viendra par la suite s'ajouter le produit des « Assises de la démocratie », davantage de gens de talent seront attirés par la politique? Cette question est pour moi sujet à inquiétude. En effet, il s'agit de rendre la politique plus animée, plus vivante, grâce à la présence de gens compétents motivés et intéressés par leur travail quant au fond. Cependant, je crains que les nombreuses contraintes pesant sur le monde politique ne constituent un terrible repoussoir pour ceux qui devraient davantage être attirés par la politique. Poser la question, c'est à mon sens y répondre. Cependant, l'essai mérite d'être tenté. Je déplore que l'on n'ait pu faire preuve d'un perfectionnisme moins poussé en la matière: restreindre à la fois les déclarations et les personnes visées. Tel est mon regret au moment où je vous présente ce rapport.

Quoi qu'il en soit, monsieur le président, le groupe PRL-FDF est un groupe politique extrêmement discipliné. Par conséquent, il se prononcera en faveur des deux projets. (*Applaudissements.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Goris.

**De heer Goris (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, in de eerste plaats feliciteer ik de beide rapporteurs voor hun uitstekend verslag. De materie is verre van eenvoudig en toch zijn zij erin geslaagd die op een zeer overzichtelijke en toegankelijke wijze in het rapport te ordenen, zodat ook senatoren die geen deel uitmaken van de commissie en mensen die met het ontwerp niet zo vertrouwd zijn, er toch hun weg in vinden.

In 1954 omschreef de Franse politicoloog en constitutionalist, Maurice Duverger, de evolutie van de rol en de betekenis van de politieke partijen in een democratisch bestel als volgt: « De eerste partijen waren organisaties met zuiver electorale bedoelingen, met als voornaamste functie het waarborgen van het succes van hun kandidaten. De verkiezing was het doel, de partij was het middel. Daarna heeft de ontwikkeling van de eigen functies van de partij als organisatie die rechtstreeks in het politieke leven kon ingrijpen, ertoe geleid dat de verkiezing werd gebruikt als propagandamiddel voor de partij. Met andere woorden, de beginsituatie werd omgekeerd. In plaats van de politieke partijen te gebruiken om het succes bij verkiezingen te verzekeren, werden de verkiezingen gebruikt om de groei van de partij te waarborgen. Als zodanig is de partij dan ook doel geworden en de verkiezing middel. Daartegenover kan er onloochenbaar worden vastgesteld dat er in deze tijd ook geen politieke democratie meer zou kunnen bestaan zonder politieke partijen die de ideologische, filosofische, sociale en economische stromingen in het land vertalen in programma's, spijs het vaak gehoorde verwijt aan het adres van de politieke klasse dat te weinig wordt gedaan om reeds te vaak aangeklaagde tekortkomingen te verhelpen, de transparantie te verzekeren en misbruiken te voorkomen. »

De publieke opinie heeft inderdaad nog een lange reeks zeer belangrijke vragen over de werking en over haar transparantie van onze democratie. Het uitbreken van een aantal corruptieschandalen heeft de politiek ontegensprekelijk geen goed gedaan. Het vertrouwen in de verkozenen heeft ondertussen een historisch dieptepunt bereikt, wat trouwens ook de aanleiding was voor de wet van 2 mei 1995.

Het imago van de politiek is nochtans bepalend voor de legitimatie van haar positie en voor de kracht van de democratie. Een verbetering van het beeld dat de bevolking over haar publieke mandatarissen heeft, kan onder meer worden bewerkstelligd door deze laatsten aan te sporen tot een grotere openheid en transparantie. Een eerste aanzet hiertoe werd gedaan door de wetten van 2 mei 1995 die een aantal openbare mandatarissen ertoe verplichten jaarlijkse kenbaar te maken welke mandaten, ambten en beroepen zij uitoefenen. Bovendien moeten zij onder gesloten omslag een vermogensaangifte indienen bij het Rekenhof. Inhoudelijk hebben beide regelgevende teksten dezelfde strekking. Alleen het toepassingsgebied, de *ratione personae*, is verschillend. De gewone wet is van toepassing op personen die verbonden zijn met het federale en het lokale bestuursniveau, terwijl de bijzondere wet slaat op personen die op het regionale of communautaire niveau actief zijn.

De wetten van 2 mei 1995 beperken zich tot het louter vastleggen van de algemene beginselen van de nieuwe regeling. Voor de uitvoering werd verwezen naar een nog uit te werken meer gedetailleerde regelgeving. Daarbij gaat het onder meer over het vastleggen van de lijst van de mandaten en van de vermogensaangiften, van de manier waarop het Rekenhof de lijst van mandaten bekendmaakt en van de manier waarop de vermogensaangiften worden gerestitueerd. De bezorgdheid van de bijzondere en de gewone wetgever om de uitvoering van deze wetten niet aan de regering toe te vertrouwen, was vooral ingegeven door de verwevenheid met de bescherming van de private levenssfeer, een aangelegenheid waarvoor alleen de wetgever bevoegd is om een regeling uit te werken.

Met de ontwerpen die ons vandaag ter stemming worden voorgelegd, wil de wetgever voornoemde opdracht vervullen. Zonder schroom mag worden gezegd dat deze assemblee hierbij een belangrijke rol heeft gespeeld, vooral wat betreft de juridische en wetgevingstechnische aspecten.

Talrijke hiaten werden weggewerkt, terwijl de verplichtingen die later op alle verkozenen zullen rusten, op de juiste manier werden vastgelegd.

Dit betekent geenszins dat de voorliggende teksten onze volledige goedkeuring wegdragen. De meest prangende vraag waarover, zoals de rapporteurs hebben toegelicht, uitvoerig werd gedebatteerd, was of het toepassingsgebied van de wetten zich eveneens dient uit te strekken tot de bestuurders van de overheidsbedrijven, conform artikel 1, nummer 1, van de wet van 2 mei 1995. Deze discussie vinden we terug op de pagina's 17 tot 27 van het verslag. Er werden fundamentele amendementen ingediend waarmee wij ten dele akkoord gaan. Er was eerst het voorstel van de heer Bock om de buitenlandse bestuurders aan deze aangifteplicht te onttrekken en vervolgens was er het voorstel van mevrouw Milquet om ook de vertegenwoordigers van de privé-aandeelhouders vrij te stellen.

Wij hadden op deze voorstellen kunnen ingaan, vooral omdat het amendement nummer 7 van mevrouw Milquet ook de goedkeuring wegdroeg van de Raad van State, wat niet het geval was voor het amendement van de heer Bock. De eerste minister stelde dan een alternatieve oplossing voor, namelijk de schrapping van artikel 1, nummer 10, van de wet van 2 mei 1995. Wanneer men voor een bepaald probleem geen oplossing vindt, is er niets eenvoudiger dan het thema gewoon te schrappen. Dit lijkt mij echter geen goede techniek. De wet van mei 1995 werd in de Kamer immers unaniem goedgekeurd. Door de voorgestelde schrapping vervalt er een belangrijk element uit de aangifteplicht. Ik betreur dit des te meer omdat de invloed en de macht van de overheidsbedrijven in onze maatschappij voortdurend toeneemt. De regering — en helaas ook het parlement — schuift meer en meer bevoegdheden door naar overheidsbedrijven die worden opgericht of die nog zullen worden opgericht. Men mag immers niet uit het oog verliezen dat de meeste bestuurders van deze overheidsbedrijven gewezen parlementsleden of kabinetsmedewerkers zijn. Als zij niet aan de aangifteplicht worden onderworpen kunnen wij niet achterhalen waar er machtsverstrengeling is.

Wij hebben in de commissie geprobeerd om andere oplossingen naar voren te schuiven. De beste poging kwam van mevrouw Milquet, maar uiteindelijk werd alles verworpen en kwamen we terug bij het uitgangspunt. Wij zullen allen zoals het hoort onze aangifteplicht vervullen, maar de centra waar vandaag de werkelijke macht wordt uitgeoefend, ontsnappen aan deze verplichting.

Het Rekenhof krijgt een belangrijke rol toebedeeld. De vraag rijst of het Hof wel bij machte zal zijn om deze niet te onderschatten bijkomende opvolging op het vlak van administratieve behoorlijk te realiseren. Aangezien het belangrijkste doel van de aangifteplicht erin bestaat opnieuw het vertrouwen van de burger te krijgen, was het volgens mij beter geweest in een eerste fase het toepassingsgebied te beperken tot de leden van de federale kamers en de federale regering en tot de leden van de gemeenschaps- en gewestregeringen en van de respectieve parlementen. Men wenste echter een ruime en volwaardige regeling uit te werken. Ik vraag mij daarbij wel af waarom deze niet van toepassing is op hogere kaderleden van werknemers- en werkgeversorganisaties en

ziekenfondsen en op de leden van de hoogste rechtscolleges die allen toch deelnemen aan de uitoefening van de openbare macht. Waarom moet de transparantie alleen gelden voor de politieke besluitvorming en niet voor de economische en sociale wereld?

De voorliggende wetsontwerpen zijn een doekje voor het bloeden waarmee we aan de publieke opinie willen tonen dat we het goed voor hebben. We durven echter niet tot de kern doordringen. Ik verwijs in dit verband naar de affaire-Poupehan: van de vier personen die daar aanwezig waren, is er volgens deze wet slechts één onderworpen aan de aangifteplicht. Nochtans zijn de drie andere personen ook in staat om het land in een bepaalde richting te sturen. We moeten de aangifteplicht dus hoe dan ook uitbreiden tot de top van het economisch en sociaal leven.

Politici zijn geen mensen die buiten alle categorieën vallen. De publieke opinie is niet altijd voldoende op de hoogte van het werk, de moeilijkheden, de inzet en de frustraties die gepaard gaan met het correct uitvoeren van een parlementair mandaat dat toch tot doel heeft het algemeen belang te dienen. Allen die, in welk segment van de maatschappij dan ook, verantwoordelijkheid moeten dragen, beseffen dat bepaalde normen niet kunnen worden overtreden zonder de democratie in gevaar te brengen. De geconcipeerde wetgeving op het vlak van de mandaten en de vermogensaangiften getuigt misschien wel van een creatieve democratische ingesteldheid en van een aanpassingsvermogen van onze parlementaire democratie, maar ze moet ook efficiënt en in de praktijk werkbaar zijn. De mate waarin we de wetten die we zelf maken naar de letter en de geest naleven, zal in de toekomst bepalend zijn voor het gezag dat wijzelf en ons beleid uitstralen.

De VLD kan zich in algemene zin achter beide wetsontwerpen scharen. Het amendement nummer 36 van de regering waardoor het toepassingsveld tot de overheidsbedrijven wordt verengd, heeft ons echter dermate verontrust dat we ons bij de stemming zullen onthouden.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Vandenberghe.

**De heer Vandenberghe (CVP).** — Mijnheer de voorzitter, het is niet alleen in deze tijd dat de politiek en de politici blootstaan aan publieke controverse omwille van de vergoedingen die voor de uitoefening van een publieke functie worden geïnd of omwille van de maatschappelijke rol die wordt vervuld. Daarom moeten we dit debat ook in historisch perspectief bekijken en relativiseren. De juiste status van een vertegenwoordiger van het volk is immers altijd voer voor discussie geweest. De tijd dat de vertegenwoordigers van het volk in feite vertegenwoordigers van gewesten of van standen waren, die niet werden betaald door het parlement waar ze zitting hadden, maar door degenen die hen hadden verkozen, ligt ver achter ons. De volksvertegenwoordigers werden toen in hun afhankelijkheid beperkt omdat ze werden betaald door de standen, de abten en de feodale heren. Men kon toen bijna spreken van een imperatief mandaat omdat ze financieel konden worden gesanctioneerd indien hun stemgedrag strijdig zou zijn met de belangen van de stand of van het gewest dat ze vertegenwoordigden.

Om deze reden werd bepaald dat de volksvertegenwoordigers door de natie moesten worden betaald. Dit hield ook in dat de volksvertegenwoordigers zelf moesten beslissen over het niveau, de structuur, de financiële modaliteiten en hun statuut en dat de vertegenwoordigden daarin geen rechtstreekse inbreng meer hebben. Ik herinner aan deze historische betekenis om duidelijk te maken dat de regeling dat het statuut van de parlementsleden door het parlement zelf wordt bepaald, geen vorm van corporatisme is, maar de onafhankelijkheid van de vertegenwoordigers van het volk moet verzekeren. Nochtans wordt het vandaag al te gemakkelijk beschouwd als een middel dat de vertegenwoordigers toelaat zich schuldig te maken aan zelfzuchtig gedrag.

De publieke opinie is bovendien gevoeliger geworden voor het belangenconflict, ook wanneer het de werking van privé-ondernemingen betreft. Dit is overigens een positieve ontwikkeling in de richting van de herwaardering van het algemeen welzijn. Een parlements lid moet steeds kunnen aantonen dat zijn publieke stellingname niet wordt beïnvloed door individuele belangen die voortspruiten uit eventuele privaatrechtelijke functies of opdrachten.

De aangifte van mandaten, ambten en beroepen en de vermogensaangifte was verworven door de gewone en de bijzondere wet van 2 mei 1995. Sommige openbare mandatarissen dienen de ambten en beroepen die zij uitoefenen, jaarlijks kenbaar te maken. Bovendien moeten zij onder gesloten omslag een vermogensaangifte indienen bij het Rekenhof.

Inhoudelijk stemmen de wetten van 2 mei 1995 overeen. De bijzondere wet is van toepassing op de personen verbonden met het regionale of het communautaire niveau. Ze vergden echter een meer gedetailleerde regeling. Sedert mei 1997 maakten zij het voorwerp uit van een grondige en uitvoerige bespreking in de senaatscommissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

In de eerste plaats richt ik een woord van dank aan de rapporteurs, de heren Hatry en Moens, voor het overzichtelijk verslag, dat niet enkel een correcte weergave is van de besprekingen in de commissie, maar dat tevens, samen met het nog te redigeren vademecum, dienst zal kunnen doen als praktische handleiding.

Aangezien de beide rapporteurs deze belangrijke wetgeving reeds uitgebreid hebben toegelicht, ben ik niet van plan er nog lang bij stil te staan. Ik wil echter wel uitweiden over enkele concrete vragen die in de commissie tot een uitvoerige discussie hebben geleid.

Ten eerste is het merkwaardig dat de wet van 2 mei 1995 de inhoud van het begrip «mandaat» niet duidelijk omschrijft. In de voorbereidende besprekingen was hierop evenmin ingegaan. De Raad van State zegt hierover dat het moet gaan om de personen die ingevolge hun functie ooit in de verleiding zouden kunnen komen het algemeen belang te verwarren met het eigen belang. Dit is een indrukwekkende omschrijving. Men heeft het immers niet enkel over een mandaat, maar over iedere functie. In dit geval zou de omschrijving nog ruimer moeten zijn, namelijk elke omstandigheid met een verleidend karakter. Al wat verleidend werkt, moeten we ontlopen omdat het aanleiding zou kunnen geven tot het ontstaan van een belangenconflict.

Waarop slaat het begrip «mandaat» nu juist in de ontwerpen? Worden er in hoofdzaak bestuursmandaten beoogd of wordt het begrip «mandaat» in de privaatrechtelijke betekenis gebruikt?

In dit laatste geval zou dat inhouden dat iedereen die een specifieke opdracht krijgt in de privaatrechtelijke sfeer, dit moet aangeven. In een extreem geval zou iemand die, bijvoorbeeld, het mandaat van testamentuitvoerder krijgt, ook een aangifte moeten doen. Het zitting hebben in een adviesraad of een tuchtraad, kan toch niet worden beschouwd als het uitoefenen van een mandaat zoals dat door de wet wordt beoogd.

Volgens de commissie is het niet aangewezen om louter voor de toepassing van de wetgeving inzake de aangifte van een lijst van mandaten een nieuwe definitie van het begrip mandaat te construeren. Ik ben het daarmee eens. Dit zou immers alleen de rechtsonzekerheid in de hand werken. We houden ons best aan de vuistregels. De praktijk zal de interpretatie aanvullen.

De wetten van 2 mei van 1995 verplichten tot de aangifte van alle publieke mandaten. De mandaten in privaatrechtelijke verenigingen moeten worden aangegeven, indien ze overeenkomstig het privaatrecht als mandaten worden beschouwd. Lastgevingsovereenkomsten, gesloten op grond van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, hoeven evenwel niet te worden aangegeven. Dat zou er immers toe leiden dat alle advocaten al hun zaken zouden moeten aangeven, omdat dat lastgevingsovereenkomsten zijn. De mandaten van bestuurder in een vennootschap of vereniging moeten wel worden aangegeven. Het eenvoudige lidmaatschap moet niet worden aangegeven, ongeacht of het gaat om een publieke dan wel een privaatrechtelijke vereniging.

Wat de vraag betreft wanneer een mandaat bezoldigd is, sluit ik mij ook aan bij het oordeel van de commissie. Ik pleit voor een pragmatische aanpak die zich richt naar de gemeenrechtelijke begrippen en de geldende normen in het fiscale recht.

Het tweede punt waarover enige discussie bestond, is de weerslag van het huwelijksgoederenrecht op de vermogensaangifte. Dit is een probleem voor een aanzienlijk aantal leden, waarschijnlijk die leden die een stelsel hebben gekozen dat geheel of gedeeltelijk een gemeenschappelijk vermogen tussen de echtgenoten met zich meebrengt. In dat geval vermeldt de vermogensaan-

gifte het gemeenschappelijk vermogen en het aandeel van de aangifteplichtige daarin. Bijgevolg wordt ook het aandeel van de partner onthuld. Vormt dit geen aantasting van de persoonlijke levenssfeer van de huwelijkspartner van de aangifteplichtige? Houdt dit geen schending in van artikel 22 van de Grondwet? Beperkingen kunnen maar bij wet worden vastgesteld.

De commissie oordeelde terecht dat het aangewezen was deze vraag voor te leggen aan de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer. Volgens deze commissie kan vermogensaangifte in geval van mede-eigendom of van een gezamenlijke rekening wel degelijk worden beschouwd als een inbreuk op de privacy. Volgens het advies kunnen we echter niet spreken van een verwerking in de zin van de wet van 8 december 1992. Bovendien, zo gaat het advies verder, is de inbreuk gewettigd voor zover ze een doelstelling van algemeen belang dient, zoals het onthullen van eventuele misbruiken begaan door bepaalde publieke mandatarissen. Ook de heer verslaggever Hatry wees er in zijn verslag op dat we in de commissie het statuut van de echtgenoot of echtgenote die de volledige aangifte van het vermogen niet op vrijwillige basis doet, onder ogen hebben genomen.

In het huwelijksrecht hebben we een hybride vermogensstelsel. Het gemeenschappelijk vermogen kan immers worden bestuurd door de ene of de andere echtgenoot. Verantwoording over het gevoerde bestuur moet pas bij de vereffening worden afgelegd. Iedere echtgenoot ontvangt zijn inkomsten trouwens alleen en besteedt ze bij voorrang aan zijn of haar bijdrage in de lasten van het huwelijk. Het overschot kan worden besteed voor de aanschaffing van goederen voor de uitoefening van het beroep. Die goederen staan uitsluitend onder zijn of haar bestuur. Indien de aangifteplichtige zijn aandeel in het gemeenschappelijke vermogen moet aangeven, zou een tegensprekelijke beschrijving of schatting moeten worden gemaakt van al de goederen waar de andere partner het bestuur over heeft en waarvoor enkel verantwoording moet worden afgelegd bij de vereffening. Men heeft geoordeeld dat dit wettelijk niet kan worden opgelegd zodat een aangifte dient te gebeuren op vrijwillige basis op grond van de gegevens waarover de aangever beschikt.

Een derde punt betreft de toepassing van de regeling inzake taalgebruik op de aangifte van mandaten, leidende ambten en beroepen. De ontworpen artikelen 2 en 4 bepalen dat de mandaten en de vermogensaangiften in het Nederlands, het Frans of het Duits worden opgesteld. Het wetsontwerp laat de aangifteplichtige de vrije keuze tussen deze drie talen. Voor een aantal leden, waaronder ikzelf, rezen er in de commissie twee vragen die naderhand ter advies aan de Raad van State werden voorgelegd, teneinde procedurele beslommingen en bevoegdheidsconflicten te vermijden.

Allereerst was er betwisting over de vraag of de federale overheid wel bevoegd is om het taalgebruik voor de aangiften te regelen. Volgens de Raad van State is de federale wetgever niet bevoegd voor de regeling van het taalgebruik van de aangiften van bepaalde categorieën van aangifteplichtigen. De commissie nam twee amendementen aan waardoor de bepalingen inzake het taalgebruik werden geschrapt. Hierdoor wordt het risico dat de federale wetgever zijn bevoegdheid overschrijdt, ongedaan gemaakt. Mijns inziens is hierdoor wel een juridische leemte gecreëerd daar volgens het advies van de Raad van State de federale wetgever bevoegd is het taalgebruik te regelen voor een welbepaald aantal categorieën van aangifteplichtigen.

Ten tweede heb ik de vraag gesteld of de ontwerpen van uitvoeringswetten niet uitdrukkelijk moeten bepalen dat de publieke mandatarissen hun aangiften moeten indienen in de taal van het taalgebied waarin zij hun mandaat uitoefenen. Volgens het advies van de Raad van State kan de federale wetgever, op grond van artikel 30 van de Grondwet, vrij het gebruik van de talen regelen «voor handelingen van het openbaar gezag», onder meer die van de parlementaire overheid.

De wetgever kan dus aan de parlementsleden een vrije taalkeuze toekennen. Door de goedkeuring van die twee amendementen wordt de facto een vrije taalkeuze aanvaard. Ik ben evenwel van oordeel dat een openbare mandataris die voor de uitoefening van zijn functie een bepaalde taalkeuze heeft gemaakt, zijn aangiften in die taal moet opstellen. Er zullen hieromtrent met het Rekenhof nog duidelijke afspraken moeten worden gemaakt.



Een laatste punt dat ik nog wil behandelen betreft de vertrouwelijkheid van de vermogensaangiften. Het feit dat men aangifte dient te doen onder gesloten omslag, verhindert niet dat lekken ontstaan of dat er beslag wordt gelegd. Zoals iedereen weet is de beste waarborg voor publiciteit immers het lanceren van een gerechtelijk onderzoek. Om de geheimhoudingsplicht te garanderen heb ik een amendement ingediend dat de schending van de geheimhoudingsplicht straft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Dat amendement, dat is aanvaard, luidt als volgt: «De personeelsleden, en elke bewaarder of houder van de vermogensaangifte zijn gehouden tot het beroepsgeheim, zoals bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.» Het beroepsgeheim gaat veel verder dan het louter functionele geheim en aan de schending ervan zijn specifieke sancties verbonden.

In het algemeen kan ik mij aansluiten bij de standpunten die door beide rapporteurs werden naar voren gebracht. De CVP-senaatsfractie is de mening toegedaan dat met deze twee ontwerpen van uitvoeringswetten een grote stap in de juiste richting van transparantie en vertrouwen wordt gezet. (*Applaus.*)

**M. le président.** — La parole est à M. Hotyat.

**M. Hotyat (PS).** — Monsieur le président, les orateurs qui m'ont précédé à la tribune ont déjà évoqué les éléments du projet de loi et du projet de loi spéciale. Je pense en particulier aux rapporteurs qui ont accompli un travail considérable.

Pour ma part, je souhaite souligner certaines contributions de la commission des Affaires institutionnelles à ces projets transmis par la Chambre, contributions auxquelles le groupe socialiste attache une importance particulière. Il y a pris part, notamment par le dépôt d'amendements.

La commission s'est livrée à un travail minutieux auquel nous avons pleinement souscrit car l'obligation pour un grand nombre de mandataires publics et de détenteurs de fonctions publiques de déposer une liste de leurs mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, constitue une innovation fondamentale. Celle-ci doit être encadrée le mieux possible du point de vue juridique et bien conçue sur le plan pratique.

Aussi, la commission a-t-elle voulu disposer d'avis pertinents sur divers aspects de la problématique traitée.

C'était important de recevoir des représentants de l'institution qui sera amenée à gérer l'ensemble des déclarations à remettre par un grand nombre de personnes, plus de 6 500, estime-t-on. De ce dialogue avec la Cour des comptes a résulté une meilleure compréhension des aspects pratiques de l'opération; cela a d'ailleurs suscité des amendements.

En ce qui concerne la déclaration de patrimoine, son objectif est d'établir, le cas échéant, si le déclarant s'est ou non irrégulièrement enrichi durant l'exercice de sa fonction ou de son mandat, étant entendu que seul un juge d'instruction est habilité à consulter cette déclaration dans le cadre d'une instruction pénale ouverte à l'encontre du déclarant du chef de son mandat ou de sa fonction.

Il est apparu essentiel de demander à la Commission de la protection de la vie privée, un avis concernant la question de savoir si le fait d'obliger une personne mariée sous un régime de communauté à faire une déclaration de patrimoine constituait une violation de la vie privée de son conjoint.

Cette commission a reconnu que la déclaration de patrimoine prévue par le projet de loi pouvait constituer une atteinte à la protection des données de personnes liées à ces mandataires. Elle a cependant estimé que cette atteinte était légitime dans la mesure où «elle répond effectivement à des objectifs d'intérêt général et qu'elle ne constitue pas, au regard du but poursuivi, une intervention démesurée et intolérable qui porterait atteinte à la substance même du droit protégé». Cet avis nous a conforté dans notre volonté d'application de cette loi.

La confidentialité doit, aux termes de la loi de 1995, recouvrir la déclaration de patrimoine. On l'a vu, des informations impliquant des tiers peuvent être contenues dans ces déclarations, ce

qui rendrait d'autant plus grave leur publication. Or, la loi de 1995 pas plus que le projet venant de la Chambre n'ont prévu de sanctions pour les cas de transgression du devoir de confidentialité dont est garante la Cour des comptes. Aussi est-il apparu essentiel à la commission, sur proposition de M. Vandenberghe, de prévoir une disposition pénale réprimant cette violation de la confidentialité des déclarations de patrimoine, et ce par le biais du principe du secret professionnel auquel sont tenus les membres du personnel de la Cour des comptes et tout dépositaire ou détenteur de la déclaration de patrimoine.

Par souci de clarté, nous avons aussi voulu préciser que la déclaration de patrimoine est relative à l'état du patrimoine au jour de l'entrée en fonction ou à celui de l'expiration du mandat ou de la démission. C'est, en effet, logique par rapport à l'objectif de contrôle d'un enrichissement irrégulier lié à l'exercice du mandat ou de la fonction.

À propos de l'obligation de déclarer tous les mandats prévus dans les lois du 2 mai 1995, une discussion a eu lieu en commission et un amendement a d'ailleurs été déposé. Une majorité, dont notre groupe fait partie, s'est dégagée pour estimer qu'il ne convenait pas de modifier les décisions que le législateur a prises en 1995.

L'objectif de ces lois est de disposer d'une image aussi fidèle que possible du pouvoir et de l'influence de l'intéressé. Cela passe incontestablement par l'obligation de déclarer l'ensemble des mandats.

La commission a toutefois précisé, à juste titre, qu'il est inutile de mentionner les mandats qui ne confèrent pas le moindre pouvoir ni la moindre influence à l'intéressé. Il en va ainsi des présidences d'honneur, de l'honorariat, etc.

La commission s'est aussi posé la question de savoir quand on pouvait considérer qu'un mandat était rémunéré. Nous nous rallions à la position de la commission qui a décidé de se ranger aux normes en vigueur en droit fiscal. Cela étant, il a été précisé qu'il n'appartient pas à la Cour des comptes de contrôler si la personne assujettie qualifie à bon escient ses mandats de rémunérés ou de non rémunérés. En effet, on ne pourrait imaginer que la Cour des comptes s'institue en nouvelle administration fiscale chargée d'élaborer une nouvelle doctrine. Il est un fait que la déclaration pourra être lue par le public et donc également par les services de l'inspection fiscale, ce qui devrait inciter l'assujetti à contrôler lui-même si sa déclaration correspond bien aux critères définis par le droit fiscal.

Nous nous sommes aussi penchés sur le contrôle que pouvait exercer la Cour des comptes quant aux listes déposées auprès d'elle. Beaucoup de membres de la commission ont déploré l'absence de moyens efficaces qui permettraient à la Cour des comptes d'effectuer un véritable contrôle étendu. Un amendement adopté en commission laisse toutefois à la Cour des comptes la marge de manœuvre nécessaire pour qu'elle puisse soumettre les listes de mandat à un contrôle réellement effectif. La Cour doit pouvoir comparer les listes à toute information et au contenu de toute banque de données. Cette disposition renforce donc clairement les moyens d'investigation dont disposera la Cour des comptes pour effectuer son travail de vérification.

Dans un but de bonne collaboration entre l'organisation de contrôle et les personnes contrôlées, nous avons voulu insister sur le droit des mandataires d'apporter des corrections à leur déclaration. Il est, en effet, pour le moins surprenant que le projet prévoie toute une procédure permettant de corriger une liste inexacte ou incomplète à l'initiative de la Cour des comptes, mais pas à l'initiative du déclarant lui-même ou d'un tiers. La personne qui aurait omis involontairement de déclarer un mandat se retrouverait donc dans la situation d'attendre que la Cour des comptes vérifie cet oubli pour que sa déclaration corresponde à la réalité.

Les déclarants seront donc autorisés à effectuer des corrections dans le cadre d'une procédure inspirée de celle définie à l'article 6 afin d'éviter tout abus. Dans le même ordre d'idées, il semblait important de permettre aux personnes assujetties à ces déclarations de mandat de pouvoir exercer un droit de rectification dans

le cas où elles constataient que la liste qu'elles avaient remise à la Cour des comptes et celle qui était publiée au *Moniteur belge* ne correspondait pas.

Le but de l'amendement était de permettre non seulement la correction vis-à-vis de la publication d'une liste qui ne correspondait pas à ce que l'assujéti avait déposé mais également de prévoir une procédure pour le traitement des observations faites par des tiers sur la liste parue au *Moniteur belge*.

Des raisons pratiques et fonctionnelles ont amené la commission à instaurer une entrée en vigueur progressive de la loi. Il a semblé raisonnable de n'astreindre, dans un premier temps, à la déclaration que les membres des parlements et des gouvernements. Ceux-ci devront donc remettre la liste de leurs mandats dès l'année suivant les prochaines élections. La Cour des comptes pourra ainsi s'adapter à cette nouvelle charge et l'on peut espérer qu'elle sera rodée pour recevoir plus tard les déclarations des autres mandataires visés par cette déclaration c'est-à-dire principalement les bourgmestres, échevins et présidents de CPAS élus à l'automne 2000.

Le groupe socialiste se rallie à cette attitude réaliste qui privilégie l'efficacité à la précipitation.

En conclusion, notre groupe votera en faveur des deux projets de loi. Toutefois, notre satisfaction d'atteindre à la conclusion positive de l'important travail accompli est teintée d'une ombre. Si nous avons accepté l'amendement du gouvernement visant à retirer de la liste des personnes visées par la loi de 1995, les administrateurs d'entreprises publiques économiques, les administrateurs désignés dans des sociétés anonymes de droit public, etc., c'est uniquement en raison des considérations pragmatiques d'efficacité qu'a développées le premier ministre. Comme le SP, nous n'en sommes pas heureux. Le premier ministre l'a lui-même dit, l'objectif initial n'avait rien que de légitime et de très honorable. La transparence doit encore gagner le secteur privé. (*Applaudissements.*)

**M. le président.** — La parole est à M. Foret.

**M. Foret (PRL-FDF).** — Monsieur le président, il m'est agréable de vous dire que le groupe PRL-FDF est heureux de l'avancée que constituent les textes qui nous sont soumis aujourd'hui. Les libéraux ont toujours promu et soutenu les initiatives visant à plus de transparence dans le monde politique. Dois-je rappeler que nous avons été parmi les initiateurs des assises de la démocratie ? Quoi de plus normal dans ses conséquences que nous soyons soucieux d'être pleinement associés aux initiatives et procédures parlementaires qui s'efforcent de concrétiser ce nouvel état d'esprit politique ?

C'est dans cette perspective que notre assemblée est occupée à connaître ou connaîtra prochainement des propositions relatives aux dépenses électorales ou à la limitation du cumul des mandats. Les présents textes s'inscrivent dans cette même perspective. Ici aussi, dès 1995, les premières initiatives furent libérales. Je me réjouis, dès lors, que mon groupe ait pu participer pleinement et activement à l'élaboration des nouveaux textes chargés d'approfondir les premiers principes dégagés en 1995.

Notre optique en la matière — je crois qu'il est important de le souligner — fut de contribuer à trouver un équilibre entre la nécessaire ouverture du monde public et les contingences pratiques de mise en œuvre du système.

Même si en commission, M. le premier ministre évoquant les textes dont nous traitons aujourd'hui n'a pas hésité à parler de masochisme politique et si, voici quelques instants, notre collègue Hatry, avec beaucoup de courage et de lucidité, a montré les risques et les dérives qu'ils peuvent induire pour la qualité et la quantité du recrutement politique, je salue les textes adoptés aujourd'hui qui sont le fruit d'une longue et intense réflexion au sein de la commission des Affaires institutionnelles. En effet, lorsque cette dernière fut confrontée à des difficultés importantes, elle n'a pas hésité à demander l'avis d'instances compétentes pour éclairer ses débats. Les avis rendus par la Commission pour la protection de la vie privée et par le Conseil d'État ont certainement permis d'enrichir le travail de la commission.

Parmi les amendements adoptés par la commission des Affaires institutionnelles, je soulignerai les quatre points suivants qui me paraissent constituer autant d'améliorations au texte initial.

Premièrement, les obligations de déclarations ne concerneront pas les administrateurs de société dont le capital est partiellement public. Ainsi, on évite ce qui aurait pu être un effet pervers de la loi : décourager les investisseurs privés d'intervenir dans le capital de sociétés publiques et dissuader des personnes de la société civile de participer à la gestion de ces entreprises. Les amendements adoptés éviteront ces écueils.

Deuxièmement, les mandats non rémunérés seront mentionnés dans une colonne spécifique du formulaire-type de déclaration. Ainsi, les lecteurs du *Moniteur belge* pourront aisément distinguer les mandats réellement porteurs d'avantages financiers des simples mandats honorifiques. Ils pourront mieux appréhender la situation des mandataires publics et l'on évitera de la sorte toute dérive éventuelle de poujadisme dont la vraie démocratie ne peut s'accommoder.

Troisièmement, un droit de rectification a été accordé aux mandataires pour leur permettre de corriger spontanément des erreurs involontaires qui se seraient glissées dans leur déclaration, et ce sans devoir recourir à la procédure de contrôle de la Cour des comptes. Sur ce point, notre commission a effectué un travail très positif.

Enfin, quatrièmement, le fait d'avoir prévu l'entrée en vigueur de la loi par phases successives est, incontestablement, une sage décision qui permettra de tester, dans un premier temps, le système sur quelques catégories de mandataires publics, dont nous serons, avant de l'appliquer à l'ensemble des 6 500 personnes finalement concernées par le projet. J'estime que cette mise en œuvre progressive est vraiment une bonne chose.

Au-delà des modifications substantielles, la commission des Affaires institutionnelles a également apporté de nombreuses améliorations purement techniques aux deux textes. L'un des rapporteurs, M. Hatry, rappelait tout à l'heure combien il aurait été anachronique et difficile de mettre en œuvre la procédure du sceau et combien était évidemment plus logique de considérer qu'un simple envoi sous pli fermé pouvait suffire.

En apportant toutes ces modifications, le Sénat a eu la volonté de préparer des textes législatifs reposant sur des principes importants, tout en étant praticables et applicables, ce qui doit être l'esprit de toute loi. Je me réjouis qu'ensemble, nous ayons eu le courage d'entreprendre ce travail difficile voire ingrat mais nécessaire pour que la loi atteigne ses véritables objectifs.

Comme l'a dit M. Hatry tout à l'heure, le PRL-FDF soutient les deux textes soumis au vote aujourd'hui. En effet, ceux-ci s'inscrivent dans son objectif premier, celui qui devrait tous nous mobiliser, plus que tout autre, à savoir restaurer la confiance en changeant la politique pour la rendre plus proche et plus transparente c'est-à-dire mieux contrôlée par le citoyen. Même si la vie des parlementaires ainsi que de nombreuses autres personnes sera quelque peu modifiée, voire bouleversée par ces textes, la nécessité d'une politique plus transparente et plus citoyenne imposait que nous agissions de la sorte. Nous sommes heureux de participer à cette œuvre commune. (*Applaudissements.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Loones.

**De heer Loones (VU).** — Mijnheer de voorzitter, in de Kamer heeft de VU-fractie deze ontwerpen goedgekeurd, maar toen reeds werd erop gewezen dat zulks niet met een blij gemoed gebeurde. Samen met de kamerfractie kunnen wij slechts constateren dat politici volgens de publieke opinie niet langer zijn wat zij in de eerste plaats moeten zijn, namelijk dienaren van het algemeen belang en niet van het eigen of partijbelang. Daardoor zijn we inderdaad tot een situatie gekomen waarbij politici naakt op het marktplein moeten gaan staan. Iedereen zal het met mij eens zijn dat dit een weinig verheffende gedachte is. Dat belangenvermenging op die manier moet worden tegengegaan, is integendeel een fundamenteel pessimistische gedachte.

In de Kamer bestond er over deze ontwerpen een algemene consensus, die waarschijnlijk in de hand was gewerkt door het gezamenlijke werk dat voor dit parlementair initiatief was gele-

verd. Er was amper één onthouding bij de Agalev-fractie die vond dat de wet van mei 1995 niet snel genoeg werd uitgevoerd. Met deze ontwerpen zal het zeker niet sneller gaan. Dat is een van de redenen — maar er zijn er nog andere — waarom de VU-senaatsfractie zich niet kan aansluiten bij de consensus in de Kamer. We zullen ons straks bij de stemming over de ontwerpen dan ook onthouden.

We zijn van mening dat de ontwerpen tegelijkertijd te weinig en te veel regelen. Enerzijds regelen ze te weinig. Wanneer het overheidsop treden als onvoldoende doorzichtig en niet geloofwaardig wordt ervaren, dan geven deze ontwerpen daarop in elk geval geen antwoord. Bovendien vinden we dat de specifieke regeling voor de aangifte van vermogens en mandaten ook zou moeten gelden voor andere belangrijke sectoren. Ik weet dat daarover kan worden gediscussieerd, maar ik denk daarbij in de eerste plaats aan de overheidsbedrijven, die nu zonder nuancering uit de regeling werden verwijderd door een laat initiatief van de regering. Ik denk echter ook aan andere beleidsbeslissende sectoren, zoals vakbonden en ziekenfondsen, die een groot deel van het publieke geld beheeren. Ook zij komen volgens ons voor deze publieke controle in aanmerking.

Anderzijds wordt er dan weer te veel geregeld. Omdat de zojuist aangehaalde sectoren niet onder deze wet vallen, wordt het contrast met wat we zouden kunnen noemen de kleine politieke mandaten, nog veel schrijnender. In het bijzonder wil ik hier verwijzen naar het even ongenueanceerd benaderen van het gemeentelijk niveau met de intercommunales. We hebben deze bedenking al gemaakt tijdens de bespreking van wat uiteindelijk de wet van mei 1995 is geworden. De VU-fractie heeft zich toen als enige fractie bij de stemming onthouden. Ik herinner mij de zeer sterke en op dat ogenblik ook controversiële uiteenzetting van eresenator Hugo Schiltz. Het was zijn afscheidsspeech en hij was nogal bitter over de invulling van het politieke mandaat en wat men daarvan dreigde te maken. Ook toen werd er reeds op gewezen dat de nieuwe wet moeilijkheden zou meebrengen voor een aantal kleine gemeentelijke intercommunales die trachten mensen van buiten de politiek aan te trekken en waarin bijvoorbeeld ook bescheiden gemeenteraadsleden betrokken zijn, die alleen het ongeluk hebben tot de meerderheid te behoren. Zo heeft een kleine intercommunale, met een budget van amper twee miljoen, die ernaar streeft het toerisme aan de Westkust te bevorderen, de meeste moeite valabele mensen van buiten de politieke sfeer aan te trekken, bijvoorbeeld uit de horeca- of de vastgoedsector. Als de nieuwe wetgeving ook van toepassing is op dit soort vrijwillige medewerkers, dan zullen er in de toekomst helemaal geen kandidaten meer zijn.

Het toepassingsgebied van de nieuwe wetgeving is, zoals ik al zei, tegelijkertijd te breed en te eng. De fundamentele vraag is echter of ze de geloofwaardigheid van de politiek herstelt. De heer Foret had het zopas over *rendre confiance*. Wij geloven helemaal niet dat de geloofwaardigheid met deze regeling wordt hersteld. Om al deze redenen zal de Volksuniefractie zich bij de stemming onthouden. (*Applaus.*)

**M. le président.** — La parole est à M. Daras.

**M. Daras** (Écolo). — Monsieur le président, je ne pourrai aujourd'hui partager ni l'optimisme ni les propos positifs et quelque peu lénifiants des collègues qui m'ont précédé à cette tribune.

Contrairement à ce qu'a dit mon excellent et estimé collègue M. Foret, nous considérons que les législations qui nous sont proposées constituent une régression plutôt qu'une avancée, par rapport aux lois votées précédemment.

Il faut sans doute rappeler qu'il s'agit d'une histoire ancienne et que les textes qui nous sont aujourd'hui soumis trouvent leur origine dans ce que l'on a appelé à l'époque les accords de Gesves. Ceux-ci avaient réuni tous les partis et avaient fait l'objet d'une résolution adoptée à la Chambre le 1<sup>er</sup> juillet 1994, soit au cours de la législature précédente. Il semblait donc logique que les intentions annoncées dans lesdits accords fassent l'objet d'une application au cours de la présente législature.

Par la suite, le groupe Langendries a été créé. Au sein de celui-ci une cellule de travail a été chargée d'étudier les problèmes d'incompatibilité, de statut, de cumul des mandats, etc. Ces

travaux ont globalement abouti à l'obligation pour les parlementaires, mais également pour d'autres mandataires publics, de publier annuellement la liste de leurs mandats et de dresser, en début et en fin de mandat, l'inventaire de leur patrimoine. La question de la limitation des cumuls a également été évoquée, mais le sujet est toujours en chantier à l'heure actuelle.

Nous nous limitons aujourd'hui au premier point, à savoir la publication des mandats et la déclaration de patrimoine.

La résolution adoptée en 1994, dont je viens de parler, a donné lieu, en mai 1995, à deux lois qui ont été soutenues de façon unanime à l'époque. Celles-ci désignaient les personnes soumises à ces déclarations et prévoyaient la rédaction d'une loi d'application réglant les modalités de la présentation, du dépôt et du contrôle des déclarations.

Il n'était toutefois pas prévu que ces lois d'application limiteraient la portée de la volonté du législateur de 1995. De ce point de vue, les projets de loi qui nous sont aujourd'hui proposés contiennent deux éléments tout à fait inacceptables à nos yeux.

Le premier, qui a déjà fait l'objet, à cette tribune, de nombreux commentaires positifs de la part de certains, gênés de la part du groupe socialiste, critiques de la part du VLD, concerne le fait que les responsables des entreprises publiques et des sociétés, dans lesquelles les pouvoirs publics sont majoritaires, aient été retirés de la liste des mandataires soumis à l'obligation de déclaration.

Cela nous paraît inacceptable. À partir du moment où les pouvoirs publics délèguent une parcelle de l'exercice de la puissance publique à des sociétés et font appel, pour gérer celles-ci, à des personnes issues du secteur privé, nous ne pensons pas que l'obligation d'exercer dans la transparence cette parcelle de la puissance publique puisse être de nature à effrayer ceux qui sont prêts à le faire honnêtement en rendant des comptes à l'autorité qui les en a chargés.

Bien sûr, nous avons entendu les problèmes qui ont été soulevés en commission. Peut-être aurait-on pu effectivement trouver une autre formule. Mais biffer carrément cette catégorie de responsables de la liste des personnes soumises à déclaration nous semble inacceptable et contraire aux accords de Gesves qui étaient pourtant équilibrés. Mais cela est symptomatique du devenir des accords politiques dont on a fait pourtant grand cas, à un moment donné — voyons l'importance accordée aujourd'hui à l'accord concernant la police et la justice. Je regrette donc en particulier l'attitude des groupes socialistes.

Faute de mieux, comme ce texte devra de toute façon être renvoyé à la Chambre puisqu'il a été amendé — dans un certain nombre de cas de façon positive, lors des travaux en commission au Sénat — et pour marquer symboliquement notre désaccord, nous avons réintroduit, sous forme d'amendements, ce qui avait été prévu dans le texte adopté voici un an déjà à la Chambre.

Le deuxième point porte évidemment sur la date d'entrée en vigueur. Je rappelle les accords de Gesves de 1994. Il était, à l'époque, entendu que la législation s'appliquerait pendant la législature 1995-1999. Nous pensons effectivement que s'il faut faire un geste de transparence, montrer que l'on n'a rien à cacher, ce geste doit être posé par les mandataires actuels avant qu'ils ne viennent se représenter devant les électeurs. Ils doivent le poser maintenant et ne pas postposer l'application des dispositions après les prochaines élections. Certes, cela ne concernera pas tous les mandataires actuels puisque certains ne se représenteront sans doute pas et n'auront donc jamais à rendre les comptes prévus par cette législation.

Pour éviter l'embouteillage de la Cour des comptes, j'ai néanmoins prévu, dans l'amendement déposé avec mon collègue Boutmans, une possibilité de « séquencer » l'application de la loi mais de manière telle que les déclarations soient déposées par les mandataires avant les prochaines élections, qu'elles soient législatives ou communales, et que cette obligation s'impose donc effectivement aux mandataires actuels.

La volonté de la Chambre quant à cette législation était d'ailleurs claire. Nous considérons donc que le Sénat poserait un geste profondément négatif en adoptant l'amendement reportant l'entrée en vigueur de la loi après les prochaines élections.

Je ne me fais guère d'illusions à propos des amendements que j'ai déposés avec M. Boutmans. Ils seront probablement rejetés par l'assemblée. Nous serons dès lors placés dans l'impossibilité d'approuver ces textes. Il ne nous restera plus qu'à espérer un sursaut de nos collègues de la Chambre en vue de corriger les effets du manque flagrant de dignité des membres du Sénat. (*Applaudissements.*)

**M. le président.** — La parole est à M. Nothomb.

**M. Nothomb (PSC).** — Monsieur le président, les projets de loi soumis à notre examen et dont on a appelé la genèse concernent l'exécution de la loi du 2 mai 1995. Ils s'inspirent d'une résolution adoptée par la Chambre le 1<sup>er</sup> juillet 1994. Cette dernière portait sur l'organisation de la future Chambre et le statut des futurs parlementaires, sans omettre, dans ce cadre, la déclaration de patrimoine et la liste des mandats. Par ailleurs, cette résolution reprenait le consensus qui s'était dégagé à propos du règlement des problèmes posés par l'immunité parlementaire qui, entre-temps, a fait l'objet d'une nouvelle législation. Enfin, elle évoquait la nécessité de légiférer sur les incompatibilités, ce qui, sous cette législation, a fait l'objet de discussions au sein des assises de la démocratie, lesquelles ont débouché sur des propositions de loi.

Certains ont parlé de législations de circonstances. Certes, ces différentes propositions, comme le financement des partis politiques, la limitation des dépenses électorales ou la suppression du privilège fiscal des parlementaires, reflètent certainement un souci de transparence et de clarté dans les relations entre les mandataires politiques et l'opinion publique. Il est certain que ces législations constituent une réponse à une perte de confiance ou de crédibilité due à des circonstances particulières. Il était bon que le monde politique s'impose de nouvelles règles car certains de ses membres se sont rendus coupables d'abus. Toutefois, il serait tout à fait erroné de prétendre qu'elles étaient devenues nécessaires parce que la classe politique — j'ai horreur de cette expression — aurait, d'une manière générale, collectionné les mandats, accumulé les enrichissements personnels ou profité de quelconques privilèges.

La femme de César ne pouvant être soupçonnée, il est néanmoins heureux que nous adoptions à présent une législation précise, dans la continuité des mesures que nous avons adoptées sous la législation précédente.

La publication de la liste des mandats doit permettre à l'opinion publique de se rendre compte de la sphère d'influence détenue par les mandataires publics au sein de notre société, de déterminer l'existence éventuelle d'un conflit d'intérêts entre leurs différents mandats et de connaître leurs fonctions et professions.

Quant à la déclaration de patrimoine, elle vise, le cas échéant, à établir que le mandataire n'a tiré aucun avantage illicite de l'exercice de son mandat. Le mandataire qui serait accusé sera donc en mesure de prouver son innocence en démontrant qu'il ne s'est pas enrichi de façon irrégulière ou qu'il n'a pas abusé de son influence politique.

Les projets de loi qui nous sont soumis ne portent pas simplement sur l'application des deux lois du 2 mai 1995, mais contiennent également certaines modifications. En effet, ces deux lois ont été votées dans une certaine précipitation, à savoir à la veille de la dissolution des Chambres, et ce pour répondre rapidement au climat de suspicion que je viens d'évoquer. C'est pourquoi il est tout à fait légitime que notre assemblée examine les textes dans le détail et qu'elle y apporte des modifications et précisions.

C'est ainsi que, comme l'ont dit les rapporteurs dans leurs excellents rapports, nous nous sommes interrogés sur la nécessité d'appliquer la loi du 2 mai 1995 aux administrateurs des entreprises publiques, des sociétés anonymes de droit public, des holdings bancaires de droit public, des établissements publics de crédit et des sociétés dont l'État est actionnaire majoritaire.

Nous connaissons le processus: les parlementaires s'imposent des règles. Cependant, ils connaissent leur fonction, leur rôle dans la société, ainsi que le rapport entre les indemnités accordées dans le cadre de leur fonction politique et celles concernant d'autres fonctions publiques moins connues mais parfois beaucoup plus influentes. C'est ainsi qu'ils ont décidé d'élargir la législation à

d'autres fonctions, non seulement aux administrateurs publics, à l'échelle nationale, mais aussi à ceux traitant d'affaires régionales et aux mandataires locaux.

À cet égard, on a souvent cité l'exemple d'un grand port dont je tairai le nom, où siège un échevin beaucoup plus puissant qu'un parlementaire. Celui-ci doit donc être soumis aux mêmes règles que les parlementaires si l'on compare les différents statuts ou les statuts d'influence. C'est ainsi que progressivement, cette législation a été étendue à tous les mandataires locaux. Une telle mesure peut être considérée comme assurant la transparence aux divers échelons, y compris le plus petit mandat, mais elle peut également être ressentie, par ceux qui, par exemple, perçoivent une rémunération limitée pour un travail bénévole exigeant beaucoup de temps, comme engendrant des formalités sans commune mesure avec la réalité de leur pouvoir.

Nous nous sommes donc d'abord interrogés sur les administrateurs publics. Dans un premier temps, des amendements ont été déposés par le PSC en vue de limiter l'application de la loi aux seuls administrateurs publics d'organismes dont l'État est actionnaire majoritaire. Mais ensuite, un amendement plus radical a été proposé par le gouvernement, visant à supprimer l'application de la loi à tous les administrateurs des entreprises publiques. En effet, les entreprises publiques doivent être gérées suivant des techniques du secteur privé. Il était donc d'utilité publique que des administrateurs issus du secteur privé puissent assurer des fonctions d'administrateur dans le secteur public. Dès lors, il ne fallait pas décourager les plus expérimentés d'exercer de telles fonctions en leur imposant des formalités, des déclarations qui ne sont pas demandées aux administrateurs des entreprises privées. Nous nous sommes donc ralliés à cet amendement du gouvernement, car nous prônons une gestion dynamique et efficace des entreprises publiques.

Par ailleurs selon nous, une telle législation doit être appliquée d'abord aux mandataires politiques nationaux. Comme je l'ai dit, le deuxième élargissement en ce qui concerne les règles que les parlementaires s'imposent visait les parlementaires locaux. Comme M. Hatry l'a souligné à juste titre dans son rapport, les mandataires nationaux et régionaux représentent quelque 500 personnes. Cependant, notre législation englobe non seulement les administrateurs occupant des fonctions importantes au niveau du secteur public national, mais également un grand nombre de mandataires locaux. J'avais personnellement déposé un amendement proposant de reporter l'application de cette loi aux mandataires locaux. J'estimais qu'il convenait d'expérimenter d'abord la législation sur un nombre restreint, à savoir 500 parlementaires, éventuellement quelques autres fonctions à l'échelle nationale avant de l'étendre à 6 500 personnes. En effet, un tel élargissement nécessitera une administration considérable alors qu'il porte sur des fonctions qui ne sont pas toujours très influentes.

Comme, dans la proposition de loi introduite, la mise en œuvre de cette mesure était prévue en 1998, j'avais proposé de la reporter de trois ans, c'est-à-dire jusqu'après 2001, pour les mandataires locaux des plus petites communes. À mes yeux, on ne pouvait exiger des mandataires locaux de faire en 1998, c'est-à-dire avant l'expiration de leur mandat, des déclarations que ne prévoyait pas l'arsenal législatif en 1994, au moment de leur élection et de leur choix courageux d'assumer cette fonction.

Finalement, nous nous sommes ralliés à un amendement plus radical qui reporte l'application de la loi à 2001 pour l'ensemble des mandataires locaux. J'ai ainsi obtenu satisfaction sur un point; en revanche, je n'ai pas obtenu de discrimination positive en faveur des mandataires des petites communes, ce qui était l'objet de mon amendement. Mais comme mon objectif était de différer à 2001, nous nous sommes ralliés à cet amendement.

Comme M. Hatry, je pense qu'en l'an 2000, quand la législation relative aux mandataires nationaux aura été appliquée, la façon de voir les choses aura peut-être évolué et une nouvelle intervention législative pourra éventuellement «modaliser» ou différer l'application de la loi aux 6 000 autres personnes concernées.

Le PSC votera avec conviction en faveur de la législation qui nous est proposée. Ces deux obligations de déposer une liste de mandats et une déclaration de patrimoine sont nécessaires et

répondent à un besoin de transparence. Mais elles ne suffisent pas pour réaliser l'objectif que tous les partis politiques avaient souhaité atteindre via la résolution de la Chambre de 1994. Il faut encore concrétiser l'intention qui était de réglementer le cumul des mandats. À cet égard, une nouvelle concertation, limitée cette fois à cinq partis politiques, c'est-à-dire les quatre partis de la majorité et le PRL, a eu lieu au sein des assises de la démocratie présidées par M. Langendries. Des propositions de loi ont été déposées au nom de cette majorité élargie. Je souhaite que l'on puisse les voter sans délai. En effet, celui qui cumule des mandats peut être soupçonné de vouloir s'enrichir ou accumuler les pouvoirs; cette attitude peut aussi aller à l'encontre de la disponibilité des mandataires et être à l'origine de soupçons de confusion d'intérêts.

Les mandataires publics doivent être correctement indemnisés mais pas au-delà d'une certaine norme. Le PSC s'engage donc également à voter favorablement la législation sur le cumul des mandats. (*Applaudissements.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Boutmans.

**De heer Boutmans** (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, het zal niemand verbazen dat de groenen voorstander zijn van een zo groot mogelijke transparantie in de politiek en van het tegengaan van elke vorm van belangenvermenging. We zijn daar zelfs vrij radicaal in, in de echte betekenis van het woord, namelijk dat we naar de wortel, naar de basis van het probleem willen gaan. Alle mogelijke indrukken van onfrisse praktijken en van pogingen om een en ander te verdoezelen moeten uit de wereld worden geholpen. Het verbaast mij dat de heer Nothomb aan het woord radicaal, dat voor zover ik weet in het Frans dezelfde betekenis heeft als in het Nederlands, een totaal andere betekenis geeft, namelijk afwijken van de oorspronkelijke bedoeling.

De Agalev-fractie heeft twee fundamentele kritieken op wat de senaatscommissie met de door de Kamer goedgekeurde tekst heeft gedaan.

Ten eerste verschuift men de inwerkingtreding ervan met de openlijke bedoeling dat de wet niet meer van toepassing zou zijn vóór de volgende verkiezingen. Eigenlijk zegt men dan: we zijn er wel voor, maar niet voor onszelf. Dat lijkt mij een totaal verkeerde visie. Destijds hechtten alle fracties het grootste belang aan de realisatie van die transparantie en vonden zij dat het vermogen van de politici en van al wie het openbaar belang beheert, moet kunnen worden nagespeurd ingeval van mogelijke corruptie of belangenvermenging. Die juiste principes zijn natuurlijk onmiddellijk belangrijk en niet pas na de volgende verkiezingen.

Overigens is mij bij de lectuur van het verslag opgevallen hoe sterk men benadrukt dat alles grondig werd bestudeerd en dat men zeer vele adviezen heeft ingewonnen. Dat is natuurlijk waar, maar ik denk dat er vooral op tijdswinst is gespeeld. Dat blijkt minstens uit het feit dat men een van de adviezen gewoon naast zich heeft gelegd.

Onze tweede fundamentele kritiek is het verwijderen uit het toepassingsgebied van de overheidsbedrijven en semi-overheidsbedrijven, dus die waarin de Staat de referentieaandeelhouder is. Dat is voor ons volstrekt onaanvaardbaar. Ook de Raad van State noemt dat een discriminatie. Hij verwijst naar bedoeling van de wet van 2 mei 1995 waaruit blijkt dat het niet alleen gaat om personen die een bij verkiezingen toegekend mandaat bekleden, maar ook om hen die ingevolge hun functie ooit in de verleiding zouden kunnen komen het algemeen belang met het eigen belang te verwarren. Dat was in 1995 de uitdrukkelijke wil van alle partijen.

In het licht van die bepalingen, zo zegt de Raad van State, is het een evidente schending van het gelijkheidsbeginsel overheidsbedrijven of overheidsgebonden bedrijven aan de toepassing van de wet te onttrekken.

Het antwoord van de regering dat het hier om een politieke keuze gaat en dat zij daarin de volledige vrijheid moet hebben, betekent natuurlijk het hele gelijkheidsbeginsel afschaffen. We maken immers alle dagen politieke keuzes, de regering nog meer dan het parlement, maar precies in die politieke keuzes zijn we allen gebonden aan het grondwettelijke en verdragsrechtelijke gelijkheidsbeginsel.

De Raad van State wijst met nadruk op de bedoeling van deze wet en van de wet die hiervan aan de basis ligt en concludeert dat de zogenaamde politieke keuze om de overheidsbedrijven uit te sluiten, onvoldoende is gemotiveerd. In de overheidsbedrijven wordt zeer veel geld omgezet en is publieke controle zeker nodig.

Als de tekst van de commissie gehandhaafd blijft in plenaire vergadering en de amendementen die we hebben ingediend niet worden aanvaard, dan zal de Agalev-fractie deze twee ontwerpen niet goedkeuren. (*Applaus.*)

**De voorzitter.** — Aangezien niemand meer het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten.

We gaan eerst over tot de artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot uitvoering en aanvulling van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen.

Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close.

Nous passons tout d'abord à l'examen des articles du projet de loi exécutant et complétant la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine.

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Article premier.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 2.** Benevens de vermeldingen voorgeschreven door artikel 2, § 1, van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen alsmede een vermogensaangifte in te dienen, bevat de aangifte bedoeld in dat artikel de volgende vermeldingen: de naam, voornamen, woonplaats, plaats en datum van geboorte van de indiener, de mandaten, leidende ambten of beroepen bedoeld door die bepaling, de begindatum en de einddatum van de uitoefening van die mandaten, ambten en beroepen, voor zover die data vallen in het jaar waarop de aangifte betrekking heeft.

De aangifte wordt gedagtekend en door de indiener ondertekend.

**Art. 2.** La déclaration visée à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine comporte, outre les mentions prescrites par la disposition précitée: les nom, prénoms, domicile, lieu et date de naissance du déclarant, les mandats, fonctions dirigeantes ou professions visés par ladite disposition, la date de début et la date de cessation de l'exercice de ces mandats, fonctions ou professions, dans la mesure où ces dates se situent dans l'année à laquelle se rapporte la déclaration.

Elle est datée et signée par le déclarant.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 3.** Benevens de vermeldingen voorgeschreven door artikel 3, § 1, van de wet van 2 mei 1995, bevatten de aangiften bedoeld in artikel 3, §§ 1 en 2, van die wet de volgende vermeldingen: de naam, voornamen, woonplaats, plaats en datum van geboorte van de indiener, alsmede de ambten die de indiener onder de toepassing van die wet doen vallen.

De aangiften worden gedagtekend en door de indiener ondertekend.

**Art. 3.** Les déclarations visées à l'article 3, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de la loi du 2 mai 1995 comportent, outre les mentions prescrites par le § 1<sup>er</sup> de l'article précité: les nom, prénoms, domicile, lieu et date de naissance du déclarant, ainsi que les fonctions entraînant l'assujettissement du déclarant à ladite loi.

Elles sont datées et signées par le déclarant.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 4.** § 1. De aangiften bedoeld in de artikelen 2 en 3 van de wet van 2 mei 1995 worden van hand tot hand of bij aangetekende brief met ontvangstmelding ingediend.

§ 2. Het Rekenhof wijst onder zijn personeel de ambtenaren aan die gemachtigd zijn de ontvangst van de overhandigde en van de aangetekend toegezonden aangiften te bevestigen.

§ 3. De afgifte van hand tot hand geschiedt door de indiener in persoon of door een houder van een volmacht. De daartoe aangevozen ambtenaar van het Rekenhof geeft onmiddellijk een geda-teerd en ondertekend ontvangstbewijs af dat, in voorkomend geval, de identiteit van de houder van de volmacht vermeldt.

De vermogensaangifte moet aan de buitenzijde de naam, voor-namen en woonplaats van de indiener en het feit dat het een vermogensaangifte betreft vermelden.

De ambtenaar van het Rekenhof aan wie een vermogensaan-gifte onder niet-gesloten omslag wordt ter hand gesteld, verzoekt de deposant de omslag te sluiten.

§ 4. Wanneer een vermogensaangifte aangetekend wordt toege-zonden, moet de aangetekende brief een gesloten omslag met die aangifte bevatten, waarop aan de buitenzijde de naam, voorna-men en woonplaats van de indiener worden vermeld, alsmede het feit dat het een vermogensaangifte betreft.

Indien de daartoe aangevozen ambtenaar van het Rekenhof vaststelt dat een omslag die een vermogensaangifte bevat, niet is gesloten, gaat hij onmiddellijk tot sluiting over en maakt daarvan melding op de keerzijde van de omslag.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Les déclarations visées aux articles 2 et 3 de la loi du 2 mai 1995 sont soit remises de la main à la main, soit envoyées par pli recommandé à la poste avec accusé de réception.

§ 2. La Cour des comptes désigne, parmi son personnel, les agents habilités à accuser réception des déclarations remises de la main à la main et des envois recommandés.

§ 3. La remise de la main à la main peut être faite par le déclara-nt en personne ou par un porteur de procuration. L'agent de la Cour des comptes désigné à cette fin en délivre sur-le-champ un accusé de réception daté et signé, mentionnant, le cas échéant, l'identité du porteur de procuration.

La déclaration de patrimoine doit mentionner à l'extérieur les nom, prénoms et domicile du déclarant et le fait qu'il s'agit d'une déclaration de patrimoine.

L'agent de la Cour des comptes à qui une déclaration de patri-moine est remise de la main à la main sans être fermée invite le déposant à fermer le pli.

§ 4. Lorsqu'une déclaration de patrimoine est envoyée par pli recommandé, ce pli doit contenir un pli fermé contenant cette déclaration et mentionnant à l'extérieur les nom, prénoms et domicile du déclarant et le fait qu'il s'agit d'une déclaration de patrimoine.

Si l'agent de la Cour des comptes désigné à cette fin constate qu'un pli contenant une déclaration de patrimoine n'est pas fermé, il le ferme immédiatement et fait mention de l'incident au dos du pli.

— Aangenomen.

Adopté.

**De voorzitter.** — Artikel 5 luidt:

**Art. 5.** In de loop van de maand januari van ieder jaar zendt de secretaris-generaal van het ministerie van Binnenlandse Zaken de lijst van de intercommunale verenigingen aan het Rekenhof. Voor het opstellen van deze lijst wordt rekening gehouden met de toe-stand van het voorgaande jaar.

Indien de secretaris-generaal deze verplichting niet of laattijdig vervult, is hij strafbaar met een geldboete van 100 frank tot 1 000 frank.

**Art. 5.** Dans le courant du mois de janvier de chaque année, la liste des intercommunales est adressée à la Cour des comptes par le secrétaire général du ministère de l'Intérieur. Pour l'établissement de cette liste, il est tenu compte de la situation de l'année précédente.

S'il ne s'acquitte pas de cette obligation ou s'en acquitte avec retard, le secrétaire général est passible d'une amende de cent francs à mille francs.

MM. Daras et Boutmans proposent l'amendement que voici:

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« Art. 5. Dans le courant du mois de janvier de chaque année, la liste des intercommunales est adressée à la Cour des comptes par le secrétaire général du ministère de l'Intérieur, et la liste des sociétés dont l'État est actionnaire majoritaire est adressée à la Cour des comptes par le fonctionnaire dirigeant de l'administration de la Chancellerie au sein des services du premier ministre.

Pour l'établissement de cette liste, il est tenu compte de la situa-tion de l'année précédente.

Le fonctionnaire qui, tenu de communiquer à la Cour des comptes les renseignements visés à l'alinéa précédent, ne s'acquitte pas de cette obligation ou s'en acquitte avec retard, est passible d'une amende de cent francs à mille francs. »

« Dit artikel vervangen als volgt:

« Art. 5. In de loop van de maand januari van ieder jaar zenden de secretaris-generaal van het ministerie van Binnenlandse Zaken en de leidende ambtenaar van de administratie van de Kanselarij binnen de diensten van de eerste minister aan het Rekenhof respectievelijk de lijst van de intercommunale verenigingen en de lijst van de handelsvennootschappen waarvan de Staat meerder-heidsaandehouder is.

Voor het opstellen van deze lijst wordt rekening gehouden met de toestand van het voorgaande jaar.

De ambtenaar die ertoe is gehouden de in het vorige lid bedoelde inlichtingen aan het Rekenhof mede te delen en die deze verplichting niet of laattijdig vervult, is strafbaar met een geld-boete van 100 frank tot 1 000 frank. »

Het woord is aan de heer Boutmans.

**De heer Boutmans** (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, ik heb onze amendementen voldoende toegelicht tijdens mijn uiteenzet-ting.

**De voorzitter.** — Artikel 6 luidt:

**Art. 6.** In de loop van de maand februari van ieder jaar worden de naam, voornamen, plaats en datum van geboorte, woonplaats en het ambt van de aan de wet van 2 mei 1995 onderworpen perso-nen, alsmede de datum van de ambtsaanvaarding, van de ambts-beëindiging en van het verstrijken van de periode bedoeld in arti-kel 3, § 2, tweede lid, van die wet, aan het Rekenhof meegedeeld door de hierna aangewezen personen:

1<sup>o</sup> de secretaris van de Ministerraad, voor de ministers en staatssecretarissen, alsmede voor de kabinetschefs en de adjunct-kabinetschefs van de ministeriële kabinetten van de federale rege-ring en voor de commissarissen van de federale regering die de titel van gouverneur en vice-gouverneur voeren, aangesteld in het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad;

2<sup>o</sup> de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers, voor de leden van die vergadering en voor de Belgische leden van het Europees Parlement;

3<sup>o</sup> de griffier van de Senaat, voor de leden van die vergadering;

4<sup>o</sup> de secretaris van de regering van de Duitstalige Gemeen-schap, voor de leden van die regering alsmede voor de kabinets-chefs en de adjunct-kabinetschefs van de ministeriële kabinetten van die regering;

5<sup>o</sup> de griffier van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, voor de leden van die Raad;

6<sup>o</sup> de griffier van de provincie, voor de gouverneur en de leden van de bestendige deputatie;

7<sup>o</sup> de gemeentesecretaris, voor de burgemeester, schepenen en voorzitter van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn;

8<sup>o</sup> de voorzitter van de raad van bestuur van iedere intercom-munale vereniging, voor de leden van de raad van bestuur en van het directiecomité;

9° de secretaris-generaal van ieder federaal ministerie, voor de ambtenaren-generaal, alsmede de leidende ambtenaar van de administratie van de Kanselarij, voor de ambtenaren-generaal van de diensten van de eerste minister;

10° de administrateur-generaal van de instelling, voor de instellingen van openbaar nut waarop de wet van 16 maart 1954 van toepassing is;

11° de gouverneur van de Nationale Bank van België, voor de leden van de regentenraad en van het college van censoren van die instelling;

12° de voorzitter van het beheerscomité van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, voor de leden van dat comité;

13° de voorzitter van het algemeen comité van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, voor de leden van dat comité.

De persoon die ertoe is gehouden de in het voorgaande lid bedoelde inlichtingen aan het Rekenhof mee te delen en die deze verplichting niet of laattijdig vervult, is strafbaar met een geldboete van 100 frank tot 1 000 frank.

De personen bedoeld in dit artikel melden aan het Rekenhof het overlijden van de aan de wet van 2 mei 1995 onderworpen personen van wie ze de identiteit overeenkomstig het eerste lid aan het Hof hebben meegedeeld.

**Art. 6.** Dans le courant du mois de février de chaque année, les nom, prénoms, lieu et date de naissance, domicile et fonction des personnes assujetties à la loi du 2 mai 1995 ainsi que la date de l'entrée en fonction, de la cessation de la fonction et de l'expiration de la période de cinq ans visée à l'article 3, § 2, deuxième alinéa, de ladite loi sont communiqués à la Cour des comptes par les personnes suivantes :

1° le secrétaire du Conseil des ministres, pour les ministres et secrétaires d'État ainsi que pour les chefs de cabinet et chefs de cabinet adjoints des cabinets ministériels du gouvernement fédéral et pour les commissaires du gouvernement fédéral portant les titres de gouverneur et vice-gouverneur, institués dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;

2° le greffier de la Chambre des représentants, pour les membres de cette assemblée et pour les membres belges du Parlement européen;

3° le greffier du Sénat, pour les membres de cette assemblée;

4° le secrétaire du gouvernement de la Communauté germanophone, pour les membres de ce gouvernement ainsi que pour les chefs de cabinet et chefs de cabinet adjoints des cabinets ministériels de ce gouvernement;

5° le greffier du Conseil de la Communauté germanophone, pour les membres de ce Conseil;

6° le greffier provincial, pour le gouverneur et les membres de la députation permanente;

7° le secrétaire communal, pour les bourgmestre, échevins et président du centre public d'aide sociale;

8° le président du conseil d'administration de chaque intercommunale, pour les membres du conseil d'administration et du comité de direction;

9° le secrétaire général de chaque ministère fédéral, pour les fonctionnaires généraux, ainsi que le fonctionnaire dirigeant de l'administration de la Chancellerie, pour les fonctionnaires généraux des services du premier ministre;

10° l'administrateur général de l'organisme, pour les organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954;

11° le gouverneur de la Banque nationale de Belgique, pour les membres du conseil de régence et du collège de censeurs de cette institution;

12° le président du comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale, pour les membres de ce comité;

13° le président du comité général de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, pour les membres de ce comité.

La personne qui, tenue de communiquer à la Cour des comptes les renseignements visés à l'alinéa précédent, ne s'acquitte pas de cette obligation ou s'en acquitte avec retard, est passible d'une amende de cent francs à mille francs.

Les personnes visées au présent article signalent à la Cour des comptes le décès de personnes assujetties à la loi du 2 mai 1995 dont elles ont communiqué l'identité à la Cour en vertu de l'alinéa premier.

MM. Daras et Boutmans proposent l'amendement que voici :

« Compléter l'alinéa 1<sup>er</sup> de cet article par un 14°, libellé comme suit :

« 14° le président du conseil d'administration des entreprises publiques économiques visées par la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, des sociétés anonymes de droit public, des holdings bancaires de droit public et des établissements publics de crédit, tels que définis à l'article 191 de la loi du 17 juin 1991 concernant les institutions publiques de crédit, ainsi que des sociétés dont l'État est actionnaire majoritaire, pour les personnes visées à l'article 1<sup>er</sup>, 10, de la loi du 2 mai 1995. »

« Het eerste lid van dit artikel aanvullen met een 14°, luidende :

« 14° de voorzitter van de raad van bestuur van de economische overheidsbedrijven bedoeld in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, van de publiekrechtelijke naamloze vennootschappen, publiekrechtelijke bankholdings en openbare kredietinstellingen zoals bepaald in artikel 191 van de wet van 17 juni 1991 op de openbare kredietinstellingen, alsmede van de handelsvennootschappen waarvan de Staat meerderheidsaandeelhouder is, voor de personen bedoeld in artikel 1, 10, van de wet van 2 mei 1995. »

**Art. 7.** § 1. Op 30 april van ieder jaar stelt het Rekenhof de voorlopige lijst op van de personen die aan de wet van 2 mei 1995 zijn onderworpen en van wie het de lijst, bedoeld in artikel 2 van die wet, of de aangifte, bedoeld in artikel 3 van dezelfde wet, niet heeft ontvangen. Het Rekenhof richt onmiddellijk een aangetekende herinneringsbrief aan al die personen. De persoon die van oordeel is dat hij niet aan de wet van 2 mei 1995 is onderworpen, brengt hiervan het Rekenhof ten laatste op 15 mei bij aangetekende brief op de hoogte. Het Rekenhof onderzoekt de ingeroepen motieven en deelt zijn definitief standpunt over de onderworpenheid van die persoon aan de wet van 2 mei 1995 bij aangetekende brief en ten laatste op 31 mei aan de belanghebbende mee.

Indien het Rekenhof, op grond van de inlichtingen die hem overeenkomstig artikel 6 zijn meegedeeld of op grond van enige andere inlichting die het zou ontvangen, vaststelt dat de door een persoon toegezonden lijst van mandaten, ambten en beroepen onvolledig of onjuist is, doet het hiervan bij aangetekende brief mededeling aan de belanghebbende. De persoon die van oordeel is dat de door hem toegezonden lijst geen onvolledigheid of onjuistheid bevat, brengt het Rekenhof ten laatste op 15 mei bij aangetekende brief hiervan op de hoogte. Het Rekenhof deelt zijn definitief standpunt nopens de volledigheid en de juistheid van de lijst bij aangetekende brief en ten laatste op 31 mei aan de belanghebbende mee.

§ 2. Indien het Rekenhof tot het besluit komt dat een persoon onderworpen is aan de wet van 2 mei 1995 of dat hij een onvolledige of onjuiste aangifte heeft ingediend, kan die persoon zich ten laatste op 15 juni bij aangetekende brief wenden, naar gelang van het geval, tot de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat of de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, om te horen zeggen hetzij dat hij niet is onderworpen aan de wet van 2 mei 1995, hetzij dat zijn aangifte volledig en juist is.

Is de zaak aanhangig gemaakt door een senator, met uitzondering van de gemeenschapssenatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 3° tot 5°, van de Grondwet, dan wordt ze onderzocht door een opvolgingscommissie samengesteld uit leden van de Senaat. Is de zaak aanhangig gemaakt door een lid van de regering of de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, dan wordt ze onderzocht door een opvolgingscommissie samengesteld uit leden van laatstgenoemde Raad. In alle andere gevallen wordt de zaak onderzocht

door een opvolgingscommissie samengesteld uit leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, onverminderd het bepaalde in artikel 7, § 2, tweede lid, eerste zin, van de bijzondere wet van ... tot uitvoering en aanvulling van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen alsmede een vermogensaangifte in te dienen. De commissie doet uitspraak zonder dat tegen haar beslissing enig rechtsmiddel kan worden ingesteld. Een afschrift van de beslissing wordt door de diensten van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de Senaat of van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap ten laatste op 30 juni aan het Rekenhof en aan de belanghebbende meegedeeld.

§ 3. De definitieve lijst van mandaten, ambten en beroepen en de definitieve lijst van de personen die de lijst, bedoeld in artikel 2 van de wet van 2 mei 1995, of de aangifte, bedoeld in artikel 3 van dezelfde wet, niet hebben ingediend, worden door het Rekenhof ten laatste op 15 juli vastgesteld en onmiddellijk aan de diensten van het *Belgisch Staatsblad* meegedeeld. De twee lijsten worden ten laatste op 15 augustus bekendgemaakt.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. Le 30 avril de chaque année, la Cour des comptes établit la liste provisoire des personnes qui, étant assujetties à la loi du 2 mai 1995, ne lui ont pas fait parvenir la liste prévue à l'article 2 de cette loi ou la déclaration prévue à l'article 3 de la même loi. Elle adresse un rappel écrit, par lettre recommandée, à chacune de ces personnes. La personne qui considère qu'elle n'est pas assujettie à la loi du 2 mai 1995 en avise la Cour des comptes par lettre recommandée, au plus tard le 15 mai. La Cour des comptes examine les motifs invoqués et fait part à l'intéressé, par lettre recommandée, au plus tard le 31 mai, de sa position définitive quant à l'assujettissement de cette personne à la loi du 2 mai 1995.

Si, au vu des informations qui lui sont communiquées conformément à l'article 6 ou de toute autre information qui lui parviendrait, la Cour des comptes constate que la liste des mandats, fonctions et professions envoyée par une personne est incomplète ou inexacte, elle en fait part à l'intéressé, par lettre recommandée. La personne qui considère que la liste qu'elle a envoyée ne comporte ni lacune ni inexactitude, en avise la Cour des comptes par lettre recommandée, au plus tard le 15 mai. La Cour des comptes fait part à l'intéressé, par lettre recommandée, au plus tard le 31 mai, de sa position définitive quant au caractère complet et exact de la liste.

§ 2. Si la Cour des comptes conclut qu'une personne est assujettie à la loi du 2 mai 1995 ou lui a fait parvenir une déclaration incomplète ou inexacte, cette personne peut s'adresser, par lettre recommandée, suivant le cas, à la Chambre des représentants, au Sénat ou au Conseil de la Communauté germanophone, au plus tard le 15 juin, pour entendre dire soit qu'elle n'est pas soumise à la loi du 2 mai 1995 soit que sa déclaration est complète et exacte.

Si l'affaire est soumise par un sénateur qui n'est pas un sénateur de communauté visé à l'article 67, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup> à 5<sup>o</sup>, de la Constitution, elle est examinée par une commission de suivi composée de membres du Sénat. Si l'affaire est soumise par un membre du gouvernement ou du Conseil de la Communauté germanophone, elle est examinée par une commission de suivi composée de membres de ce Conseil. Dans tous les autres cas, l'affaire est examinée par une commission de suivi composée de membres de la Chambre des représentants, sans préjudice de l'article 7, § 2, deuxième alinéa, première phrase, de la loi spéciale du ... exécutant et complétant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine. La commission statue sans recours. Copie de sa décision est communiquée à la Cour des comptes et à la personne intéressée par les services de la Chambre des représentants, du Sénat ou du Conseil de la Communauté germanophone, au plus tard le 30 juin.

§ 3. La liste définitive des mandats, fonctions et professions et la liste définitive des personnes n'ayant pas fait parvenir la liste visée à l'article 2 de la loi du 2 mai 1995 ou la déclaration visée à l'article 3 de la même loi sont arrêtées par la Cour des comptes le

15 juillet au plus tard et communiquées immédiatement aux services du *Moniteur belge*. Les deux listes sont publiées au plus tard le 15 août.

— Aangenomen.  
Adopté.

**Art. 8.** § 1. Indien een persoon die onderworpen is aan de wet van 2 mei 1995, na de bekendmaking van de lijsten van mandaten, ambten en beroepen in het *Belgisch Staatsblad*, tussen de gepubliceerde lijst en de lijst die hij aan het Rekenhof heeft meegedeeld, een verschil vaststelt dat niet het gevolg is van de toepassing van artikel 7, § 1, tweede lid, richt hij een schriftelijke verbetering aan het Rekenhof, dat ervoor zorgt dat de verbetering in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

§ 2. Indien een persoon die onderworpen is aan de wet van 2 mei 1995, na de bekendmaking van de lijsten van mandaten, ambten en beroepen in het *Belgisch Staatsblad* vaststelt dat de lijst die hij aan het Rekenhof heeft meegedeeld onvolledig of onjuist is, richt hij een schriftelijke verbetering aan het Rekenhof.

Indien het Hof, op basis van de inlichtingen die hem overeenkomstig artikel 6 zijn meegedeeld of op basis van enige andere informatie die het zou ontvangen, de voorgestelde verbetering betwist, deelt het dat bij aangetekende brief mee aan de belanghebbende. Indien deze van mening is dat zijn verbetering juist is, kan hij binnen vijftien dagen na de verzending van de aangetekende brief van het Rekenhof het in artikel 7, § 2, bepaalde orgaan bij aangetekende brief verzoeken zich uit te spreken over de juistheid van de verbetering. Een afschrift van de beslissing van dat orgaan wordt, uiterlijk een maand na ontvangst van de aangetekende brief van de auteur van de correctie, aan het Rekenhof en aan de belanghebbende meegedeeld door de diensten van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de Senaat of van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap. Deze termijnen worden tijdens het parlementair reces geschorst.

Op het einde van de procedure zorgt het Hof, in voorkomend geval, voor de bekendmaking van de verbetering in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 3. Indien het Rekenhof, na de bekendmaking van de lijsten van mandaten, ambten en beroepen in het *Belgisch Staatsblad*, informatie ontvangt waarin erop wordt gewezen dat een aangifte onvolledig of onjuist is of dat een persoon die onderworpen is aan de wet van 2 mei 1995, niet voorkomt op de lijsten die in het *Belgisch Staatsblad* zijn bekendgemaakt, onderzoekt het Hof of die informatie juist is. Acht het Hof de informatie gegrond, dan deelt het aan de belanghebbende bij aangetekende brief mee dat een verbetering op de lijsten bekendgemaakt zal worden.

Indien de belanghebbende meent dat de bekendgemaakte lijst volledig en juist is of indien hij meent niet onderworpen te zijn aan de wet van 2 mei 1995, kan hij binnen vijftien dagen na de verzending van de aangetekende brief van het Rekenhof het in artikel 7, § 2, bepaalde orgaan bij aangetekende brief verzoeken te verklaren hetzij dat hij niet onderworpen is aan de wet van 2 mei 1995, hetzij dat zijn aangifte volledig en juist is. Een afschrift van de beslissing van dat orgaan wordt, uiterlijk een maand na ontvangst van de aangetekende brief van de belanghebbende, aan het Rekenhof en aan de belanghebbende meegedeeld door de diensten van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de Senaat of van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap. Deze termijnen worden tijdens het parlementair reces geschorst.

Op het einde van de procedure zorgt het Hof, in voorkomend geval, voor de bekendmaking van de verbetering in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. Si une personne assujettie à la loi du 2 mai 1995 constate, après publication des listes des mandats, fonctions et professions au *Moniteur belge*, une différence entre la liste publiée et la liste qu'il a adressée à la Cour des comptes, qui ne résulte pas de l'application de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, il adresse une correction écrite à la Cour des comptes qui s'assure de la publication de la correction au *Moniteur belge*.

§ 2. Si une personne assujettie à la loi du 2 mai 1995 constate, après publication des listes des mandats, fonctions et professions au *Moniteur belge*, que la liste qu'il a communiquée à la Cour des comptes est incomplète ou inexacte, il adresse une correction écrite à la Cour des comptes.



Si la Cour est amenée à contester la correction suggérée au vu des informations qui lui sont communiquées conformément à l'article 6 ou de toute autre information qui lui parviendrait, elle en fait part à l'intéressé par lettre recommandée. Si celui-ci estime que sa correction est exacte, il peut s'adresser par lettre recommandée, dans les quinze jours de l'envoi de la lettre recommandée de la Cour des comptes, à l'organe prévu à l'article 7, § 2, pour que cet organe se prononce sur la validité de la correction. Copie de la décision de cet organe est communiquée à la Cour des comptes et à la personne intéressée par les services de la Chambre des représentants, du Sénat ou du Conseil de la Communauté germanophone, au plus tard un mois après la réception de la lettre recommandée de l'auteur de la correction. Ces délais sont suspendus pendant les vacances parlementaires.

À l'issue de la procédure, la Cour s'assure, s'il y a lieu, de la publication de la correction au *Moniteur belge*.

§ 3. Si, après publication des listes des mandats, fonctions et professions au *Moniteur belge*, une information parvient à la Cour des comptes, signalant le caractère incomplet ou inexact d'une déclaration ou le fait qu'une personne assujettie à la loi du 2 mai 1995 ne figure pas dans les listes publiées au *Moniteur belge*, la Cour examine la validité de l'information. Si elle estime celle-ci fondée, elle fait part à la personne intéressée, par lettre recommandée, de sa volonté de publier une correction aux listes.

Si la personne intéressée estime que la liste publiée est complète et exacte ou si elle estime n'être pas assujettie à la loi du 2 mai 1995, elle peut s'adresser par lettre recommandée, dans les quinze jours de l'envoi de la lettre recommandée de la Cour des comptes, à l'organe prévu à l'article 7, § 2, pour entendre dire soit qu'elle n'est pas soumise à la loi du 2 mai 1995 soit que sa déclaration est complète et exacte. Copie de la décision de cet organe est communiquée à la Cour des comptes et à la personne intéressée par les services de la Chambre des représentants, du Sénat ou du Conseil de la Communauté germanophone, au plus tard un mois après la réception de la lettre recommandée de la personne intéressée. Ces délais sont suspendus pendant les vacances parlementaires.

À l'issue de la procédure, la Cour s'assure, s'il y a lieu, de la publication de la correction au *Moniteur belge*.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 9.** Bij het verstrijken van de in artikel 3, § 5, van de wet van 2 mei 1995 bedoelde termijn van vijf jaar, zendt het Rekenhof de in artikel 3, §§ 1 en 2, van die wet bedoelde vermogensaangiften bij aangetekende brief met ontvangstmelding terug aan de personen bedoeld in artikel 1 van die wet.

In het geval waarin de restitutie binnen een jaar te rekenen van de datum waarop de bovengenoemde termijn van vijf jaar verstrijkt, onmogelijk blijkt, vernietigt het Rekenhof, met inachtneming van de bepalingen van artikel 3, § 3, van de wet van 2 mei 1995, de betrokken vermogensaangiften.

**Art. 9.** À l'expiration du délai de cinq ans visé à l'article 3, § 5, de la loi du 2 mai 1995, la Cour des comptes renvoie aux personnes visées à l'article 1<sup>er</sup> de cette loi, par lettre recommandée avec accusé de réception, les déclarations de patrimoine visées à l'article 3, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de ladite loi.

Dans le cas où il se révèle impossible de procéder à la restitution dans l'année à dater de l'expiration du délai précité de cinq ans, la Cour des comptes détruit les déclarations de patrimoine concernées, dans le respect des dispositions de l'article 3, § 3, de la loi du 2 mai 1995.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 10.** De in artikel 3, §§ 1 en 2, van de wet van 2 mei 1995 bedoelde aangiften mogen alleen worden gebruikt in het kader van het strafrechtelijk onderzoek bedoeld in artikel 3, § 4, van diezelfde wet.

**Art. 10.** Les déclarations prévues à l'article 3, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de la loi du 2 mai 1995 ne peuvent être utilisées que dans le cadre de l'instruction pénale visée à l'article 3, § 4, de la même loi.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 11.** De in artikel 2, § 1, van de wet van 2 mei 1995 bedoelde aangiften worden door het Rekenhof bewaard gedurende een termijn van drie jaar te rekenen van de datum van de door § 2 van voornoemd artikel voorgeschreven bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Na het verstrijken van die termijn worden de aangiften door het Rekenhof vernietigd.

**Art. 11.** Les déclarations visées à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 2 mai 1995 sont conservées par la Cour des comptes pendant une durée de trois ans à dater de la publication au *Moniteur belge* prescrite par le § 2 dudit article.

À l'expiration de ce délai, les déclarations sont détruites par la Cour des comptes.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 12.** In artikel 1 van de wet van 2 mei 1995 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> in het nr. 1 wordt het woord « federale » geschrapt;

2<sup>o</sup> tussen het nr. 4 en het nr. 5 wordt een nr. 4bis ingevoegd, luidend als volgt: « 4bis. de Belgische leden van het Europees Parlement »;

3<sup>o</sup> het nr. 5 wordt aangevuld als volgt: « daarin begrepen de adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant en de commissarissen van de federale regering die de titel van gouverneur en vice-gouverneur voeren, aangesteld in het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad »;

4<sup>o</sup> het nr. 9 wordt aangevuld als volgt: « Voor de toepassing van deze wet wordt onder ambtenaren-generaal verstaan de ambtenaren bekleed met een van de graden van de rangen 16 en 17; in de instellingen van openbaar nut waarop de wet van 16 maart 1954 van toepassing is en waarin geen enkele persoon de titel van administrateur-generaal voert, is de wet van toepassing op de leidende ambtenaar. »;

5<sup>o</sup> het nr. 10 wordt geschrapt;

6<sup>o</sup> in het nr. 11 worden de woorden « de leden van de Algemene Raad » vervangen door de woorden « de leden van de regenterraad en van het college van censoren »;

7<sup>o</sup> de nrs. 1, 2, 3, 4, 4bis, 5, 6, 7, 8, 9, 11 en 12 worden vernummerd tot respectievelijk de nrs. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 en 12.

**Art. 12.** À l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 2 mai 1995 les modifications suivantes sont apportées:

1<sup>o</sup> au n<sup>o</sup> 1, le mot « fédéraux » est supprimé;

2<sup>o</sup> entre le n<sup>o</sup> 4 et le n<sup>o</sup> 5, il est inséré un n<sup>o</sup> 4bis, libellé comme suit: « 4bis. les membres belges du Parlement européen »;

3<sup>o</sup> le n<sup>o</sup> 5 est complété comme suit: « y compris le gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand et les commissaires du gouvernement fédéral, portant les titres de gouverneur et de vice-gouverneur, institués dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale »;

4<sup>o</sup> le n<sup>o</sup> 9 est complété comme suit: « Pour l'application de la présente loi, on entend par fonctionnaires généraux, les agents revêtus de l'un des grades des rangs 16 et 17; dans les organismes d'intérêt public auxquels s'applique la loi du 16 mars 1954 et dans lesquels personne n'est revêtu du titre d'administrateur général, la loi s'applique au fonctionnaire dirigeant. »;

5<sup>o</sup> le n<sup>o</sup> 10 est supprimé;

6° au n° 11 remplacer les mots «membres du conseil général» par les mots «membres du conseil de régence et du collège de censeurs»;

7° les n°s 1, 2, 3, 4, 4bis, 5, 6, 7, 8, 9, 11 et 12 deviennent respectivement les n°s 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 et 12.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 13.** Artikel 2, § 1, eerste lid, van de wet van 2 mei 1995 wordt vervangen als volgt:

«§ 1. De personen die in de loop van een jaar een in artikel 1 bedoeld ambt of mandaat uitoefenen, dienen vóór 1 april van het daaropvolgende jaar een schriftelijke aangifte in waarin ze melding maken van alle mandaten, leidende ambten of beroepen, van welke aard ook, die ze tijdens het eerstbedoelde jaar hebben uitgeoefend, zowel in de overheidssector als voor rekening van enige andere natuurlijke of rechtspersoon, feitelijke instelling of vereniging die in België of in het buitenland gevestigd is.»

**Art. 13.** L'article 2, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>er</sup> alinéa, de la loi du 2 mai 1995 est remplacé par ce qui suit:

«§ 1<sup>er</sup>. Les personnes qui exercent au cours d'une année une des fonctions ou un des mandats visés à l'article 1<sup>er</sup> déposent avant le 1<sup>er</sup> avril de l'année suivante une déclaration écrite dans laquelle elles mentionnent tous les mandats, fonctions dirigeantes ou professions, quelle qu'en soit la nature, qu'elles ont exercés au cours de l'année citée en premier lieu, tant dans le secteur public que pour le compte de toute personne physique ou morale, de tout organisme ou association de fait, établis en Belgique ou à l'étranger.»

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 14.** In artikel 3 van de wet van 2 mei 1995 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In § 1, eerste lid, wordt het woord «verzegelde» vervangen door het woord «gesloten»;

2° In § 1, eerste lid, worden tussen de woorden «een vermogensaangifte» en het woord «in» ingevoegd de woorden «betreffende de staat van hun vermogen op de dag van hun ambtsaanvaarding»;

3° Paragraaf 2, eerste lid, wordt aangevuld met de volgende volzin:

«Deze aangifte heeft betrekking op de staat van hun vermogen op de dag van het verstrijken van het mandaat of op de dag van het ontslag.»

4° Paragraaf 2, tweede lid, wordt aangevuld met de volgende volzin:

«Deze aangifte heeft betrekking op de staat van hun vermogen op de dag waarop de in de voorgaande zin bedoelde periode is verstreken.»

5° In § 3 wordt het woord «verzegelde» vervangen door het woord «gesloten»;

6° Paragraaf 3 wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

«De personeelsleden van het Rekenhof en elke bewaarder of houder van de vermogensaangifte zijn gehouden tot het beroepsgeheim, zoals bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.»

7° In § 5 worden de woorden «Na het overlijden of» geschrapt;

8° Een § 6 wordt toegevoegd, luidend als volgt:

«§ 6. De in de §§ 1 en 2 bedoelde vermogensaangiften van overleden personen worden vernietigd na verloop van een periode van een maand te rekenen van de dag van het overlijden.»

**Art. 14.** À l'article 3 de la loi du 2 mai 1995 sont apportées les modifications suivantes:

1° Au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, le mot «scellé» est remplacé par le mot «fermé»;

2° Au § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, les mots «relative à l'état de leur patrimoine au jour de leur entrée en fonction» sont insérés entre les mots «une déclaration de patrimoine» et les mots «certifiée sur l'honneur exacte et sincère»;

3° Le § 2, premier alinéa, est complété par la phrase suivante:

«Cette déclaration est relative à l'état de leur patrimoine au jour de l'expiration du mandat ou de la démission.»

4° Le § 2, deuxième alinéa, est complété par la phrase suivante:

«Cette déclaration est relative à l'état de leur patrimoine au jour de l'expiration de la période de cinq ans visée à la phrase précédente.»

5° Au § 3, le mot «scellé» est remplacé par le mot «fermé»;

6° Le § 3 est complété par un deuxième alinéa, rédigé comme suit:

«Les membres du personnel de la Cour des comptes et tout dépositaire ou détenteur de la déclaration de patrimoine sont tenus au secret professionnel, conformément à l'article 458 du Code pénal.»

7° Au § 5, les mots «Après le décès ou» sont supprimés;

8° Il est ajouté un § 6, libellé comme suit:

«§ 6. Les déclarations de patrimoine visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 de personnes décédées sont détruites à l'expiration d'un délai d'un mois à dater du décès.»

— Aangenomen.

Adopté.

**De voorzitter.** — Artikel 15 luidt:

**Art. 15.** Voor de eerste toepassing van deze wet worden de aangiften bedoeld in de artikelen 2 en 3 van de wet van 2 mei 1995, bij wijze van overgangsregeling, ingediend:

1° in de loop van het eerste kwartaal van 2000 voor de personen bedoeld in artikel 1, nrs. 1 tot 5, van de wet van 2 mei 1995.

2° in de loop van het eerste kwartaal van 2001 voor de personen bedoeld in artikel 1, nrs. 6 en volgende van de wet van 2 mei 1995.

**Art. 15.** Pour la première application de la présente loi, les déclarations prévues aux articles 2 et 3 de la loi du 2 mai 1995 sont déposées, à titre transitoire:

1° dans le courant du premier trimestre de 2000 pour les personnes visées à l'article 1<sup>er</sup>, n°s 1 à 5, de la loi du 2 mai 1995.

2° dans le courant du premier trimestre de 2001 pour les personnes visées à l'article 1<sup>er</sup>, n°s 6 et suivants de la loi du 2 mai 1995.

MM. Daras et Boutmans proposent l'amendement que voici:

«Remplacer cet article par ce qui suit:

«Art. 15. Pour la première application de la présente loi, les déclarations prévues aux articles 2 et 3 de la loi du 2 mai 1995 sont déposées, à titre transitoire:

1° dans le courant du dernier trimestre de 1998 pour les personnes visées à l'article 1<sup>er</sup>, n°s 1 à 5, de la loi du 2 mai 1995,

2° dans le courant du troisième trimestre de 1999 pour les personnes visées à l'article 1<sup>er</sup>, n°s 6 et suivants, de la loi du 2 mai 1995.»

«Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 15. Voor de eerste toepassing van deze wet worden de aangiften bedoeld in de artikelen 2 en 3 van de wet van 2 mei 1995, bij wijze van overgangsregeling, ingediend:

1° in de loop van het laatste kwartaal van 1998 voor de personen bedoeld in artikel 1, nrs. 1 tot 5, van de wet van 2 mei 1995.

2° in de loop van het derde kwartaal van 1999 voor de personen bedoeld in artikel 1, nrs. 6 en volgende van de wet van 2 mei 1995.»

De aangehouden stemmingen en de stemming over het geheel van het wetsontwerp hebben later plaats.

Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We gaan nu over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van bijzondere wet tot uitvoering en aanvulling van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen.

Nous passons maintenant à l'examen des articles du projet de loi spéciale exécutant et complétant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine.

Artikel één luidt:

**Artikel 1.** Deze bijzondere wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Article premier.** La présente loi spéciale règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 2.** Benevens de vermeldingen voorgeschreven door artikel 2, § 1, van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen alsmede een vermogensaangifte in te dienen, bevat de aangifte bedoeld in dat artikel de volgende vermeldingen: de naam, voornamen, woonplaats, plaats en datum van geboorte van de indiener, de mandaten, leidende ambten of beroepen bedoeld door die bepaling, de begindatum en de einddatum van de uitoefening van die mandaten, ambten en beroepen, voor zover die data vallen in het jaar waarop de aangifte betrekking heeft.

De aangifte wordt gedagtekend en door de indiener ondertekend.

**Art. 2.** La déclaration visée à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine comporte, outre les mentions prescrites par la disposition précitée: les nom, prénoms, domicile, lieu et date de naissance du déclarant, les mandats, fonctions dirigeantes ou professions visés par ladite disposition, la date de début et la date de cessation de l'exercice de ces mandats, fonctions ou professions, dans la mesure où ces dates se situent dans l'année à laquelle se rapporte la déclaration.

Elle est datée et signée par le déclarant.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 3.** Benevens de vermeldingen voorgeschreven door artikel 3, § 1, van de bijzondere wet van 2 mei 1995, bevatten de aangiften bedoeld in artikel 3, §§ 1 en 2, van die bijzondere wet de volgende vermeldingen: de naam, voornamen, woonplaats, plaats en datum van geboorte van de indiener, alsmede de ambten die de indiener onder de toepassing van die bijzondere wet doen vallen.

De aangiften worden gedagtekend en door de indiener ondertekend.

**Art. 3.** Les déclarations visées à l'article 3, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de la loi spéciale du 2 mai 1995 comportent, outre les mentions prescrites par le § 1<sup>er</sup> de l'article précité: les nom, prénoms, domicile, lieu et date de naissance du déclarant, ainsi que les fonctions entraînant l'assujettissement du déclarant à ladite loi spéciale.

Elles sont datées et signées par le déclarant.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 4.** § 1. De aangiften bedoeld in de artikelen 2 en 3 van de bijzondere wet van 2 mei 1995 worden van hand tot hand of bij aangetekende brief met ontvangstmelding ingediend.

§ 2. Het Rekenhof wijst onder zijn personeel de ambtenaren aan die gemachtigd zijn de ontvangst van de overhandigde en van de aangetekend toegezonden aangiften te bevestigen.

§ 3. De afgifte van hand tot hand geschiedt door de indiener in persoon of door een houder van een volmacht. De daartoe aangewezen ambtenaar van het Rekenhof geeft onmiddellijk een gedaateerd en ondertekend ontvangstbewijs af dat, in voorkomend geval, de identiteit van de houder van de volmacht vermeldt.

De vermogensaangifte moet aan de buitenzijde de naam, voornamen en woonplaats van de indiener en het feit dat het een vermogensaangifte betreft vermelden.

De ambtenaar van het Rekenhof aan wie een vermogensaangifte onder niet-gesloten omslag wordt ter hand gesteld, verzoekt de deposant de omslag te sluiten.

§ 4. Wanneer een vermogensaangifte aangetekend wordt toegezonden, moet de aangetekende brief een gesloten omslag met die aangifte bevatten, waarop aan de buitenzijde de naam, voornamen en woonplaats van de indiener worden vermeld, alsmede het feit dat het een vermogensaangifte betreft.

Indien de daartoe aangewezen ambtenaar van het Rekenhof vaststelt dat een omslag die een vermogensaangifte bevat, niet is gesloten, gaat hij onmiddellijk tot sluiting over en maakt daarvan melding op de keerzijde van de omslag.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Les déclarations visées aux articles 2 et 3 de la loi spéciale du 2 mai 1995 sont soit remises de la main à la main, soit envoyées par pli recommandé à la poste avec accusé de réception.

§ 2. La Cour des comptes désigne, parmi son personnel, les agents habilités à accuser réception des déclarations remises de la main à la main et des envois recommandés.

§ 3. La remise de la main à la main peut être faite par le déclarant en personne ou par un porteur de procuration. L'agent de la Cour des comptes désigné à cette fin en délivre sur-le-champ un accusé de réception daté et signé, mentionnant, le cas échéant, l'identité du porteur de procuration.

La déclaration de patrimoine doit mentionner à l'extérieur les nom, prénoms et domicile du déclarant et le fait qu'il s'agit d'une déclaration de patrimoine.

L'agent de la Cour des comptes à qui une déclaration de patrimoine est remise de la main à la main sans être fermée invite le déposant à fermer le pli.

§ 4. Lorsqu'une déclaration de patrimoine est envoyée par pli recommandé, ce pli doit contenir un pli fermé contenant cette déclaration et mentionnant à l'extérieur les nom, prénoms et domicile du déclarant et le fait qu'il s'agit d'une déclaration de patrimoine.

Si l'agent de la Cour des comptes désigné à cette fin constate qu'un pli contenant une déclaration de patrimoine n'est pas fermé, il le ferme immédiatement et fait mention de l'incident au dos du pli.

— Aangenomen.

Adopté.

**De voorzitter.** — Artikel 5 luidt:

**Art. 5.** In de loop van de maand januari van ieder jaar wordt de lijst van de instellingen van openbaar nut waarover een gemeenschap of een gewest het toezicht uitoefent, aan het Rekenhof toegezonden door de ambtenaar die daartoe door de voorzitter van de betrokken gemeenschaps- of gewestregering wordt aangewezen. De voorzitter brengt het Rekenhof van die aanwijzing op de hoogte. Voor het opstellen van deze lijst wordt rekening gehouden met de toestand van het voorgaande jaar.

De ambtenaar die ertoe is gehouden de in het vorige lid bedoelde inlichtingen aan het Rekenhof mede te delen en die deze verplichting niet of laattijdig vervult, is strafbaar met een geldboete van 100 frank tot 1 000 frank.

**Art. 5.** Dans le courant du mois de janvier de chaque année, la liste des organismes d'intérêt public sur lesquels une communauté ou une région exerce la tutelle est adressée à la Cour des comptes par le fonctionnaire désigné à cette fin par le président du gouvernement de la communauté ou de la région. Le président avise la Cour des comptes de cette désignation. Pour l'établissement de cette liste, il est tenu compte de la situation de l'année précédente.

Le fonctionnaire qui, tenu de communiquer à la Cour des comptes les renseignements visés à l'alinéa précédent, ne s'acquitte pas de cette obligation ou s'en acquitte avec retard, est passible d'une amende de cent francs à mille francs.

MM. Daras et Boutmans proposent l'amendement que voici :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 5. Dans le courant du mois de janvier de chaque année, la liste des organismes d'intérêt public sur lesquels une communauté ou une région exerce la tutelle et la liste des sociétés commerciales dont une communauté ou une région est l'actionnaire majoritaire sont adressées à la Cour des comptes par le fonctionnaire désigné à cette fin par le président du gouvernement de la communauté ou de la région. Le président avise la Cour des comptes de cette désignation.

Pour l'établissement de cette liste, il est tenu compte de la situation de l'année précédente.

Le fonctionnaire qui, tenu de communiquer à la Cour des comptes les renseignements visés à l'alinéa précédent, ne s'acquitte pas de cette obligation ou s'en acquitte avec retard, est passible d'une amende de cent francs à mille francs. »

« Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 5. In de loop van de maand januari van ieder jaar worden de lijst van de instellingen van openbaar nut waarover een gemeenschap of een gewest het toezicht uitoefent en de lijst van de handelsvennootschappen waarvan een gemeenschap of een gewest meerderheidsaandeelhouder is, aan het Rekenhof toegezonden door de ambtenaar die daartoe door de voorzitter van de betrokken gemeenschaps- of gewestregering wordt aangewezen. De voorzitter brengt het Rekenhof van die aanwijzing op de hoogte.

Voor het opstellen van die lijst wordt rekening gehouden met de toestand van het voorgaande jaar.

De ambtenaar die ertoe is gehouden de in het vorige lid bedoelde inlichtingen aan het Rekenhof mede te delen en die deze verplichting niet of laattijdig vervult, is strafbaar met een geldboete van 100 frank tot 1 000 frank. »

Artikel 6 luidt :

**Art. 6.** In de loop van de maand februari van ieder jaar worden de naam, voornamen, plaats en datum van geboorte, woonplaats en het ambt van de aan de bijzondere wet van 2 mei 1995 onderworpen personen, alsmede de datum van de ambtsaanvaarding, van de ambtsbeëindiging en van het verstrijken van de periode bedoeld in artikel 3, § 2, tweede lid van die bijzondere wet, aan het Rekenhof medegedeeld door de hierna aangewezen personen :

1<sup>o</sup> de secretaris van elke regering bedoeld in artikel 1, nr. 1, van de bijzondere wet van 2 mei 1995, voor de leden van die regeringen en staatssecretarissen van de regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, alsmede voor de kabinetschefs en adjunct-kabinetschefs van de ministeriële kabinetten van die regeringen;

2<sup>o</sup> de griffier van elke raad bedoeld in artikel 1, nr. 2, van de bijzondere wet van 2 mei 1995, voor de leden van die raad;

3<sup>o</sup> naar gelang van het geval en ieder voor zijn departement, de secretaris-generaal of de secretarissen-generaal van de gemeenschaps- en gewestministeries, voor de ambtenaren-generaal van die ministeries;

4<sup>o</sup> de administrateur-generaal van de instelling, voor de instellingen van openbaar nut waarover de gemeenschappen of de gewesten het toezicht uitoefenen.

De persoon die ertoe is gehouden de in het voorgaande lid bedoelde inlichtingen aan het Rekenhof mee te delen en die deze verplichting niet of laattijdig vervult, is strafbaar met een geldboete van 100 frank tot 1 000 frank.

De personen bedoeld in dit artikel melden aan het Rekenhof het overlijden van de aan de bijzondere wet van 2 mei 1995 onderworpen personen van wie ze de identiteit overeenkomstig het eerste lid aan het Hof hebben meegedeeld.

**Art. 6.** Dans le courant du mois de février de chaque année, les nom, prénoms, lieu et date de naissance, domicile et fonction des personnes assujetties à la loi spéciale du 2 mai 1995 ainsi que la date de l'entrée en fonction, de la cessation de la fonction et de l'expiration de la période de cinq ans visée à l'article 3, § 2, deuxième alinéa, de ladite loi spéciale sont communiqués à la Cour des comptes par les personnes suivantes :

1<sup>o</sup> le secrétaire de chacun des gouvernements visés à l'article 1<sup>er</sup>, n<sup>o</sup> 1, de la loi spéciale du 2 mai 1995, pour les membres de ces gouvernements et les secrétaires d'État de la Région du gouvernement de Bruxelles-capitale ainsi que pour les chefs de cabinet et chefs de cabinet adjoints des cabinets ministériels de ces gouvernements;

2<sup>o</sup> le greffier de chacun des conseils visés à l'article 1<sup>er</sup>, n<sup>o</sup> 2, de la loi spéciale du 2 mai 1995, pour les membres de ces conseils;

3<sup>o</sup> selon le cas, le secrétaire général ou les secrétaires généraux, des ministères de communauté et de région, chacun pour son département, pour les fonctionnaires généraux de ces ministères;

4<sup>o</sup> l'administrateur général de l'organisme, pour les organismes d'intérêt public sur lesquels les communautés ou les régions exercent la tutelle.

La personne qui, tenue de communiquer à la Cour des comptes les renseignements visés à l'alinéa précédent, ne s'acquitte pas de cette obligation ou s'en acquitte avec retard, est passible d'une amende de cent francs à mille francs.

Les personnes visées au présent article signalent à la Cour des comptes le décès de personnes assujetties à la loi spéciale du 2 mai 1995 dont elles ont communiqué l'identité à la Cour en vertu de l'alinéa premier.

MM. Daras et Boutmans proposent l'amendement que voici :

« Compléter l'alinéa 1<sup>er</sup> de cet article par un 5<sup>o</sup>, libellé comme suit :

« 5<sup>o</sup> le président du conseil d'administration, pour les sociétés commerciales dont les communautés ou les régions sont l'actionnaire majoritaire. »

« Het eerste lid van dit artikel aanvullen met een 5<sup>o</sup>, luidende :

« 5<sup>o</sup> de voorzitter van de raad van bestuur, voor de handelsvennootschappen waarvan de gemeenschappen of de gewesten meerderheidsaandeelhouder zijn. »

**Art. 7.** § 1. Op 30 april van ieder jaar stelt het Rekenhof de voorlopige lijst op van de personen die aan de bijzondere wet van 2 mei 1995 zijn onderworpen en van wie het de lijst, bedoeld in artikel 2 van die wet, of de aangifte, bedoeld in artikel 3 van dezelfde wet, niet heeft ontvangen. Het Rekenhof richt onmiddellijk een aangetekende herinneringsbrief aan al die personen. De persoon die van oordeel is dat hij niet aan de bijzondere wet van 2 mei 1995 is onderworpen, brengt hiervan het Rekenhof ten laatste op 15 mei bij aangetekende brief op de hoogte. Het Rekenhof onderzoekt de ingeroepen motieven en deelt zijn definitief standpunt over de onderworpenheid van die persoon aan de bijzondere wet van 2 mei 1995 bij aangetekende brief en ten laatste op 31 mei aan de belanghebbende mede.

Indien het Rekenhof, op basis van de inlichtingen die hem overeenkomstig artikel 6 zijn meegedeeld of op grond van enige andere inlichting die het zou ontvangen, vaststelt dat de door een persoon toegezonden lijst van mandaten, ambten en beroepen onvolledig of onjuist is, doet het hiervan bij aangetekende brief mededeling aan de belanghebbende. De persoon die van oordeel is dat de door hem toegezonden lijst geen onvolledigheid of onjuistheid bevat, brengt het Rekenhof ten laatste op 15 mei bij aangetekende brief hiervan op de hoogte. Het Rekenhof deelt zijn definitief standpunt nopens de volledigheid en de juistheid van de lijst bij aangetekende brief en ten laatste op 31 mei aan de belanghebbende mede.

§ 2. Indien het Rekenhof tot het besluit komt dat een persoon onderworpen is aan de bijzondere wet van 2 mei 1995 of dat hij een onvolledige of onjuiste aangifte heeft ingediend, kan die persoon zich ten laatste op 15 juni bij aangetekende brief tot de

betrokken gemeenschaps- of gewestraad wenden om te horen zeggen hetzij dat hij niet is onderworpen aan de bijzondere wet van 2 mei 1995, hetzij dat zijn aangifte volledig en juist is.

De zaak wordt onderzocht door een opvolgingscommissie, die uit leden van de betrokken raad wordt samengesteld. De commissie doet uitspraak zonder dat tegen haar beslissing enig rechtsmiddel kan worden ingesteld. Een afschrift van de beslissing wordt door de diensten van de betrokken raad ten laatste op 30 juni aan het Rekenhof en aan de belanghebbende meegedeeld.

Is een persoon lid van meer dan één wetgevende assemblee, dan wordt de zaak onderzocht door de opvolgingscommissie van de assemblee waarvoor hij rechtstreeks is gekozen.

§ 3. De definitieve lijst van mandaten, ambten en beroepen en de definitieve lijst van de personen die de lijst, bedoeld in artikel 2 van de bijzondere wet van 2 mei 1995, of de aangifte, bedoeld in artikel 3 van dezelfde bijzondere wet, niet hebben ingediend, worden door het Rekenhof ten laatste op 15 juli vastgesteld en onmiddellijk aan de diensten van het *Belgisch Staatsblad* medege-deeld. De twee lijsten worden ten laatste op 15 augustus bekend-gemaakt.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. Le 30 avril de chaque année, la Cour des comptes établit la liste provisoire des personnes qui, étant assujetties à la loi spéciale du 2 mai 1995, ne lui ont pas fait parvenir la liste prévue à l'article 2 de cette loi ou la déclaration prévue à l'article 3 de la même loi. Elle adresse un rappel écrit, par lettre recommandée, à chacune de ces personnes. La personne qui considère qu'elle n'est pas assujettie à la loi spéciale du 2 mai 1995 en avise la Cour des comptes par lettre recommandée, au plus tard le 15 mai. La Cour des comptes examine les motifs invoqués et fait part à l'intéressé, par lettre recommandée, au plus tard le 31 mai, de sa position définitive quant à l'assujettissement de cette personne à la loi spéciale du 2 mai 1995.

Si, au vu des informations qui lui sont communiquées conformément à l'article 6 ou de toute autre information qui lui parviendrait, la Cour des comptes constate que la liste des mandats, fonctions et professions envoyée par une personne est incomplète ou inexacte, elle en fait part à l'intéressé, par lettre recommandée. La personne qui considère que la liste qu'elle a envoyée ne comporte ni lacune ni inexactitude, en avise la Cour des comptes par lettre recommandée, au plus tard le 15 mai. La Cour des comptes fait part à l'intéressé, par lettre recommandée, au plus tard le 31 mai, de sa position définitive quant au caractère complet et exact de la liste.

§ 2. Si la Cour des comptes conclut qu'une personne est assujettie à la loi spéciale du 2 mai 1995 ou lui a fait parvenir une déclaration incomplète ou inexacte, cette personne peut s'adresser, par lettre recommandée, au Conseil de la communauté ou de la région concernée, au plus tard le 15 juin, pour entendre dire soit qu'elle n'est pas soumise à la loi spéciale du 2 mai 1995 soit que sa déclaration est complète et exacte.

L'affaire est examinée par une commission de suivi désignée en son sein par le Conseil concerné. La commission statue sans recours. Copie de sa décision est communiquée à la Cour des comptes et à la personne intéressée par les services du Conseil concerné, au plus tard le 30 juin.

Si une personne est membre de plus d'une assemblée législative, l'affaire est examinée par la commission de suivi de l'assemblée dont elle fait partie en qualité d' élu direct.

§ 3. La liste définitive des mandats, fonctions et professions et la liste définitive des personnes n'ayant pas fait parvenir la liste visée à l'article 2 de la loi spéciale du 2 mai 1995 ou la déclaration visée à l'article 3 de la même loi spéciale sont arrêtées par la Cour des comptes le 15 juillet au plus tard et communiquées immédiatement aux services du *Moniteur belge*. Les deux listes sont publiées au plus tard le 15 août.

— Aangenomen.

Adopté.

**Art. 8.** § 1. Indien een persoon die onderworpen is aan de bijzondere wet van 2 mei 1995, na de bekendmaking van de lijsten van mandaten, ambten en beroepen in het *Belgisch Staatsblad*,

tussen de gepubliceerde lijst en de lijst die hij aan het Rekenhof heeft meegedeeld, een verschil vaststelt dat niet het gevolg is van de toepassing van artikel 7, § 1, tweede lid, richt hij een schriftelijke verbetering aan het Rekenhof, dat ervoor zorgt dat de verbetering in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

§ 2. Indien een persoon die onderworpen is aan de bijzondere wet van 2 mei 1995, na de bekendmaking van de lijsten van mandaten, ambten en beroepen in het *Belgisch Staatsblad* vaststelt dat de lijst die hij aan het Rekenhof heeft meegedeeld onvolledig of onjuist is, richt hij een schriftelijke verbetering aan het Rekenhof.

Indien het Hof, op basis van de inlichtingen die hem overeenkomstig artikel 6 zijn meegedeeld of op basis van enige andere informatie die het zou ontvangen, de voorgestelde verbetering betwist, deelt het dat bij aangetekende brief mee aan de belanghebbende. Indien deze van mening is dat zijn verbetering juist is, kan hij binnen vijftien dagen na de verzending van de aangetekende brief van het Rekenhof het in artikel 7, § 2, bepaalde orgaan bij aangetekende brief vragen zich uit te spreken over de juistheid van de verbetering. Een afschrift van de beslissing van dat orgaan wordt, uiterlijk een maand na ontvangst van de aangetekende brief van de auteur van de correctie, aan het Rekenhof en aan de belanghebbende meegedeeld door de diensten van de betrokken raad. Deze termijnen worden tijdens het parlementair reces geschorst.

Op het einde van de procedure zorgt het Hof, in voorkomend geval, voor de bekendmaking van de verbetering in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 3. Indien het Rekenhof, na de bekendmaking van de lijsten van mandaten, ambten en beroepen in het *Belgisch Staatsblad*, informatie ontvangt waarin erop wordt gewezen dat een aangifte onvolledig of onjuist is of dat een persoon die onderworpen is aan de bijzondere wet van 2 mei 1995, niet voorkomt op de lijsten die in het *Belgisch Staatsblad* zijn bekendgemaakt, onderzoekt het Hof of die informatie juist is. Acht het Hof de informatie gegrond, dan deelt het aan de belanghebbende bij aangetekende brief mee dat een verbetering op de lijsten bekendgemaakt zal worden.

Indien de belanghebbende meent dat de bekendgemaakte lijst volledig en juist is of indien hij meent niet onderworpen te zijn aan de bijzondere wet van 2 mei 1995, kan hij binnen vijftien dagen na de verzending van de aangetekende brief van het Rekenhof het in artikel 7, § 2, bepaalde orgaan bij aangetekende brief verzoeken te verklaren hetzij dat hij niet onderworpen is aan de bijzondere wet van 2 mei 1995, hetzij dat zijn aangifte volledig en juist is. Een afschrift van de beslissing van dat orgaan wordt, uiterlijk een maand na ontvangst van de aangetekende brief van de belanghebbende aan het Rekenhof en aan de belanghebbende meegedeeld door de diensten van de betrokken raad. Deze termijnen worden tijdens het parlementair reces geschorst.

Op het einde van de procedure zorgt het Hof, in voorkomend geval, voor de bekendmaking van de verbetering in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. Si une personne assujettie à la loi spéciale du 2 mai 1995 constate, après publication des listes des mandats, fonctions et professions au *Moniteur belge*, une différence entre la liste publiée et la liste qu'il a adressée à la Cour des comptes, qui ne résulte pas de l'application de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, il adresse une correction écrite à la Cour des comptes qui s'assure de la publication de la correction au *Moniteur belge*.

§ 2. Si une personne assujettie à la loi spéciale du 2 mai 1995 constate, après publication des listes des mandats, fonctions et professions au *Moniteur belge*, que la liste qu'il a communiquée à la Cour des comptes est incomplète ou inexacte, il adresse une correction écrite à la Cour des comptes.

Si la Cour est amenée à contester la correction suggérée au vu des informations qui lui sont communiquées conformément à l'article 6 ou de toute autre information qui lui parviendrait, elle en fait part à l'intéressé par lettre recommandée. Si celui-ci estime que sa correction est exacte, il peut s'adresser par lettre recommandée, dans les quinze jours de l'envoi de la lettre recommandée de la Cour des comptes, à l'organe prévu à l'article 7, § 2, pour que cet organe se prononce sur la validité de la correction. Copie de la

décision de cet organe est communiquée à la Cour des comptes et à la personne intéressée par les services du Conseil concerné, au plus tard un mois après la réception de la lettre recommandée de l'auteur de la correction. Ces délais sont suspendus pendant les vacances parlementaires.

À l'issue de la procédure, la Cour s'assure, s'il y a lieu, de la publication de la correction au *Moniteur belge*.

§ 3. Si, après publication des listes des mandats, fonctions et professions au *Moniteur belge*, une information parvient à la Cour des comptes, signalant le caractère incomplet ou inexact d'une déclaration ou le fait qu'une personne assujettie à la loi spéciale du 2 mai 1995 ne figure pas dans les listes publiées au *Moniteur belge*, la Cour examine la validité de l'information. Si elle estime celle-ci fondée, elle fait part à la personne intéressée, par lettre recommandée, de sa volonté de publier une correction aux listes.

Si la personne intéressée estime que la liste publiée est complète et exacte ou si elle estime n'être pas assujettie à la loi spéciale du 2 mai 1995, elle peut s'adresser par lettre recommandée, dans les quinze jours de l'envoi de la lettre recommandée de la Cour des comptes, à l'organe prévu à l'article 7, § 2, pour entendre dire soit qu'elle n'est pas soumise à la loi spéciale du 2 mai 1995 soit que sa déclaration est complète et exacte. Copie de la décision de cet organe est communiquée à la Cour des comptes et à la personne intéressée par les services du Conseil concerné, au plus tard un mois après la réception de la lettre recommandée de la personne intéressée. Ces délais sont suspendus pendant les vacances parlementaires.

À l'issue de la procédure, la Cour s'assure, s'il y a lieu, de la publication de la correction au *Moniteur belge*.

— Aangenen.

Adopté

**Art. 9.** Bij het verstrijken van de in artikel 3, § 5, van de bijzondere wet van 2 mei 1995 bedoelde termijn van vijf jaar, zendt het Rekenhof de in artikel 3, §§ 1 en 2, van die bijzondere wet bedoelde vermogensaangiften bij aangetekende brief met ontvangstmelding terug aan de personen bedoeld in artikel 1 van die bijzondere wet.

In het geval waarin de restitutie binnen een jaar te rekenen van de datum waarop de bovengenoemde termijn van vijf jaar verstrijkt, onmogelijk blijkt, vernietigt het Rekenhof, met inachtneming van de bepalingen van artikel 3, § 3, van de bijzondere wet van 2 mei 1995, de betrokken vermogensaangiften.

**Art. 9.** À l'expiration du délai de cinq ans visé à l'article 3, § 5, de la loi spéciale du 2 mai 1995, la Cour des comptes renvoie aux personnes visées à l'article 1<sup>er</sup> de cette loi spéciale, par lettre recommandée avec accusé de réception, les déclarations de patrimoine visées à l'article 3, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de ladite loi spéciale.

Dans le cas où il se révèle impossible de procéder à la restitution dans l'année à dater de l'expiration du délai précité de cinq ans, la Cour des comptes détruit les déclarations de patrimoine concernées, dans le respect des dispositions de l'article 3, § 3, de la loi spéciale du 2 mai 1995.

— Aangenen.

Adopté.

**Art. 10.** De in artikel 3, §§ 1 en 2, van de bijzondere wet van 2 mei 1995 bedoelde aangiften mogen alleen worden gebruikt in het kader van het strafrechtelijk onderzoek bedoeld in artikel 3, § 4, van diezelfde bijzondere wet.

**Art. 10.** Les déclarations prévues à l'article 3, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de la loi spéciale du 2 mai 1995 ne peuvent être utilisées que dans le cadre de l'instruction pénale visée à l'article 3, § 4, de la même loi spéciale.

— Aangenen.

Adopté.

**Art. 11.** De in artikel 2, § 1, van de bijzondere wet van 2 mei 1995 bedoelde aangiften worden door het Rekenhof bewaard gedurende een termijn van drie jaar te rekenen van de datum van de door § 2 van voornoemd artikel voorgeschreven bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Na het verstrijken van die termijn worden de aangiften door het Rekenhof vernietigd.

**Art. 11.** Les déclarations visées à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 2 mai 1995 sont conservées par la Cour des comptes pendant une durée de trois ans à dater de la publication au *Moniteur belge* prescrite par le § 2 dudit article.

À l'expiration de ce délai, les déclarations sont détruites par la Cour des comptes.

— Aangenen.

Adopté.

**Art. 12.** In artikel 1 van de bijzondere wet van 2 mei 1995 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1<sup>o</sup> Het nr. 3 wordt aangevuld als volgt: «Voor de toepassing van deze bijzondere wet wordt onder ambtenaren-generaal verstaan de ambtenaren bekleed met een van de graden van de rangen 16 en 17 of een daarmee gelijkwaardige rang; in de instellingen waarover de gemeenschappen of de gewesten het toezicht uitoefenen en waarin geen enkele persoon de titel van administrateur-generaal voert, is de wet van toepassing op de leidende ambtenaar»;

2<sup>o</sup> Het nr. 4 wordt geschrapt;

3<sup>o</sup> Het nr. 5 wordt vernummerd tot nr. 4.

**Art. 12.** À l'article 1<sup>er</sup> de la loi spéciale du 2 mai 1995, les modifications suivantes sont apportées:

1<sup>o</sup> Le n<sup>o</sup> 3 est complété comme suit: «Pour l'application de la présente loi spéciale, on entend par fonctionnaires généraux, les agents revêtus de l'un des grades des rangs 16 et 17 ou d'un rang équivalent; dans les organismes d'intérêt public sur lesquels les communautés ou les régions exercent la tutelle et dans lesquelles personne n'est revêtu du titre d'administrateur général, la loi s'applique au fonctionnaire dirigeant»;

2<sup>o</sup> Le n<sup>o</sup> 4 est supprimé.

3<sup>o</sup> Le n<sup>o</sup> 5 devient le n<sup>o</sup> 4.

— Aangenen.

Adopté.

**Art. 13.** Artikel 2, § 1, eerste lid, van de bijzondere wet van 2 mei 1995 wordt vervangen als volgt:

«§ 1. De personen die in de loop van een jaar een in artikel 1 bedoeld ambt of mandaat uitoefenen, dienen vóór 1 april van het daaropvolgende jaar een schriftelijke aangifte in waarin ze melding maken van alle mandaten, leidende ambten of beroepen, van welke aard ook, die ze tijdens het eerstbedoelde jaar hebben uitgeoefend, zowel in de overheidssector als voor rekening van enige andere natuurlijke of rechtspersoon, feitelijke instelling of vereniging die in België of in het buitenland gevestigd is.»

**Art. 13.** L'article 2, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, de la loi spéciale du 2 mai 1995 est remplacé par ce qui suit:

«§ 1<sup>er</sup>. Les personnes qui exercent au cours d'une année une des fonctions ou un des mandats visés à l'article 1<sup>er</sup> déposent avant le 1<sup>er</sup> avril de l'année suivante une déclaration écrite dans laquelle elles mentionnent tous les mandats, fonctions dirigeantes ou professions, quelle qu'en soit la nature, qu'elles ont exercés au cours de l'année citée en premier lieu, tant dans le secteur public que pour le compte de toute personne physique ou morale, de tout organisme ou association de fait, établis en Belgique ou à l'étranger.»

— Aangenen.

Adopté.

**Art. 14.** In artikel 3 van de bijzondere wet van 2 mei 1995 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In § 1, eerste lid, wordt het woord «verzegelde» vervangen door het woord «gesloten»;

2° In § 1, eerste lid, worden tussen de woorden «een vermogensaangifte» en het woord «in» ingevoegd de woorden «betreffende de staat van hun vermogen op de dag van hun ambtsaanvaarding»;

3° Paragraaf 2, eerste lid, wordt aangevuld met de volgende volzin:

«Deze aangifte heeft betrekking op de staat van hun vermogen op de dag van het verstrijken van het mandaat of op de dag van het ontslag.»

4° Paragraaf 2, tweede lid, wordt aangevuld met de volgende volzin:

«Deze aangifte heeft betrekking op de staat van hun vermogen op de dag waarop de in de voorgaande zin bedoelde periode is verstreken.»

5° In § 3 wordt het woord «verzegelde» vervangen door het woord «gesloten»;

6° Paragraaf 3 wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

«De personeelsleden van het Rekenhof en elke bewaarder of houder van de vermogensaangifte zijn gehouden tot het beroepsgeheim, zoals bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.»

7° In § 5 worden de woorden «Na het overlijden of» geschrapt;

8° Een § 6 wordt toegevoegd, luidend als volgt:

«§ 6. De in de §§ 1 en 2 bedoelde vermogensaangiften van overleden personen worden vernietigd na verloop van een periode van een maand te rekenen van de dag van het overlijden.»

**Art. 14.** À l'article 3 de la loi spéciale du 2 mai 1995 sont apportées les modifications suivantes:

1° Au § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, le mot «scellé» est remplacé par le mot «fermé»;

2° Au § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, les mots «relative à l'état de leur patrimoine au jour de leur entrée en fonction» sont insérés entre les mots «une déclaration de patrimoine» et les mots «certifiée sur l'honneur exacte et sincère»;

3° Le § 2, premier alinéa, est complété par la phrase suivante:

«Cette déclaration est relative à l'état de leur patrimoine au jour de l'expiration du mandat ou de la démission.»

4° Le § 2, deuxième alinéa, est complété par la phrase suivante:

«Cette déclaration est relative à l'état de leur patrimoine au jour de l'expiration de la période de cinq ans visée à la phrase précédente.»

5° Au § 3, le mot «scellé» est remplacé par le mot «fermé».

6° Le § 3 est complété par un deuxième alinéa, rédigé comme suit:

«Les membres du personnel de la Cour des comptes et tout dépositaire ou détenteur de la déclaration de patrimoine sont tenus au secret professionnel, conformément à l'article 458 du Code pénal.»

7° Au § 5, les mots «Après le décès ou» sont supprimés;

8° Il est ajouté un § 6, libellé comme suit:

«§ 6. Les déclarations de patrimoine visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 de personnes décédées sont détruites à l'expiration d'un délai d'un mois à dater du décès.»

— Aangenomen.

Adopté.

**De voorzitter.** — Artikel 15 luidt:

**Art. 15.** Voor de eerste toepassing van deze bijzondere wet worden de aangiften bedoeld in de artikelen 2 en 3 van de bijzondere wet van 2 mei 1995, bij wijze van overgangsregeling ingediend:

1° in de loop van het eerste kwartaal van 2000 voor de personen bedoeld in artikel 1, nrs. 1 en 2, van de bijzondere wet van 2 mei 1995,

2° in de loop van het eerste kwartaal van 2001 voor de personen bedoeld in artikel 1, nrs. 3 en 4, van de bijzondere wet van 2 mei 1995.

**Art. 15.** Pour la première application de la présente loi spéciale, les déclarations prévues aux articles 2 et 3 de la loi spéciale du 2 mai 1995 sont déposées, à titre transitoire:

1° dans le courant du premier trimestre de 2000 pour les personnes visées à l'article 1<sup>er</sup>, n<sup>os</sup> 1 et 2, de la loi spéciale du 2 mai 1995,

2° dans le courant du premier trimestre de 2001 pour les personnes visées à l'article 1<sup>er</sup>, n<sup>os</sup> 3 et 4, de la loi spéciale du 2 mai 1995.

MM. Daras et Boutmans proposent l'amendement que voici:

«Remplacer le dispositif sous les 1<sup>o</sup> et le 2<sup>o</sup> de cet article par les mots «dans le courant du dernier trimestre de 1998.»

«Het bepaalde in het 1<sup>o</sup> en het 2<sup>o</sup> van dit artikel vervangen door de woorden «in de loop van het laatste kwartaal van 1998.»

De aangehouden stemmingen en de stemming over het geheel van het wetsontwerp hebben later plaats.

Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

## RÉVISION DE LA CONSTITUTION

### HERZIENING VAN DE GRONDWET

#### RÉVISION DE L'ARTICLE 103 DE LA CONSTITUTION

#### RÉVISION DE L'ARTICLE 125 DE LA CONSTITUTION

#### RÉVISION DE L'ARTICLE 125 DE LA CONSTITUTION

##### Discussion

#### HERZIENING VAN ARTIKEL 103 VAN DE GRONDWET

#### HERZIENING VAN ARTIKEL 125 VAN DE GRONDWET

#### HERZIENING VAN ARTIKEL 125 VAN DE GRONDWET

##### Bespreking

**M. le président.** — Je propose au Sénat de joindre la discussion de ces dispositions.

Ik stel de Senaat voor deze bepalingen samen te bespreken. (*Instemming.*)

Conformément à notre Règlement les textes adoptés par la commission serviront de base à notre discussion. (*Voir documents n<sup>os</sup> 1-964/3 et 1-899/4 de la commission des Affaires institutionnelles du Sénat. Session 1997-1998.*)

Volgens het Reglement gelden de door de commissie aangenomen teksten als basis voor de bespreking. (*Zie documenten nrs. 1-964/3 en 1-899/4 van de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden van de Senaat. Zitting 1997-1998.*)

La discussion est ouverte.

Wij vatten de algemene bespreking aan.

La parole est au rapporteur.

**M. Hotyat** (PS), rapporteur. — Monsieur le président, en décembre 1996, la Chambre a créé une sous-commission chargée de définir les options de base de l'article 103 de la Constitution tel qu'il est proposé aujourd'hui. Ce texte a fait l'objet d'une concertation avec le Sénat.

La Chambre et le Sénat se sont donc réparti le travail en désignant la Chambre pour examiner l'article 103 de la Constitution alors que le Sénat se pencherait sur la proposition de révision de l'article 125 de la Constitution. MM. Vandenberghe, Lallemand et Erdman et Mme Willame ont donc déposé au Sénat une proposition de révision de l'article 125 de la Constitution.

Ces deux propositions sont la concrétisation tant attendue du souhait, émis par le Constituant de 1831, de donner aux ministres un statut définitif en matière de droit pénal et de droit civil.

On peut signaler, par ailleurs, que la proposition de révision de l'article 125 reprend *mutatis mutandis* l'article 103 en projet.

Ces articles s'articulent autour de plusieurs axes.

Ils s'appliquent aux ministres en fonction, pour les infractions qu'ils auraient commises tant dans l'exercice de leur fonction qu'en dehors de celle-ci ainsi qu'aux anciens ministres, mais uniquement pour les infractions qu'ils auraient commises dans l'exercice de leur fonction. Il convient d'y assimiler les infractions commises avant l'exercice du mandat ministériel, mais jugées pendant l'exercice des fonctions.

On peut constater de ce fait que pour les infractions commises en dehors de l'exercice des fonctions par des anciens ministres ainsi que pour des infractions commises avant l'exercice des fonctions mais poursuivies après l'exercice de celles-ci, le droit commun est d'application.

L'instance de jugement qui a été privilégiée au travers du texte que nous avons étudié en commission est la Cour d'appel.

Le parlement est en effet arrivé à la conclusion qu'il ne serait pas opportun d'instaurer un nouveau régime pour les ministres, le régime actuel du privilège des juridictions, appliqué aux juges et aux autres personnes énumérées aux articles 479 et suivants du Code d'instruction criminelle, étant parfaitement applicable aux ministres.

Le jugement prononcé par la cour d'appel le sera en premier et dernier ressort. Néanmoins, un pourvoi en cassation a été prévu. La Cour de cassation sera donc compétente en matière de contrôle de la légalité des arrêts des cours d'appel relatifs à la responsabilité ministérielle, sans qu'elle doive en l'espèce connaître du fond des affaires.

Ce choix en faveur de la cour d'appel implique que les articles 111 et 147 de la Constitution ne seront plus d'application sauf dans le cas du régime transitoire qui maintient la compétence de la Cour de cassation.

En ce qui concerne l'intervention d'un organe politique, il a été décidé de privilégier un parallélisme avec le nouvel article 59 de la Constitution. L'assemblée devant laquelle le membre d'un organe exécutif est responsable doit donc donner son autorisation pour la requête du procureur général en règlement de procédure devant la chambre des mises en accusation, pour la citation directe devant la cour d'appel, ainsi que, hormis les cas de flagrant délit, pour l'arrestation du ministre. Cette assemblée jouera donc essentiellement un rôle de filtre et n'aura plus à remplir son rôle actuel de chambre des mises en accusation.

Quant à la problématique du cumul des articles 125 et 103 de la Constitution, qui peut se présenter, par exemple, lorsque l'intéressé est ministre fédéral et ancien ministre communautaire ou régional ou inversement, la loi d'exécution opte pour la solution retenue dans les lois temporaires. L'article 103 ne s'appliquera pas aux infractions commises dans l'exercice des fonctions de membre d'un gouvernement de communauté ou de région.

En ce qui concerne la période transitoire, il est prévu que la cause doit être clôturée dans le cadre de la procédure dans laquelle elle a été intentée, ce qui implique que les ministres qui ont déjà été renvoyés devant la Cour de cassation ainsi que les dossiers qui sont actuellement en suspens devant cette cour, sous quelque forme que ce soit, restent sous l'application de l'actuel article 103, et ce même après l'adoption du nouvel article 103.

Enfin, lors de la discussion en commission a été soulevé le problème des membres des collèges communautaires bruxellois et du régime qui leur était applicable. Le premier ministre a déclaré que ce problème devait être réglé de manière claire dans la loi spéciale d'exécution de l'article 125 en précisant que lorsqu'un

ministre était poursuivi pour une infraction commise dans l'exercice de ses fonctions, l'autorisation devait bien être accordée par l'assemblée devant laquelle il est politiquement responsable.

D'une manière générale, je me permets de vous renvoyer à mon rapport écrit pour une information plus ample.

Le projet de révision de l'article 103 a été adopté par dix voix contre deux.

Un amendement du gouvernement au projet de révision de l'article 125 et ce projet ont été adoptés par dix voix contre deux.

Pour terminer, je dois attirer votre attention sur le fait que, dans le cadre des contacts avec la Chambre en ce qui concerne les corrections du texte, deux corrections devraient être apportées, tant au texte proposé de l'article 103 de la Constitution qu'à celui de l'article 125.

Dans le texte néerlandais du sixième alinéa, le mot « als » doit être remplacé par le mot « indien ».

Dans le texte français de la disposition transitoire, les mots « on suit la règle ci-après » doivent être remplacés par les mots « la règle suivante est d'application ». (*Applaudissements.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Coveliers.

**De heer Coveliers (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, lange tijd werden de strafrechtelijke verantwoordelijkheid en vooral de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van ministers in het publieke recht eerder als een virtuele dreiging dan als een reële dreiging beschouwd. Sommige grondwetspecialisten hebben deze aansprakelijkheid en verantwoordelijkheid onlangs nog omschreven als overblijfselen die in onbruik waren geraakt. Professor Wigyn sprak over « les vestiges qui tombent en désuétude ».

Deze tweevoudige verantwoordelijkheid is echter vrij snel opnieuw in het brandpunt van de belangstelling komen te staan. Ik hoef in dit verband niet te verwijzen naar onderzoeken zoals de Agustazaak. Onder meer in deze zaken werden duidelijk aanwijzingen gevonden die in de richting van ministers wezen. Sindsdien is dit probleem niet meer uit de publieke aandacht weg te bannen.

Door de mediatisering, die hiermee zeer nauw verbonden is, ontstonden er spanningen tussen de pers, de justitie en de politieke wereld, zijnde de wetgevende en de uitvoerende macht. Vele verwijten werden over en weer geslingerd: hierbij werd vooral duidelijk dat de befaamde theorie van de scheiding der machten dringend moet worden bestudeerd. De burger keek toe en vroeg zich af wat er nu eigenlijk met de Belgische rechtsstaat aan de hand was en in hoeverre bepaalde politici boven de wet staan of op zijn minst een voorkeursbehandeling genieten.

De publieke opinie meent vaak dat het huidige artikel 103 van de Grondwet een onschendbaarheid van ministers inhoudt. Dit is uiteraard niet juist. Artikel 103 stelt in principe een speciale procedure voorop: de inbeschuldigingstelling kan enkel worden gedaan door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de berechting door het Hof van Cassatie. Dit uitzonderingsregime is ontstaan uit de terechte bezorgdheid om het ministerambt en de daaraan verbonden regeringstaak te beschermen en heeft dus helemaal geen betrekking op de persoon van de minister, zoals ook uit alle teksten blijkt. Wel kunnen het dus voor eenmaal met het Hof van Cassatie eens zijn wanneer het Hof stelt dat deze constitutionele bepaling een bepaling van openbare orde is die door de noodwendigheden van het bestuur van het land wordt gerechtvaardigd.

Tot de grondwetsherziening van 5 mei 1993 kon volgens het oude artikel 134 het Hof van Cassatie een door een minister gepleegd misdrijf karakteriseren en de straf bepalen voor de door de Strafwet niet geregelde gevallen. Deze bepaling was strijdig met de regel die in artikel 14 van de Grondwet was vastgelegd en die inhield dat geen straf kan worden toegepast of ingevoerd dan krachtens de wet. Bovendien kan ook volgens artikel 7 van het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens niemand worden veroordeeld wegens een handelen of een nalaten dat geen strafbaar feit uitmaakte ten tijde van het handelen of het nalaten. Onlangs hebben Europese professoren in een *corpus juris* in



verband met de Europese fraude en de reactie van de Europese Unie hierop nog eens duidelijk verwezen naar het zeer belangrijke rechtsprincipe *nullum crimen sine lege*.

De wetgever kreeg de taak om de strafrechtelijke verantwoordelijkheid en de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van ministers in een nadere regeling uit te werken. Tot op heden hebben slechts drie gelegenhedenwetten, die vaak werden genoemd naar de persoon of zaak die aanleiding gaf tot de wet, het daglicht gezien.

De eerste was de wet-Chazal. Deze wet van 18 juni 1865 was slechts één jaar geldig en had betrekking op wanbedrijven die door ministers buiten de uitoefening van hun ambt werden gepleegd. Het betrof het specifieke geval van minister Chazal, die men wenste te vervolgen naar aanleiding van een duel dat hij had met volksvertegenwoordiger Delaet — uiteraard had hij niet met een senator geduëleerd.

De tweede wet, de zogenoemde Agustawet, is de wet van 3 april 1995 houdende tijdelijke en gedeeltelijke uitvoering van artikel 103 van de Grondwet, die net voor de ontbinding van de Wetgevende Kamers werd aangenomen. Het was de bedoeling een juridisch vacuüm te overbruggen dat door de ontbinding van de Kamers en de samenstelling van de nieuwverkozen Kamers dreigde te ontstaan. De wet creëerde de mogelijkheid om ministers gedurende deze periode te ondervragen.

De vigerende regeling, ten slotte, moet worden beschouwd als een eerste aanzet tot een reële uitvoering van artikel 103 van de Grondwet, dat van toepassing is op de federale ministers en staatssecretarissen, en artikel 125, dat geldt voor de leden van de gemeenschaps- en gewestregeringen.

Al deze wettelijke regelingen worden gekenmerkt door een beperkte geldigheidsduur. We kunnen dus zeggen dat we er 160 jaar na de aanneming van de eerste grondwettekst nog niet in geslaagd zijn de strafrechtelijke verantwoordelijkheid en de burgerrechtelijke aansprakelijkheid tot onderwerp van een algemene regeling te maken. Dit staat in schril contrast met de opvatting van de Constituante, die reeds in 1830 in het thans niet meer bestaande artikel 139 van de Grondwet had verklaard dat onder meer de verantwoordelijkheid van de ministers en van andere overheidspersonen door afzonderlijke wetten en binnen de kortst mogelijke tijd moest worden geregeld.

Deze materie bleek echter bijzonder moeilijk. Er werden te veel en te verscheidene oplossingen voorgesteld. Er werd dan ook geen resultaat bereikt. De hamvraag die telkens opnieuw opdook en waarvoor vandaag overigens nog steeds veel belangstelling bestaat, was of men een specifiek ambtelijk misdrijf moest omschrijven, dat alleen door ministers kan worden gepleegd en op welke manier deze omschrijving dan moest worden geformuleerd.

Uit het zeer degelijke verslag van de heer Hotyat kan worden opgemaakt dat er hieromtrent vier stromingen te onderscheiden zijn.

Ten eerste, het behoud van het in de Grondwet vastgelegde overgangsstelsel, dus van het huidige systeem. Het verlenen van een definitief karakter aan voorlopige oplossingen is blijkbaar een van de symptomen van de Belgische ziekte.

Ten tweede, het opmaken van een lijst met specifieke misdrijven en het handhaven van de aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan het Hof van Cassatie toebedeelde discretionaire macht.

Ten derde, het redigeren van een limitatieve lijst van specifieke misdrijven zonder de koppeling met de Kamer en met het Hof van Cassatie.

Ten vierde, het omschrijven in algemene bewoordingen van één enkel bijzonder misdrijf.

Geen enkele van deze vier opvattingen doorstond de politieke en juridische toetsing. De limitatieve opsomming stuitte op het bezwaar dat ze ingevolge haar aard noodgedwongen onvolledig zal zijn en, gezien het hoger genoemde principe «*nullum crimen, sine lege*» een aantal gevaren inhoudt. Het definiëren van één

specifiek misdrijf werd evenmin opportuun geacht, gezien de onduidelijkheid van een dergelijke definitie en de moeilijke bewijsvoering waartoe ze aanleiding zou geven.

De recente maatschappelijke ontwikkelingen hebben de grondwetgever en de wetgever niet enkel genoodzaakt tot het moderniseren van de betrokken grondwetsbepalingen, maar ook tot het redigeren van een effectieve bijzondere en gewone uitvoeringswet.

Het initiatief hiertoe werd genomen door een subcommissie van de Kamer, die trachtte een maximale consensus tot stand te brengen. De werkzaamheden werden toegespitst op het uitgangspunt dat de regeling voor de ministers zoveel mogelijk moet worden afgestemd op de regeling die thans voor de parlementsleden geldt. Zo wordt het recht van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van een Raad of regeringsleden in beschuldiging te stellen, vervangen door het verlenen van verlof voor de verdere tot regeling van de rechtspleging, de rechtstreekse dagvaarding voor het hof van beroep en voor de aanhouding. Voorts wordt het regime van voorrecht van rechtsmacht ook van toepassing op regeringsleden. Dit betekent dat de betrokkenen rechtstreeks door het hof van beroep worden berecht. Het Hof van Cassatie zal niet langer ten gronde oordelen, maar behoudt nog wel zijn normale cassatiebevoegdheid.

We moeten nu nagaan of dit nieuw raamwerk in verband met de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van ministers wel een modern en adequaat antwoord biedt. De VLD heeft van in het begin ervoor gepleit om ministers in strafzaken onderhevig te maken aan dezelfde procedure als die voor de andere burgers. Enkel de misdrijven die door een minister tijdens de uitoefening van zijn ambt zijn gepleegd, kunnen onder een bijzonder regime vallen. De Kamer van Inbeschuldigingstelling, in een ruimere samenstelling evenwel, moet dan de bevoegdheid krijgen om over te gaan tot de inbeschuldigingstelling.

Vanuit die optiek menen wij dat het toepassingsveld van het bijzondere regime dat wordt voorgesteld in de artikelen 103 en 125 van de Grondwet, nog veel te ruim is. Er bestaat geen enkele reden waarom de misdrijven die door een minister in functie buiten de uitoefening van zijn ambt zijn gepleegd ook onder zijn regime zouden vallen. Ook de tussenkomst van de Kamer van volksvertegenwoordigers, eventueel de raden, vertoont nog een te indringend karakter. Deze is niet enkel vereist voor de aanhouding, maar ook voor de vordering tot regeling van de rechtspleging en voor de rechtstreekse dagvaarding. Uit de strekking van de onderscheiden uitvoeringswetten kan zelfs worden opgemaakt dat de Kamer of een raad bij de beoordeling tot het verlenen van het verlof nog de faculteit bezit om als een onderzoeksgerecht op te treden. Vanuit die optiek zou het wenselijker zijn geweest om die tussenkomst te beperken tot de voorlopige hechtenis en de aanhouding.

Maar waarom zou de tussenkomst van de Kamer of een raad niet kunnen worden beperkt tot het uitzonderlijke geval dat een regeringslid de mening is toegedaan dat een procureur-generaal een tergende of politiek geïnspireerde vordering wenst uit te oefenen? Deze bedenking is niet zonder belang omdat er nergens een omschrijving wordt gegeven van de criteria voor het verlenen van het vereiste verlof door de Kamer of een raad. Een eventueel arbitraire houding is dus niet uit te sluiten.

Andere constitutionele bepalingen werden gedeeltelijk geneutraliseerd door het herzien van de artikelen 103 en 125 van de Grondwet. Dit is totaal onaanvaardbaar.

Zo wordt voorgesteld om het Hof van Cassatie in dezen niet meer in de beoordeling van de zaken zelf te laten treden, terwijl artikel 147, tweede lid, van de Grondwet op uitdrukkelijke wijze voorhoudt dat bij het berechten van ministers en leden van de gemeenschaps- en gewestregeringen het Hof wel in de beoordeling van de zaken zelf treedt. Deze opmerking geldt evenzeer inzake het genaderrecht voor ministers en leden van de gemeenschaps- en gewestregeringen, dat behandeld wordt in artikel 111 van de Grondwet. Deze techniek is naar mijn gevoelen strijdig met de door artikel 195 van de Grondwet voorgeschreven herzienings-

procedure, die de enige is waarmee een grondwettelijke norm kan worden afgeschaft of gewijzigd. Het beroep doen op precedenten kan alleen maar de ongrondwettigheid tot regel van grondwettelijke gewoonte verheffen, hetgeen op termijn de fundamenten van onze parlementaire democratie in gevaar kan brengen, en betekeniseveneens een breuk met het constitutioneel ethisch reveil dat de jongste jaren op dit vlak merkbaar was.

Er wordt, ten slotte, ook niets voorzien met betrekking tot de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de regeringsleden. Hierdoor kan de nieuwe regeling nu reeds als onverzoenbaar met het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en van de fundamentele vrijheden worden beschouwd, inzonderheid waar het de mogelijkheid van eenieder betreft om een burgerlijke vordering aan een bevoegde rechtbank voor te leggen. Nu wordt het aan de zorg van de wetgever overgelaten om de gevallen en de regels te bepalen volgens welke benadeelde partijen een burgerlijke rechtsvordering kunnen instellen. Het gevaar is niet denkbeeldig dat dit nog jaren kan aanslepen, vooral omdat de regering het voornemen heeft geformuleerd om dienaangaande een algehele regeling te treffen voor alle gezagsdragers, dus, bijvoorbeeld, ook voor de burgemeesters. Op zich is dit lovenswaardig, maar het inbedden van de aansprakelijkheidsregeling voor regeringsleden in een ruimer en dus complexer kader, dreigt een werk van lange adem te worden. Gelet op de huidige maatschappelijke context is het onaanvaardbaar dat het slachtoffer of de benadeelde op dit punt nog steeds in de kou moet blijven staan.

Om deze redenen zal de VLD tegen de herziening van artikelen 103 en 125 van de Grondwet stemmen.

**M. le président.** — La parole est à M. Foret.

**M. Foret (PRL-FDF).** — Monsieur le président, je voudrais en tout premier lieu souligner le rôle positif qu'a joué le Sénat dans l'élaboration des textes dont nous avons à débattre aujourd'hui.

Notre assemblée a eu la primeur des modifications projetées au texte de l'article 125 de la Constitution. Cette démarche me semble normale au regard de la logique institutionnelle d'aujourd'hui. Le Sénat a été conçu lors de la dernière révision constitutionnelle comme étant l'assemblée parlementaire la plus proche des communautés et des régions qui y sont représentées par près d'un tiers de ses membres. La logique institutionnelle a donc été respectée en permettant à notre assemblée de jouer un rôle de premier plan dans l'élaboration des dispositions relatives aux ministres communautaires et régionaux.

Ceci me fait d'autant plus regretter que le Sénat — ou peut-être devrais-je dire seulement les groupes de l'opposition — n'aient en revanche pas été associés aux réflexions relatives à la problématique générale de la responsabilité pénale des ministres. En effet, dans le cadre de l'étude de l'article 103, la Chambre a procédé seule au premier travail de fond qui concernait la responsabilité pénale tant des ministres fédéraux que régionaux et communautaires. Le Sénat n'est intervenu qu'a posteriori, lorsque ce premier travail, particulièrement important, avait déjà été réalisé. Même si je ne conteste pas la qualité de ce travail, je déplore toutefois le fait que le Sénat n'ait pas pu suffisamment l'influencer et l'enrichir alors que l'expérience a pourtant, à maintes occasions, mis en évidence le savoir-faire juridique incontestable de notre assemblée.

Quoi qu'il en soit, mon groupe ne peut que saluer le travail qui a été accompli dans les deux assemblées et qui a pour mérite premier de mettre fin à un vide législatif qui aura duré 167 ans.

Depuis 1831 en effet, le législateur ne s'était pas réellement préoccupé de la matière. En tout cas, il est manifeste qu'il n'a jamais eu l'audace ou la volonté politique d'aborder la question de manière globale en dégagant des principes essentiels durables. Nous avons donc vécu, depuis lors, dans un système de succession de lois temporaires et circonscrites au gré des événements. Il est heureux que cette phase «transitoire» — le terme est-il encore adéquat — prenne fin aujourd'hui.

Mon groupe ne se réjouit pas seulement de ce qu'un texte de principe modernisé soit enfin présenté, il se félicite également du contenu de celui-ci. Je relèverai ainsi, parmi d'autres, quatre points auxquels les libéraux étaient particulièrement attentifs.

Tout d'abord, mon groupe est heureux que la réforme ait été inspirée par une double préoccupation qu'elle traduit bien, à savoir ne pas créer au bénéfice des ministres un privilège exorbitant aboutissant à une quasi-impunité et, en même temps, prémunir les ministres contre des poursuites abusives, certes rares mais jamais impossibles.

Ensuite, il est à mon sens heureux que le système établi par les nouveaux articles 103 et 125 rapproche autant que possible les mécanismes de responsabilité pénale des ministres de ceux de l'immunité parlementaire. Dorénavant, dans l'un comme dans l'autre cas, le pouvoir judiciaire mènera librement les enquêtes avant qu'une instance politique, à la veille du procès ou de l'incarcération, n'intervienne pour protéger le mandataire de poursuites abusives et ainsi protéger l'État.

Une grande nouveauté à laquelle il faut applaudir est que, désormais, ce sont les cours d'appel, juridictions supérieures coutumières du traitement du fond des dossiers, qui sont déclarées compétentes pour la procédure de fond et pour le prononcé du jugement. Ainsi, la Cour de cassation ne sera plus contrainte d'exercer une mission qui n'est pas fondamentalement la sienne: l'étude factuelle des affaires. Elle restera confinée à ce qui est sa mission générale actuelle: comme pour tout autre type de procès mettant en cause de quelconques justiciables, elle vérifiera la régularité de la procédure et de l'interprétation de la loi faite par les cours d'appel dans le cadre des nouveaux articles 103 et 125 de la Constitution.

Je pense très sincèrement qu'il s'agit là d'une garantie donnée aux ministres quant à l'application correcte du droit dans le déroulement de leur procès, aussi exceptionnelles que soient les circonstances qui l'entourent. C'est assurément un progrès réel par rapport à la situation antérieure, même si d'aucuns peuvent continuer à déplorer que l'on n'ait pas poussé la réforme jusqu'à instaurer un véritable double degré de juridiction sur le fond.

Quatrièmement, je salue le fait qu'à l'initiative de députés PRL-FDF, on ait précisé le rôle exact que devait jouer la chambre ou le conseil concerné. Ces précisions importantes sont de nature à éviter les utilisations fallacieuses de l'intervention de l'organe politique.

Ayant vécu intensément ces derniers mois des procédures de levée d'immunité parlementaire et ayant été impliqué dans de telles procédures tant au Parlement wallon qu'à la Communauté française, je tiens à souligner combien je me réjouis que le texte que nous allons adopter aujourd'hui tienne compte de ces expériences et remédie aux inconvénients majeurs que les textes antérieurs recelaient. Il s'agit là d'un réel progrès qui va dans le sens du respect à la fois de la défense des ministres concernés et, en sens inverse, de la défense de l'ordre public en général.

Pour toutes ces raisons, je confirme que le groupe PRL-FDF du Sénat soutient les deux modifications constitutionnelles présentées aujourd'hui. Dès à présent, notre volonté doit être axée sur l'adoption dans les plus brefs délais des lois d'application qui viendront compléter les principes constitutionnels nouveaux. Nous aurons alors réellement et définitivement modernisé notre mécanisme institutionnel en comblant une de ses dernières mais aussi plus importantes lacunes juridiques. (*Applaudissements.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Vandenberghe.

**De heer Vandenberghe (CVP).** — Mijnheer de voorzitter, de heer Coveliers heeft er in zijn inleiding terecht op gewezen dat de strafrechtelijke verantwoordelijkheid en de burgerlijke aansprakelijkheid van ministers in een vrij recent verleden onder meer door de heer Wigny bestempeld werd als een overblijfsel van de rechtscultuur dat in onbruik was geraakt.

Deze tweevoudige verantwoordelijkheid staat vandaag evenwel in het brandpunt van de belangstelling. Beklemtoond dient te worden dat zowel de toepassing als het gebruik en de appreciatie van de ministeriële verantwoordelijkheid sterk variëren met de tijdgeest en met de politieke omstandigheden. Zoals een parlementaire democratie is ook de invulling van de ministeriële verantwoordelijkheid bijzonder contextgevoelig.

Het vertrouwen in het ministeriële ambt vereist in een parlementaire democratie dat zowel de politieke als de strafrechtelijke verantwoordelijkheid een werkelijke betekenis hebben. In poli-

tieke, maar ook in juridische kringen groeide de jongste jaren de overtuiging dat de grondwettelijke regeling met betrekking tot de strafrechtelijke aansprakelijkheid dringend diende te worden aangepast.

Omwille van de inhoudelijke samenhang heb ik het in mijn toespraak zowel over de herziening van artikel 103 als van artikel 125. Van bij het begin werd tussen Kamer en Senaat overeengekomen dat de Kamer artikel 103 van de Grondwet voor zijn rekening zou nemen en de Senaat artikel 125 als eerste zou herzien. Vandaar dat ik samen met de collega's Lallemand, Erdman en Willame het voorstel tot herziening van artikel 125 van de Grondwet heb ingediend. Dit voorstel neemt *mutatis mutandis* de tekst van artikel 103 over en maakt hem van toepassing op de leden van een gemeenschaps- of een gewestregering.

Tijdens de laatste besprekingen in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden van de Senaat, werd de tekst nog aangepast aan de laatste wijzigingen die de Kamer bij de bespreking van artikel 103 in de plenaire vergadering heeft aangebracht.

Met de herziening van de grondwetsartikelen 103 en 125 gaat de langverwachte wens van de grondwetgever van 1831 om de ministers definitief een strafrechtelijk en burgerrechtelijk statuut te geven, eindelijk in vervulling. Dit statuut werd immers al die tijd geregeld door een overgangsbepaling, die door haar algemeenheid en haar vaagheid — de vraag rees immers of ze beantwoordde aan de *rule of law* — aanleiding gaf tot aanslepende discussies. Enkelens kijken in ons land trouwens vol spanning uit naar de afloop van het geding dat aanhangig is bij de Europese Commissie voor de Rechten van de Mens over de vraag of de overgangsregeling van artikel 103 wel een voldoende wettelijke grondslag vormt voor het voeren van een strafrechtelijke vervolging.

Het voorliggende artikel 125 gaat uit van volgende krachtlijnen.

Ten eerste, in overleg met de Senaat is het toepassingsgebied van de artikelen 103 en 125 van de Grondwet niet enkel beperkt gebleven tot ministers in functie, zoals oorspronkelijk wel werd voorgesteld. Zoniet zou het interessanter kunnen worden om te wachten met vervolgen tot na de ambtsuitoefening van een minister, aangezien deze minister dan zonder enige belemmering zou kunnen worden vervolgd, zelfs voor misdrijven gepleegd tijdens de uitoefening van zijn ambt.

De regeling die werd uitgewerkt is van toepassing op leden van een gemeenschaps- of een gewestregering in functie, ongeacht of ze het misdrijf hebben gepleegd tijdens of buiten de uitoefening van hun ambt, enerzijds, en op gewezen leden van een gemeenschaps- of een gewestregering voor de misdrijven die ze mochten hebben gepleegd tijdens de uitoefening van hun ambt, anderzijds.

Hieraan worden gelijkgesteld de misdrijven gepleegd voor de uitoefening van het ambt, maar berecht tijdens de uitoefening ervan. Het gemene recht is bijgevolg van toepassing op een gewezen lid van een gemeenschaps- of gewestregering voor misdrijven gepleegd buiten de uitoefening van het ambt evenals voor misdrijven gepleegd voor ambtsuitoefening en erna vervolgd.

Inzake de bevoegde rechtsinstantie is tegemoetgekomen aan de bezwaren die door velen werden geformuleerd, namelijk dat een beoordeling door het Hof van Cassatie een dubbel nadeel heeft.

Ten eerste is het Hof van Cassatie niet gewend een zaak in feite te behandelen. Een hof dat niet gewend is een zaak in feite te beoordelen, is daarop ook niet getraind en wanneer het dan plots een feitelijke appreciatie moet geven, zal dit zeker niet leiden tot de beste beoordeling, want het zal de neiging hebben vooral terug te grijpen naar de klassieke cassatietechnieken en minder de feiten afwegen.

Een tweede bezwaar was dat door het Hof van Cassatie in rechte en in feite, in eerste en in laatste aanleg te laten zetelen, een vorm van beroep wordt ontnomen. Volgens een aanvullend protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, dat België niet heeft onderschreven, is een dubbele aanleg de regel. We blijven in elk geval meer in de geest van het Europees Verdrag wanneer we bepalen dat de feitelijke grondslag van de ministeriële aansprakelijkheid wordt onderzocht door het bevoegde hof van

beroep en dat de juridische eindtoetsing kan gebeuren na beroep bij het Hof van Cassatie, dat dan de zaak zelf niet meer beoordeelt. Deze regeling kunnen we mijns inziens positief beoordelen.

Belangrijk is ook dat een vervolging in strafzaken van een lid van een gemeenschaps- of een gewestregering enkel kan worden ingesteld en ingeleid door het openbaar ministerie bij het bevoegde hof van beroep. Het op gang brengen van de strafvordering door een burgerlijke partij wordt aldus uitgesloten. Dit zou immers tot belangrijke misbruiken aanleiding kunnen geven. Denken we maar aan de rechtstreekse dagvaarding. Meer bepaald zou de juridische actie politiek misbruikt kunnen worden, waardoor het politieke debat wordt verplaatst naar de rechtbank, wat in een democratie niet de bedoeling is.

Natuurlijk rijst daardoor de vraag hoe de burgerlijke aansprakelijkheid van ministers kan worden geregeld. Het nieuwe artikel 125 van de Grondwet bepaalt dat een wet dient vast te leggen in welke gevallen en volgens welke regels de benadeelde partijen een burgerlijke rechtsoverdracht kunnen instellen.

Hierbij wil ik even ingaan op een van de adviezen van de Raad van State, namelijk dat het ontbreken van een burgerlijke aansprakelijkheidsregeling voor ministers strijdig zou zijn met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens. Ik ben het daarmee niet eens, omdat een minister een orgaan van de Staat is en de burgerlijke vordering niet tegen de minister in persoon wordt ingesteld, maar wel tegen de Staat waarvan hij het orgaan is. Voor de burgerlijk benadeelde is er wel degelijk een rechtstoegang. Hij kan niet de persoonlijke aansprakelijkheid van de minister aan de orde stellen, maar wel, via de aansprakelijkheid van de minister, de aansprakelijkheid van de Belgische Staat. In het ANCA-arrest van 19 december 1991 over de aansprakelijkheidsregeling van de Belgische Staat voor de magistratuur werd overigens dezelfde beoordeling gemaakt. De Belgische Staat kan onder bepaalde voorwaarden op enkele uitzonderingen na aansprakelijk worden gesteld voor uitspraken van de rechterlijke macht zonder dat dit tot persoonlijke aansprakelijkheid van de rechter leidt.

Het is hoe dan ook toe te juichen dat een wet de voorwaarden voor het instellen van een burgerlijke rechtsoverdracht preciseert. Mag ik hierbij ook verwijzen naar de voorstellen die verschillende partijen indienden om ook de burgerlijke aansprakelijkheid van de plaatselijke bestuurders, burgemeesters en schepenen, te regelen. Ook daar moeten we ervoor zorgen dat de uitoefening van een openbaar ambt geen risico's inhoudt die niet in verhouding staan tot het statuut zelf.

Voor elke vordering van de procureur-generaal tot regeling van de rechtspleging voor de kamer van inbeschuldigingstelling, voor elke rechtstreekse dagvaarding voor het hof van beroep en, behalve bij ontdekking op heterdaad, voor elke aanhouding is het verlot van de gemeenschaps- of de gewestraad vereist. Dit compromis ligt in de lijn van de regeling voor de parlementaire onschendbaarheid. Een beweerd misdrijf van een minister kan belangrijke politieke consequenties hebben waar eventueel over moet kunnen worden geoordeeld. Bovendien moet kunnen worden geoordeeld of van de strafvordering geen misbruik wordt gemaakt met politieke oogmerken.

Ten tweede, het ontworpen artikel regelt eveneens de cumulatieve problematiek.

Ten derde, aan een veroordeeld lid van een gemeenschaps- of gewestregering kan alleen genade worden verleend op verzoek van de betrokken wetgevende vergadering.

Tot slot zorgt een overgangsmaatregel ervoor dat een zaak wordt afgehandeld in de procedure waarin ze is gestart. Anders geformuleerd betekent dit dat het herziene artikel 125 niet van toepassing is op feiten waarvoor daden van opsporing werden verricht en op vervolgingen ingesteld voor de inwerkingtreding van de wet tot uitvoering ervan. De bijzondere wet van 28 februari 1997 houdende tijdelijke en gedeeltelijke uitvoering van artikel 125 van de Grondwet, blijft terzake gelden.

Mijnheer de voorzitter, ik besluit. De algemene criminalisering van de samenleving, dit wil zeggen de neiging om iedere menselijke gedraging strafrechtelijk te kwalificeren, leidt ertoe dat iedere handeling van een politicus, van welk niveau ook, in theorie als een misdrijf kan worden gekwalificeerd. Het volledige poli-

tieke debat kan zodoende worden verschoven naar het penale niveau. Deze ontwikkeling, die verontrustend kan zijn voor de normale werking van de democratie, niet omdat aldus misdrijven worden toegedekt, maar wel omdat zo de eigenheid van de politiek enigszins over het hoofd wordt gezien, zette ons aan tot een ruimere reflectie over de regeling van de ministeriële aansprakelijkheid, net zoals enige tijd geleden over de parlementaire onschendbaarheid.

Voor een regering is het essentieel dat de ministers niet de minste politieke hinder ondervinden bij de uitoefening van hun taak en bij het uiten van hun mening. Als een minister onder druk van bepaalde omstandigheden of geïntimideerd door de aanhoudende dreiging met rechtsgedingen, zijn vlucht zoekt in zelfcensuur, gaat de democratie ten dele teloor. De praktijk van de afgelopen maanden toont aan dat de tijd nog niet rijp is voor een optimalisering van de juridisering in de publieke opinie van het vermoeden van onschuld. De CVP-fractie beschouwt daarom de voorliggende teksten tot herziening van de artikelen 103 en 125, die een nieuwe grondwettelijke regeling inhouden van de ministeriële aansprakelijkheid, als absoluut noodzakelijk. Ze genieten onze volle steun. Ze beogen immers een goed begrepen evenwicht tussen de machten door aan de rechterlijke macht de mogelijkheid te geven de nodige onderzoeksdaaden te stellen, maar toch via uitvoeringswetten een aantal procedurele maatregelen in te bouwen die een uiteindelijke toetsing van het onderzoek door het parlement verzekeren. (*Applaus.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de eerste minister.

**De heer Dehaene**, eerste minister. — Mijnheer de voorzitter, ik verontschuldig mij bij de senatoren die nog voor het debat zijn ingeschreven. Wegens een dringende verplichting, waaraan ik mij niet kan onttrekken, zal ik niet meer kunnen luisteren naar hun uiteenzetting. Ik sta er nuochtans op te repliceren op enkele uitspraken, onder meer op een van de heer Coveliers.

De twee grondwetsartikelen die vandaag worden besproken en de uitvoeringswet voor artikel 125 die wellicht volgende week in de Senaat op de agenda zal staan, zijn het resultaat van een ideale samenwerking tussen regering en parlement. Het onderzoek van de teksten heeft weliswaar heel wat tijd in beslag genomen, er werd meer dan een jaar aan gewerkt, maar het resultaat is een evenwichtig geheel dat in een open debat tussen regering en parlement, tussen meerderheid en oppositie, tot stand is gekomen. Er werd bewust gekozen voor de voorrang van rechtsmacht, gebaseerd op het systeem dat reeds bestaat voor de rechters.

Il me semble opportun de souligner que, dans les lois d'application que nous examinerons la semaine prochaine, il a été tenu compte du fait qu'en matière de procédure et de tâches à accomplir par le parquet, un parallélisme certain existe entre les dispositions régissant l'immunité parlementaire et celles qui sont ici proposées pour les ministres.

Comme l'a dit M. Foret, il est exact que certains faits constatés dans le cadre d'actions récentes en matière d'immunité parlementaire nous ont amenés à définir dans la loi applicable aux ministres certains éléments de la procédure. De façon indirecte, comme l'article 59 de la Constitution ne nécessite pas de loi d'explicitation, il est clair que certains éléments de la présente loi peuvent servir de référence dans une procédure d'immunité parlementaire.

De heer Coveliers had de indruk dat de Kamer, eventueel ook het Vlaams, Waals of Brussels Parlement voor gewestelijke ministers, volgens de uitvoeringswet toch nog geroepen is om de rol van onderzoeksrechter te vervullen. Ik wens dit met klem tegen te spreken. Het specifieke van deze procedure is juist dat het parlement deze rol niet meer moet spelen. Het parket zal de nodige onderzoeken doen en de inbeschuldigingstelling of de verwijzing naar de rechtbank zal gebeuren door de kamer van inbeschuldigingstelling die zich terzake ten gronde zal moeten uitspreken. De Kamer zal alleen nog een «filterrol» hebben. Zij moet nagaan of er geen sprake is van een politiek geïnspireerde of lichtvaardige inbeschuldigingstelling. Omdat het niet gaat om een gerechtelijke procedure als dusdanig zullen bepaalde elementen zoals het tegensprekelijk debat in deze procedure niet meer voorkomen. Ik

kon deze uitspraak dus niet zomaar laten voorbijgaan. Ze is immers volledig in tegenspraak met de geest waarin de teksten werden besproken.

De heer Coveliers heeft gelijk wanneer hij zegt dat twee grondwetsartikelen door deze procedure worden geneutraliseerd. Deze artikelen zijn inderdaad maar van toepassing wanneer er een grond is waarop ze kunnen worden toegepast. In die zin is de procedure voor mij aanvaardbaar, ook al moet ik toegeven dat wij bij een volgende verklaring tot herziening van de Grondwet best voorstellen deze twee artikelen, of delen ervan, gewoon te schrappen omdat er geen toepassingsveld meer zal zijn.

Ten slotte herhaal ik dat de regering zo snel mogelijk voorstellen zal indienen inzake de burgerrechtelijke verantwoordelijkheid. Het gaat daarbij inderdaad niet alleen over de ministers, maar over iedereen die met een uitvoerende functie in het algemeen belast is. Wij hebben terzake reeds advies ingewonnen bij twee professoren. Dat advies is beschikbaar, zodat wij het debat kunnen starten. Wij moeten immers de trend volgen van de maatschappij waarin de burgers veel sneller naar de rechtbanken stappen om hun rechten af te dwingen en waarin ook de burgerlijke verantwoordelijkheid van politieke daden steeds meer te berde wordt gebracht. Wij bewijzen dus een dienst aan de politiek en aan iedereen die daarin verantwoordelijkheid opneemt wanneer wij deze aangelegenheid op een goede manier regelen. Zo niet, krijgen wij daar vroeg of laat moeilijkheden mee en daar is per slot van rekening niemand mee gediend. (*Applaus.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Erdman.

**De heer Erdman** (SP). — Mijnheer de voorzitter, het debat heeft tot nu toe zeer veel aan het licht gebracht, maar toch wil ik nog enkele randopmerkingen maken.

Met deze wet heeft het probleem eindelijk een oplossing gevonden. De professoren grondwettelijk recht kunnen zich voortaan niet langer uitsluitend vermeien met het voorbeeld van de heer Bara en zijn fameus duel, dat ooit aanleiding gaf tot een tijdelijke wet. Zij kunnen zich voortaan ook bezighouden met dit nieuw, naar mijn gevoel zeer goed uitgebalanceerd systeem. Door voorrang van rechtsmacht toe te passen op ministers komt er een effectieve dubbele benadering met enerzijds een procedure ten gronde voor het hof van beroep en anderzijds een procedure voor het Hof van Cassatie dat in deze ten volle zijn rol als cassatiehof zal kunnen vervullen.

De heer Coveliers verklaarde daarnet dat artikel 47 van de Grondwet door deze wet wordt geneutraliseerd en de eerste minister heeft dit standpunt, naar mijn gevoel iets te snel, beaamd. Hij ziet immers over het hoofd dat wij aan de artikelen 103 en 125 een overgangsbepaling hebben gekoppeld, vooral met betrekking tot de hangende procedures die volgens de oude procedure zullen worden beslecht en bijgevolg door het Hof van Cassatie ten gronde worden behandeld. In die optiek heeft artikel 47 natuurlijk nog zijn volle draagkracht, aangezien wij onmogelijk kunnen weten wanneer de nu hangende procedures ten einde lopen. Daarom ben ik er niet voor om al te snel over te gaan tot de schrapping van het tweede lid van artikel 47, tenzij de gerechtelijke overheden, op gevaar af het geheim van het onderzoek te schenden, ten overstaan van de wetgever bevestigen dat er geen hangende dossiers meer tegen ministers bestaan.

Een tweede opmerking betreft de draagwijdte van de rol van de Kamer en van de bevoegde instellingen in het kader van artikel 125. De heer Coveliers zegde daarnet dat de Kamer in bepaalde omstandigheden nog steeds als onderzoeksrechter kan optreden. Ik ben het op dit punt eens met de toelichting van de eerste minister. Wij zijn inderdaad afgestapt van de oorspronkelijke formulering van artikel 103 en artikel 125 die aan de Kamer uitdrukkelijk de bevoegdheid van inbeschuldigingstelling verleende. In de plaats daarvan hebben wij aan de Kamer de bevoegdheid verleend om verlof te geven.

Met alle respect voor de Kamer en alle instellingen, kan ik dit vergelijken met een bestaande procedure, die de heer Coveliers zeer goed moet kennen, aangezien ze door zijn partij en haar zusterpartij werd geïnitieerd, die men het «charter van de belas-

tingplichtige» heeft genoemd. Daarbij konden bepaalde procedures niet worden ingesteld zonder toestemming van de bevoegde administratie van Belastingen.

Er is nu een systeem uitgewerkt waarbij aan de rechtsgeldigheid van de strafprocedure een formele voorwaarde wordt gekoppeld, zonder dat die een integraal deel van het strafproces uitmaakt, maar wel essentieel is voor de geldigheid ervan. Dit probleem zal in de toekomst moeten worden opgelost. Als dit systeem naast de procedure betreffende de parlementaire onschendbaarheid, vastgelegd in artikel 59, wordt gelegd, dan komt men tot de analyse dat deze interventie een buitengerechtigde interventie is die geen integraal deel uitmaakt van het geheel van de procesvoering.

Zoals men weet zal de Senaat ook de uitvoeringswet op artikel 125 bespreken, in tegenstelling tot de uitvoeringswet op artikel 103 waarvoor hij niet bevoegd is. Ten grondslag van de beslissing die de Kamer moet nemen, ligt de bestaande rechtspraak die ook in de Senaat werd toegepast bij de opheffing van de parlementaire onschendbaarheid. De Senaat heeft herhaaldelijk onderstreept dat er geen reden was tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid indien de vordering was ingegeven door louter politieke overwegingen of eventueel onbeduidend zou zijn geweest. Deze principes vindt men nu terug als grondslag voor het weigeren van het verlof door de Kamer voor het voortzetten van de gerechtelijke procedure. De vraag rijst in hoeverre men deze elementen kan koppelen aan het principe dat de Kamer zich in geen geval zal uitspreken over de grond van de zaak. Dit laatste principe heeft men steeds benadrukt hoewel men niet steeds de juiste terminologie heeft gehanteerd.

Ik vraag mij nog altijd af hoe zonder zich uit te spreken over de grond van de zaak, kan worden bepaald of een zaak onbeduidend is of politiek ingegeven. Ik geef dan ook de voorkeur aan een verwijzing naar de eerbiediging van het vermoeden van onschuld wat voor meer duidelijkheid zorgt, in plaats van zich uit te spreken over de grond van de zaak. Wanneer immers wordt gesproken over een mogelijke grondslag voor het weigeren van verlof, dan wordt automatisch de grond van de zaak onderzocht en moet er ook indirect een uitspraak worden over gedaan.

Dit kan een weerslag hebben op de beoordeling in rechte door de bevoegde gerechtelijke overheid. Natuurlijk zullen in de verslagen van het betrokken parlement de argumenten voor een verwijzing of een weigering van verlof worden vermeld en zal het betrokken parlement beslissen dat de feiten niet onbeduidend zijn en niet politiek geïnspireerd, wat gevolgen heeft bij een latere evaluatie ten gronde van de rechter van dezelfde feiten. Ik meen niet dat dit aanleiding kan geven tot de conclusie van vooringenomenheid omdat duidelijk is vooropgesteld dat de Kamer als buitengerechtigd orgaan in de strafprocedure optreedt.

Een laatste belangrijk punt is de vraag of een procedure voor een bepaalde instelling op tegenspraak kan worden ingesteld. De heer Foret heeft hierop reeds gealludeerd omdat hij hiermee als rapporteur in verschillende zaken werd geconfronteerd. Er werd voor geopteerd uitdrukkelijk te stellen dat deze procedure niet op tegenspraak kan verlopen. Indien wordt geopteerd voor een buitengerechtigde interventie van de instelling, geef ik er de voorkeur aan dat men deze instelling laat nagaan welke inlichtingen werden bezorgd en de mogelijkheid geeft bijkomende inlichtingen te vragen. Ik ben echter tegenstander van de regeling om de vervolgende partij in de persoon van de betrokken procureur-generaal en of de betrokken minister, te horen bij gebrek aan tegensprekelijkheid.

Er wordt *expressis verbis* onderstreept dat men in geen geval tegenspraak wil. In de goed opgestelde verslagen van eerbiedwaardige rapporteurs staat natuurlijk de weergave van de verschillende opvattingen. Wanneer wordt dan het tegensprekelijk debat gevoerd over de standpunten die in de betrokken Kamer zijn ingenomen? Indien men dit debat voert in het kader van de gerechtelijke procedure, dan is er sprake van een prefase, die niet tegensprekelijk is verlopen, maar die enkel als formele voorwaarde voor het opstarten van de gerechtelijke procedure moet worden vervuld en tegelijkertijd als vervalst zou kunnen worden beschouwd.

Aangezien men de tegenspraak niet wenste, had men, indien de Kamer bijkomende inlichtingen meende te moeten vragen, moeten beslissen deze niet te laten vragen door het horen van de

partijen, maar eventueel door schriftelijke nota's, conclusies, toelichtingen en bijkomende stukken. Dit zou de procedure hebben vergemakkelijkt omdat men in dit geval louter op stukken zou hebben geoordeeld, wat trouwens identiek is aan de procedure die door de administratie van de Belastingen wordt toegepast. De administratie van de Belastingen heeft de betrokkenen nooit gehoord alvorens verlof te geven aan de parketten om de strafprocedure inzake fiscaal strafrecht voort te zetten. Integendeel, de fiscale administratie krijgt kennis van bepaalde stukken en vraagt eventueel bijkomende stukken op of vult de gegevens aan met eigen stukken. Dit probleem moet wellicht worden aangekaart op het ogenblik dat de uitvoeringswet bij artikel 125 wordt besproken. Het principe van het parallelisme gebiedt natuurlijk dat de keuze door de Kamer van een formule voor de uitvoering van artikel 103 een ander regime uitsluit.

Oorspronkelijk was ik de mening toegedaan dat de fase voor de Kamer wel degelijk deel uitmaakte van de volledige gerechtelijke procedure. In dit geval moesten de arresten-Allenet, -de Ribemont en -Imbrosca van het Europees Hof aanleiding hebben gegeven tot de toepassing van artikel 6 en dus tot tegenspraak in de voorbereidende fase. Ik ben bereid te aanvaarden dat deze fase geen integrerend deel uitmaakt van de procedure en dat het gaat om een verlof. Ik verkijs in dit geval het verlof gebaseerd op stukken, met de eventueel hieruit voortvloeiende beslissing, boven het niet tegensprekelijk aanhoren van de betrokken actoren in het gerechtelijk debat.

De eerste minister heeft onderstreept dat het parlement en de regering goed hebben samengewerkt. De heer Foret betreurt nochtans dat de Senaat niet werd betrokken bij de uitgebreide onderhandelingen met betrekking tot artikel 103. Ik herinner mij echter dat de Senaat wel degelijk bij het debat werd betrokken. Wij hebben van gedachten gewisseld naar aanleiding van een vraag van mevrouw de T'Serclaes op een vergadering van de beide commissies voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen. De senaatscommissie heeft toen een aantal suggesties geformuleerd. Ik heb bij die discussie de voorrang van rechtsmacht als vergelijking gebruikt om de bevoegdheid van de hoven van beroep te illustreren. De Senaat heeft er uiteraard alle belang bij meer te worden betrokken bij dergelijke constitutionele materies. (*Applaus.*)

**M. le président.** — La parole est à Mme Willame.

**Mme Willame-Boonen (PSC).** — Monsieur le président, même si je puis comprendre que le premier ministre soit requis par des instances supérieures au parlement, je regrette de devoir m'exprimer en son absence et après qu'il ait répondu à certains de mes collègues.

Un ministre doit-il être considéré comme un citoyen comme les autres? Oui, dans la mesure où il doit répondre pénalement des conséquences des actes qu'il accomplit. Non, dans la mesure où, investi de charges ministérielles, il doit être à même de pouvoir les exercer sans être gêné par des poursuites téméraires, intempestives ou vexatoires.

C'est pour garantir la liberté d'action du gouvernement que le constituant de 1830 a établi un régime particulier de responsabilité pénale des ministres aux articles 90 et 134 de la Constitution, devenus depuis l'article 103 de la Constitution. Ces dispositions nécessitaient une loi d'application qui, en 150 ans, n'a jamais été adoptée. Cette situation a été d'ailleurs qualifiée d'inconstitutionnalité par omission. Seules, certaines lois temporaires ont été votées, dont la dernière le 17 décembre 1996, prolongée jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 1998.

Aujourd'hui, le monde politique est unanime pour considérer qu'il ne suffit plus d'adopter une loi en application de l'article 103 de la Constitution mais qu'il convient de revoir fondamentalement le système de la responsabilité pénale des ministres.

Si le système prévu par le constituant de 1830 doit être revu, c'est d'abord en raison du rôle qui avait été attribué à la Chambre des représentants. C'est à la Chambre qu'il appartenait et qu'il appartient encore, de mettre en accusation le ministre, c'est-à-dire de jouer le rôle de juridiction d'instruction.

La Chambre n'est pas l'organe approprié et outillé pour exercer cette fonction. Comment peut-elle, par exemple, se prononcer sur la régularité des poursuites? Son intervention est, en outre, perçue comme une protection inutile et arbitraire.

La proposition de révision des articles 103 et 125 de la Constitution modifie considérablement le rôle revenant à la Chambre des représentants et aux conseils de communautés et des régions pour les ministres régionaux et communautaires.

Dorénavant le pouvoir judiciaire pourra mener une instruction complète à l'égard d'un ministre. Ce n'est qu'au terme de l'instruction qu'il devra demander une autorisation à l'assemblée pour procéder à la citation directe ou au règlement de la procédure aboutissant soit à un non-lieu, soit au renvoi devant la juridiction compétente. Cette procédure qui s'inspire de celle adoptée en ce qui concerne l'immunité parlementaire, repose sur une philosophie semblable. La Chambre doit, dans les deux cas, jouer le rôle de filtre, de garde-fou, en vue de protéger, d'une part, l'institution parlementaire, d'autre part, l'exercice des fonctions ministérielles et, plus généralement, l'activité du gouvernement.

La proposition de loi spéciale adoptée en commission la semaine passée limite le pouvoir d'appréciation de l'assemblée saisie en précisant qu'elle peut refuser l'autorisation lorsqu'il s'avère que, tant l'action publique que les faits, sont manifestement fondés essentiellement sur des motifs politiques ou que les éléments fournis sont irréguliers, arbitraires ou insignifiants. Il faudra que, dans les faits, chaque assemblée perçoive bien son rôle comme un rôle marginal. L'autorisation doit, à mon sens, être la règle.

Mon groupe se réjouit également du fait que les articles 103 et 125 de la Constitution prévoient de confier le jugement des ministres à la cour d'appel et non plus à la Cour de cassation qui, comme on l'a déjà vu, pouvait être mobilisée pendant un temps assez long par des affaires ministérielles et qui, en outre, n'est pas habituée à juger au fond, ce qui ne la mettait pas à l'abri des critiques. De plus, cette réforme, si elle n'institue pas un second degré de juridiction permet toutefois un pourvoi en cassation contre les arrêts rendus par la cour d'appel non seulement pour les ministres mais, ce qui est important, également pour les co-auteurs et les complices.

Le PSC est également satisfait du fait que ce nouveau système de responsabilité pénale vise non seulement les ministres en fonction pour les infractions commises dans l'exercice de leur fonction et pour les infractions de droit commun mais également les ministres qui ne sont plus en fonction, dans la mesure où les infractions sont liées à la fonction. Les infractions, liées à l'exercice des fonctions ministérielles, ont une portée politique indéniable qui leur reste attachée, même lorsque l'auteur a quitté ses fonctions.

Enfin, en ce qui concerne la responsabilité civile, l'article 103 nouveau stipule qu'il appartient au législateur de régler la responsabilité civile des ministres, responsabilité civile liée aux infractions mais aussi responsabilité civile de droit commun.

Le gouvernement a chargé deux professeurs d'université de lui remettre un rapport sur une réglementation de la responsabilité civile des ministres mais aussi de tous les responsables politiques.

Dans l'attente d'une loi réglant la responsabilité civile des ministres que se passe-t-il? En commission, le premier ministre a répondu que l'article 103 s'applique. Si cette réponse se comprend pour les dommages résultant d'une infraction, qu'en est-il de la réparation des dommages résultant d'une faute civile? Comment cette responsabilité civile pourra-t-elle s'exercer? Qui demandera l'autorisation de la Chambre?

Tant qu'une loi n'aura pas été adoptée en la matière, les ministres bénéficieront, je le crains, d'une immunité. Je crains aussi que cette loi qui visera l'ensemble des mandataires politiques ne soit pas adoptée dans un délai raisonnable.

En conclusion, mon groupe votera bien entendu la révision des articles 103 et 125 de la Constitution qui, après plus de 167 ans, établit une réglementation d'ensemble concernant la responsabilité pénale des ministres tant fédéraux que des ministres régionaux et communautaires. Cette réglementation est équilibrée puisque, d'une part, elle réduit le rôle des assemblées parlementaires à un

simple filtre et qu'elle confie, d'autre part, le jugement des infractions ministérielles à la cour d'appel avec possibilité d'un pourvoi en cassation. (*Applaudissements.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Loones.

**De heer Loones (VU).** — Mijnheer de voorzitter, dit is parlementair werk. Het heeft echter weinig zin de schijn hoog te houden van een debat met de regering wanneer die hier niet vertegenwoordigd is.

Ik kan het overigens kort houden omdat het standpunt van de Volksunie in deze genoegzaam gekend is. We hadden het reeds een paar keer over de zogenoemde wet-«Elio en Eliane».

We hebben reeds meerdere keren gediscussieerd over artikel 103 van de Grondwet en over de ministeriële verantwoordelijkheid. Ik verwijs naar de uiteenzettingen bij die gelegenheden. Ik verwijs ook naar de zeer uitvoerige uiteenzetting van de heer Geert Bourgeois, bij de bespreking van dit ontwerp in de Kamer op 10 maart laatstleden.

Op dit ontieligelijk middaguur zal ik mij dus beperken tot het schematisch aanhalen van de redenen waarom wij dit ontwerp niet kunnen goedkeuren.

In de eerste plaats, menen wij dat het Hof van Cassatie de verantwoordelijkheden op het hoogste niveau, met name van de ministers, moet blijven beoordelen. Dit geldt echter enkel voor misdrijven gepleegd in de uitoefening van hun ambt. Wat de misdrijven gepleegd buiten de uitoefening van hun ambt betreft, zou de rol van de Kamer moeten worden beperkt tot de aanhouding en de voorlopige hechtenis.

Het is voldoende bewezen dat de Kamer als politiek orgaan ongeschikt is om een jurisdictionele rol te spelen. Wij blijven van mening dat de Kamer zich politiek, maar ook jurisdictioneel zal moeten uitspreken wanneer ze de ernst van de vraag van de procureur-generaal moet onderzoeken. Dit vraagt een feitelijke benadering.

Wij hebben er fundamenteel bezwaar tegen dat de regeling van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid geheel aan de wetgever wordt overgelaten. Integendeel, de krachtlijnen moeten in de Grondwet worden vastgelegd. Wat hier wordt voorgesteld is in elke geval onbevredigend. Het slachtoffer kan immers nog steeds geen vordering instellen bij een burgerlijke rechtbank als de Kamer de minister niet verwijst naar het hof van beroep.

Wij hebben nota genomen van het engagement van de regering. Men zal ons echter niet verwijten dat wij daar sceptisch tegenover staan, als men ziet hoelang andere beloofde regelingen uitblijven.

Ik wil het ook nog even hebben over de bepaling tot herziening van artikel 125 van de Grondwet. De Volksuniefractie heeft een eigen voorstel ingediend. Het strekt ertoe de constitutieve autonomie van het Vlaams Parlement, de Waalse Gewestraden, de Franse Gemeenschapsraad, uit te breiden. Deze raden moeten ons inziens bevoegdheden krijgen inzake de rechtspositie van de leden van hun respectieve regeringen. Voor de Raad van de Duitstalige Gemeenschap en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad moet er eveneens een aangepaste regeling komen omdat deze niet die constitutieve autonomie hebben. Daar zou een analoge regeling als voor de federale regeringsleden moeten gelden. De raad waarvoor de minister politiek verantwoordelijk is zou dan de rol vervullen van de Kamer.

Deze voorstellen hebben het niet gehaald, integendeel. Het ontworpen artikel 103 moet *mutatis mutandis* gelden voor de leden van de gewestregeringen.

De Volksunie zal derhalve tegen stemmen.

**De voorzitter.** — Mijnheer Loones, ik wil even terugkomen op de opmerking die u bij het begin van uw uiteenzetting hebt gemaakt. Ik ga met u akkoord dat de aanwezigheid van de regering essentieel is wanneer het gaat over de verdediging van een wetsontwerp. De aanwezigheid van de regering kan nuttig zijn bij de herziening van de Grondwet, maar is niet onontbeerlijk. Terzake hoeft ze zelfs geen beroep te doen op haar meerderheid. Uw verwijt aan de premier dat hij voortijdig de zaal heeft verlaten, is dus onterecht.

**De heer Loones** (VU). — Mijnheer de voorzitter, ik sluit mij aan bij uw benadering van de constitutionele opdracht van de Senaat. In feite bedoelde ik dat het weinig zin heeft om in het kader van deze bespreking ook vragen te stellen over de plannen van de regering in verband met daarmee samenhangende verbintenissen. Ik heb mijn bemerkingen derhalve beperkt tot de enkele tekst die thans voorligt.

**M. le président.** — Plus personne ne demandant la parole, la discussion est close.

Daar niemand meer het woord vraagt is de bespreking gesloten.

Compte tenu des corrections évoquées par le rapporteur, les dispositions portant révision des articles 103 et 125 de la Constitution sont ainsi libellées :

**Enig artikel.** Artikel 103 van de Grondwet wordt vervangen als volgt :

«Art. 103. Ministers worden voor misdrijven die zij in de uitoefening van hun ambt mochten hebben gepleegd, uitsluitend berecht door het hof van beroep. Hetzelfde geldt voor misdrijven die ministers buiten de uitoefening van hun ambt mochten hebben gepleegd en waarvoor zij worden berecht tijdens hun ambtstermijn. De artikelen 59 en 120 zijn in voorkomend geval niet van toepassing.

De wet bepaalt op welke wijze tegen hen in rechte wordt opgetreden, zowel bij de vervolging als bij de berechting.

De wet wijst het bevoegde hof van beroep aan, dat in algemene vergadering zitting houdt, en bepaalt de samenstelling ervan. Tegen de arresten van het hof van beroep is beroep mogelijk bij het Hof van Cassatie, in verenigde kamers, dat niet in de beoordeling van de zaken zelf treedt.

De vervolging in strafzaken van een minister kan enkel worden ingesteld en geleid door het openbaar ministerie bij het bevoegde hof van beroep.

Voor elke vordering tot regeling van de rechtspleging, voor elke rechtstreekse dagvaarding voor het hof van beroep en, behalve bij ontdekking op heterdaad, voor elke aanhouding, is het verlof van de Kamer van volksvertegenwoordigers vereist.

De wet bepaalt de procedure die moet worden gevolgd indien de artikelen 103 en 125 beide van toepassing zijn.

Aan een overeenkomstig het eerste lid veroordeeld minister kan geen genade worden verleend dan op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De wet bepaalt in welke gevallen en volgens welke regels de benadeelde partijen een burgerlijke rechtsvordering kunnen instellen.

#### *Overgangsbepaling*

Dit artikel is niet van toepassing op de feiten waarvoor daden van opsporing werden verricht en op vervolgingen ingesteld vóór de inwerkingtreding van de wet tot uitvoering ervan.

Hiervoor geldt de volgende regeling : de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft het recht ministers in beschuldiging te stellen en hen te brengen voor het Hof van Cassatie. Dit alleen is bevoegd om hen te berechten, in verenigde kamers, in de gevallen en met toepassing van de straffen die in de strafwetten zijn bepaald. De wet van 17 december 1996 houdende tijdelijke en gedeeltelijke uitvoering van artikel 103 van de Grondwet blijft terzake gelden. »

**Article unique.** L'article 103 de la Constitution est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 103. Les ministres sont jugés exclusivement par la cour d'appel pour les infractions qu'ils auraient commises dans l'exercice de leurs fonctions. Il en est de même des infractions qui auraient été commises par les ministres en dehors de l'exercice de leurs fonctions et pour lesquelles ils sont jugés pendant l'exercice de leurs fonctions. Le cas échéant, les articles 59 et 120 ne sont pas applicables.

La loi détermine le mode de procéder contre eux, tant lors des poursuites que lors du jugement.

La loi désigne la cour d'appel compétente, qui siège en assemblée générale, et précise la composition de celle-ci. Les arrêts de la cour d'appel sont susceptibles d'un pourvoi devant la Cour de cassation, chambres réunies, qui ne connaît pas du fond des affaires.

Seul le ministère public près la cour d'appel compétente peut intenter et diriger les poursuites en matière répressive à l'encontre d'un ministre.

Toutes réquisitions en vue du règlement de la procédure, toute citation directe devant la cour d'appel et, sauf le cas de flagrant délit, toute arrestation nécessitent l'autorisation de la Chambre des représentants.

La loi détermine la procédure à suivre lorsque les articles 103 et 125 sont tous deux applicables.

Aucune grâce ne peut être faite à un ministre condamné conformément à l'alinéa premier qu'à la demande de la Chambre des représentants.

La loi détermine dans quels cas et selon quelles règles les parties lésées peuvent intenter une action civile.

#### *Disposition transitoire*

Le présent article n'est pas applicable aux faits qui ont fait l'objet d'actes d'information ni aux poursuites intentées avant l'entrée en vigueur de la loi portant exécution de celui-ci.

Dans ce cas, la règle suivante est d'application : la Chambre des représentants a le droit de mettre en accusation les ministres et de les traduire devant la Cour de cassation. Cette dernière a seule le droit de les juger, chambres réunies, dans les cas visés dans les lois pénales et par application des peines qu'elles prévoient. La loi du 17 décembre 1996 portant exécution temporaire et partielle de l'article 103 de la Constitution reste d'application en la matière. »

**Einziges Artikel.** Artikel 103 der Verfassung wird durch folgende Bestimmungen ersetzt :

«Art. 103. Über Minister wird für Straftaten, die sie in der Ausübung ihres Amtes begangen haben sollten, ausschließlich durch den Appellationshof gerichtet. Dies gilt auch für Straftaten, die Minister außerhalb der Ausübung ihres Amtes begangen haben sollten und für die während der Zeit der Ausübung ihres Amtes über sie gerichtet wird. Gegebenenfalls kommen die Artikel 59 und 120 nicht zur Anwendung.

Das Gesetz bestimmt, auf welche Weise gegen sie vorgegangen wird, sowohl bei der Verfolgung als auch, wenn über sie gerichtet wird.

Das Gesetz bestimmt den zuständigen Appellationshof, der in Generalversammlung tagt, und gibt ihre Zusammensetzung an. Gegen die Entscheide des Appellationshofes kann eine Beschwerde eingereicht werden beim Kassationshof in vereinigten Kammern, der nicht über die Sache selbst erkennt.

Nur die Staatsanwaltschaft beim zuständigen Appellationshof kann die Verfolgung in Strafsachen gegen einen Minister einleiten und führen.

Alle Anträge auf Regelung des Verfahrens, jede direkte Ladung vor den Appellationshof und, außer bei Entdeckung auf frischer Tat, jede Festnahme bedürfen der Genehmigung der Abgeordnetenkammer.

Das Gesetz bestimmt das Verfahren, das einzuhalten ist, wenn die Artikel 103 und 125 beide anwendbar sind.

Ein gemäß Absatz 1 verurteilter Minister kann nur auf Ersuchen der Abgeordnetenkammer begnadigt werden.

Das Gesetz bestimmt, in welchen Fällen und nach welchen Regeln die geschädigten Parteien eine Zivilklage erheben können.

*Übergangsbestimmung*

Vorliegender Artikel ist weder anwendbar auf Taten, die Gegenstand von Voruntersuchungen gewesen sind, noch auf Verfolgungen, die vor Inkrafttreten des Gesetzes zu seiner Ausführung eingeleitet worden sind.

In diesem Fall gilt folgende Regel: Die Abgeordnetenkammer hat das Recht, gegen die Minister Anklage zu erheben und sie vor den Kassationshof zu stellen. Dieser allein ist zuständig, um in vereinigten Kammern über sie zu richten in den Fällen und unter Anwendung der Strafen, die in den Strafgesetzen bestimmt sind. Das Gesetz vom 17. Dezember 1996 zur zeitweiligen und teilweisen Ausführung von Artikel 103 der Verfassung bleibt diesbezüglich anwendbar.»

**Enig artikel.** Artikel 125 van de Grondwet wordt vervangen als volgt:

«Art. 125. De leden van een Gemeenschaps- of Gewestregering worden voor misdrijven die zij in de uitoefening van hun ambt mochten hebben gepleegd, uitsluitend berecht door het hof van beroep. Hetzelfde geldt voor misdrijven die de leden van een Gemeenschaps- of Gewestregering buiten de uitoefening van hun ambt mochten hebben gepleegd en waarvoor zij worden berecht tijdens hun ambtstermijn. De artikelen 120 en 59 zijn in voorkomend geval niet van toepassing.

De wet bepaalt op welke wijze tegen hen in rechte wordt opgetreden, zowel bij de vervolging als bij de berechting.

De wet wijst het bevoegde hof van beroep aan, dat in algemene vergadering zitting houdt, en bepaalt de samenstelling ervan. Tegen de arresten van het hof van beroep is beroep mogelijk bij het Hof van Cassatie, in verenigde kamers, dat niet in de beoordeling van de zaken zelf treedt.

De vervolging in strafzaken van een lid van een Gemeenschaps- of Gewestregering kan enkel worden ingesteld en geleid door het openbaar ministerie bij het bevoegde hof van beroep.

Voor elke vordering tot regeling van de rechtspleging, voor elke rechtstreekse dagvaarding voor het hof van beroep en, behalve bij ontdekking op heterdaad, voor elke aanhouding is het verlof van de Gemeenschaps- of Gewestraad, ieder wat hem betreft, vereist.

De wet bepaalt de procedure die moet worden gevolgd indien de artikelen 103 en 125 beide van toepassing zijn, evenals in geval van dubbele toepassing van artikel 125.

Aan een overeenkomstig het eerste lid veroordeeld lid van een Gemeenschaps- of Gewestregering kan geen genade worden verleend dan op verzoek van de betrokken Gemeenschaps- of Gewestraad.

De wet bepaalt in welke gevallen en volgens welke regels de benadeelde partijen een burgerlijke rechtsvordering kunnen instellen.

De wetten bedoeld in dit artikel moeten worden aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid.

*Übergangsbepaling*

Dit artikel is niet van toepassing op feiten waarvoor daden van opsporing werden verricht en op vervolgingen ingesteld vóór de inwerkingtreding van de wet tot uitvoering ervan.

Hiervoor geldt de volgende regeling: de Gemeenschaps- en de Gewestraden hebben het recht de leden van hun Regering in beschuldiging te stellen en hen te brengen voor het Hof van Cassatie. Dit alleen is bevoegd om hen te berechten, in verenigde kamers, in de gevallen en met toepassing van de straffen die in de strafwetten zijn bepaald. De bijzondere wet van 28 februari 1997 houdende tijdelijke en gedeeltelijke uitvoering van artikel 125 van de Grondwet blijft terzake gelden.»

**Article unique.** L'article 125 de la Constitution est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 125. Les membres d'un Gouvernement de communauté ou de région sont jugés exclusivement par la cour d'appel pour les infractions qu'ils auraient commises dans l'exercice de leurs fonc-

tions. Il en est de même des infractions qui auraient été commises par les membres d'un Gouvernement de communauté ou de région en dehors de l'exercice de leurs fonctions et pour lesquelles ils sont jugés pendant l'exercice de leurs fonctions. Le cas échéant, les articles 120 et 59 ne sont pas applicables.

La loi détermine le mode de procéder contre eux, tant lors des poursuites que lors du jugement.

La loi désigne la cour d'appel compétente, qui siège en assemblée générale, et précise la composition de celle-ci. Les arrêts de la cour d'appel sont susceptibles d'un pourvoi devant la Cour de cassation, chambres réunies, qui ne connaît pas du fond des affaires.

Seul le ministère public près la cour d'appel compétente peut intenter et diriger les poursuites en matière répressive à l'encontre d'un membre d'un Gouvernement de communauté ou de région.

Toutes réquisitions en vue du règlement de la procédure, toute citation directe devant la cour d'appel et, sauf le cas de flagrant délit, toute arrestation nécessitent l'autorisation du Conseil de communauté ou de région, chacun pour ce qui le concerne.

La loi détermine la procédure à suivre lorsque les articles 103 et 125 sont tous deux applicables et lorsqu'il y a double application de l'article 125.

Aucune grâce ne peut être faite à un membre d'un Gouvernement de communauté ou de région condamné conformément à l'alinéa premier qu'à la demande du Conseil de communauté ou de région concerné.

La loi détermine dans quels cas et selon quelles règles les parties lésées peuvent intenter une action civile.

Les lois visées dans le présent article doivent être adoptées à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa.

*Disposition transitoire*

Le présent article n'est pas applicable aux faits qui ont fait l'objet d'actes d'information ni aux poursuites intentées avant l'entrée en vigueur de la loi portant exécution de celui-ci.

Dans ce cas, la règle suivante est d'application: les Conseils de communauté et de région ont le droit de mettre en accusation les membres de leur Gouvernement et de les traduire devant la Cour de cassation. Cette dernière a seule le droit de les juger, chambres réunies, dans les cas visés dans les lois pénales et par application des peines qu'elles prévoient. La loi spéciale du 28 février 1997 portant exécution temporaire et partielle de l'article 125 de la Constitution reste applicable en la matière.»

**Einziger Artikel.** Artikel 125 der Verfassung wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 125. Über Mitglieder einer Gemeinschafts- oder Regionalregierung wird für Straftaten, die sie in der Ausübung ihres Amtes begangen haben sollten, ausschließlich durch den Appellationshof gerichtet. Dies gilt auch für Straftaten, die Mitglieder einer Gemeinschafts- oder Regionalregierung außerhalb der Ausübung ihres Amtes begangen haben sollten und für die während der Zeit der Ausübung ihres Amtes über sie gerichtet wird. Gegebenenfalls kommen die Artikel 120 und 59 nicht zur Anwendung.

Das Gesetz bestimmt, auf welche Weise gegen sie vorgegangen wird, sowohl bei der Verfolgung als auch, wenn über sie gerichtet wird.

Das Gesetz bestimmt den zuständigen Appellationshof, der in Generalversammlung tagt, und gibt ihre Zusammensetzung an. Gegen die Entscheide des Appellationshofes kann eine Beschwerde eingereicht werden beim Kassationshof in vereinigten Kammern, der nicht über die Sache selbst erkennt.

Nur die Staatsanwaltschaft beim zuständigen Appellationshof kann die Verfolgung in Strafsachen gegen ein Mitglied einer Gemeinschafts- oder Regionalregierung einleiten und führen.



Alle Anträge auf Regelung des Verfahrens, jede direkte Ladung vor den Appellationshof und, außer bei Entdeckung auf frischer Tat, jede Festnahme bedürfen der Genehmigung des Gemeinschafts- oder Regionalrates, jeder für seinen Bereich.

Das Gesetz bestimmt das Verfahren, das einzuhalten ist, wenn die Artikel 103 und 125 beide anwendbar sind und wenn es zu einer doppelten Anwendung von Artikel 125 kommt.

Ein gemäß Absatz 1 verurteiltes Mitglied einer Gemeinschafts- oder Regionalregierung kann nur auf Ersuchen des betreffenden Gemeinschafts- oder Regionalrates begnadigt werden.

Das Gesetz bestimmt, in welchen Fällen und nach welchen Regeln die geschädigten Parteien eine Zivilklage erheben können.

Die in vorliegendem Artikel erwähnten Gesetze müssen mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen werden.

#### *Übergangsbestimmung*

Vorliegender Artikel ist weder anwendbar auf Taten, die Gegenstand von Voruntersuchungen gewesen sind, noch auf Verfolgungen, die vor Inkrafttreten des Gesetzes zu seiner Ausführung eingeleitet worden sind.

In diesem Fall gilt folgende Regel: Die Gemeinschafts- und Regionalräte haben das Recht, gegen die Mitglieder ihrer Regierung Anklage zu erheben und sie vor den Kassationshof zu stellen.

Dieser allein ist zuständig, um in vereinigten Kammern über sie zu richten in den Fällen und unter Anwendung der Strafen, die in den Strafgesetzen bestimmt sind. Das Sondergesetz vom 28. Februar 1997 zur zeitweiligen und teilweisen Ausführung von Artikel 125 der Verfassung bleibt diesbezüglich anwendbar.»

We stemmen later over de herziening van de artikelen 103 en 125 van de Grondwet.

Il sera procédé ultérieurement au vote sur la révision des articles 103 et 125 de la Constitution.

Dames en heren, onze agenda voor deze ochtend is afgewerkt.

L'ordre du jour de ce matin est terminé.

Wij zetten onze werkzaamheden voort vanmiddag om 15 uur.

Nous poursuivrons nos travaux cet après-midi à 15 heures.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

*(De vergadering wordt gesloten om 13.25 uur.)*

*(La séance est levée à 13 h 25.)*



## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI — NAMIDDAGVERGADERING

PRÉSIDENTE DE M. MAHOUX, PREMIER VICE-PRÉSIDENT  
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER MAHOUX, EERSTE ONDERVOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.  
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 05.  
De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.

### EXCUSÉS — VERONTSCHULDIGD

Mmes Leduc, Thys, M. Ceder, pour raisons familiales; Mmes Dua, pour devoirs professionnels; Mayence-Goossens, pour d'autres devoirs, et M. De Decker, en mission à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Leduc, Thijs, de heer Ceder, om familiale redenen; de dames Dua, wegens ambtsplichten; Mayence-Goossens, om andere redenen, en de heer De Decker, met opdracht in het buitenland.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

### MEDEDELINGEN — COMMUNICATIONS

#### *Arbitragehof — Cour d'arbitrage*

**De voorzitter.** — Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van het beroep tot vernietiging van artikel 175 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 24 juli 1997 dat het statuut bepaalt van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulp personeel van de hogescholen ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, ingesteld door de Bond der Bedienden, Technici en Kaders van België (rolnummer 1334).

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat le recours en annulation de l'article 175 du décret de la Communauté française du 24 juillet 1997 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des hautes écoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, introduit par le Syndicat des employés, techniciens et cadres de Belgique et autres (numéro du rôle 1334).

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van :

1. de prejudiciële vraag betreffende artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, zoals gewijzigd bij artikel 65 van de wet van 15 juli 1996, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Gent (rolnummer 1330);

2. de prejudiciële vraag over artikel 2, eerste lid, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 21 december 1994 «houdende bekrachtiging van het besluit van de Vlaamse regering van 16 november 1994 betreffende de definitieve aanwijzing van de beschermde duingebieden en van de voor het duingebied belangrijke landbouwgebieden, en houdende wijziging van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud», artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en artikel 26, § 1, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, gesteld door de Raad van State (rolnummer 1335);

3. de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 127, 128 en 148, § 3, van de wet op de landverzekeringsovereenkomst van 25 juni 1992, gesteld door de vrederechter van het tweede kanton te Namen (rolnummer 1333);

4. de prejudiciële vraag over de artikelen 20, § 1, 31, § 2, en 40, § 4, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van sommige personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs en de gesubsidieerde psychosociaal-sociale centra, gesteld door de Raad van State (rolnummer 1336).

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

1. la question préjudicielle concernant l'article 57, § 2, de la loi organique des centres publics d'aide sociale du 8 juillet 1976, modifié par l'article 65 de la loi du 15 juillet 1996, posée par le tribunal du travail de Gand (numéro du rôle 1330);

2. la question préjudicielle relative à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret du Conseil flamand du 21 décembre 1994 «portant ratification de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 novembre 1994

relatif à la désignation définitive des zones de dunes protégées et des zones agricoles ayant une importance pour les dunes et portant modification de la loi du 12 juillet 1973 relative à la conservation de la nature», l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'État et l'article 26, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 1335);

3. la question préjudicielle relative aux articles 127, 128 et 148, § 3, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, posée par le juge de paix du second canton de Namur (numéro du rôle 1333);

4. la question préjudicielle concernant les articles 20, § 1<sup>er</sup>, 31, § 2, et 40, § 4, du décret de la Communauté flamande du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement subventionné et des centres psycho-médico-sociaux subventionnés, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 1336).

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van :

1. het arrest nr. 61/98, uitgesproken op 4 juni 1998, in zake de prejudiciële vraag betreffende artikel 34 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, gesteld door de Commissie voor Hulp aan Slachtoffers van Opzettelijke Gewelddaden (rolnummer 1019);

2. het arrest nr. 62/98, uitgesproken op 4 juni 1998, in zake de vordering tot schorsing van artikel 27 van het programmadecreet van de Franse Gemeenschap van 24 juli 1997 met betrekking tot diverse dringende maatregelen in verband met het onderwijs, in zoverre het de artikelen 7 en 10 invoegt in het decreet van 5 augustus 1995 houdende diverse maatregelen inzake hoger onderwijs, ingesteld door Maria Navarro Diego en anderen (rolnummer 1305).

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

1. l'arrêt n° 61/98, rendu le 4 juin 1998, en cause la question préjudicielle concernant l'article 34 de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des mesures fiscales et autres, posée par la Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence (numéro du rôle 1019);

2. l'arrêt n° 62/98, rendu le 4 juin 1998, en cause la demande de suspension de l'article 27 du décret-programme de la Communauté française du 24 juillet 1997 portant diverses mesures urgentes concernant l'enseignement en ce qu'il insère les articles 7 et 10 dans le décret du 5 août 1995 portant diverses mesures en matière d'enseignement supérieur, introduite par Maria Navarro Diego et autres (numéro du rôle 1305).

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

#### VERZOEKSCHRIFTEN — PÉTITIONS

**De voorzitter.** — Bij verzoekschrift uit Jette zendt de burgemeester van deze gemeente aan de Senaat een motie betreffende de taalfaciliteiten, aangenomen door de gemeenteraad op 29 april 1998.

Bij verzoekschrift uit Doornik formuleert de heer Paulet opmerkingen met betrekking tot de wet van 10 februari 1998 tot wijziging van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers teneinde de advocaat van de geïnterneerde het recht toe te kennen beroep in te stellen tegen de beslissing van de commissie tot bescherming van de maatschappij die een verzoek om invrijheidstelling afwijst.

Par pétition établie à Jette, le bourgmestre de cette commune transmet au Sénat une motion relative aux facilités linguistiques, adoptée par le conseil communal le 29 avril 1998.

Par pétition établie à Tournai, M. Paulet formule des observations à propos de la loi du 10 février 1998 modifiant la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude en vue de conférer à l'avocat de l'interné un droit d'appel contre les décisions de la commission de défense sociale rejetant une demande de mise en liberté.

— Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden, belast met de verzoekschriften.

Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, chargée des pétitions.

#### WETSONTWERPEN — PROJETS DE LOI

##### Indiening — Dépôt

**De voorzitter.** — De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend :

##### 1. Wetsontwerp houdende

1<sup>o</sup> instemming met en uitvoering van het Protocol van 1992 tot wijziging van het Internationaal Verdrag inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, 1969, en Bijlage, gedaan te Londen op 27 november 1992;

2<sup>o</sup> wijziging van de wet van 20 juli 1976 houdende goedkeuring en uitvoering van het Internationaal Verdrag inzake de burgerlijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, en van de Bijlage, opgemaakt te Brussel op 29 november 1969.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

##### 2. Wetsontwerp houdende

1<sup>o</sup> instemming met het Protocol van 1992 tot wijziging van het Internationaal Verdrag van 1971 ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, gedaan te Londen op 27 november 1992;

2<sup>o</sup> wijziging van de wet van 6 augustus 1993 houdende goedkeuring en uitvoering van het Internationaal Verdrag ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Brussel op 18 december 1971 en van het Protocol bij dit Verdrag, opgemaakt te Londen op 19 november 1976.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

3. Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol van overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Internationale Douaneraad betreffende het behoud van de zetel van de Wereld Douane Organisatie in Brussel, ondertekend te Brussel op 7 februari 1997.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

Le gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

##### 1. Projet de loi portant

1<sup>o</sup> assentiment au et exécution du Protocole de 1992 modifiant la Convention internationale de 1969 sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, et Annexe, faits à Londres le 27 novembre 1992;

2<sup>o</sup> modification de la loi du 20 juillet 1976 portant approbation et exécution de la Convention internationale sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, et son Annexe, faites à Bruxelles le 29 novembre 1969.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires étrangères.

##### 2. Projet de loi portant

1<sup>o</sup> assentiment au Protocole de 1992 modifiant la Convention internationale de 1971 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, fait à Londres le 27 novembre 1992.

2° modification de la loi du 6 août 1993 portant approbation et exécution de la Convention internationale portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, faite à Bruxelles le 18 décembre 1971 et du Protocole à cette Convention, fait à Londres le 19 novembre 1976.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires étrangères.

3. Projet de loi portant assentiment au Protocole d'accord entre le Royaume de Belgique et le Conseil de coopération douanière relatif au maintien du siège de l'Organisation Mondiale des Douanes à Bruxelles, signé à Bruxelles le 7 février 1997.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires étrangères.

#### VOORSTELLEN — PROPOSITIONS

##### *Indiening — Dépôt*

**De voorzitter.** — De volgende voorstellen werden ingediend :

A. Wetsvoorstel

##### *Artikel 81*

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 517 van het Gerechtelijk Wetboek houdende het verbod van deficitaire tenuitvoerleggingen (van mevrouw Maximus c.s.).

B. Voorstel van bijzondere wet

##### *Artikel 77*

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen van 8 augustus 1980 (van de heer Caluwé c.s.).

C. Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende een beroep bij het Arbitragehof (van de heren Foret en Jonckheer).

Les propositions ci-après ont été déposées :

A. Proposition de loi

##### *Article 81*

Proposition de loi modifiant l'article 517 du Code judiciaire portant interdiction des exécutions déficitaires (de Mme Maximus et consorts).

B. Proposition de loi spéciale

##### *Article 77*

Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (de M. Caluwé et consorts).

C. Proposition de résolution

Proposition de résolution relative à un recours devant la Cour d'arbitrage (de MM. Foret et Jonckheer).

Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

#### VOORSTELLEN — PROPOSITIONS

##### *Inoverwegingneming — Prise en considération*

**De voorzitter.** — Aan de orde is de inoverwegingneming van voorstellen.

L'ordre du jour appelle la prise en considération de propositions.

De lijst van de in overweging te nemen voorstellen is rondgedeeld, met opgave van de commissies waarnaar het Bureau van plan is ze te verzenden.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieven die voor het einde van de vergadering te doen kennen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangeduid.

La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée avec indication des commissions auxquelles le Bureau envisage de les envoyer.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai les propositions comme prises en considération et envoyées aux commissions indiquées par le Bureau.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HOSTEKINT AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE BEREIDHEID OM EEN GRATIEVERZOEK TE ONDERSTEUNEN VOOR WILLY SOLLIE BIJ DE PRESIDENT VAN WIT-RUSLAND»

QUESTION ORALE DE M. HOSTEKINT AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «LA DISPOSITION À APPUYER UN RECOURS EN GRÂCE POUR WILLY SOLLIE AUPRÈS DU PRÉSIDENT DU BELARUS»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Hostekint.

Het woord is aan de heer Hostekint.

**De heer Hostekint** (SP). — Mijnheer de voorzitter, op 12 november 1997 werd de Belgische buschauffeur Willy Sollie door een rechtbank in Wit-Rusland tot acht jaar gevangenisstraf veroordeeld wegens het veroorzaken van een dodelijk ongeval begin juli. Vier kinderen, die hij voor een vakantie van Tsjernobyl naar ons land bracht, lieten daarbij het leven. De zaak kreeg een grote belangstelling in onze pers en de opgelegde straf werd door de Belgische publieke opinie als bijzonder onrechtvaardig bestempeld.

Niettemin werd mede door tussenkomst van Vlaams volksvertegenwoordiger Jef Sleetcx, voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse en de Europese Aangelegenheden, de straf in hoger beroep door het Hooggerechtshof op 16 mei laatstleden teruggebracht van acht tot vijf jaar.

Nu alle rechtsmiddelen zijn uitgeput, bestaat alleen nog de mogelijkheid een gratieverzoek in te dienen. Dat heeft Willy Sollie inmiddels ook gedaan, zij het op een officieuze wijze, want een officieel gratieverzoek kan met toepassing van de Wit-Russische wetgeving pas begin juli worden ingediend.

Aangezien de kans reëel is dat gratie wordt verleend, zou de Senaat zijn goodwill kunnen tonen door een aantal verdragen met Wit-Rusland te ratificeren. Als lid van de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden kan ik de minister verzekeren dat de voorzitter van de commissie, de heer Vautmans, hiertoe zeker bereid is. Tevens wil ik de minister eraan herinneren dat de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Wit-Rusland van 6 maart 1995 op 17 juli 1997 in de plenaire vergadering werd geblokkeerd op verzoek van de regering.

In dit verband wens ik aan de minister drie vragen te stellen.

Wat is het standpunt van de regering ten aanzien van de goedkeuring van vermelde samenwerkingsovereenkomst?

Welke bilaterale verdragen met Wit-Rusland werden door de regering tot op vandaag ondertekend? Is de regering bereid deze zo snel mogelijk ter goedkeuring aan het Parlement voor te leggen?

Is de minister bereid het gratieverzoek van Willy Sollie bij de president van de Wit-Russische Republiek te steunen?

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Derycke.

**De heer Derycke**, minister van Buitenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, ik zal de stand van zaken in het dossier-Sollie toelichten. Samen met vele parlementsleden heeft de regering deze zaak van heel nabij gevolgd. Aanvankelijk werd de heer Sollie veroordeeld tot acht jaar gevangenisstraf, maar op 16 mei jongstleden werd de straf teruggebracht tot vijf jaar.

Sinds 16 mei zijn alle rechtsmiddelen uitgeput en alleen door de presidentiële gratie kan onze landgenoot vroegtijdig vrijkomen.

Het is natuurlijk moeilijk om het rechtssysteem en de straffen in een ander land te beoordelen, maar we zijn toch wel de mening toegedaan dat de straf van Willy Sollie naar onze maatstaven zwaar is. We moeten echter ook vaststellen dat de verschillen tussen de rechtssystemen vaak zeer groot zijn. We volgen de zaak op de voet, geven Willy Sollie de maximale consulaire bijstand, ook en vooral via onze ambassade in Moskou, die eveneens voor Wit-Rusland bevoegd is. We nemen veelvuldig contact op, ten minste een keer per week, met zijn advocate en zijn dochter. Ik denk niet dat er op dat punt bij de familie of in de pers enige kritiek te horen valt. Voor landgenoten die in het buitenland in de gevangenis verblijven, trachten we altijd het maximum te doen.

De Wit-Russische advocate van Willy Sollie neemt geregeld contact met ons op, zodat we correct geïnformeerd zijn en hier in Brussel nemen we geregeld contact op met de Wit-Russische ambassadeur Labounov, die zeer goed weet welk belang de Belgische overheid, het Parlement en de publieke opinie aan deze zaak hechten. Het gratieverzoek wordt momenteel technisch-juridisch voorbereid door de advocate en in afwachting heeft de familie reeds een brief naar president Loekasjenko geschreven.

Ik ga nu even in op de verschillende internationale akkoorden waarover de heer Hostekint heeft gesproken. Het eerste en belangrijkste is het partnerschaps- en samenwerkingsverdrag tussen de Europese Unie en Belarus. Het werd op 6 maart 1995 ondertekend, maar op 15 september 1997 besliste de Raad van ministers van de Europese Unie de ratificatieprocedure op te schorten, omdat in de meerderheid van de lidstaten op dit punt geen vooruitgang kon worden geboekt. De beslissing maakte deel uit van een reeks maatregelen die de Europese Unie had uitgevaardigd in reactie op de politieke evolutie in Wit-Rusland. Ook had de Unie vastgesteld dat er vanuit Wit-Rusland zelf weinig reactie kwam op het Europese verzoek om «een juridisch kader in te stellen dat conform is aan de fundamentele democratische principes en aan het noodzakelijke respect voor de mensenrechten». Men mag niet vergeten dat president Loekasjenko het verkozen parlement heeft ontbonden en vervangen door een nieuw bicameraal parlement waarvan de leden eigenlijk bij presidentieel decreet worden aangesteld. Dit kan Europa moeilijk aanvaarden. Het verdrag was bij de Senaat ingediend, maar als ik mij niet vergis, hebben een of meer fracties de schorsing van de behandeling gevraagd en hebben ze die ook gekregen. Het lijkt me dan ook moeilijk het partnerschapsverdrag te ratificeren.

België heeft wel een aantal bilaterale akkoorden op stapel staan. Op dat terrein kunnen wij waarschijnlijk wel vooruitgang boeken. Het gaat over de akkoorden in verband met wegvervoer, in verband met luchtvaart en ter vermijding van dubbele belasting. Geen van deze drie akkoorden, die stuk voor stuk exclusief federale materies betreffen, werd tot nu toe geratificeerd. Van Wit-Russische kant dringt men aan op een spoedige ratificatie. Ik heb mijn collega's van Financiën en Vervoer dan ook gevraagd het nodige te doen om het ratificatiedossier samen te stellen. Dat is gebeurd. Het verdrag ter vermijding van dubbele belasting werd bij de Senaat ingediend en zal volgende week in de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden worden besproken. Ook de twee andere verdragen zullen de komende weken bij de Senaat worden ingediend, zodat hij vrij kan oordelen wat er met deze drie verdragen moet gebeuren. De heer Hostekint zegt dat de Senaat er gunstig tegenover staat en dan heb ik er ook geen bezwaar tegen.

Ten slotte wens ik te benadrukken dat het gratieverzoek niet alleen mijn steun, maar ook die van de Belgische regering zal krijgen.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Hostekint voor een repliek.

**De heer Hostekint** (SP). — Mijnheer de voorzitter, ik twijfel er geen ogenblik aan dat Willy Sollie die steun zal krijgen. Al vorig jaar heeft de minister inspanningen gedaan voor Willy Sollie. Zijn straf, die wij als zeer zwaar bestempelen, werd al verminderd.

Wit-Rusland schijnt bijzonder veel belang te hechten aan het bilateraal verdrag tussen de Belgisch-Luxemburgse Unie en België over de bescherming van wederzijdse investeringen. Dat verdrag is ook belangrijk voor Belgische bedrijven. Een groot aantal Belgische ondernemingen investeert immers in Wit-Rusland. Van zijn kant oefent Wit-Rusland ook druk uit op België. Een snelle ondertekening van dat verdrag kan een gunstige invloed hebben op de bereidheid van de Wit-Russische president om Willy Sollie vrij te laten. Ik dring dan ook aan op een snelle ondertekening door de Belgische regering, inzonderheid door de minister van Buitenlandse Zaken.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. DESTEXHE AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «LA POLITIQUE EUROPÉENNE VIS-À-VIS DE LA SERBIE ET EN PARTICULIER LE GEL DES AVOIRS EN BELGIË»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DESTEXHE AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «HET EUROPEES BELEID TEN AANZIEN VAN SERVIË EN INZONDERHEID DE BEVRIEZING VAN TEGOEDEN IN BELGIË»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Destexhe.

La parole est à M. Destexhe.

**M. Destexhe** (PRL-FDF). — Monsieur le président, l'Union européenne a pris récemment une série de décisions concernant la situation au Kosovo et, notamment, le gel des avoirs à l'étranger.

Pouvez-vous nous expliquer ce que signifie concrètement «le gel des avoirs de la Serbie en Belgique», monsieur le ministre ?

Quelles mesures allez-vous prendre dans ce sens ?

Comptez-vous saisir l'ambassade de la République fédérale de Yougoslavie à Bruxelles qui est actuellement occupée par les partisans de Milosévic, illégalement au regard du droit international, étant donné que le problème de la succession de l'État Yougoslave d'avant 1991 n'est pas réglé ?

Ne faudrait-il pas au moins en expulser les occupants actuels ?

Passant dans le quartier ce matin, j'ai pu voir qu'un immense drapeau serbe flottait devant l'ambassade.

Soutenez-vous l'exclusion de la République fédérale de Yougoslavie de la Coupe du Monde, monsieur le ministre ?

Quel est l'état des discussions au sein de l'OTAN par rapport à un éventuel recours à la force ?

**M. le président.** — La parole est à M. Derycke, ministre.

**M. Derycke**, ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le président, M. Destexhe a posé une série de questions concrètes en ce qui concerne la situation au Kosovo. Je tiens à préciser que nous aurons largement l'occasion de revenir sur celle-ci dans le cadre des demandes d'explications.

Le Conseil des ministres des Affaires étrangères a adopté, lors de sa réunion du 8 juin dernier, une position commune qui vise un gel des avoirs des gouvernements fédéral yougoslave et serbe à l'étranger. Afin de pouvoir mettre en œuvre cette position commune, les instances compétentes de la Commission préparent

actuellement une directive. Ensuite, les autorités belges prendront les mesures nécessaires pour que celle-ci soit mise en application au niveau belge.

Comme je l'ai déjà dit lundi, la décision prise à l'échelle de la Belgique ne devrait pas avoir des conséquences trop lourdes pour la petite Yougoslavie — nous devons cependant faire preuve de solidarité en la matière —, ce qui n'est pas le cas en ce qui concerne l'attitude de pays plus importants.

Quant à votre question sur l'ambassade de la République fédérale de Yougoslavie à Bruxelles, monsieur Destexhe, je tiens à préciser que la Belgique et les autres États membres de l'Union européenne considèrent les cinq États nés du démantèlement de la République socialiste fédérative yougoslave comme États successeurs à part égale. Aucun de ces États ne peut se considérer comme l'unique État successeur ou continuateur. Un groupe de travail spécial a été créé en vue de trouver une solution à tous les problèmes pendants concernant l'actif et le passif de la République fédérale. Étant donné qu'une telle solution n'a pas encore pu être finalisée, nous nous trouvons dans une phase intermédiaire.

Comme j'ai pu l'exprimer dans ma réponse à votre question écrite du 5 septembre 1995, monsieur Destexhe, l'utilisation du bâtiment de l'ancienne ambassade de la République yougoslave a fait l'objet, en 1992 déjà, d'une lettre de ma part à mon collègue, le ministre des Finances, par laquelle ce dernier a été prié de n'accepter aucune modification de la structure de propriété sans permission écrite de tous les États successeurs.

Pour la Belgique, il est clair que la participation de l'équipe nationale yougoslave à la Coupe du Monde de football ne change en rien son approche vis-à-vis du pays concerné.

Le Conseil de l'OTAN s'est réuni les 28 et 29 mai derniers à Luxembourg. Par ailleurs, comme vous le savez probablement, monsieur Destexhe, une réunion des ministres de la Défense a également lieu aujourd'hui même. Dans le cadre du Conseil, les ministres des Affaires étrangères ont décidé de poursuivre le travail concernant les mesures relatives au rôle éventuel de l'Alliance dans la région. Une première série de mesures a été adoptée, en vertu de la fameuse théorie du *containment*, consistant en activités «Partenariat pour la Paix» dans la République d'Albanie et dans l'ex-République yougoslave de Macédoine: la création d'une cellule *program for peace* en Albanie; des exercices dans le cadre du même programme en Albanie; la visite d'une flottille OTAN en Albanie; l'étude concernant la transformation de la base militaire macédonienne de Krivolak en centre d'entraînement *program for peace*.

En même temps, les ministres des Affaires étrangères ont demandé aux instances compétentes de l'Alliance de poursuivre l'examen des mesures militaires envisageables afin de préserver d'autres options pour des décisions politiques ultérieures. Vu les événements qui se sont produits sur le terrain, le Conseil de l'OTAN a demandé aux instances militaires de l'organisation d'accélérer cet examen, en fonction de la réunion du Conseil des ministres de la Défense de l'OTAN qui a lieu aujourd'hui même.

L'examen des options militaires précisées s'inscrit dans une approche diplomatique active et pressante visant une solution négociée au conflit du Kosovo. Il va de soi que toute opération militaire internationale doit s'inscrire dans un cadre international légal. Lundi dernier, le Conseil des Affaires générales a d'ailleurs explicitement demandé aux Nations unies de préparer un mandat relevant du chapitre 7.

**M. le président.** — La parole est à M. Destexhe pour une réplique.

**M. Destexhe** (PRL-FDF). — Monsieur le président, en pratique, l'ambassade est occupée par la Serbie et la République fédérale de l'ex-Yougoslavie depuis 1991. Le ministre ne voit-il pas une contradiction entre le fait de geler les avoirs et celui de maintenir les représentants du régime serbe et de Belgrade dans les locaux de cette ambassade? Cette occupation ne peut-elle être considérée comme un aspect du gel des avoirs?

**M. Derycke**, ministre des Affaires étrangères. — D'un point de vue juridique, la réponse est négative, je pense. Ce point est en discussion depuis des années et il ne s'agit pas seulement de résoudre

le problème de l'occupation de l'ambassade. Selon la réglementation des Nations unies, les cinq nouvelles entités issues de l'ancienne république doivent arriver à un accord. La Belgique ne peut donc à elle seule prendre des mesures dans le sens que vous préconisez, monsieur Destexhe.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

#### QUESTION ORALE DE M. FORET AU PREMIER MINISTRE SUR «LE DÉCRET FLAMAND SUYKERBUYK»

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER FORET AAN DE EERSTE MINISTER OVER «HET VLAAMS DECREET-SUYKERBUYK»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Foret.

La parole est à M. Foret.

**M. Foret** (PRL-FDF). — Monsieur le président, le 2 avril 1998, à l'unanimité de ses membres moins six abstentions, le Sénat a estimé que le conflit d'intérêt relatif à la proposition de décret flamande baptisée «proposition Suykerbuyck» et relative à l'indemnisation des collaborateurs de guerre n'était pas exempt d'un conflit de compétences. Le Sénat considérait donc que cette proposition ne s'inscrivait pas dans le cadre des compétences de la Communauté flamande en matière d'aide sociale. À deux reprises, le Conseil d'État a rendu un avis considérant que la proposition flamande ne pouvait relever des compétences de la communauté dans cette matière.

Malgré ces deux mises en garde d'importance, le Vlaams Parlement a estimé devoir poursuivre la procédure d'adoption de la proposition. Ce faisant, il violait manifestement les règles de partage des compétences et empiétait sur les prérogatives des autorités fédérales titulaires des compétences résiduelles.

Par conséquent, le Parlement flamand a fait fi de toutes les remarques et recommandations qui lui était adressées. Au mépris des règles juridiques de la loyauté fédérale et des principes moraux les plus élémentaires, il a adopté cette proposition dans l'espoir d'obtenir l'amnistie des criminels de guerre que le pouvoir fédéral lui a toujours refusée.

L'adoption de ce décret est donc un acte juridiquement, politiquement et moralement condamnable qui, en tout état de cause, fragilise la paix communautaire que nous disons tous souhaiter.

Dès lors, je souhaiterais savoir, monsieur le premier ministre, quelle attitude votre gouvernement va adopter. Plus précisément, face à cet acte fort du Vlaams Parlement, comptez-vous saisir la Cour d'arbitrage pour obtenir la suspension ou l'annulation de ce décret, comme notre décision du 2 avril dernier semblait le suggérer?

**M. le président.** — La parole est au premier ministre.

**M. Dehaene**, premier ministre. — Monsieur le Président, comme je viens de l'expliquer à la Chambre, lorsque des problèmes impliquant les régions et les communautés sont à l'ordre du jour, étant donné notre système de compétences exclusives, j'ai pour règle de m'en tenir à une approche formelle et institutionnelle de la situation, le bon fonctionnement des institutions m'incombant.

Comme l'a rappelé M. Foret, le décret voté, hier, par le Parlement de la Communauté flamande avait fait l'objet d'une procédure de conflit d'intérêts lors de sa discussion. Tant au comité de concertation entre gouvernements fédéral et régionaux qu'ici au Sénat, nous avons constaté que, conformément à la loi, la question pourrait présenter des aspects de conflit de compétences et que, dès lors, il n'y avait pas lieu d'en faire un conflit d'intérêts.

Le Conseil d'État a émis deux avis négatifs en considérant que la proposition de décret dépassait les compétences du Parlement de la Communauté flamande. Le Parlement flamand a voté, hier, le décret.

Le gouvernement fédéral a pour règle constante de considérer que faire appel à la Cour d'arbitrage n'est pas un acte à portée politique. La Cour d'arbitrage a été créée pour que les conflits de compétence soient tranchés au niveau juridictionnel et non politique. La jurisprudence de la Cour d'arbitrage a pour but de mieux délimiter et plus en détail les compétences dans notre pays.

Au Conseil des ministres, nous avons pour règle générale de faire trancher d'office le problème par la Cour d'arbitrage lorsqu'un des ministres estime qu'une région ou une communauté a empiété sur l'une de ses compétences. Je suppose que la même chose se déroulera dans le cas présent, puisque c'est une décision que le Conseil des ministres doit prendre sur proposition d'un des ministres, d'autant plus que le Conseil d'État a émis explicitement un avis à cet égard.

**M. le président.** — La parole est à M. Foret pour une réplique.

**M. Foret (PRL-FDF).** — Monsieur le président, je remercie M. le premier ministre de sa réponse qui s'inscrit dans la logique de nos institutions et qui me semble parfaitement donner suite à la position prise en la matière par notre assemblée le 2 avril dernier.

Soumettre la question à la Cour d'arbitrage n'est pas un acte politique, néanmoins c'est une prise en compte de la position que le Sénat avait adoptée à la quasi-unanimité, il y a très peu de temps, et je m'en réjouis.

En ce qui concerne le fond de cette affaire et faisant un lien avec une question posée précédemment, on ne m'empêchera pas d'établir un parallèle entre la position du Vlaams Parlement et la situation de la rente octroyée aux personnes mobilisées en 1939-1940. Ces personnes touchent aujourd'hui une rente annuelle de 1 880 francs à titre de dédommagement et de reconnaissance morale pour leur dévouement à la patrie.

J'attire l'attention des auteurs de ce décret du Parlement flamand sur le fait qu'ils visent à accorder une indemnité de 20 000 francs par an, plus 5 000 francs par personne à charge, aux anciens collaborateurs. Le rapport est de 1 à 11. Cela me paraît hautement immoral. Au-delà de la réaction juridique, cette situation appelle une réaction de moralité et de bon sens.

Parallèlement à l'action que le gouvernement a décidé d'entamer auprès de la Cour d'arbitrage, j'ai déposé aujourd'hui une proposition de résolution qui vise à faire en sorte que notre assemblée introduise un recours en suspension et en annulation devant cette même Cour. J'ai d'ailleurs proposé à tous les groupes politiques de s'associer à cette proposition de résolution. J'espère qu'ils y donneront suite.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN HAUTHEM AAN DE EERSTE MINISTER OVER «DE ROL DIE HET HOF HEEFT GESPEELD BIJ DE OVERNAME VAN DE GENERALE BANK»

QUESTION ORALE DE M. VAN HAUTHEM AU PREMIER MINISTRE SUR «LE RÔLE JOUÉ PAR LA COUR DANS LA REPRISE DE LA GÉNÉRALE DE BANQUE»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Van Hauthem.

Het woord is aan de heer Van Hauthem.

**De heer Van Hauthem (Vl. Bl.).** — Mijnheer de voorzitter, de voorbije weken was er heel wat te doen rond de strijd voor de overname van de Generale Bank. Er zijn voldoende aanwijzingen dat niet in de eerste plaats economische, maar eerder politieke overwegingen bij de uiteindelijke keuze de doorslag hebben gegeven. Daarbij wordt in de pers ook verwezen naar de rol die het Hof in deze kwestie zou hebben gespeeld. Onder meer Manu Ruys schreef daarover. In een artikel in *De Standaard* van dinsdag 9 juni zegt hij: «En nu is er dus de onmiskenbare bemoeyenis van het Paleis met de Generale Bank-operatie.»

Kan de eerste minister, die de politieke verantwoordelijkheid draagt voor het optreden van het Hof, bevestigen dat het Hof een rol heeft gespeeld in de strijd voor de overname van de Generale Bank? Waarom heeft het dat gedaan? Kan de eerste minister het eenzijdige optreden van het Hof met zijn ministeriële verantwoordelijkheden dekken?

**De voorzitter.** — Het woord is aan de eerste minister.

**De heer Dehaene, eerste minister.** — Mijnheer de voorzitter, bij mijn weten is het Hof in de kwestie van de Generale Bank niet tussenbeide gekomen. Het citaat dat de heer Van Hauthem aanhaalt is dan ook loutere sfeerschepping, waarop ik niet hoeft te antwoorden en waarvoor ik geen enkele verantwoordelijkheid wens te nemen.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Van Hauthem voor een repliek.

**De heer Van Hauthem (Vl. Bl.).** — Mijnheer de voorzitter, ik kan de eerste minister onmogelijk danken voor zijn antwoord.

Aan het citaat van daarnet wil ik er nog een paar toevoegen: «De weigering om de heer Kalff te horen was een politiek signaal. Het Paleis keurde het Nederlandse aanbod af en koos voor een bepaalde groep en dit in een zaak die verder reikt dan het loutere financiële vlak. De ingreep illustreert de machtspolitiek die daar wordt gevoerd.»

De *Financieel Economische Tijd* van 2 juni 1998 schrijft: «Het eerste punt is nu al de inzet van een bitse controverse tussen het Belgische establishment en het management van de Bank. Fortis kan rekenen op alles wat buiten de Bank ligt, de politieke en financiële wereld, het Hof, de gouverneur van de Nationale Bank en iedereen die nog het Belgische vaandel wil hoog houden. De heftigheid van deze reactie roept vragen op.»

Het volgend citaat komt uit de *Financieel Economische Tijd* van 28 mei 1998: «Waarnemers omschreven de situatie gisteren als de algemene mobilisatie van het establishment dat te allen prijze de Belgische oplossing van Fortis wil doorduwen. Nadat de Koning dinsdagavond al gouverneur Verplaetse had ontvangen, ontving de Vorst woensdagochtend minister van Financiën Maystadt. Op de agenda stond ongetwijfeld de biedingenoorlog rond de Generale Bank.»

Ik zou gerust nog een half uurtje kunnen doorgaan met citeren, ware het niet dat het Reglement dat niet toestaat.

Uit het antwoord van de eerste minister zou ik dus moeten afleiden dat Manu Ruys en anderen, die voor deze citaten verantwoordelijk zijn, een stelletje gestampte boeren zijn, die blijkbaar een link in de evolutieleer hebben gemist. Ik geloof van het antwoord van de eerste minister geen woord. We weten dat het Hof ook een politieke rol te spelen heeft. Het heeft dat in het verleden gedaan, het doet dit vandaag en het zal dit ook in de toekomst doen. De eerste minister draagt daarvoor de politieke verantwoordelijkheid. We vinden het in een moderne democratie wiesio onaanvaardbaar dat het Paleis een politieke rol kan vervullen, zonder daarvoor politiek verantwoording te moeten afleggen. Als de eerste minister komt zeggen dat het Hof hier geen enkele rol heeft gespeeld, dan geloof ik dat in het geheel niet. Of moeten wij misschien aannemen dat het Hof helemaal op eigen houtje heeft gehandeld, zonder medeweten van de eerste minister?

**De voorzitter.** — Het woord is aan de eerste minister.

**De heer Dehaene, eerste minister.** — Mijnheer de voorzitter, de naar voren gebrachte citaten geven, op één na, geen enkel feit weer en zijn dus inderdaad niets anders dan sfeerschepping.

Het ene feit betreft het niet-ontvangen van de heer Kalff op het Paleis. De vraag is hoe men zou hebben gereageerd indien hij daar wel was ontvangen. Overigens, indien een Belgische Bank morgen een Nederlandse overneemt, dan veronderstel ik dat men in Nederland niet zal verwachten dat een afgevaardigde van de Belgische bank door Koningin Beatrix wordt ontvangen, aangezien die daar niets mee te maken heeft. Het was volkomen normaal dat er in de zaak van de Generale Bank geen ontmoeting met de heer Kalff op het Paleis plaatsvond.



**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. POTY AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR SUR «LA FILIALISATION DANS LE SECTEUR BANCAIRE»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER POTY AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIËN EN BUITENLANDSE HANDEL OVER «HET OPRICHTEN VAN DOCHTERMAATSCHAPPIJEN IN DE BANKSECTOR»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Poty.

La parole est à M. Poty.

**M. Poty (PS).** — Monsieur le président, les réorganisations et développements récents en matière bancaire ont occupé le devant de la scène et attiré l'attention des médias et la vôtre certainement aussi, monsieur le vice-premier ministre.

Pourtant, parallèlement aux regroupements des grands organismes bancaires dans le but avoué de constituer des géants de dimension européenne ou mondiale, l'on a également assisté à la création, à l'initiative de ces mêmes grandes banques d'un nombre important de sociétés filiales aux objets les plus divers allant de la promotion de produits bancaires pour le compte de la société-mère, jusque et y compris la récupération de créances.

Il nous revient par ailleurs que ces filiales agiraient parfois non seulement pour compte de la société-mère mais encore aussi en son propre nom, et cela sans que l'on puisse clairement distinguer si elles le font en vertu d'un mandat ou d'un autre titre.

Cette filialisation, qui va à contre-courant des regroupements précités semble en fait être motivée par d'autres soucis que ceux de nature économique et peut être dictée par celui d'échapper à certaines réglementations comme la réglementation sociale.

Pourriez-vous dès lors, monsieur le vice-premier ministre, nous indiquer quelle est l'ampleur de ce phénomène de filialisation ? Pourriez-vous également nous indiquer quelles sont les tâches confiées à ces différentes filiales et si elles agissent en leur nom propre ou si elles utilisent le nom de leur société-mère et, dans ces différentes hypothèses, à quel titre ? Pourriez-vous enfin nous indiquer si l'ensemble de la législation, non seulement économique mais également sociale, applicable au secteur bancaire est également applicable à l'ensemble de ces filiales ?

**M. le président.** — La parole est à M. Maystadt, vice-premier ministre.

**M. Maystadt,** vice-premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur. — Monsieur le président, la question de l'honorable membre semble largement inspirée par la crainte que la filialisation au sein du secteur bancaire puisse, du moins partiellement, être mue par des considérations visant à contourner la réglementation sociale. Il semble dès lors indiqué que l'honorable membre adresse sa question également au ministre des Affaires sociales. Je suis néanmoins en mesure de lui procurer quelques informations significatives au sujet du phénomène de la filialisation au sein du secteur bancaire.

Tout d'abord, il y a lieu d'observer qu'en règle générale, la filialisation s'inscrit dans un souci et une réalité micro-économiques qui tendent à loger les «métiers» spécialisés de l'activité bancaire dans des entités distinctes se profilant telles quelles en direction de la clientèle. Des exemples typiques sont l'activité de location-financement et l'*investment banking*.

Ce phénomène n'est en soi pas contraire à une autre tendance à laquelle M. Poty se réfère, celle du regroupement et de la consolidation au sein du secteur bancaire. En même temps que, d'une part, les groupes bancaires s'amplifient sans cesse et que, d'autre part, la complexité de l'activité bancaire se développe à vive allure, augmente la difficulté de pouvoir gérer ces grands ensembles bancaires. Dès lors, la filialisation constitue une des réponses possibles.

L'honorable membre demande également s'il est possible de lui fournir des indications sur l'ampleur du phénomène de la filialisation.

Tout d'abord, je tiens à attirer son attention sur le fait que le droit en matière des comptes annuels des établissements de crédit prévoit que, dans l'annexe aux comptes annuels à publier, tout établissement de crédit doit donner la liste des entreprises dans lesquelles il détient une participation, notamment avec indication du volume des fonds propres de ces filiales.

Afin de donner une idée de l'ampleur macro-économique du phénomène de la filialisation au sein du secteur bancaire belge, je puis citer quelques chiffres calculés sur la base de l'information contenue dans les rapports annuels et les statistiques publiés par la Commission bancaire et financière ainsi que dans les rapports de gestion des banques en question.

Pour les sept grands établissements de crédit belges, on constate un écart entre la base de la maison-mère et la base consolidée se situant, pour ces dernières années, entre 20 et 28 %.

L'honorable membre souhaite également connaître le type de tâches assumées par ces filiales. Ces tâches extrêmement diverses doivent en principe s'inscrire dans l'activité bancaire, dans des activités de support de celle-ci ou encore dans des activités d'assurances. C'est ce qui ressort de l'article 32 de la loi bancaire du 22 mars 1993 qui prévoit que les établissements de crédit peuvent détenir sans limitation des droits d'associés dans des établissements de crédit, des entreprises d'assurance et d'autres établissements financiers. En dehors de ces cas, la législation bancaire impose des limites à la détention de droits d'associés autorisée aux banques. Il n'existe cependant pas d'informations qui fourniraient, pour les filiales bancaires, des données en fonction des activités.

À la question de savoir si ces filiales agissent ou non en leur nom propre et si leur dénomination sociale se réfère à celle de la maison-mère, la réponse n'est pas simple. Dans de nombreux cas, elles agissent en leur nom propre et pour leur propre compte, dans certains autres cas, sous la garantie de la maison-mère. À ce sujet et en dehors de l'information que les établissements de crédit sont tenus de publier en vertu du droit des comptes annuels, les chiffres font actuellement défaut.

Enfin, l'honorable membre désire savoir dans quelle mesure la législation qui s'applique au secteur bancaire, s'applique également aux filiales. En ce qui concerne la législation en matière de contrôle prudentiel bancaire, il peut être précisé que la loi du 22 mars 1993 soumet les établissements de crédit ayant la qualité d'entreprise-mère à un contrôle tant sur une base sociale que sur une base consolidée. La législation prévoit même que le contrôle consolidé est étendu aux groupes financiers chapeautés par un holding bancaire. Le contrôle consolidé ne signifie cependant pas que les filiales d'un établissement de crédit n'ayant pas elles-mêmes un statut bancaire, soient soumises à un contrôle prudentiel sur une base sociale.

**M. le président.** — La parole est à M. Poty pour une réplique.

**M. Poty (PS).** — Monsieur le président, je remercie le vice-premier ministre de sa réponse.

De toute évidence, selon les informations que vous venez de fournir, monsieur le vice-premier ministre, la filialisation est un phénomène important. Aussi, je pense qu'il conviendra de s'y intéresser au cours des mois à venir, les conditions de travail du

personnel des filiales n'étant manifestement pas les mêmes que celles pratiquées au sein de la maison mère. En cette matière, les organisations syndicales sont vraisemblablement demanderesse.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER OLIVIER AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN, AAN DE MINISTER VAN LANDBOUW EN DE KLEINE EN MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN EN AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VEILIGHEID EN STAATSSECRETARIS VOOR MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE EN LEEFMILIEU OVER «DE MOGELIJKHEID VOOR DE SLACHTOFFERS VAN STORMEN OM EEN BEROEP TE DOEN OP HET RAMPENFONDS»

QUESTION ORALE DE M. OLIVIER AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR, AU MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES ET AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA SÉCURITÉ ET SECRÉTAIRE D'ÉTAT À L'INTÉGRATION SOCIALE ET À L'ENVIRONNEMENT SUR «LA POSSIBILITÉ, POUR LES VICTIMES DE TEMPÊTES DE FAIRE APPEL AU FONDS DES CALAMITÉS»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Olivier.

Minister Pinxten antwoordt tevens namens zijn collega's.

Het woord is aan de heer Olivier.

**De heer Olivier (CVP).** — Mijnheer de voorzitter, vorige zaterdag werd ons land getroffen door een hevig onweer. Het centrum van het noodweer situeerde zich in Zuid-West-Vlaanderen. Hagelbuien, met op bepaalde plaatsen hagelstenen met een doorsnede van 6 centimeter, gingen gepaard met hevige windstoten en zware stortregens die overstromingen tot gevolg hadden. Gebouwen, dakramen, veranda's en serres liepen zware schade op. De land- en tuinbouwsector werd nooit eerder zo zwaar getroffen. Heel wat akkervruchten werden totaal vernietigd.

De wet van 12 juni 1976 voorziet in een mogelijkheid tot vergoeding bij uitzonderlijke natuurverschijnselen. De Ministerraad heeft indertijd de criteria daarvoor vastgelegd. Ik meen dat in dit geval aan alle criteria werd voldaan. Een dergelijk noodweer deed zich immers sinds mensenheugenis niet meer voor. De schade loopt van enkele tienduizenden franken tot in de miljoenen — waarvan uiteraard een deel door de verzekeringsmaatschappijen wordt vergoed. Hoewel de schade een heel gebied treft, is er toch een uitgesproken centrum. Verschillende gemeenten, onder meer Kortrijk en Zwevegem, deden reeds een aanvraag. Zij worden daarin gesteund door de gouverneur van de provincie West-Vlaanderen.

Kan de minister mij een antwoord geven op volgende vragen ?

Welke gemeenten dienden reeds een aanvraag tot schadeloosstelling in ?

Wordt het uitzonderlijk karakter van het noodweer door het KMI erkend ?

Zal er een ontwerp van koninklijk besluit tot erkenning van het noodweer als algemene ramp aan de Ministerraad worden voorgelegd ? Zo ja, welke gemeenten zullen deel uitmaken van de geografische omschrijving in het besluit ?

Wanneer kan hierover uitsluitsel worden bekomen ?

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Pinxten.

**De heer Pinxten,** minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen. — Mijnheer de voorzitter, de wet op de natuurrampen van 12 juli 1976 maakt een onderscheid tussen algemene rampen en landbouwrampen. Men spreekt van een landbouwramp wanneer het gaat over schade berokkend aan

land- of tuinbouwgronden, teelten of oogsten of aan de veestapel. In dat geval is de minister van Landbouw bevoegd. Wanneer het gaat over schade berokkend aan gebouwen of goederen die nodig zijn voor de uitbating van een nijverheids-, ambachts-, handels-, land- of tuinbouwonderneming, spreekt men van een algemene ramp en is de staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, bevoegd.

Met betrekking tot het noodweer van 6 juni jongstleden kan ik meedelen dat er volgens de voorwaarden van de wet van 12 juli 1976 sprake kan zijn van een ramp wanneer het gaat over een natuurverschijnsel met een uitzonderlijk karakter. Een uitzonderlijk karakter betekent, zoals de heer Olivier wel zal weten, dat hetzelfde fenomeen zich gedurende twintig jaar niet meer heeft voorgedaan.

De staatssecretaris heeft mij meegedeeld dat hij intussen reeds aan het KMI heeft gevraagd of het inderdaad ging om een ramp met een uitzonderlijk karakter.

Wat de hagelschade betreft, verwijs ik de heer Olivier naar het koninklijk besluit van 17 juli 1977, dat de economisch belangrijkste gewassen uitsluit van de toepassing van de wet van 1976. Dit geldt specifiek voor hagelschade, omdat de wetgever ervan uitgaat dat men zich hiertegen kan verzekeren.

Als de ramp ruimer is dan enkel een landbouwramp, wordt ze beschouwd als een algemene ramp. In dat geval is de minister van Binnenlandse Zaken, en meer bepaald de staatssecretaris voor Veiligheid, bevoegd. De ramp moet bovendien niet alleen een uitzonderlijk karakter hebben, de totale schade moet ook meer dan 50 miljoen bedragen.

Er is een overleg geweest tussen mijn kabinet en dat van staatssecretaris Peeters. Tot nu toe hebben we enkel van het stadsbestuur van Kortrijk een vraag tot erkenning gekregen. Het is echter goed mogelijk dat ook nog andere gemeentebesturen een vraag indienen.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Olivier voor een repliek.

**De heer Olivier (CVP).** — Mijnheer de voorzitter, uit het antwoord van de minister blijkt duidelijk dat hij met het dossier bezig is. Ook is het duidelijk dat nog steeds wordt overlegd over de criteria voor het vaststellen van een ramp en over de procedure voor een eventuele schadeloosstelling.

Wanneer zullen de gemeentebesturen echter op de hoogte worden gebracht van de resultaten van dit overleg tussen het kabinet van de minister en dat van staatssecretaris Peeters ?

**De heer Pinxten,** minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen. — Mijnheer de voorzitter, ik meen dat de wet terzake duidelijk is. Er moet een initiatief zijn van de gemeentebesturen en de provinciegouverneur. Deze aanvragen worden behandeld volgens de wettelijke criteria.

**De heer Olivier (CVP).** — Aan welke minister moet men deze aanvraag richten ? Het gemeentebestuur van Zwevegem heeft mij een kopie bezorgd van de brief die het aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Landbouw heeft gericht. Blijkbaar heeft de minister deze brief nog niet ontvangen.

**De heer Pinxten,** minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen. — Noch mijn diensten, noch ikzelf waren vanmiddag op de hoogte van het bestaan van deze brief. Wij hadden enkel een brief van het stadsbestuur van Kortrijk ontvangen.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CALUWÉ AAN DE MINISTER VAN LANDBOUW EN DE KLEINE EN MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN OVER «EEN BELEID BETREFFENDE GEVAARLIJKE HONDEN»

QUESTION ORALE DE M. CALUWÉ AU MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES SUR «UNE POLITIQUE CONCERNANT LES CHIENS DANGEREUX»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Caluwé.

Het woord is aan de heer Caluwé.

**De heer Caluwé (CVP).** — Mijnheer de voorzitter, recentelijk werden wij opgeschrikt door een aantal incidenten met gevaarlijke honden. Tot op heden zijn er gelukkig nog geen heel ernstige voorvallen voorgekomen. Toch is het zinvol om over mogelijke maatregelen na te denken vooraleer het probleem niet meer in de hand te houden is. Sommige van onze buurlanden, zoals Nederland, Frankrijk en Groot-Brittannië, hebben trouwens met hetzelfde probleem te kampen en zijn reeds wetgevend opgetreden.

De minister heeft zelf al opgeworpen dat een te drastisch beleid dat, zoals in Nederland en Groot-Brittannië, erop gericht is om de pitbull als ras uit te roeien, misschien niet helemaal wenselijk is. Het probleem ligt immers niet bij de hond, maar veeleer bij sommige eigenaars. Indien de pitbulls worden uitgeroeid dan worden zij wellicht vervangen door een ander ras dat even gevaarlijk kan worden gemaakt. Vele houders van pitbulls maken helemaal geen misbruik van de capaciteiten van hun hond.

Graag had ik van de minister vernomen welke beleidsmaatregelen hij voorstelt om dit probleem in de hand te houden. Welke mogelijkheden biedt de huidige wetgeving? Over welke mogelijkheden beschikken de burgemeesters op grond van hun bevoegdheden?

Ziet de minister in het identificatiesysteem dat binnenkort operationeel wordt, mogelijkheden om het probleem van de gevaarlijke honden onder controle te houden zonder daarbij de bonafide houders van pitbulls of van andere gevaarlijke honden te straffen? Is het mogelijk dit identificatiesysteem voor bepaalde hondenrassen sneller in werking te laten treden en op grond van dit systeem het houden van hondenrassen die gevaarlijk zouden kunnen zijn, aan een vergunning te onderwerpen? Kan men bepalen dat voor het bekomen van een dergelijke vergunning de houder een bewijs van goed gedrag en zeden moet kunnen voorleggen, hij meerderjarig moet zijn en een verzekering burgerlijke aansprakelijkheid voor zijn hond moet hebben afgesloten.

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Pinxten.

**De heer Pinxten,** minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen. — Mijnheer de voorzitter, in de eerste plaats wil ik opmerken dat de pitbull niet behoort tot de erkende hondenrassen. Ik heb mijn diensten opgedragen na te gaan welke rassen van honden ertoe kunnen worden gebracht het agressieve gedrag te vertonen dat sommige pitbulls kenmerkt. Zij hebben een lijst samengesteld, waarin elf rassen worden opgesomd. Een oplossing van het probleem van de pitbulls kan een verschuiving van de moeilijkheden teweegbrengen naar andere hondenrassen.

In de media wordt de jongste tijd heel wat aandacht besteed aan incidenten met gevaarlijke honden, in het bijzonder met pitbulls. Tot op heden zijn er geen precieze gegevens bekend met betrekking tot het aantal honden, de betrokken rassen of de pitbulls en hun eigenaars. Op initiatief van de werkgroep ethologie van de Vlaamse en Franstalige dierenartsenvereniging wordt er ter zake momenteel een onderzoek gevoerd. Hiertoe worden vierhonderd dierenartsen en vierhonderd artsen ondervraagd. Deze laatste groep kan informatie verschaffen over het aantal hondenbeten. Voorts zijn er tweehonderd ziekenhuizen bij het

onderzoek betrokken en wordt er een beroep gedaan op de diensten van De Post en op de verzekeringsmaatschappijen, ten einde een precies beeld te krijgen van dit fenomeen.

Zowel het advies van de Raad voor Dierenwelzijn als twee rapporten over deze materie, respectievelijk van april 1995 en van augustus 1995, vermelden dat indien bepaalde honden een gevaar inhouden, dit weinig of niets te maken heeft met het ras op zich, maar wel met hun individuele eigenschappen en met die van hun eigenaars. Volgens de Hoge Raad voor Dierenwelzijn ligt het probleem niet bij specifieke rassen, maar veeleer bij sommige honden en hun eigenaars.

In de gegeven omstandigheden en met de kennis waarover wij vandaag beschikken, lijkt het mij niet opportuun nu reeds over te gaan tot het nemen van drastische maatregelen zoals het verbieden van sommige hondenrassen. In de eerste plaats behoren gevaarlijke honden niet tot een bepaald ras. Dit is het geval met de pitbull. Ten tweede, zal het verbieden van een bepaald ras onmiddellijk een verschuiving tot gevolg hebben. Ten derde zou een verbod het illegaal fokken en houden van deze rassen in de hand werken.

Op basis van morfologische criteria van bepaalde hondenrassen, kan echter wel een preventie- en responsabiliseringscampagne worden gevoerd die vooral gericht is op eigenaars van deze dieren. Dit kan gebeuren in drie etappes.

De eerste stap zou de verplichte identificatie en registratie van de honden kunnen zijn, ongeacht de leeftijd. Op deze manier kan een centraal gegevensbestand worden uitgebouwd, kunnen deze dieren worden geïnventariseerd en kan een onmiddellijk verband worden gelegd met hun eigenaar. Wat dit betreft kan ik melden dat de verplichte identificatie en registratie van honden van kracht wordt op 1 september 1998. Deze regeling is een toepassing van een besluit dat al enkele jaren oud is. Wij werken al een hele tijd, lang voor het probleem van de pitbulls naar boven kwam, aan deze problematiek waardoor we nu zo snel deze regeling kunnen treffen. De huidige reglementering voorziet echter enkel in de verplichting voor honden die na deze datum geboren of verhandeld worden. Het is namelijk onmogelijk in zo'n kort tijdsbestek 1 à 1,2 miljoen honden te inventariseren en te registreren. Het lijkt mij aangewezen deze verplichte identificatie en registratie uit te breiden naar bepaalde rassen of types van honden. Dat kan zowel op federaal als op lokaal vlak. Persoonlijk geef ik de voorkeur aan het federale niveau, daar er anders geen oplossing is wanneer de dieren zich verplaatsen.

Een bijkomende stap is het opleggen van bepaalde voorwaarden met betrekking tot de leeftijd en de eerbaarheid van eigenaars. Op het vlak van begeleiding kan het dragen van een muilkorf of het houden aan de leiband worden verplicht. Ook een verzekering tegen burgerlijke aansprakelijkheid kan worden opgelegd.

Ten slotte kan in de toekomst een intimidatie door middel van een gevaarlijke hond gelijk worden gesteld aan een intimidatie door middel van een vuurwapen en op gelijke voet worden behandeld.

Op 1 september wil ik niet alleen beginnen met de registratie en identificatie van nieuw geboren honden, maar ook van de pitbulls. Indien het probleem zich verplaatst naar andere rassen zal ik de registratie en identificatie ook opleggen voor die andere rassen, voor alle types gevaarlijke honden.

Ten eerste moet overleg worden gepleegd met mijn collega van Binnenlandse Zaken, omdat die verantwoordelijk is voor de openbare orde.

Ten tweede, de problemen rond agressiviteit zijn van individuele en van subjectieve aard. Daarom is naast overleg met de minister van Binnenlandse Zaken ook overleg nodig met de gemeentebesturen en de burgemeesters.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Caluwé voor een repliek.

**De heer Caluwé (CVP).** — Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Het is inderdaad belangrijk dat het identificatiesysteem vanaf 1 september van toepassing wordt op alle pitbulls. Dat is belangrijk om drastisch te kunnen optreden mocht het probleem groter worden.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DEVOLDER AAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN PENSIOENEN OVER «DE VERKOOP VIA INTERNET VAN DE VIAGRAPIL»

QUESTION ORALE DE M. DEVOLDER AU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS SUR «LA VENTE PAR L'INTERNET DE LA PILULE VIAGRA»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Devolder.

Het woord is aan de heer Devolder.

**De heer Devolder (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, in december 1997 formuleerde ik een schriftelijke vraag over reclame voor en de verkoop van geneesmiddelen via Internet. Ik vroeg onder meer wat het resultaat was van de resolutie die de minister bij de Wereldgezondheidsorganisatie indiende, en van werkgroep die op voorstel van België werd opgericht om de Wereldgezondheidsorganisatie voorstellen te doen. Op deze vraag kreeg ik tot op heden geen antwoord. Dit betekent echter niet dat de relevantie ervan is afgenomen. Integendeel. De media brachten onlangs de handel van de Viagrabil via Internet aan het licht. Veelal Amerikaanse postorderbedrijven brengen de in ons land nog niet geregistreerde pil aan de man. Collega Destexhe beweerde dat in ons land ruim 200 000 Belgen potentieel gebruiker van de pil zouden kunnen zijn. Aangezien de Viagrabil pas over meer dan zes maanden in ons land beschikbaar zal zijn, zal het bestellen via Internet ongetwijfeld nog toenemen.

De pillen mogen enkel op voorschrift worden verkocht. Sommige websites sturen de pillen na het faxen van een doktersvoorschrift, maar bieden terzelfdertijd de mogelijkheid om het voorschrift onmiddellijk via een on-line consultatie te verkrijgen. Viagra wordt dus overal ter wereld aangeboden, ook in een aantal landen, zoals voorlopig België, waar het niet is geregistreerd.

De verkoop en de consultatie via Internet doen bij mij enkele vragen rijzen. Is de persoon aan de andere kant van de lijn wel een dokter? Zo ja, geldt zijn doktersdiploma ook bij ons? Heeft hij voldoende zicht op de lichamelijke conditie van de patiënt en kan hij de nodige onderzoeken doen om eventuele contra-indicaties te ontdekken? Wat met de uiteindelijke medische verantwoordelijkheid?

Deze problematiek toont aan waartoe het ontbreken van een internationale regelgeving voor het verspreiden van niet-vrije producten, zoals geneesmiddelen, kan leiden. Welke initiatieven plant de minister om hiertegen iets te ondernemen? Liggen eventueel op Europees vlak initiatieven klaar? Zal de Wereldgezondheidsorganisatie hierin verder het voortouw nemen? Er dienen namelijk specifiek vanuit Amerika maatregelen te worden genomen om deze zaak in toom te houden.

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Colla.

**De heer Colla,** minister van Volksgezondheid en Pensioenen. — Mijnheer de voorzitter, zowat anderhalf jaar geleden hebben wij dat probleem aangekaart, niet zozeer om de nieuwe communicatietechnologie van Internet aan te vallen, dan wel om een aantal perverse gevolgen te bekampen van nieuwe verkooptechnieken die geen enkele garantie bieden voor de kwaliteit van het geneesmiddel, noch voor de correcte voorlichting van de patiënt en die bovendien worden ingezet om de nationale wetgevingen te ontwijken en medicatie waarvoor normalerwijze een medisch voorschrift is vereist, vrij op de markt te brengen. Deze verkoopstechnieken vormen een reëel gevaar voor de volksgezondheid.

De farmaceutische inspectie is op grond van de Belgische wet één keer opgetreden tegen een product dat op die onregelmatige wijze vanop het Belgische grondgebied op de markt werd aangeboden. Tegen producten die vanuit het buitenland op de wereldmarkt worden aangeboden, zijn we niet gewapend.

*De heer Swaelen treedt opnieuw als voorzitter op*

De Belgische regering heeft de zaak op het Europese niveau ter sprake gebracht, maar heeft zeer snel moeten vaststellen dat Europa te klein is om dit fenomeen te lijf te gaan. Naar aanleiding van de algemene vergadering van de Wereldgezondheidsorganisatie in 1997 heeft België het voortouw genomen en een voorstel van resolutie ingediend. Een werkgroep van de organisatie te Brussel heeft zich over deze tekst gebogen en de *executive board* heeft de herwerkte tekst in februari 1998 overgezonden aan de algemene vergadering, die ze in mei jongstleden heeft goedgekeurd.

In deze resolutie worden de lidstaten opgeroepen om hun nationale wetgeving aan te passen zodat ze alleszins op eigen grondgebied kunnen optreden. Verder dringt de resolutie aan op het regelmatig volgen van de situatie en het doorgeven van alle informatie terzake aan de andere landen. Ten slotte wordt ook gevraagd de patiënten te wijzen op de gevaren die aan deze praktijken zijn verbonden. Dit is een eerste, zij het onvoldoende stap, want uiteindelijk zou er een internationaal akkoord tot stand moeten komen waardoor een lid van de Wereldgezondheidsorganisatie de ongewenste handelspraktijk kan aanklagen en via de organisatie de nationale overheid van het land waar de verkoop wordt georganiseerd, kan verplichten tot het nemen van de gepaste maatregelen. Dit is wellicht geen eenvoudige opdracht.

De heer Devolder heeft het voorbeeld van de Viagrabil aangehaald. Dit product doorloopt momenteel de Europese registratieprocedure en zal waarschijnlijk zeer binnenkort officieel als geneesmiddel zijn geregistreerd.

Toch wil ik beklemtonen dat de geneesheer op grond van zijn therapeutische vrijheid elk product kan voorschrijven dat in een ander land reeds werd erkend. De Viagrabil is wellicht een vrij onschuldig voorbeeld, want zelfs als de neveneffecten nadelig kunnen zijn voor de volksgezondheid, zullen sommigen verkiezen te sterven met het volle genot van het therapeutisch voordeel van dit middel.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Devolder voor een repliek.

**De heer Devolder (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, de minister heeft verklaard dat ons land onvoldoende is gewapend tegen praktijken die vanuit andere landen worden georganiseerd. Ik durf staande te houden dat er op Europees vlak voldoende richtlijnen en directieven voorhanden zijn om in andere landen op te treden tegen praktijken waarvan de gevolgen op ons grondgebied en met toepassing van onze nationale wetgeving onwettelijk zijn. Als het departement van minister Colla echt wil optreden, dan kan het zich juridisch voldoende indekken.

Op internationaal vlak rijst er vooral een probleem ten aanzien van Amerika. Reeds op 9 mei 1997 heeft België terzake een initiatief genomen in de Wereldgezondheidsorganisatie, het kon daarvoor op de steun van 34 landen rekenen. Ik heb daarvan kennis kunnen nemen in de vakliteratuur.

De minister weet echter dat een resolutie niet afdwingbaar is. Ik wil er dus nogmaals op aandringen de administratie te belasten met het stevig aanpakken van deze problematiek. In dit verband wens ik even te verwijzen naar de betwistingen tussen de Verenigde Staten en Europa in verband met het toedienen van lichaamseigen hormonen aan rundvee. Op grond van het verbod op het toedienen van die hormonen in Europa werd jarenlang de invoer van behandeld vlees belet. Europa heeft deze zaak intussen voor de rechtbanken verloren en heeft hooguit nog één jaar uitstel. Dit negatieve voorbeeld wijst erop dat men van het begin af juridische stappen moet ondernemen om geschillen te regelen en overtreders te bestraffen.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER LOONES AAN DE MINISTER VAN VERVOER OVER «DE BESTELLING VAN DUBBELDEKSTREINEN DOOR DE NMBS»

QUESTION ORALE DE M. LOONES AU MINISTRE DES TRANSPORTS SUR «LA COMMANDE PAR LA SNCB DE TRAINS À DEUX ÉTAGES»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Loones.

Het woord is aan de heer Loones.

**De heer Loones (VU).** — Mijnheer de voorzitter, de recente perikelen rond het spoor hebben overduidelijk aangetoond dat het materieel van nu alleszins niet volstaat om de reizigers te vervoeren en zeker niet op piekmomenten. Een van de oplossingen die in de NMBS reeds lang wordt besproken, is bestelling van meer dan 200 dubbeldekstreinen, precies voor het spitsverkeer. Er zou in het dossier nu schot komen en naar verluidt zijn er onderhandelingen opgestart met de constructeur BN in Brugge, een dochter van de Canadese groep Bombardier. Hierbij kan worden opgemerkt dat deze eventuele bestelling bij BN van levensbelang is voor het behoud van de twee vestigingen in Brugge en Manage. Volgens de pers is er hierbij sprake van nogal wat politiek lobbywerk en zou de NMBS eigenlijk de voorkeur geven aan een andere constructeur, namelijk Siemens.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen.

Wanneer valt de beslissing over de bestelling van de dubbeldekstreinen? Is het in juli, zoals wordt gesuggereerd, of vroeger of later?

Klopt het dat de NMBS eigenlijk geneigd is de bestelling bij Siemens te plaatsen en worden daarvoor dan redenen gegeven?

Klopt het dat de regering de voorkeur geeft aan een bestelling bij BN en dat daarbij sprake is van politiek lobbywerk?

Zal bij de uiteindelijke bestelling rekening worden gehouden met de belangen van de Belgische vestigingen van BN waarvoor de bestelling van levensbelang is?

Klopt het dat de NMBS slechte ervaringen heeft met het huidige materieel van BN, namelijk koppelings- en ontkoppelingsproblemen?

Is het juist dat het BN-materieel hogere kwaliteitsproeven doorstaat dan bepaalde buitenlandse concurrenten, in het bijzonder Siemens, en daardoor ook duurder is?

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Daerden.

**De heer Daerden,** minister van Vervoer. — Mijnheer de voorzitter, op basis van het verslag dat me door de regeringscommissaris werd toegezonden, kan ik het volgende meedelen.

De raad van bestuur van de NMBS heeft besloten bij de eindbeslissing de criteria comfort en design te laten doorwegen, op voorwaarde dat de offerte financieel interessant blijft. Er werd dus beslist onderhandelingen te starten met het consortium Bombardier-Gec Alstom, de onderaannemer van het rijtuig dat het meeste comfort biedt. Tijdens de vergadering van 17 juli 1998 zal de raad van bestuur van de evolutie op de hoogte worden gebracht en naargelang van het resultaat van de onderhandelingen bepalen wat de volgende fase in de aankoopprocedure zal zijn.

Enkel de objectieve criteria, opgenomen in het lastenboek, worden in aanmerking genomen. De gunning gebeurt overeenkomstig de wetgeving inzake de overheidsopdrachten. De regeringscommissaris waakt voornamelijk over de wettelijkheid van de gevolgde procedure.

De NMBS laat mij weten dat het onlangs door Bombardier geleverde materieel helemaal beantwoordt aan de normen en specificaties. Er worden niet systematisch problemen vastgesteld bij het koppelen en ontkoppelen van de nieuwe motorstellen type 96. Al het rijdend materieel van de NMBS van eender welke constructeur beantwoordt helemaal aan de technische, veiligheids- en kwaliteitsnormen.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Loones voor een repliek.

**De heer Loones (VU).** — Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord dat wel wat enigmatisch is. Hij spreekt over onderhandelingen en over de rol van de regeringscommissaris die toeziet op de wettelijkheid van de gevolgde procedure. Het benadrukken van de normen van comfort en design maakt mij wel een beetje ongerust.

Ik wens dan ook een bijkomende vraag te stellen. Komen de beslissingen, na de beoordeling door de regeringscommissaris, nog op de regeringsbank of doet de NMBS wat ze wil? Is er op een bepaald ogenblik nog een politieke beslissing of niet?

**M. le président.** — La parole est à M. Daerden, ministre.

**M. Daerden,** ministre des Transports. — Monsieur le président, il s'agit d'une décision prise uniquement sur la base du cahier des charges et de critères objectifs, sans aucune intervention politique.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME JEANMOYE AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «LES CHAMBRES D'ENQUÊTES COMMERCIALES»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW JEANMOYE AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «DE KAMERS VOOR HANDELSONDERZOEK»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Jeanmoye.

La parole est à Mme Jeanmoye.

**Mme Jeanmoye (PSC).** — Monsieur le président, les lois sur la faillite et le concordat ont institué officiellement les chambres d'enquêtes commerciales. Dans le cadre de ces nouvelles législations, ces chambres d'enquêtes ont été dotées de grandes responsabilités puisqu'elles sont chargées de détecter les commerçants en difficultés, détection qui est la clé même de la réussite de la nouvelle procédure concordataire.

Au sein de ces chambres d'enquête, l'examen des dossiers est confié soit à un juge commercial professionnel soit à un juge consulaire, avec la réserve toutefois que le juge qui aura procédé à l'examen ne pourra plus prendre part, par la suite, à l'éventuelle procédure de faillite. Il est unanimement admis que le choix de pouvoir confier l'enquête commerciale soit à un juge consulaire qui possède la connaissance de l'entreprise, soit à un juge professionnel qui dispose des connaissances juridiques, est un choix fondamental et indispensable. Cependant pratiquement, dans les petits arrondissements judiciaires qui ne possèdent qu'un seul juge de commerce professionnel, ce choix n'existe plus puisque ce juge professionnel devra pouvoir éventuellement siéger au fond — c'est le cas d'Arlon, de Neufchâteau, de Huy, de Ypres et de Furnes. Or ces arrondissements sont, comme tant d'autres, confrontés à de grosses faillites, par exemple Interagri, la Cellulose des Ardennes, pour lesquelles il est nécessaire que la chambre d'enquête soit composée de manière mixte si l'on veut qu'elle puisse être utile.

Monsieur le ministre, le projet de loi portant extension des cadres a résolu la situation des arrondissements de Ypres et de Furnes puisqu'un juge de commerce supplémentaire leur a été attribué. Quelles sont les solutions qui peuvent être envisagées pour les autres arrondissements? Ne pourrait-on nommer à cet effet des juges de complément? Il serait même concevable qu'un seul et même juge soit mis à la disposition de tous ces arrondissements judiciaires.

Monsieur le ministre, je pense qu'il en va de la réussite de la réforme de la législation sur les faillites.

**M. le président.** — La parole est à M. Van Parys, ministre.

**M. Van Parys,** ministre de la Justice. — Monsieur le président, il est exact que les tribunaux de commerce de Huy et d'Arlon-Neufchâteau ne sont desservis que par un seul juge. Il est aussi exact que dans le projet de loi relative à l'extension des cadres, la nomination d'un juge suppléant est prévue pour le tribunal de commerce de Ypres-Furnes.

J'ai, par ailleurs, dû constater, en ce qui concerne les tribunaux de commerce de Huy et Arlon-Neufchâteau, que le premier président de la cour d'appel de Liège a décidé de donner la priorité aux tribunaux de première instance de son ressort pour l'attribution des postes de juges de complément qui sont actuellement vacants.

Cela étant, je souhaiterais enfin attirer l'attention de l'honorable membre sur les mécanismes palliatifs déjà mis en place par le Code judiciaire. L'article 87 du Code judiciaire prévoit d'ores et déjà que le juge du tribunal de commerce peut se faire remplacer momentanément par un juge suppléant dès lors qu'il est empêché. L'article 98 du Code judiciaire prévoit également qu'en cas d'empêchement légitime d'un juge au sein du tribunal de commerce, le premier président de la cour d'appel peut, par ordonnance, déléguer pour y exercer temporairement ses fonctions un juge du ressort de la cour d'appel qui accepte cette délégation. Cette disposition a été modifiée par la loi du 10 février 1998 en vue de prévoir également le même mécanisme « lorsque les nécessités du service le requièrent ». Les conditions requises seraient donc, en l'occurrence, réunies.

Par ailleurs, je crois utile de rappeler que les accords « Octopus » prévoient l'adaptation des arrondissements judiciaires et l'introduction du concept de mobilité horizontale des magistrats. Dans le cadre du projet de loi prévoyant l'extension des cadres adopté en commission du Sénat, il est prévu d'adjoindre un magistrat supplémentaire au tribunal de commerce de Liège. En application des accords « Octopus » prévoyant la mobilité horizontale des magistrats, ce juge sera nommé pour plusieurs arrondissements. Cette mesure pourrait apporter une solution aux difficultés actuelles car, en ce qui concerne les juges de complément, le premier président de la cour d'appel de Liège accorde la priorité aux tribunaux de première instance. Par conséquent, il conviendrait de s'orienter dans cette direction sur la base du projet adopté en commission de la Justice du Sénat.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VERGOTE AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VEILIGHEID EN STAATSSECRETARIS VOOR MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE EN LEEFMILIEU OVER «DE MOGELIJKHEID OM VOOR GROEPEN GESPANNEN IN EEN WEGKAPITEIN TE VOORZIEN»

QUESTION ORALE DE M. VERGOTE AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À L'INTÉGRATION SOCIALE ET À L'ENVIRONNEMENT SUR «LA POSSIBILITÉ DE PRÉVOIR UN CAPITAINE DE ROUTE POUR DES GROUPE D'ATTELAGES»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Vergote.

Het woord is aan de heer Vergote.

**De heer Vergote** (VLD). — Mijnheer de voorzitter, voor sommige categorieën weggebruikers die zich in groep op de openbare weg begeven bestaat de mogelijkheid, vanaf een bepaald aantal zelfs de verplichting, om begeleid te worden door zogenaamde wegkapiteins. Het koninklijk besluit van 1 december 1975, artikel 43bis en volgende regelt dit voor wielertoerisme in groep. Groepen van 25 tot 50 deelnemers mogen worden vergezeld door wegkapiteins, groepen vanaf 50 zijn hiertoe verplicht.

Het koninklijk besluit van 1 december 1975 regelt tevens in artikel 53 en volgende het wegverkeersreglement voor gespannen. De veiligheid van een groep gespannen zou ermee gebaat zijn indien, naar analogie van het wielertoerisme, het wegverkeersreglement ook hier de mogelijkheid zou bieden tot het begeleiden door wegkapiteins. Gelijkaardige vereisten en bevoegdheden kunnen worden uitgewerkt.

In dit verband kreeg ik van de staatssecretaris graag een antwoord op de volgende vragen. Hoe staat hij tegenover het voorstel om ook voor deze weggebruikers de mogelijkheid tot begeleiding door een wegkapitein uit te werken? Tegen wanneer kan die maatregel worden geïmplementeerd in de regelgeving terzake?

**De voorzitter.** — Het woord is aan staatssecretaris Peeters.

**De heer Peeters,** staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid. — Mijnheer de voorzitter, inzake de aanwezigheid van gespannen op de openbare weg schrijft het algemeen verkeersreglement voor dat ze vergezeld moeten zijn van «zo veel begeleiders als voor de veiligheid van het verkeer vereist is». De concrete invulling van deze regel wordt aan de betrokkenen overgelaten. Het verkeersreglement legt echter zelf een minimale norm op, namelijk de aanwezigheid van een begeleider bij de bestuurder wanneer er meer dan vijf dieren zijn ingespannen.

Aangezien deze vereiste wordt gesteld in het kader van en met het oog op de veiligheid van het verkeer, mag van de begeleider worden verwacht dat hij in de allereerste plaats de bestuurder van de ingespannen dieren bij het menen bijstaat. Er is dus geen enkel reglementair bezwaar tegen de aanwezigheid van een begeleider bij elk gespan als het om een groep gespannen gaat. Volgens het hogervermelde onderscheid is dit verplicht als er meer dan vijf dieren zijn ingespannen en mogelijk bij minder dan vijf. De aanwezigheid van de begeleider moet dus worden opgevat als een veiligheidsfactor.

De heer Vergote vraagt dat wij een stap verder doen en dat wij de regeling inzake wegkapiteins bij groepen wielertoeristen zouden uitbreiden tot groepen gespannen. Dit zou ertoe leiden dat er naast de reeds vermelde begeleiders, ook wegkapiteins komen die bijvoorbeeld op kruispunten zonder verkeerslichten het verkeer kunnen stilleggen.

Om diverse redenen ben ik geen voorstander van een wijziging van het verkeersreglement in die zin. Het nog uitbreiden van de inzet van wegkapiteins, signaalgevers, gemachtigde opzichters en van allerlei personen aan wie een bepaalde specifieke bevoegdheid in verband met de verkeersregeling wordt toegekend, moet worden vermeden. Er is niet alleen het probleem van de opleiding en van de vereiste ervaring, maar ook dat van de herkenbaarheid door de andere weggebruikers.

De essentiële opdracht van de wegkapiteins en groepsbegeleiders bestaat er volgens het verkeersreglement in «te waken over het goede verloop van de tocht». Deze taak kan naar behoren worden uitgevoerd door de begeleiders die het huidige verkeersreglement nu reeds voor gespannen toelaat of oplegt.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Vergote voor een repliek.

**De heer Vergote** (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik onthoud uit het antwoord van de staatssecretaris dat hij geen voorstander is van een uitbreiding van het systeem van wegkapiteins voor deze categorie van weggebruikers, wat wel erg jammer is. Ik ervaar dit als een zuivere discriminatie ten opzichte van die groep sportbeoefenaars.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

**De voorzitter.** — Dames en heren, het bureau stelt voor volgende week deze agenda voor.

Donderdag 18 juni 1998, 's ochtends om 9 uur.

1. Vraag om uitleg van de heer Hatry aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «de juistheid van de door de BBI gepubliceerde cijfers».

2. Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 2 april 1998 tot hervorming van de beheersstructuren van de luchthaven Brussel-Nationaal, genomen met toepassing van de wet van 19 december 1997, tot rationalisering van het beheer van de luchthaven Brussel-Nationaal (Evocatie).

3. Voorstel van bijzondere wet tot regeling van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van leden van een gemeenschaps- of gewestregering.

4. Vraag om uitleg van de heer Anciaux aan de eerste minister over «een miljardensubsidie van de federale regering aan het Europees Parlement voor het Leopold-complex».

's Namiddags om 14.30 uur.

1. Inoverwegingneming van voorstellen.

2. Mondelinge vragen.

Vanaf 16 uur.

a) Naamstemming over het geheel van het afgehandelde wetsontwerp.

b) Naamstemming over het voorstel van bijzondere wet tot regeling van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van leden van een gemeenschaps- of gewestregering.

's Namiddags om 17 uur.

Buitengewone vergadering. Huldebetoon aan de heren Frank Swaelen en Charles-Ferdinand Nothomb, voor hun dertigjarig ambtsjubileum, evenals aan de heren Robert Urbain et André Bourgeois, naar aanleiding van hun vijfentwintigjarig ambtsjubileum.

Mesdames, messieurs, le Bureau propose pour la semaine prochaine l'ordre du jour suivant.

Jeudi 18 juin 1998, le matin à 9 heures.

1. Demande d'explications de M. Hatry au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur «l'exactitude des chiffres publiés par l'ISI».

2. Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 2 avril 1998 portant réforme des structures de gestion de l'aéroport de Bruxelles-National pris en application de la loi du 19 décembre 1997 visant à rationaliser la gestion de l'aéroport de Bruxelles-National (Évocation).

3. Proposition de loi spéciale réglant la responsabilité pénale des membres de gouvernement de communauté ou de région.

4. Demande d'explications de M. Anciaux au premier ministre sur «une subvention de plusieurs milliards du gouvernement fédéral au Parlement européen pour le complexe Léopold».

L'après-midi à 14 h 30.

1. Prise en considération de propositions.

2. Questions orales.

À partir de 16 heures.

a) Vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi dont la discussion est terminée.

b) Vote nominatif sur la proposition de loi spéciale réglant la responsabilité pénale des membres de gouvernement de communauté ou de région.

L'après-midi à 17 heures.

Séance extraordinaire d'hommage à MM. Frank Swaelen et Charles-Ferdinand Nothomb, pour leurs trente années de mandat parlementaire, ainsi qu'à MM. Robert Urbain et André Bourgeois, à l'occasion de leurs vingt-cinq années de mandat parlementaire.

Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre des travaux ?

Is de Senaat het eens met deze regeling van de werkzaamheden ?

Il en est ainsi décidé.

Dan is hiertoe besloten.

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI  
DU 3 JUIN 1997 SUR LES PROTÈTS

*Vote*

WETSONTWERP TOT WIJZIGING  
VAN DE PROTESTWET VAN 3 JUNI 1997

*Stemming*

**M. le président.** — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

58 membres sont présents.

58 leden zijn aanwezig.

57 votent oui.

57 stemmen ja.

1 vote non.

1 stemt non.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anciaux, Bourgeois, Buelens, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, D'Hooghe, Erdman, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Urbain, Vandenberghe, Vandembroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

A voté non :

Neen heeft gestemd :

Mme Mayence-Goossens.

**M. le président.** — La parole est à M. Hatry.

**M. Hatry** (PRL-FDF). — Monsieur le président, je souhaiterais voir annulé le vote négatif que j'ai émis au nom de Mme Mayence : je me suis trompé à la fois quant à ma place et quant à la nature de mon vote! (*Sourires.*)

**M. le président.** — Il vous en est donné acte.

PROPOSITION DE LOI RELATIVE À LA SÉCURITÉ  
SOCIALE DES TRAVAILLEURS FRONTALIERS

*Vote*

WETSVOORSTEL BETREFFENDE DE SOCIALE  
ZEKERHEID VAN DE GRENSARBEIDERS

*Stemming*

**M. le président.** — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble de la proposition de loi.

We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsvoorstel.

Het woord is aan de heer Coene voor een stemverklaring.

**De heer Coene** (VLD). — Mijnheer de voorzitter, de VLD-fractie zal dit wetsvoorstel goedkeuren omdat wij van mening zijn dat de grensarbeiders worden getroffen door de verschillen in de fiscaliteit en de parafiscaliteit tussen België en de buurlanden, geen slachtoffer van het systeem mogen worden. Toch menen wij dat het voorstel een slecht voorstel is. Er wordt geen permanente oplossing geboden, maar enkel een ad hoc oplossing die in de toekomst onhoudbaar zal zijn, omdat ze ten laste van de sociale zekerheid is. Nochtans zijn er andere oplossingen mogelijk zoals de aftrekbaarheid van sociale bijdragen. Hierdoor kan het probleem op een meer permanente basis worden opgelost.

**De voorzitter.** — De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

57 leden zijn aanwezig.

57 membres sont présents.

50 stemmen ja.

50 votent oui.

7 onthouden zich.

7 s'abstiennent.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anciaux, Bourgeois, Boutmans, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Loones, Mmes Maximus, Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Urbain, Vandenberghe, Vandenbroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Weys et Mme Willame-Boonen.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Buelens, Ceder, Mme Cornet d'Elzies, MM. Desmedt, Raes, Van Hauthem et Verreycken.

**M. le président.** — La parole est à M. Desmedt.

**M. Desmedt** (PRL-FDF). — Monsieur le président, Mme Cornet d'Elzies et moi-même voulions émettre un vote positif.

**M. le président.** — Il vous en est donné acte.

**De voorzitter.** — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden de reden van hun onthouding mede te delen.

**De heer Verreycken** (VI. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, het Vlaams Blok heeft zich bij deze stemming onthouden. Zolang er in de sociale zekerheid scheeftrekkingen blijven bestaan, eisen wij dat deze materie naar de gemeenschappen wordt overgeheveld. Wij menen dan ook dat de Senaat zich hierover niet kan uitspreken.

WETSVOORSTEL TOT REGELING VAN DE EXPLOITATIE  
VAN ZONNECENTRA

WETSVOORSTEL STREKKENDE OM DE EXPLOITANTEN  
EN DE KLANTEN VAN ZONNECENTRA EEN GROTER  
VERANTWOORDELIJKHEIDSBESEF BIJ TE BRENGEN

*Stemming*

PROPOSITION DE LOI RÉGLEMENTANT L'EXPLOITATION  
DES CENTRES DE BRONZAGE

PROPOSITION DE LOI VISANT À RESPONSABILISER LES  
COMMERCANTS ET LES UTILISATEURS DE BANCS  
SOLAIRES

*Vote*

**De voorzitter.** — We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsvoorstel tot regeling van de exploitatie van zonnecentra.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble de la proposition de loi réglementant l'exploitation des centres de bronzage.

Het woord is aan mevrouw Nelis voor een stemverklaring.

**Mevrouw Nelis-Van Liedekerke** (VLD). — Mijnheer de voorzitter, de VLD-fractie zal dit wetsvoorstel niet goedkeuren.

In de eerste plaats is het een schoolvoorbeeld van overregulering en betutteling van de burger door de overheid. Dit wetsvoorstel schiet zijn doel compleet voorbij. Wij pleiten voor duidelijke preventiecampagnes om de burger in te lichten over de eventuele gevaren van de zon en de zonnebank en niet voor ingewikkelde maatregelen. Elk individu moet voor zichzelf een bewuste keuze maken zonder door de overheid bij het handje te worden genomen.

Ten tweede zullen de voorgestelde maatregelen een verschuiving naar het thuisgebruik tot gevolg hebben. Enkel de zonnebankcentra worden geïsoleerd, terwijl de thuisgebruikers en de zonneklappers op terrassen en stranden ongemoeid kunnen zonnen. Elke logica ontbreekt.

Ten derde biedt het opleggen door de overheid van een opleiding voor de exploitanten van zonnecentra weinig garanties voor meer informatie voor de klant. Een verplichte opleiding kan niet garanderen dat de uitbater zijn klanten beter zal informeren. De VLD-fractie pleit voor een zelfregulering van de sector.

Ten derde betekent dit wetsvoorstel de doodsteek voor de onbemande zonnecentra. Ze moeten binnenkort verdwijnen. Er wordt in onvoldoende mate rekening gehouden met de sociaal-economische gevolgen van een dergelijke omschakeling voor de uitbaters van deze bedrijven. Het voorstel treft de zelfstandigen die meestal niet over het nodige kapitaal beschikken om hun onderneming om te vormen.



Hoewel wij met onze amendementen een aantal ongerijmdheden — zeg maar absurditeiten — zoals het opleggen van gevangenisstraffen, hebben kunnen schrappen of wijzigen, zal de VLD dit voorstel niet goedkeuren. (*Applaus.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Loones voor een stemverklaring.

**De heer Loones (VU).** — Mijnheer de voorzitter, wij begrijpen uiteraard de bezorgdheid van de indieners van dit voorstel en van de personen die het zullen goedkeuren, maar zijn het niet eens met de betuttelende aanpak van dit probleem. Meisjes onder 15 jaar en zwangere vrouwen mogen niet worden beschouwd als onverantwoordelijke personen. Ze zijn in staat te oordelen over hun eigen gezondheid.

Voorts wil ik wijzen op de bevoegdheidsoverschrijding met betrekking tot de opleiding van de exploitanten. Deze materie behoort tot de bevoegdheid van de gemeenschappen.

De VU-fractie is het niet eens met de repressieve aanpak van dit economische dossier. Strafsancties zijn in een dergelijk dossier onaanvaardbaar. Politieofficieren en burgemeesters zouden te allen tijde controle kunnen uitoefenen. Wie weet wat ze dan zullen vaststellen. Naast mij hoor ik fluisteren: «Ik hou van bruine meisjes.» Ik hoop dat het dan gaat om meisjes die op een gezonde manier zijn gebruikt, maar laten we niet te betuttelend optreden en ons als wetgever niet belachelijk maken. (*Applaus.*)

**M. le président.** — La parole est à M. Hatry pour une explication de vote.

**M. Hatry (PRL-FDF).** — Monsieur le président, nous nous abstenons car la proposition de loi déposée par un de nos collègues et qui avait une fonction essentiellement informative n'a pas été retenue. Nous partageons largement les objections qui ont été formulées par Mme Nelis, porte-parole du groupe VLD.

Cependant, malgré certains de ses aspects, nous considérons que le projet de loi sur lequel nous nous prononcerons dans quelques instants contribue à améliorer la situation actuelle. C'est la raison pour laquelle nous n'émettrons pas de vote négatif mais nous nous abstenons.

**M. le président.** — Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

63 membres sont présents.

63 leden zijn aanwezig.

45 votent oui.

45 stemmen ja.

12 votent non.

12 stemmen neen.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bourgeois, Boutmans, Buelens, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix,

D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Nothomb, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Van Hauthem, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Anciaux, Coene, Coveliers, Devolder, Goovaerts, Goris, Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Vandembroeke, Vautmans, Vergote et Verhofstadt.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

M. Bock, Mme Cornet d'Elzius, MM. Desmedt, Destexhe, Hatry et Hazette.

**M. le président.** — L'adoption de ce projet de loi implique que la proposition de loi visant à responsabiliser les commerçants et les utilisateurs de bancs solaires vient à tomber.

De goedkeuring van het wetsontwerp impliceert dat het wetsvoorstel strekkende om de exploitanten en de klanten van zonnecentra een groter verantwoordelijkheidsbesef bij te brengen vervalt.

#### PROJET DE LOI PORTANT MODIFICATION DE LA PROCÉDURE RELATIVE AUX PENSIONS DE GUERRE

*Vote*

#### WETSONTWERP HOUDENDE WIJZIGING VAN DE PROCEDURE BETREFFENDE DE OORLOGSPENSIOENEN

*Stemming*

**M. le président.** — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

63 membres sont présents.

63 leden zijn aanwezig.

57 votent oui.

57 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anciaux, Bock, Bourgeois, Boutmans, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe,

Devolder, D'Hooghe, Erdman, Goovaerts, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Urbain, Vandenberghe, Vandembroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Buelens, Ceder, Loones, Raes, Van Hauthem et Verreycken.

**De voorzitter.** — Ik verzoek de heer Loones de reden van zijn onthouding mede te delen.

**De heer Loones (VU).** — Mijnheer de voorzitter, de Volksunie-fractie is het uiteraard eens met het verruimen van de rechten van de mensen die geleden hebben onder oorlogstoestanden. Ik heb mij nochtans onthouden, omdat ik voor een gelijkaardig dossier dat vandaag in een verkeerd daglicht wordt geplaatst, in een sfeer van verzoening en vanuit een humanistische visie om begrip wil vragen voor mensen die eveneens het slachtoffer zijn geworden van dezelfde oorlogsomstandigheden, ook al hebben zij verkeerde beslissingen genomen. Aan hen mag toch ook een sociale bijstand worden verleend, zonder dat dit dadelijk aanleiding moet geven tot een discussie over onverdraagzaamheid en het weigeren na te denken over verzoening.

PROJET DE LOI RELATIVE AU RÈGLEMENT COLLECTIF DE DETTES ET À LA POSSIBILITÉ DE VENTE DE GRÉ À GRÉ DES BIENS IMMEUBLES SAISIS (ÉVOCATION)

*Votes réservés*

*Vote*

WETSONTWERP BETREFFENDE DE COLLECTIEVE SCHULDENREGELING EN DE MOGELIJKHEID VAN VERKOOP UIT DE HAND VAN DE IN BESLAG GENOMEN ONROERENDE GOEDEREN (EVOCATIE)

*Aangehouden stemmingen*

*Stemming*

**M. le président.** — Nous devons procéder maintenant aux votes réservés.

Wij gaan nu over tot de aangehouden stemmingen.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement n° 1 déposé par MM. Hatry et Coene à l'article 2.

We stemmen eerst over het amendement nr. 1 van de heren Hatry en Coene op artikel 2.

**De heer Coene (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, ik vraag de naamstemming.

**De voorzitter.** — Wordt deze vraag gesteund? (*Meer dan vier leden staan op.*)

Aangezien de naamstemming reglementair is gevraagd, zal ertoe worden overgegaan.

**M. le président.** — Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

63 membres sont présents.

63 leden zijn aanwezig.

40 votent non.

40 stemmen neen.

15 votent oui.

15 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Bourgeois, Boutmans, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Nothomb, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bock, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Desmedt, Destexhe, Devolder, Goovaerts, Goris, Hatry, Hazette, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Vautmans, Vergote et Verhofstadt.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Anciaux, Buelens, Ceder, Loones, Raes, Vandembroeke, Van Hauthem et Verreycken.

**De voorzitter.** — We stemmen over het amendement nr. 30 van de heer Coene op artikel 2.

Nous passons au vote sur l'amendement n° 30 de M. Coene à l'article 2.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

62 leden zijn aanwezig.

62 membres sont présents.

40 stemmen neen.

40 votent non.

14 stemmen ja.

14 votent oui.

8 onthouden zich.

8 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Bourgeois, Boutmans, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens,

Nothomb, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

M. Bock, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Desmedt, Destexhe, Devolder, Goovaerts, Goris, Hatry, Hazette, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Vautmans, Vergote et Verhofstadt.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Anciaux, Buelens, Ceder, Loones, Raes, Vandebroeke, Van Hauthem et Verreycken.

**De heer Coene** (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik had ja willen stemmen, maar ik stel vast dat mijn stemming niet werd geregistreerd.

**De voorzitter.** — Akte wordt u daarvan gegeven.

Nous passons au vote sur l'amendement n° 2 de MM. Hatry et Coene à l'article 2.

We stemmen over het amendement nr. 2 van de heren Hatry en Coene op artikel 2.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

63 membres sont présents.

63 leden zijn aanwezig.

40 votent non.

40 stemmen neen.

15 votent oui.

15 stemmen ja.

8 s'abstiennent.

8 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Bourgeois, Boutmans, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Nothomb, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bock, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Desmedt, Destexhe, Devolder, Goovaerts, Goris, Hatry, Hazette, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Vautmans, Vergote et Verhofstadt.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Anciaux, Buelens, Ceder, Loones, Raes, Vandebroeke, Van Hauthem et Verreycken.

**M. le président.** — Nous passons au vote sur l'amendement n° 3 et l'amendement subsidiaire n° 4 de MM. Hatry et Coene à l'article 2.

We stemmen over het amendement nr. 3 en het subsidiaire amendement nr. 4 van de heren Hatry en Coene op artikel 2.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

63 membres sont présents.

63 leden zijn aanwezig.

43 votent non.

43 stemmen neen.

15 votent oui.

15 stemmen ja.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Anciaux, Bourgeois, Boutmans, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Nothomb, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Vandenberghe, Vandebroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bock, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Desmedt, Destexhe, Devolder, Goovaerts, Goris, Hatry, Hazette, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Vautmans, Vergote et Verhofstadt.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Buelens, Ceder, Raes, Van Hauthem et Verreycken.

**M. le président.** — Nous devons nous prononcer sur l'amendement n° 5 de M. Hatry à l'article 2.

We moeten ons nu uitspreken over het amendement nr. 5 van de heer Hatry op artikel 2.

La parole est à M. Hatry.

**M. Hatry** (PRL-FDF). — Monsieur le président, je demande le vote nominatif car le ministre avait marqué son accord en commission sur le contenu de cet amendement.

**M. le président.** — Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

63 membres sont présents.

63 leden zijn aanwezig.

43 votent non.

43 stemmen neen.

15 votent oui.

15 stemmen ja.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Anciaux, Bourgeois, Boutmans, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Nothomb, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Vandenberghe, Vandenbroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bock, Coene, Mme Cornet d'Elzcius, MM. Coveliers, Desmedt, Destexhe, Devolder, Goovaerts, Goris, Hatry, Hazette, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Vautmans, Vergote et Verhofstadt.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Buelens, Ceder, Raes, Van Hauthem et Verreycken.

**De voorzitter.** — We moeten ons nu uitspreken over het amendement nr. 33 van de heer Coene op artikel 2.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement n° 33 de M. Coene à l'article 2.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming ook geldt voor dit amendement ?

Puis-je considérer que le dernier vote est également valable pour cet amendement ? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

We moeten ons nu uitspreken over het amendement nr. 34 van de heer Coene op artikel 2.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement n° 34 de M. Coene à l'article 2.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming ook geldt voor dit amendement ?

Puis-je considérer que le dernier vote est également valable pour cet amendement ? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Nous passons au vote sur l'amendement n° 7 de MM. Hatry et Coene à l'article 2.

We stemmen over het amendement nr. 7 van de heren Hatry en Coene op artikel 2.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

65 membres sont présents.

65 leden zijn aanwezig.

45 votent non.

45 stemmen neen.

15 votent oui.

15 stemmen ja.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Anciaux, Bourgeois, Boutmans, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix,

D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Urbain, Vandenberghe, Vandenbroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bock, Coene, Mme Cornet d'Elzcius, MM. Coveliers, Desmedt, Destexhe, Devolder, Goovaerts, Goris, Hatry, Hazette, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Vautmans, Vergote et Verhofstadt.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Buelens, Ceder, Raes, Van Hauthem et Verreycken.

**De voorzitter.** — De amendementen 35, 36 en 37 van de heer Delcroix zijn teruggetrokken.

Het woord is aan de heer Coene.

**De heer Coene** (VLD). — Mijnheer de voorzitter, wij nemen de amendementen van de heer Delcroix over en vragen de stemming over die amendementen.

**De voorzitter.** — We stemmen over het amendement nr. 35 van de heer Coene op artikel 2.

Nous passons au vote sur l'amendement n° 35 de M. Coene à l'article 2.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

65 leden zijn aanwezig.

65 membres sont présents.

39 stemmen neen.

39 votent non.

18 stemmen ja.

18 votent oui.

8 onthouden zich.

8 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Bourgeois, Boutmans, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Swaelen, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Van Goethem et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Anciaux, Bock, Coene, Mme Cornet d'Elzcius, MM. Coveliers, Desmedt, Destexhe, Devolder, Goovaerts, Goris, Hatry, Hazette, Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Vandenbroeke, Vautmans, Vergote et Verhofstadt.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Buelens, Ceder, Delcroix, Raes, Staes, Van Hauthem, Verreycken et Weyts.

**De voorzitter.** — We moeten ons nu uitspreken over het amendement nr. 36 van de heer Coene op artikel 2.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement n° 36 de M. Coene à l'article 2.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le dernier vote est également valable pour cet amendement? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Ik breng artikel 2 in stemming.

Je mets aux voix l'article 2.

— Aangenomen.

Adopté.

**De voorzitter.** — We moeten ons nu uitspreken over het amendement nr. 37 van de heer Coene op artikel 20.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement n° 37 de M. Coene à l'article 20.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le dernier vote est également valable pour cet amendement? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

La parole est à M. Hatry pour une explication de vote.

**M. Hatry** (PRL-FDF). — Monsieur le président, le groupe PRL-FDF s'abstiendra non pas parce qu'il a le moindre doute quant à la qualité de cette législation, qui est en-dessous de toute critique, mais simplement parce que nos collègues de la Chambre se sont abstenus.

Cela dit, nos critiques seront tout aussi virulentes que celles que nous avons exprimées lors du débat et que ce que d'autres diront peut-être à l'occasion de leur explication de vote à cette tribune. Il n'y a pas la moindre raison d'adopter un texte législatif tel que celui qui nous est soumis. Le ménage moyen belge réalise 13% d'épargne par rapport au PIB, par rapport à son revenu et, par ailleurs, son endettement s'élève à 31,5% par rapport à ses revenus. Cela signifie que le Belge est probablement, de tous les citoyens européens, le moins endetté. Nous n'avions donc aucunement besoin d'une loi sur le surendettement. Elle permet uniquement au ministre de se parer d'une couronne de lauriers. Voilà pourquoi il a poussé ce projet jusqu'au stade où il nous est soumis aujourd'hui.

Pourquoi le rejetons-nous? Il n'y a aucune raison de créer des fonds budgétaires nouveaux. Or, on crée de nouveaux fonds budgétaires ici, à un moment où, nous devrions, au contraire, en réduire le nombre. On en crée un de plus pour financer les médiateurs de dettes et l'on retombe ce faisant dans les ornières des années 70 et 80.

Le résultat le plus tangible de cette loi sera le renchérissement du crédit, pour les citoyens qui empruntent et qui paient normalement, aux échéances prévues, et le capital et les intérêts. Ce sera le résultat le plus significatif de ce projet de loi.

Je rappelle une fois de plus que le ministre avait accepté un amendement sous la forme d'une correction de texte qui visait à permettre aux cohabitants d'être informés de ce que le requérant d'une remise de dette avait signalé leur nom au juge en mentionnant simultanément leur situation patrimoniale. L'amendement rejeté par le ministre avait pour but de permettre à ces cohabitants — frères, sœurs, enfants, cohabitants véritables au sens actuel de la loi discutée à la Chambre et qui nous sera transmis — d'être informés du fait que leur nom et leur situation patrimoniale

étaient signalés au juge. Non! On rejette l'amendement et ce faisant notamment le droit d'être informé. Du point de vue du respect de la vie privée, c'est tout à fait scandaleux!

**M. le président.** — Je vous demande d'en terminer, monsieur Hatry. Vous avez dépassé votre temps de parole qui est de deux minutes pour une explication de vote.

**M. Hatry** (PRL-FDF). — Je conclus donc en disant que nous rejetons ce projet qui n'est justifié que par la soif de «gloriole» du ministre!

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Coene voor een stemverklaring.

**De heer Coene** (VLD). — Mijnheer de voorzitter, de VLD-fractie zal tegen dit wetsontwerp stemmen, omdat het volkomen overbodig is. Tijdens de discussie in de commissie hebben noch de minister, noch de meerderheid op enige manier kunnen aantonen dat er zich in België een probleem van overdreven schuld zou voordoen. Alle cijfers tonen het tegendeel aan. Het probleem is in België minder erg dan in de meeste andere landen.

Dit wetsontwerp is dus totaal overbodig, maar dat neemt niet weg dat schrijnende individuele situaties om een oplossing vragen. De vraag blijft echter of deze situaties moeten worden opgelost door alle consumenten te penaliseren. Dit zal immers onvermijdelijk het gevolg zijn van deze wet, want de kosten voor het systeem zullen op het consumptiekrediet worden afgewenteld. Onze bevolking doet nu reeds zelden een beroep op consumptiekrediet en deze situatie zal er in de toekomst nog op achteruit gaan.

Verder bezorgt het ontwerp een premie aan de kredietverzekeraars, want zij zullen geen enkel risico meer lopen en hun huidige premies handhaven. De overheid zal de kredieten ingeval van wanbetaling immers terugbetalen.

Ten slotte zet dit wetsontwerp aan tot recidivisme. Wie zich overmatig in de schulden steekt, kan immers ongestraft opnieuw beginnen, omdat hun schulden hoe dan ook zullen worden kwijgescholden.

Om al die redenen zal de VLD-fractie tegen dit nutteloze wetsontwerp stemmen, dat enkel en alleen voortvloeit uit de onweersaanbare neiging tot betutteling van de minister van Economische Zaken. (*Applaus.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Loones voor een stemverklaring.

**De heer Loones** (VU). — Mijnheer de voorzitter, de Volksunie-fractie zal zich onthouden. Wij erkennen het bestaan van het probleem en waarderen de poging van de regering en van het parlement om een uitweg te zoeken voor particulieren die tegen hun wil gebukt gaan onder een overdreven schuldenlast. Wij betreuren wel dat voor deze methode werd gekozen; eigenlijk wordt de brand pas achteraf geblust. De Volksunie is voorstander van preventie en responsabilisering niet alleen van de kredietnemer, maar ook van de kredietinstellingen. Wij vrezen dat deze aanpak sommigen ertoe zal aanzetten nog meer schulden op hun nek te halen en de onverantwoordelijkheid van schuldenaars met slechte bedoelingen in de hand zal werken.

**De voorzitter.** — De stemming begint.

Nous passons au vote.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het geheel van het wetsontwerp.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

64 leden zijn aanwezig.

64 membres sont présents.

46 stemmen ja.

46 votent oui.

9 stemmen neen.

9 votent non.

9 onthouden zich.

9 s'abstiennent.

Aangezien we dit ontwerp ongewijzigd hebben aangenomen, wordt de Senaat geacht beslist te hebben dit wetsontwerp niet te amenderen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op koninklijke bekrachtiging.

Étant donné que le Sénat a adopté ce projet sans modification, il est censé avoir décidé de ne pas l'amender. Le projet sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Bourgeois, Boutmans, Buelens, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Van Hauthem, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Coene, Coveliers, Devolder, Goovaerts, Goris, Mme Nelis-van Liedekerke, MM. Vautmans, Vergote et Verhofstadt.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Anciaux, Bock, Mme Cornet d'Elzcius, MM. Desmedt, Destexhe, Hatry, Hazette, Loones et Vandembroeke.

#### WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN DE ARTIKELEN 628 EN 1395 VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK

##### *Stemming*

#### PROJET DE LOI MODIFIANT LES ARTICLES 628 ET 1395 DU CODE JUDICIAIRE

##### *Vote*

**De voorzitter.** — We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

64 leden zijn aanwezig.

64 membres sont présents.

46 stemmen ja.

46 votent oui.

15 stemmen neen.

15 votent non.

3 onthouden zich.

3 s'abstiennent.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Il sera soumis à la sanction royale.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Bourgeois, Boutmans, Buelens, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix,

D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Van Hauthem, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Bock, Coene, Mme Cornet d'Elzcius, MM. Coveliers, Desmedt, Destexhe, Devolder, Goovaerts, Goris, Hatry, Hazette, Mme Nelis-van Liedekerke, MM. Vautmans, Vergote et Verhofstadt.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Anciaux, Loones et Vandembroeke.

#### WETSONTWERP BETREFFENDE HET AANVULLEND BESCHERMINGSCERTIFICAAT VOOR GEWASBESCHERMINGSMIDDELEN (EVOCATIE)

##### *Stemming*

#### PROJET DE LOI SUR LE CERTIFICAT COMPLÉMENTAIRE DE PROTECTION POUR LES PRODUITS PHYTOPHARMACEUTIQUES (ÉVOCATION)

##### *Vote*

**De voorzitter.** — We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan over het geheel van het wetsontwerp.

Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

64 leden zijn aanwezig.

64 membres sont présents.

Allen stemmen ja.

Tous votent oui.

Aangezien we dit ontwerp ongewijzigd hebben aangenomen, wordt de Senaat geacht beslist te hebben dit wetsontwerp niet te amenderen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op koninklijke bekrachtiging.

Étant donné que le Sénat a adopté ce projet sans modification, il est censé avoir décidé de ne pas l'amender. Le projet sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Aan de stemming hebben deelgenomen:

Ont pris part au vote:

MM. Anciaux, Bock, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzcius, MM. Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Goovaerts, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes,

Swaelen, Urbain, Vandenberghe, Vandembroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN DE ARTIKELLEN 1481, 1482 EN 1488 VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK BETREFFENDE HET BESLAG INZAKE NAMAAK

*Stemming*

PROJET DE LOI MODIFIANT LES ARTICLES 1481, 1482 ET 1488 DU CODE JUDICIAIRE RELATIFS À LA SAISIE EN MATIÈRE DE CONTREFAÇON

*Vote*

**De voorzitter.** — We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

64 leden zijn aanwezig.

64 membres sont présents.

59 stemmen ja.

59 votent oui.

5 onthouden zich.

5 s'abstiennent.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Il sera soumis à la sanction royale.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anciaux, Bock, Bourgeois, Boutmans, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Goovaerts, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Urbain, Vandenberghe, Vandembroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Buelens, Ceder, Raes, Van Hauthem et Verreycken.

WETSONTWERP TOT UITVOERING EN AANVULLING VAN DE WET VAN 2 MEI 1995 BETREFFENDE DE VERPLICHTING OM EEN LIJST VAN MANDATEN, AMBTEN EN BEROEPEN, ALSMEDE EEN VERMOGENS-AANGIFTE IN TE DIENEN

*Aangehouden stemmingen*

*Stemming*

PROJET DE LOI EXÉCUTANT ET COMPLÉTANT LA LOI DU 2 MAI 1995 RELATIVE À L'OBLIGATION DE DÉPOSER UNE LISTE DE MANDATS, FONCTIONS ET PROFESSIONS ET UNE DÉCLARATION DE PATRI-MOINE

*Votes réservés*

*Vote*

**De voorzitter.** — We gaan nu over tot de aangehouden stemmingen.

Nous devons procéder maintenant aux votes réservés.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu sur l'amendement déposé par MM. Daras et Boutmans à l'article 5.

We moeten ons eerst uitspreken over het amendement van de heren Daras en Boutmans op artikel 5.

**De heer Boutmans** (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, ik vraag de naamstemming.

**De voorzitter.** — Wordt deze vraag gesteund? (*Meer dan vier leden staan op.*)

Aangezien de naamstemming reglementair is gevraagd, zal ertoe worden overgegaan.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

64 leden zijn aanwezig.

64 membres sont présents.

43 stemmen neen.

43 votent non.

21 stemmen ja.

21 votent oui.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Bock, Bourgeois, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes Cornet d'Elzius, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anciaux, Boutmans, Buelens, Ceder, Coene, Coveliers, Daras, Mme Dardenne, MM. Devolder, Goovaerts, Goris, Jonckheer, Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Vandembroeke, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

**De voorzitter.** — Ik breng artikel 5 in stemming.

Je mets aux voix l'article 5.

— Aangenomen.

Adopté.

**M. le président.** — Nous devons nous prononcer sur l'amendement de MM. Daras et Boutmans à l'article 6.

We moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heren Daras en Boutmans bij artikel 6.

Puis-je considérer que le dernier vote est également valable pour cet amendement ?

Mag ik aannemen dat de vorige stemming ook geldt voor dit amendement? (*Instemming.*)

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

Je mets aux voix l'article 6.

Ik breng artikel 6 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

**M. le président.** — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Daras et Boutmans à l'article 15.

We stemmen over het amendement van de heren Daras en Boutmans op artikel 15.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

64 membres sont présents.

64 leden zijn aanwezig.

38 votent non.

38 stemmen neen.

11 votent oui.

11 stemmen ja.

15 onthouden zich.

15 s'abstiennent.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Bourgeois, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hatry, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anciaux, Bock, Boutmans, Buelens, Ceder, Daras, Mme Dardenne, MM. Jonckheer, Raes, Van Hauthem et Verreycken.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

M. Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Desmedt, Destexhe, Devolder, Goovaerts, Goris, Hazette, Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Vandenbroeke, Vautmans, Vergote et Verhofstadt.

**M. le président.** — Je mets aux voix l'article 15.

Ik breng artikel 15 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

**M. Bock (PRL-FDF).** — Monsieur le président, je me suis trompé de bouton. Mon vote doit être compris comme une abstention.

**M. le président.** — Il vous en est donné acte.

Les autres articles du projet de loi ayant déjà été adoptés, nous pouvons procéder, dès à présent, au vote sur l'ensemble.

De andere artikelen van het wetsontwerp werden reeds vroeger aangenomen. Wij kunnen ons dus uitspreken over het geheel.

Het woord is aan de heer Van Hauthem voor een stemverklaring.

**De heer Van Hauthem (VI. Bl.).** — Mijnheer de voorzitter, de tekst van de Kamer werd in de Senaat ontegensprekelijk verbeterd, maar het Vlaams Blok zal zich bij de stemming toch onthouden omdat wij geen rationele verklaring kunnen vinden waarom bestuursleden van autonome overheidsbedrijven aangewezen door de overheid, buiten het toepassingsgebied van de wet worden gehouden.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Goris voor een stemverklaring.

**De heer Goris (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, de VLD-fractie zal het wetsontwerp en het ontwerp van bijzondere wet niet goedkeuren. Wij zijn steeds voorstander van een maximale transparantie als het om politici en hun bedrijvigheden gaat. De ontwerpen zijn een eerste aanzet. In de oprichtingsstatuten van de VLD staat uitdrukkelijk dat wij, in het belang van het geloof in de democratie, ijveren voor een zo groot mogelijke doorzichtigheid van de politiek.

Onze verwondering was dan ook groot toen de premier zonder blikken of blozen voorstelde een belangrijke categorie van personen te schrappen, alhoewel ze wel waren opgenomen in de unaniem goedgekeurde wet van 1995, maar dat was waarschijnlijk een goed voornemen vlak vóór de verkiezingen. Het gaat om bestuurders van overheidsbedrijven en bedrijven waarin de overheid een meerderheidsparticipatie heeft. Naast bestaande ondernemingen zoals Belgacom, Aquafin en het Vlaams Gewest, worden er op initiatief van de regering met de regelmaat van een klok nieuwe vennootschappen opgericht die belangrijke bevoegdheden van de overheid overnemen.

De echte politieke besluitvormingen die directe gevolgen voor de burger hebben, vinden helaas niet plaats in deze of andere assemblees, maar precies in deze publiekrechtelijke vennootschappen en overheidsbedrijven wordt dagelijks beslist wanneer, waar en voor welk bedrag er overheidsinvesteringen zullen worden gedaan. Voor de VLD is het van groot belang dat het voor iedereen duidelijk is dat de bestuurders van deze vennootschappen niet aan belangenvermenging doen.

De VLD reikte tijdens de commissiebespreking nochtans oplossingen aan. Er was zelfs een gunstig advies van de Raad van State voor het voorstel om deze categorie van publieke bestuurders of toch een aantal van hen aangifteplichtig te maken. De premier maakte echter door het indienen van zijn amendement elke voortzetting van het debat en iedere zoektocht naar een oplossing onverwacht en tot ieders verrassing monddood. Door dit regeringsamendement wordt de wet van 1995 immers serieus verengd en dit tegen het advies van de Raad van State in. De eerste minister roept de opportuniteit als alibi in, maar voor mij is dit plat opportunisme.

De VLD betreurt ten zeerste deze gang van zaken. Wij hopen dat deze zeer belangrijke groep bestuurders, die direct verbonden zijn met de overheid en die dagelijks beslissen over de bestemming van overheidsgeld, toch nog in de uitvoeringswetten worden opgenomen. Aangezien dit nu niet het geval is kan de VLD niet anders dan zich bij de stemming onthouden. (*Applaus.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Boutmans voor een stemverklaring.

**De heer Boutmans (Agalev).** — Agalev en Écolo zullen tegen het wetsontwerp stemmen. Niet omdat wij geen regeling willen voor belangenvermenging en vermogensaangiften. Dat willen wij juist wel, maar deze tekst is een achteruitgang ten aanzien van de wet die wij in 1995 mee hebben goedgekeurd.



Ten eerste wordt de inwerkingtreding van de wet verschoven naar Sint-Juttemis, meer bepaald tot na de volgende verkiezingen.

Ten tweede worden de overheidsbedrijven en de bedrijven waarin de staat de meerderheidsaandeelhouder is, uit het toepassingsgebied verwijderd. Dat is nu precies het grensgebied tussen privé- en openbare sector waar de belangenvermenging het meest dreigt. Deze wijziging is dan ook volstrekt onaanvaardbaar.

We zullen bijgevolg tegenstemmen. (*Applaus.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Loones voor een stemverklaring.

**De heer Loones (VU).** — Mijnheer de voorzitter, de Volksuniefractie zal zich bij de stemming onthouden.

Wij stellen vast dat de consensus die in de Kamer rond deze tekst tot stand was gekomen, in de Senaat is verdwenen. Dit is niet verwonderlijk, aangezien de Senaatstekst een stuk slechter is dan die van de Kamer.

Volgens ons is het toepassingsgebied tegelijk te eng en te breed. Het is te eng, omdat die overheidsbedrijven eruit gehaald zijn en ook omdat vakbonden, ziekenfondsen en dergelijke er nog altijd niet onder vallen. Het is te breed, omdat ook kleinere mandaten in bijvoorbeeld intercommunale verenigingen er wel onder vallen, terwijl dit volgens ons van hen toch wat veel gevraagd is.

Meer fundamenteel vragen wij ons af of het met dit soort regelingen is dat we een antwoord moeten bieden op de vragen van de publieke opinie over de werking van de politiek. Wij geloven alleszins niet dat deze regeling kan helpen om het vertrouwen in de politiek te herstellen.

**De voorzitter.** — De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

65 leden zijn aanwezig.

65 membres sont présents.

44 stemmen ja.

44 votent oui.

4 stemmen neen.

4 votent non.

17 onthouden zich.

17 s'abstiennent.

Derhalve is het geamendeerde wetsontwerp aangenomen.

En conséquence, le projet de loi amendé est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden teruggezonden.

Il sera renvoyé à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Bock, Bourgeois, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes Cornet d'Elzius, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Boutmans, Daras, Mme Dardenne et M. Jonckheer.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1997-1998  
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1997-1998

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Anciaux, Buelens, Ceder, Coene, Coveliers, Devolder, Goovaerts, Goris, Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Vandebroeke, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

**De heer Devolder (VLD).** — Ik ben afgesproken met mevrouw Thijs.

PROJET DE LOI SPÉCIALE EXÉCUTANT ET COMPLÉTANT LA LOI SPÉCIALE DU 2 MAI 1995 RELATIVE À L'OBLIGATION DE DÉPOSER UNE LISTE DE MANDATS, FONCTIONS ET PROFESSIONS ET UNE DÉCLARATION DE PATRIMOINE

*Votes réservés*

*Vote*

ONTWERP VAN BIJZONDERE WET TOT UITVOERING EN AANVULLING VAN DE BIJZONDERE WET VAN 2 MEI 1995 BETREFFENDE DE VERPLICHTING OM EEN LIJST VAN MANDATEN, AMBTEN EN BEROEPEN, ALSMEDE EEN VERMOGENSAANGIFTE IN TE DIENEN

*Aangehouden stemmingen*

*Stemming*

**M. le président.** — Mesdames et messieurs, nous devons procéder maintenant aux votes à la majorité prévue par l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution, sur les amendements et articles réservés du projet de loi spéciale.

We moeten thans stemmen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet over de amendementen en aangehouden artikelen van het ontwerp van bijzondere wet.

Nous avons à nous prononcer en premier lieu sur l'amendement n° 34 déposé par MM. Daras et Boutmans à l'article 5.

Wij stemmen eerst over het amendement nr. 34 van de heren Daras en Boutmans bij artikel 5.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

27 membres du groupe linguistique français sont présents.

27 leden van de Franse taalgroep zijn aanwezig.

24 votent non.

24 stemmen neen.

3 votent oui.

3 stemmen ja.

Le quorum des présences est atteint; la majorité simple n'est pas atteinte.

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

MM. Bock, Busquin, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes Cornet d'Elzius, Delcourt-Pêtre, MM. Desmedt, Destexhe, Happart, Hatry, Hazette, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mme Milquet, MM. Nothomb, Poty, Santkin, Urbain et Mme Willame-Boonen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

M. Daras, Mme Dardenne et M. Jonckheer.

38 leden van de Nederlandse taalgroep zijn aanwezig.

38 membres du groupe linguistique néerlandais sont présents.

20 stemmen neen.

20 votent non.

10 stemmen ja.

10 votent oui.

8 onthouden zich.

8 s'abstiennent.

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences est atteint; la majorité simple n'est pas atteinte.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Bourgeois, Caluwé, Mmes Cantillon, de Bethune, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Hostekint, Mmes Maximus, Merchiers, MM. Moens, Olivier, Pinoie, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem et Weys.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Anciaux, Boutmans, Coene, Coveliers, Goovaerts, Goris, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Vautmans, Vergote et Verhofstadt.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Buelens, Ceder, Devolder, Loones, Raes, Vandembroeke, Van Hauthem et Verreycken.

Au total,

43 membres du Sénat ont voté non;

13 membres ont voté oui.

In totaal hebben

43 leden van de Senaat neen gestemd;

13 leden ja gestemd.

La majorité des deux tiers n'est donc pas atteinte.

De tweederde meerderheid is dus niet bereikt.

Le Sénat n'adopte pas.

De Senaat neemt niet aan.

M. Chantraine a voté non.

De heer Chantraine heeft neen gestemd.

**M. le président.** — Je mets aux voix l'article 5.

Ik breng artikel 5 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

**M. le président.** — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'amendement n° 35 de MM. Daras et Boutmans à l'article 6.

We stemmen nu over het amendement nr. 35 van de heren Daras en Boutman op artikel 6.

Puis-je considérer que le vote qui vient d'être émis sur l'amendement précédent vaut également pour cet amendement ?

Mag ik aannemen dat de stemming die zoëven werd uitgebracht over het vorig amendement ook geldt voor dit amendement? (*Instemming.*)

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

Je mets au voix l'article 6.

Ik breng artikel 6 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

**M. le président.** — Nous passons au vote sur l'amendement n° 36 de MM. Daras et Boutmans à l'article 15.

We stemmen over het amendement nr. 36 van de heren Daras en Boutmans op artikel 15.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

27 membres du groupe linguistique français sont présents.

27 leden van de Franse taalgroep zijn aanwezig.

22 votent non.

22 stemmen neen.

3 votent oui.

3 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

Le quorum des présences est atteint; la majorité simple n'est pas atteinte.

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Bock, Busquin, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Desmedt, Happart, Hatry, Hazette, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mme Milquet, MM. Nothomb, Poty, Santkin, Urbain et Mme Willame-Boonen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

M. Daras, Mme Dardenne et M. Jonckheer.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

Mme Cornet d'Elzius et M. Destexhe.

38 leden van de Nederlandse taalgroep zijn aanwezig.

38 membres du groupe linguistique néerlandais sont présents.

20 stemmen neen.

20 votent non.

2 stemmen ja.

2 votent oui.

16 onthouden zich.

16 s'abstiennent.

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Le quorum des présences est atteint; la majorité simple n'est pas atteinte.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Bourgeois, Caluwé, Mmes Cantillon, de Bethune, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Hostekint, Mmes Maximus, Merchiers, MM. Moens, Olivier, Pinoie, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem et Weys.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Anciaux et Boutmans.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Buelens, Ceder, Coene, Coveliers, Devolder, Goovaerts, Goris, Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Vandenbroeke, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

Au total,

42 membres du Sénat ont voté non;

5 membres ont voté oui.

In totaal hebben

42 leden van de Senaat neen gestemd;

5 leden ja gestemd.

La majorité des deux tiers n'est donc pas atteinte.

De tweederde meerderheid is dus niet bereikt.

Le Sénat n'adopte pas.

De Senaat neemt niet aan.

M. Chantraine a voté non.

De heer Chantraine heeft neen gestemd.

**M. le président.** — Je mets aux voix l'article 15.

Ik breng artikel 15 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

**M. le président.** — Les autres articles du projet de loi ayant déjà été adoptés, nous devons nous prononcer maintenant, toujours par un vote à la majorité requis par l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution, sur l'ensemble du projet de loi spéciale.

De andere artikelen van het wetsontwerp werden reeds aangenomen. We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van bijzondere wet met de meerderheid vereist door artikel 4, laatste lid, van de Grondwet.

Het woord is aan de heer Boutmans voor een stemverklaring.

**De heer Boutmans** (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, wij zullen ook hier tegenstemmen om de redenen die ik bij de vorige stemverklaring heb toegelicht.

**M. le président.** — Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

27 membres du groupe linguistique français sont présents.

27 leden van de Franse taalgroep zijn aanwezig.

24 votent oui.

24 stemmen ja.

3 votent non.

3 stemmen neen.

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bock, Busquin, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes Cornet d'Elzius, Delcourt-Pêtre, MM. Desmedt, Destexhe, Happart, Hatry, Hazette, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mme Milquet, MM. Nothomb, Poty, Santkin, Urbain et Mme Willame-Boonen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

M. Daras, Mme Dardenne et M. Jonckheer.

38 leden van de Nederlandse taalgroep zijn aanwezig.

38 membres du groupe linguistique néerlandais sont présents.

20 stemmen ja.

20 votent oui.

6 stemmen neen.

6 votent non.

12 onthouden zich.

12 s'abstiennent.

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Bourgeois, Caluwé, Mmes Cantillon, de Bethune, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Hostekint, Mmes Maximus, Merchiers, MM. Moens, Olivier, Pinoie, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem et Weyts.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Boutmans, Buelens, Ceder, Raes, Van Hauthem et Verreycken.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Anciaux, Coene, Coveliers, Devolder, Goovaerts, Goris, Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Vandenbroeke, Vautmans, Vergote et Verhofstadt.

Au total,

44 membres du Sénat ont voté oui;

9 membres ont voté non.

In totaal hebben

44 leden van de Senaat ja gestemd;

9 leden neen gestemd.

La majorité des deux tiers est donc atteinte.

De tweederde meerderheid is dus bereikt.

En conséquence, le Sénat adopte le projet amendé de loi spéciale.

Derhalve is het geamendeerde ontwerp van speciale wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden teruggezonden.

M. Chantraine a voté oui.

De heer Chantraine heeft ja gestemd.

## RÉVISION DE LA CONSTITUTION

### HERZIENING VAN DE GRONDWET

#### RÉVISION DE L'ARTICLE 103 DE LA CONSTITUTION

*Vote*

#### HERZIENING VAN ARTIKEL 103 VAN DE GRONDWET

*Stemming*

**M. le président.** — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant, par un vote à la majorité requise par l'article 195, dernier alinéa, de la Constitution sur la disposition de la Constitution portant révision de l'article 103 de la Constitution.

We moeten ons nu uitspreken over de bepaling tot herziening van artikel 103 van de Grondwet met de meerderheid vereist door artikel 195, laatste lid, van de Grondwet.

Het woord is aan de heer Van Hauthem voor een stemverklaring.

**De heer Van Hauthem** (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, het Vlaams Blok zal de ontwerpen tot herziening van artikelen van de Grondwet niet goedkeuren, hoewel ze een stap in de goede richting zijn? Na 165 jaar mocht dat ook wel. Het systeem was immers compleet verouderd en komt uit een heel andere politieke en historische context, die vandaag elke grond mist. Het is goed dat de Kamer de minister zelf niet meer in beschuldiging moet stellen. Zoals bij de discussie over de parlementaire onschendbaarheid vinden wij wel dat men het systeem had moeten omkeren. In dit ontwerp wordt de Kamer nog altijd een « filterrol » toebedeeld. Dit is volgens ons niet meer nodig. Een minister die aanwijzingen heeft dat er tegen hem klachten worden ingediend om louter politieke redenen, zou aan de Kamer wel bescherming moeten kunnen vragen.

Ook de burgerrechtelijke aansprakelijkheid, toch een belangrijk aspect ten opzichte van de burgers, is nog helemaal niet geregeld. We vinden dit een ernstige lacune in de wetgeving.

Met betrekking tot artikel 125 moeten zowel de strafrechtelijke als de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de ministers volgens ons onder de bevoegdheid vallen van de deelstaatsparlementen want dat zijn de enige politieke assemblees waarvoor die ministers verantwoording moeten afleggen.

**M. le président.** — Nous passons au vote sur la disposition portant révision de l'article 103 de la Constitution.

We stemmen over de bepaling tot herziening van artikel 103 van de Grondwet.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

65 membres sont présents.

65 leden zijn aanwezig.

48 votent oui.

48 stemmen ja.

16 votent non.

16 stemmen neen.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

**M. le président.** — Je constate que le quorum et la majorité requis par l'article 195 de la Constitution sont atteints. La disposition est donc adoptée. Elle sera soumise au Roi pour ratification.

Il stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals artikel 195 van de Grondwet vereist, bereikt zijn. De bepaling is dus aangenomen. Ze zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bock, Bourgeois, Boutmans, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mme Cornet d'Elzuis, M. Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Anciaux, Buelens, Ceder, Coene, Coveliers, Goovaerts, Goris, Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Vandembroeke, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

S'est abstenu :

Onthouden heeft zich :

M. Devolder.

## HERZIENING VAN DE GRONDWET

### RÉVISION DE LA CONSTITUTION

#### HERZIENING VAN ARTIKEL 125 VAN DE GRONDWET

#### HERZIENING VAN ARTIKEL 125 VAN DE GRONDWET

##### Stemming

#### RÉVISION DE L'ARTICLE 125 DE LA CONSTITUTION

#### RÉVISION DE L'ARTICLE 125 DE LA CONSTITUTION

##### Vote

**De voorzitter.** — Dames en heren, we moeten ons nu uitspreken over de bepaling tot herziening van artikel 125 van de Grondwet met de meerderheid vereist door artikel 195, laatste lid, van de Grondwet.

Nous devons nous prononcer maintenant, par un vote à la majorité requise par l'article 195, dernier alinéa, de la Constitution, sur la disposition portant révision de l'article 125 de la Constitution.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

65 membres sont présents.

65 leden zijn aanwezig.

48 votent oui.

48 stemmen ja.

16 votent non.

16 stemmen neen.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

**M. le président.** — Je constate que le quorum et la majorité requis par l'article 195 de la Constitution sont atteints. La disposition est donc adoptée. Elle sera transmise à la Chambre des représentants.

Il stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals artikel 195 van de Grondwet vereist, bereikt zijn. De bepaling is dus aangenomen. Ze zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bock, Bourgeois, Boutmans, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mme Cornet d'Elzuis, M. Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Anciaux, Buelens, Ceder, Coene, Coveliers, Goovaerts, Goris, Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Vandembroeke, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

S'est abstenu :

Onthouden heeft zich :

M. Devolder.

**De voorzitter.** — De goedkeuring van deze bepaling impliceert dat het voorstel tot herziening van artikel 125 van de Grondwet van de heer Loones vervalt.

L'adoption de cette disposition implique que la proposition de révision de l'article 125 de la Constitution de M. Loones vient à tomber.

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER VAN GOETHEM AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID, BELAST MET HET BELEID VAN GELIJKE KANSEN VOOR MANNEN EN VROUWEN OVER «DE WERKING VAN DE DIENST COLLECTIEVE ARBEIDSBETREKKINGEN»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. VAN GOETHEM AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL, CHARGÉE DE LA POLITIQUE D'ÉGALITÉ DES CHANCES ENTRE HOMMES ET FEMMES SUR «LE FONCTIONNEMENT DU SERVICE DES RELATIONS COLLECTIVES DU TRAVAIL»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de vraag om uitleg van de heer Van Goethem.

Het woord is aan de heer Van Goethem.

**De heer Van Goethem (SP).** — Mijnheer de voorzitter, een bepaalde firma vroeg eind 1997 om een overgang van het paritair comité nummer 126 houtbewerking en stoffering naar het paritair comité voor de transportsector. Hierbij ontstond een conflict en op 19 december 1997 werd aan de voorzitter van het paritair comité houtbewerking en stoffering een brief gezonden met de vraag om bij hoogdringendheid het verzoeningsbureau samen te roepen.

Het koninklijk besluit van 6 november 1969 tot vaststelling van de algemene regels voor de werking van de paritaire comités en de paritaire subcomités bepaalt onder meer dat een verzoeningsbureau kan worden opgericht om alle geschillen tussen werkgevers en werknemers te voorkomen of bij te leggen.

In de praktijk lijken zich evenwel een aantal problemen voor te doen. Omdat sommige voorzitters van een paritair comité niet permanent of soms helemaal niet beschikken over een secretaris of iemand die zich met de administratieve ondersteuning bezighoudt, verloopt de werking van deze paritaire comités tergend traag met zware gevolgen voor de rechtszekerheid van de betrokken werknemers.

In dit geval kwam het verzoeningsbureau van het paritair comité 126 op 28 januari 1998 samen. Tijdens deze vergadering werd beslist om het resultaat van de sociale inspectie af te wachten en volgens het resultaat hiervan de partijen opnieuw samen te roepen. Men stelde toen voor om te wachten tot midden februari. Op 24 februari 1998 bevestigde de betrokken sociaal inspecteur-districthoofd dat een advies ter bevestiging werd doorgezonden aan de afdeling «bevoegdheden» van de Dienst voor collectieve arbeidsbetrekkingen.

Ondanks de brieven van 9 maart en 8 april en interventies op vergaderingen van het paritair comité, heeft de verantwoordelijke sociaal bemiddelaar tot op heden nog geen enkele stap gedaan om de partijen opnieuw samen te roepen en klaarheid te scheppen in deze bijna zes maanden aanslepende zaak.

Is de minister het met mij eens dat de hierboven geschetste toestand niet alleen een voor de werknemers onaanvaardbare onzekerheid creëert, maar ook zeker niet van die aard is om de bestaande sociale spanningen weg te nemen? Kan de minister mij meedelen of zij reeds maatregelen heeft genomen om de bestaande toestand uit te klaren? Indien dit niet het geval is, is de minister van plan in deze zaak maatregelen te nemen en zo ja, welke en wanneer?

Ik steek zeker geen beschuldigende vinger uit naar de betrokken sociaal bemiddelaar, maar wil vooral de problemen rond de omkadering aankaarten. Ik heb immers vernomen dat deze problemen niet alleen gelden voor het paritair comité 126. Ook andere sectoren worden met dergelijke problemen geconfronteerd. Kan de minister dit bevestigen en hierover de nodige informatie verstrekken? Kan zij meedelen in hoeveel en in welke paritaire comités er geen secretaris ter beschikking is? Heeft de minister reeds maatregelen genomen? Zo nee, denkt zij nog passende maatregelen te nemen?

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Smet.

**Mevrouw Smet,** minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Mijnheer de voorzitter, de werkgever waarnaar het geachte lid verwijst, is de NV Gevetra te Beersel. Deze onderneming verzorgt het vervoer en het plaatsen van meubelen voor het moederbedrijf Vastiau Godeau. Op 9 februari 1998 heeft de RSZ voor de bovengenoemde werkgever aan de Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen een advies gevraagd betreffende het bevoegde paritair comité. Een onderzoek ter plaatse werd gevraagd aan de Inspectie van de sociale wetten, die hetzelfde verzoek reeds had ontvangen van de Christelijke Centrale der Houtbewerkers en Bouwvakarbeiders.

In een advies van 2 april 1998 werd aan de werkgever meegegeeld dat het paritair comité voor het vervoer nummer 140 bevoegd was voor zijn werklieden. Dat advies steunt op het feit dat de activiteit van de onderneming het vervoer van goederen is. De keuze van het paritair comité wordt bepaald door de activiteit van de juridische werkgever en wordt niet beïnvloed door de sociale of bedrijfseconomische relaties met andere werkgevers of ondernemingen. Deze stelling werd trouwens door het Hof van Cassatie in een analoge zaak bevestigd.

Op 2 april 1998 heeft de Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen ook een vraag over deze zaak ontvangen van de Christelijke Centrale der Houtbewerkers en Bouwvakarbeiders. Op 2 juni 1998 werd aan deze vakbond het standpunt van de administratie meegedeeld.

Het paritair comité nummer 126 noch zijn voorzitter hebben de Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen ooit over dit dossier geraadpleegd. Het comité werd bijgevolg niet ingelicht over het resultaat van het onderzoek.

Het is juist dat het secretariaat van de paritaire comités door allerlei omstandigheden onderbemand is. Enerzijds werd het personeelskader wegens de budgettaire beperkingen niet aangepast en anderzijds groeien het aantal paritaire comités en hun activiteiten. Via de tewerkstelling van contractuele personeelsleden heeft men getracht de secretariaten van de comités operationeel te houden. Dat is niet eenvoudig aangezien de contractuele personeelsleden vaak slechts voor een korte periode in de Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen werken en niet voldoende kennis en ervaring kunnen opdoen om de taak van secretaris op een efficiënte manier waar te nemen. Dit probleem bestaat in vele overheidsdiensten die met contractuelen werken. Er is een groot verloop bij deze personeelsleden omdat zij streven naar een vaste benoeming, wat ik perfect begrijp. Wanneer het gaat om geschoolde werknemers zoals juristen, ingenieurs of medici, heeft dit belangrijke gevolgen voor de werkgever.

In principe tracht men voor elke vergadering van een paritair comité de nodige logistieke ondersteuning te bieden. Daartoe moet de vaste toewijzing van een bepaalde griffier aan een secretariaat van een paritair comité worden doorbroken. Ik kan het geachte lid dan ook niet meedelen welke comités geen vaste secretaris hebben. Wel heb ik het initiatief genomen om twaalf bijkomende betrekkingen van statutair griffier en acht betrekkingen van statutair adjunct-adviseur in de personeelsformatie op te nemen. Mits het akkoord van de ministers van Ambtenarenzaken en van Begroting moet op half lange termijn een betere omkadering van het sectoraal overleg kunnen worden verzekerd.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Van Goethem.

**De heer Van Goethem (SP).** — Mijnheer de voorzitter, deze zaak sleept al meer dan zes maanden aan. Het paritair comité is blijkbaar nog steeds niet op de hoogte gebracht.

*De heer Mahoux, ondervoorzitter,  
treedt als voorzitter op*

Ik heb vandaag nog contacten gehad met de werknemers van het betrokken bedrijf. Zij blijven nog altijd in het ongewisse.

Wat de omkadering van de sociale bemiddelaars betreft, wijst de minister op het probleem van de logistieke ondersteuning. Daarom wordt gesuggereerd een evaluatiesysteem voor de sociale bemiddelaars uit te werken.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. PH. CHARLIER AU  
MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR  
«L'ÉVOLUTION DE LA SITUATION AU BURUNDI»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER PH. CHARLIER AAN  
DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE  
EVOLUTIE VAN DE TOESTAND IN BURUNDI»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de M. Philippe Charlier.

La parole est à M. Philippe Charlier.

**M. Ph. Charlier (PSC).** — Monsieur le président, je m'abstiendrai de refaire l'histoire du Burundi, ce petit pays d'Afrique centrale. Néanmoins, je crois qu'il est utile de situer ma demande d'explications dans le contexte difficile de ce pays bien connu du ministre.

On s'est longuement interrogé afin de savoir si la paix sera un jour possible étant donné les divisions opposant la minorité tutsie et la majorité hutue, représentant respectivement 14 et 85% de la population.

Ceux qui en 1987, après l'arrivée du major Buyoya au pouvoir, ont considéré avec septicisme la politique de détente, ont eu raison puisque, dès août 1988, de graves troubles se produisaient à la frontière du Rwanda. Mais le processus de transition a tenu jusqu'à l'élection présidentielle de 1993, qui fut remportée par Melchior Ndadaye, un homme probablement trop idéaliste, qui a maintenu en place des militaires tutsis qui cherchaient leur revanche mais qui avait, dans sa propre équipe ministérielle, des extrémistes hutus. Il fut rapidement assassiné lors d'un putsch de militaires tutsis, dont le contrecoup fut une vague de massacres orchestrés par des hommes du Palipehutu visant des militants de l'Uprona, évidemment suivie des contre-massacres.

Son successeur fut, lui aussi, assassiné le 6 avril 1994 dans l'attentat qui coûta la vie au président rwandais Habyarimana, et le Burundi connut ainsi trois présidents en une année. Lourd record qui laissait à Sylvestre Ntibantunganya un héritage bien difficile à gérer et qui ne laissait à cet homme que la possibilité d'être un président de transition dans un contexte qui interdisait les élections.

La seule issue était de réinstaller l'armée, ce que fit le 25 juillet 1996 le major Buyoya en invoquant une vacance de facto du pouvoir. Pierre Buyoya retrouvait ainsi, par la force, un poste qu'il avait perdu lors des élections de juin 1993. Près de deux après la prise de pouvoir du major, toutes les questions restent pendantes! La meilleure manière de tenter d'y répondre avec un minimum d'objectivité était de se rendre sur place. J'ai donc participé à la mission organisée en février dernier par les instances internationales de la francophonie.

L'Assemblée internationale des parlementaires de langue française entretient des contacts réguliers avec l'Afrique centrale en général et le Burundi en particulier. Il s'agit en effet d'une zone où la francophonie reste bien implantée. Dès lors, il paraissait effectivement opportun de se rendre sur place, afin de mieux appréhender la situation.

Sur la base de cette visite, je souhaiterais vous poser cinq questions, monsieur le ministre.

La première porte sur la diplomatie belge au Burundi. Son excellence Renier Nijskens est en poste au Kenya depuis 1994. Je l'ai rencontré à deux reprises : d'abord en juillet 1996 et, ensuite, lors de ma visite au Burundi. Il est l'envoyé spécial belge pour la région des Grands Lacs; il a eu des contacts étroits avec divers acteurs et avec de nombreux dirigeants africains. Il est également en contact régulier avec les principaux partenaires, le médiateur, les envoyés spéciaux de l'Union européenne et des États-Unis, de même qu'avec le représentant spécial du secrétaire général des Nations unies. Il s'agit là d'un représentant qui a une vision importante sur cette région — selon moi, vous l'avez voulu ainsi, monsieur le ministre; il a d'ailleurs remplacé M. Yves Haesendonck et il remplit parfaitement sa mission, me semble-t-il.

M. Renier Nijskens a été reçu par le président Museveni le 9 juillet 1997; il s'est rendu à Bujumbura du 14 au 17 juillet 1997, et il participait, le 29 juillet 1997, à la réunion des envoyés spéciaux chez M. Nyerere.

Lors de ma première visite, il m'avait déjà fait part des nombreux problèmes à résoudre dans la région des Grands Lacs. Sa perception de la situation est d'autant plus intéressante qu'il est — ou plutôt était — l'ambassadeur de Belgique accrédité auprès de l'Ouganda puisque — mais je souhaiterais que vous confirmiez cette information, monsieur le ministre — vous auriez nommé, début juin, un nouvel ambassadeur à Kampala, région importante de la région des Grands Lacs. Selon moi, l'accréditation dont a bénéficié M. Nijskens lui a permis de fréquentes rencontres avec le président Museveni dont on sait l'influence, directe ou indirecte, dans cette région.

Lors de ma seconde visite, avant de me rendre au Burundi, M. Nijskens m'a permis de faire d'intéressantes rencontres, par exemple avec l'ambassadeur de France, dont l'influence est aussi considérable dans la région, avec le chargé d'affaires canadien pour la sous-région et avec John Katunga Murhula, responsable de Nairobi Peace Initiative, une association soutenue par de nombreux pays et dont le rôle, souvent discret, est de faciliter les contacts entre les acteurs des conflits. Son action dans la région des Grands Lacs est largement appréciée : elle contribue à rapprocher les points de vue sans passer obligatoirement par des structures officielles qui, parfois, sclérosent le dialogue, voire l'empêchent carrément.

Avant cette mission, vous m'avez aimablement communiqué la position de votre département, monsieur le ministre. Pouvez-vous m'indiquer quel rôle joue actuellement la Belgique pour faire cesser la violence et favoriser la négociation ?

Dans le domaine de ses relations bilatérales, la Belgique semble considérer que les conditions politiques créées par le coup d'État du 25 juillet 1996 ne permettent pas encore d'envoyer un ambassadeur à Bujumbura. Pour cela, elle souhaite des progrès concrets dans les négociations et dans le démantèlement des camps de regroupement.

Pouvez-vous préciser la position actuelle de la Belgique à cet égard, monsieur le ministre ?

Ma seconde question porte sur l'escale de la Sabena.

Les vols de la Sabena sur Bujumbura sont attendus par tous les Belges qui se trouvent encore dans ce pays. La réouverture d'une escale n'est envisageable que lorsque l'embargo sur les liaisons aériennes décrété par les pays limitrophes, aura été levé. La Belgique estime que la Sabena ne fait que subir les conséquences de cet embargo. Selon moi, tel n'est pas l'avis du représentant de la Sabena sur place.

Cependant, monsieur le ministre, je souhaiterais savoir si votre position a évolué depuis lors.

Ma troisième question est relative à l'embargo. Celui-ci suscite de nombreux commentaires.

Quelques jours après la prise de pouvoir par le major Buyoya, les pays de la sous-région, à savoir le Kenya, la Tanzanie, le Rwanda, l'Éthiopie, l'Ouganda, décidaient d'imposer des sanctions économiques au Burundi.

Malgré la volonté internationale constatée à diverses reprises de moduler ces sanctions, les pays «frères» du Burundi décidaient un embargo total et brutal.

On peut s'interroger sur la dureté de cette décision qui, à ma connaissance, est une première en Afrique. En fait, M. Nyerere voulait « punir » le major Buyoya qui avait osé provoquer le Malawi en perpétrant un coup d'État au moment où il commençait une négociation dans la sous-région et en était le moteur. De plus, les chefs d'État de la sous-région perçoivent mal ce petit pays, francophone du reste, alors que le rêve de Nyerere est de devenir le chef d'une sous-région anglophone, rêve partagé par Museveni qui se voit très bien succéder au Malawi qu'est Nyerere.

Que pensez-vous aujourd'hui de ces sanctions, monsieur le ministre ?

Les avis sont effectivement partagés. Ainsi, la France est contre, l'Allemagne est pour car elle estime que le gouvernement est en difficulté et que, sans cette pression, l'Assemblée nationale ne serait pas présente dans les négociations.

La Belgique, quant à elle, n'était pas favorable à un embargo; dès le début, elle a plaidé pour que les sanctions tiennent compte du droit humanitaire international et pour que, politiquement, elles soient modulées de telle sorte que les deux parties conservent un incitant à la négociation. Elle souhaite aujourd'hui que ces sanctions soient réexaminées.

L'influence de la Belgique fut positive en ce qui concerne le principe de l'allègement en faveur des populations, puisque les décisions d'Arusha III et IV sont allées dans ce sens.

Il est vrai que l'embargo est contourné, il suffit de passer une soirée à proximité de l'aéroport pour constater que des avions y atterrissent et en décollent. C'est ainsi que le café et le thé ont pu être exportés, mais à des prix beaucoup plus élevés, vu le coût du transport. L'essence arrive actuellement de Tanzanie, tout simplement parce que la compagnie de camions qui transportent ce produit appartient au ministre des Affaires étrangères de Tanzanie, celui qui se montre le plus dur sur l'embargo.

Autre exemple, le ciment vient de Zambie: les responsables sont allés se plaindre auprès de M. Nyerere en disant que leur seul débouché pour le ciment était le Burundi. Conclusions: M. Nyerere et ses amis ferment les yeux!

Par ailleurs, les exceptions humanitaires ne sont pas suivies d'effets car, vu l'enclavement du Burundi, le coût du transport est très élevé. L'embargo pénalise alors les plus faibles, puisque l'inflation est de 26%, et renforce les plus riches: il suffit de voir les nouvelles villas construites sur les collines et qui sont d'ailleurs appelées « les villas sanctions »! La Belgique va-t-elle réexaminer cet embargo ?

Pour leur part, les Nations unies — dont j'ai rencontré les représentants — réclament un mandat clair pour intervenir dans ce pays. Quelle est la position de la Belgique à ce sujet ?

Il reste au Burundi 100 à 120 familles belges, soit environ 350 personnes. Il faut se rappeler qu'avant 1990, elles étaient plus de 2 000 et, début des années 90, environ 1 200.

Les Belges sont essentiellement des gens d'affaires qui vivent dans ce pays depuis de nombreuses années. Il reste aussi une dizaine de personnes dans des ONG et une quinzaine d'enseignants dans des écoles autonomes. Leur constat est net: « Avant Buyoya c'était l'insécurité totale. Aujourd'hui, la sécurité existe dans pratiquement tout le pays. »

Ils estiment qu'il faut établir une distinction entre, d'une part, la rébellion qui maintient encore l'insécurité dans quelques endroits et, d'autre part, le banditisme qui, à leurs yeux, est le résultat de la situation économique due, en grande partie, à l'embargo.

Les expatriés disent rester pour des raisons économiques et sociales. Ils s'interrogent sur ce qui subsisterait après leur départ mais ils demandent avec insistance des gestes clairs de la part de la Belgique. À cet égard, ils formulent des demandes précises. Tout d'abord, ils estiment que la Belgique doit avoir une attitude claire dans la région, au Burundi en particulier. Ils citent le ministre belge des Affaires étrangères qui a déclaré, en 1996, qu'il soutenait Buyoya et qu'il fallait lui donner sa chance. Ils estiment que, dans les faits, la Belgique participe à l'embargo en le tolérant ou en le facilitant; ce faisant notre pays pénalise la population, c'est-à-dire les plus faibles. Ils pensent que la Belgique doit donner le titre

d'ambassadeur à son chargé d'affaires afin de clarifier la situation car, dans l'état actuel des choses, il ne lui est pas possible de rencontrer les plus hauts responsables du pays.

Partagez-vous ce point de vue, monsieur le ministre ?

Enfin, aux yeux des expatriés, la Belgique apparaît comme un pays qui, non seulement, abrite des extrémistes burundais mais qui, en outre, leur donne une tribune pour s'exprimer. À ce sujet, lors de la rencontre que nous avons eue avec le ministre des Relations extérieures du Burundi, celui-ci a clairement indiqué que la Belgique abritait des militants actifs du CNDD, dont M. Jérôme Ndiho. Est-ce exact ?

J'en viens à présent aux négociations. Les envoyés spéciaux pour la région des Grands Lacs, M. Agelo — Italien — pour l'Union européenne, M. Wolpe pour les USA, M. Bugolde pour le Canada, M. Nyskens pour la Belgique et M. Dinka — Éthiopien — pour l'ONU et l'OUA ont demandé à M. Nyerere trois choses: premièrement, alléger les sanctions; deuxièmement, envoyer un émissaire — un homme de confiance — à Bujumbura pour être informés de l'intérieur et, troisièmement, assouplir les conditions pour reprendre les négociations, c'est-à-dire moduler leurs applications.

Jusqu'en fin 1997, Nyerere a refusé catégoriquement ces trois conditions.

De son côté, le président Buyoya a annoncé un débat national interne alors que Nyerere n'envisageait que des solutions externes. Cette manœuvre, ou manipulation, change les données du problème.

À cela il faut ajouter deux éléments majeurs.

Face aux refus de Nyerere, les envoyés spéciaux sont allés voir Museveni, fin 1997, qui s'est montré beaucoup plus réceptif, ce qui a permis une réunion de travail mi-janvier 1998 et l'envoi d'un émissaire à Bujumbura.

Fin décembre, les actions de la rébellion, constituée des deux rivaux que sont le Palipehutu et le CNDD, ont entraîné la mort de beaucoup de Hutus. L'attaque de l'aéroport a fait trembler le gouvernement burundais qui annonçait depuis plusieurs mois que les rebelles étaient maîtrisés.

Ces deux éléments ont changé le décor et le président Buyoya annonçait mi-janvier qu'il souhaitait un vrai dialogue sur la base de scénarios contenant les problématiques et les interrogations réelles. On pensait effectivement que le dialogue interne annoncé au début deviendrait vite un débat stalinien aux idées imposées.

Ce retournement rend crédible un débat national réunissant un large cercle de gens représentant la société civile, les USA sont alors intéressés et Buyoya marque des points en isolant Nyerere que l'obstination a enfermé dans un processus cloisonné d'autant plus que Nyerere a mis fin aux efforts déployés à Rome par la communauté religieuse Sin't Edigio estimant que c'était à Arusha que les choses se passaient mais Arusha semble bien voué à l'échec. Qu'en pensez-vous? Quel cadre, quelles lignes directrices avez-vous fixé à notre diplomatie sur place ?

**M. le président.** — La parole est à M. Derycke, ministre.

**M. Derycke**, ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le président, je félicite notre collègue pour son excellente analyse de la situation. Actuellement, le Burundi focalise très peu d'attention. Le Parlement belge, lui-même, s'y intéresse peu. Je vais essayer de vous exposer en quelques pages notre analyse et notre action actuelle. La situation est loin d'être limpide mais de bonnes avancées ont été effectuées. Le point le plus important est la position de la Belgique et les efforts de notre diplomatie dans les négociations.

Notre diplomatie en Afrique centrale s'inscrit dans le cadre général de notre politique africaine dont les objectifs ont été définis en 1995.

L'instabilité politique et militaire dans la région des Grands Lacs nous amène à mener une action de diplomatie préventive de maintien de la paix et de construction d'une capacité africaine en cette matière.

La Belgique rejette une solution militaire et pense que seule une solution politique peut conduire à une stabilisation, une pacification, une démocratisation et un développement durable à moyen et long terme. Le passé récent a prouvé que les solutions militaires sont inadéquates, que ce soit au Burundi, au Rwanda ou au Congo démocratique.

Notre action diplomatique en Afrique centrale et au Burundi en particulier part de la constatation que la gestion des conflits dans cette région est de plus en plus prise en main par les Africains et en particulier les chefs d'États régionaux. Vous avez fait allusion à l'importance des prises de position de Museveni et d'autres.

Notre rôle dès lors doit être essentiellement un rôle de facilitation des médiations en cours et de soutien aux initiatives en faveur d'une pacification. Le temps où la Belgique pouvait imposer une solution est définitivement révolu; mais c'est également le cas pour les Américains et les Français.

Nous nous sommes donc efforcés d'être en contact étroit avec les principaux acteurs africains de la crise burundaise en particulier. C'est ainsi que notre ambassadeur a plusieurs fois rencontré le président Museveni et d'autres chefs d'États de la région. Le 7 mai, il a encore rencontré le président Museveni.

Je vous confirme que j'ai nommé un autre ambassadeur. M. Nijskens a rendu de bons services. C'est un autre spécialiste de l'Afrique, M. Labouverie, qui sera nommé en Ouganda. On verra ensuite quel ambassadeur sera chargé de la coordination des affaires centrafricaines.

À cet égard, l'importance de l'Ouganda et de son chef d'État en particulier est prépondérante dans les multiples aspects de la crise de la région des Grands Lacs. Compte tenu de la stabilité politique du pays, des perspectives de développement économique et de coopération bilatérale et de son rôle diplomatique grandissant dans la région, un renforcement de nos liens bilatéraux avec l'Ouganda nous a paru utile et justifier l'ouverture d'une ambassade à Kampala. Le nouvel ambassadeur sera je le répète, M. Pierre Labouverie, qui a déjà une bonne expérience dans divers pays d'Afrique.

Au niveau européen, depuis le début de l'année, j'ai à deux reprises attiré l'attention de mes collègues de l'Union européenne sur la question des Grands Lacs et du Burundi en particulier. Seule la Belgique attire l'attention sur ces questions. J'ai plaidé pour une cohérence entre le dialogue interne, qui progresse effectivement, et le dialogue externe sans lequel tout dialogue interne est voué à l'échec.

J'ai insisté auprès de mes collègues de l'Union pour que, par l'entremise de la troïka ministérielle qui s'est rendue dans la région début juin et de son envoyé spécial, l'Union et les États membres continuent à soutenir parallèlement le processus interne et le processus externe. M. Ajello devrait poursuivre son rôle stimulateur dans ce contexte et, une fois les *all party talks* lancées, y apporter l'expertise de négociation de l'Union européenne, en appui à Nyerere, qui désormais n'est plus seul.

La Belgique soutient la proposition d'un appui européen au bureau de Nyerere à Bujumbura et une assistance en expertise de négociation au facilitateur, dans un esprit de partenariat. Ainsi, on n'a pas repoussé Nyerere mais on l'a entouré de spécialistes.

À l'initiative de la Belgique, l'Union européenne a décidé le principe d'un soutien à l'Assemblée nationale, seule institution légitime du pays. Bilatéralement, le gouvernement belge a apporté un appui logistique à la semaine parlementaire consacrée au projet d'accord institutionnel et de partenariat qui s'est tenue en mai dernier.

Ces deux démarches nous semblent primordiales.

En ce qui concerne les négociations, l'on constate un réel progrès dans la réalisation des promesses de Buyoya concernant la liberté de mouvement des trois présidents et dans la concrétisation du dialogue interne, par l'adoption par l'Assemblée nationale des textes sur la transition. Le président partira incessamment en Allemagne avec quatre parlementaires. Il viendra ensuite en Belgique et je le recevrai.

Le texte constitutionnel et celui du programme de partenariat entre le gouvernement et l'assemblée sont essentiels. Ils ont été adoptés hier et c'est un progrès. Toutefois, ce ne sera pas suffisant pour une pacification durable.

Il faut également poursuivre le processus externe de négociations entre toutes les parties prenantes au conflit sur les questions de fond — outre la levée des sanctions et le cessez-le-feu — à savoir envisager le partage du pouvoir dans l'armée, la justice et l'instruction publique notamment.

Malgré l'opposition des extrémistes des deux camps, et les divergences d'interprétation sur les accords, il existe cependant aujourd'hui ce que les Anglais ont coutume d'appeler *a window of opportunity* en raison de l'existence même d'un accord interne et de la volonté affirmée par les principaux protagonistes de se rendre à Arusha. Dans la région, les esprits ont également évolué et les négociations devraient reprendre le 15 juin prochain. La Belgique soutient pleinement cette évolution positive et je proposerai au gouvernement de verser une contribution d'un million de francs belges pour le financement de la réunion d'Arusha. Une contribution de l'Union européenne est également à l'examen par les instances compétentes.

Sur le plan de la sécurité régionale, j'ai plaidé pour que la présence d'armes dans la région soit traitée au niveau international. Je suis heureux de l'application de la résolution 1161 du Conseil de sécurité réactivant la commission d'enquête sur la circulation des armes dans la région. Le gouvernement examine une possibilité de contribution financière. De même, on envisage favorablement une contribution au projet de l'UNHCR, d'assistance technique au maintien du caractère civil des camps de réfugiés en Tanzanie. Le problème du retour des réfugiés est en effet réellement important.

En ce qui concerne nos relations bilatérales avec le Burundi, si le processus d'Arusha reprenait avec, de la part de toutes les parties, et notamment du gouvernement, une réelle volonté de dialogue et de négociation, la Belgique serait disposée à répondre positivement et progressivement en termes de coopération. Cela fut dit clairement au major Buyoya lui-même lors d'un entretien avec mon chef de cabinet. En ce qui concerne le niveau de notre représentation diplomatique à Bujumbura, celle-ci pourrait évoluer de manière analogue.

En ce qui concerne l'embargo commercial régional contre le Burundi, la Belgique a toujours plaidé pour que celui-ci, destiné à faire pression sur le régime burundais, soit modulé en fonction des besoins humanitaires de la population qui ne devrait pas être la cible des sanctions, et en fonction des ouvertures réelles du régime en réponse aux conditions posées. Bien que l'on ne puisse pas être aveugle sur les détournements de l'embargo — qui ne profitent pas à la population burundaise —, il est évident que dans le cadre de ce que j'appelle « *African ownership* », il incombe aux chefs d'État de la région d'évaluer sans a priori l'opportunité politique de la levée des sanctions et cela, comme je viens de le dire, en fonction des ouvertures du régime.

À cet égard, le démarrage effectif des négociations devrait engager les chefs d'État de la région à statuer sur un allègement ou une levée des sanctions.

En ce qui concerne les Nations unies, celles-ci sont impliquées dans la mesure où le secrétaire général a délégué un représentant spécial pour la crise burundaise, l'ambassadeur éthiopien Dinkha. La question des sanctions a été évoquée au Conseil de sécurité, mais il n'y a pas eu de débat sur un mandat d'intervention.

En ce qui concerne l'escale Sabena, c'est en raison de l'interdiction de survol de l'espace aérien des pays limitrophes du Burundi ayant décrété un embargo sur le Burundi que la Sabena n'a plus accès à Bujumbura faute de pouvoir faire les escales nécessaires. En cas de levée de l'embargo et des interdictions de survol subséquentes, la Sabena devrait pouvoir réouvrir l'escale de Bujumbura, dans la mesure où les conditions de sécurité le permettent.

J'en viens au problème des Belges sur place et à l'insécurité. On constate effectivement que l'insécurité régnante dans le pays est due en partie à des actes de banditisme. On constate également une augmentation d'actions terroristes, qui sont menées dans un but politique. Pour le moment, la situation semble s'être calmée sur le plan militaire et l'opposition armée semble peu active, peut-être en raison de l'évolution politique interne. Celle-ci, bien que positive, reste fragile, à cause de l'existence de mouvements extrém-



mistes qui s'opposent aux accords. Quant à l'opposition armée, celle-ci semble toujours présente sur le territoire burundais et pourrait relancer la violence à tout moment.

Dès lors, même si la situation est calme pour l'heure, les conseils de prudence et les consignes de sécurité donnés maintes fois à nos compatriotes restent d'actualité.

En ce qui concerne la présence de Jérôme Ndiho en Belgique, celui-ci a introduit de façon régulière une demande d'asile politique qui est à l'examen. Il s'agit d'une procédure judiciaire sur laquelle le gouvernement n'a pas de prise. Ce statut lui permet une liberté d'expression, dans la mesure où il ne nuit pas à l'ordre public belge ni aux intérêts de la Belgique et de ses ressortissants à l'étranger.

**M. le président.** — La parole est à M. Philippe Charlier.

**M. Ph. Charlier (PSC).** — Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse, non seulement pour les précisions qu'elle apporte mais aussi pour ses aspects encourageants, particulièrement l'annonce de la signature du texte. En effet, l'échéance pour le parlement ayant été fixée au mois de juin 1998, c'est-à-dire le mois en cours, il devenait urgent de savoir si les élections devaient ou non être organisées ou éventuellement reportées, sans oublier que la constitution était suspendue. La signature d'un texte vient donc bien à son heure.

Je me réjouis également des précisions apportées concernant la possibilité de voir Nyerere encadré par des spécialistes, car c'était manifestement l'un des gros problèmes de relations entre le gouvernement burundais et les pays limitrophes. Si, effectivement, les négociations tant internes qu'externes peuvent progresser, on pourra arriver à une stabilité interne plus rapidement qu'espéré. J'ai eu le sentiment que l'objet du major était d'organiser le plus tôt possible des élections de manière à voir sa position légitimée ou, le cas échéant, de prendre la décision de se retirer. Il m'a en effet affirmé qu'il était prêt à se retirer si les élections, comme la dernière fois, ne lui donnaient pas la majorité.

Je pense qu'il existe un sentiment interne assez positif, et la signature de ce texte le démontrerait. Si les pays limitrophes partagent ce même esprit de collaboration et s'ils veulent vraiment que le Burundi apparaisse comme un partenaire et non comme un territoire qu'il faut enfermer dans un système, le résultat en sera positif pour la région des Grands Lacs.

Enfin, monsieur le ministre, je vous remercie d'avoir désigné un ambassadeur à Kampala. Compte tenu de la réelle importance de l'Ouganda dans la région des Grands Lacs et dans la sous-région, cela y renforcera la position de la Belgique. Même si notre pays n'a pas la possibilité d'y agir directement, elle exerce toujours une influence considérable dans cette région. Il ne faut donc pas négliger cette influence, même si aujourd'hui elle s'exerce de manière indirecte. La désignation d'un ambassadeur belge à Kampala me paraît tout à fait opportune.

**M. le président.** — L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME DARDENNE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS SUR «LES GARANTIES PRÉVUES POUR UN PROJET DE DÉVELOPPEMENT INTÉGRÉ, LIÉ À L'INSTALLATION D'UN DÉPÔT DE DÉCHETS RADIOACTIFS»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DARDENNE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE OVER «DE GARANTIES DAT DE GEPLANDE OPSLAGPLAATS VOOR RADIOACTIEF AFVAL GEÏNTEGREERD ZAL WORDEN IN EEN ONTWIKKELINGSPROJECT»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Dardenne.

La parole est à Mme Dardenne.

**Mme Dardenne (Écolo).** — Monsieur le président, la commune de Beauraing organise ce 28 juin une consultation populaire sur la question de l'acceptation éventuelle par les habitants de l'installation d'un dépôt de déchets nucléaires sur le site de Baronville.

C'est en tant que ministre de tutelle de l'ONDRAF que je vous interroge, monsieur le vice-premier ministre. En effet, la question proposée à la population parle de l'installation d'un dépôt de déchets nucléaires intégré à un projet de reconversion globale qui garantit le développement socio-économique de la région.

Puisque l'ONDRAF propose ce type de projet intégré, j'imagine, monsieur le vice-premier ministre, que vous pouvez me donner quelques informations complémentaires. Vous comprendrez qu'il est essentiel que la population, face à une décision d'une telle importance, soit informée avec précision sur la réalité et la validité de ce qui lui est proposé.

Pouvez-vous m'indiquer de quel type de garanties il s'agit et sur quoi elles portent? Quels sont les niveaux de pouvoir qui s'engagent à ce propos? Quels sont les montants budgétaires prévus?

Je sais que votre compétence est fédérale, j'escompte donc bien une réponse précise pour ce niveau. Les autres niveaux vous échappent effectivement. Cependant, vous devez bien avoir des informations à leur sujet puisque le projet est porté de manière globale par l'ONDRAF. J'ose espérer que vous pouvez me les fournir, même si je vous interroge dans cette enceinte fédérale.

**M. le président.** — La parole est à M. Di Rupo, vice-premier ministre.

**M. Di Rupo,** vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications. — Monsieur le président, je remercie Mme Dardenne d'avoir posé cette question.

La gestion à long terme de déchets radioactifs de faible activité et de courte durée de vie sur un site nouveau sera réalisée en étapes successives.

Celles-ci comprendraient: l'aménagement du site: infrastructures, équipements auxiliaires; la mise en œuvre du monitoring de l'environnement — eau, air, sol — particulièrement dans ses aspects radioactifs; l'aménagement des bunkers existants pour l'entreposage d'attente; la répartition du site en différentes zones, l'une, destinée aux activités de gestion des déchets et les autres à finalités diverses; la réalisation des prospections hydrogéologiques et géomécaniques; l'installation et la mise en œuvre des structures de concertation et de gestion du site avec les acteurs locaux et régionaux; ceux-ci définiront ensemble la destination économique des zones non utilisées pour la gestion des déchets radioactifs de faible activité et de courte durée de vie.

Ces premiers développements seraient réalisés pendant une première période d'environ cinq ans. L'initiative en reviendrait aux autorités fédérales qui travailleraient en étroite collaboration avec les autorités locales et régionales. Celles-ci seraient particulièrement impliquées dans le développement économique au départ du site.

Cette première phase générerait une cinquantaine d'emplois directs nouveaux. Outre le personnel scientifique, il serait fait appel à du personnel d'entretien, de surveillance, de gardiennage, etc., qui pourrait provenir de la région.

L'investissement durant cette première phase serait d'environ 500 millions, financés par le biais des programmes ONDRAF.

Cet investissement financerait aussi l'infrastructure de base sur laquelle pourraient se greffer d'autres activités économiques, à l'initiative d'acteurs locaux et régionaux. Les conditions en seraient convenues dans la structure de concertation installée.

Les investissements initiaux pourraient générer un nombre d'emplois indirects du même ordre de grandeur que les emplois directs créés, soit une cinquantaine.

Les activités économiques d'accompagnement cofinancées ou développées sur le site seraient par exemple : la mise à disposition d'une infrastructure intégrée pour des petites et moyennes entreprises nouvelles; la création d'un centre d'excellence pour des technologies nouvelles; l'aménagement d'une infrastructure de recherche-développement pour le monitoring de l'environnement dans le sens large.

Ces activités pourraient, dans une deuxième phase, doubler environ l'emploi de la première phase. En dix ans, l'économie locale bénéficierait ainsi d'un apport de 1,2 milliard de francs belges.

Telles sont, monsieur le président, les informations précises, concrètes et positives que je puis fournir à Mme Dardenne.

**M. le président.** — La parole est à Mme Dardenne pour une réplique.

**Mme Dardenne (Écolo).** — Monsieur le président, je ne suis pas sûre que les informations du vice-premier ministre soient concrètes. Peut-être sont-elles positives. C'est une question de point de vue.

Monsieur le vice-premier ministre, je suis un peu étonnée de votre réponse parce qu'il s'agit d'informations que j'ai lues comme tout le monde dans le dernier document envoyé par l'ONDRAF.

J'ai tout de même appris que l'on se servirait des bunkers existants à Baronville. J'ignorais qu'ils présentaient les garanties de sécurité en matière nucléaire!

Je vous avais demandé de préciser quelles garanties pouvaient être données à la population de Baronville. Dire qu'un demi-milliard, dépendant du programme ONDRAF, sera affecté à l'infrastructure de base, signifie que cela finance en fait l'installation du dépôt.

Je voudrais savoir, de manière beaucoup plus précise, ce qu'il en est des projets de développement intégrés au sujet desquels vous vous contentez de me dire qu'ils seront cofinancés. Par qui, comment, et à quelle hauteur budgétaire? Je considère donc que vous n'avez pas répondu à mes questions. En fait, vous avez repris le contenu d'un document de l'ONDRAF que je connaissais déjà. Je ne saurais donc vous en remercier.

**M. le président.** — La parole est à M. Di Rupo, vice-premier ministre.

**M. Di Rupo,** vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications. — Monsieur le président, je suis confus de reprendre la parole pour dire — j'espère que Mme Dardenne ne s'en vexera pas — que j'en ai assez de ceux qui vivent en faisant peur aux autres.

Très clairement, je comprends notre collègue qui doit agiter le lanterneau pour pouvoir exister politiquement, mais, en tant que ministre responsable, je me dois de dire que toutes les mesures de sécurité et concernant la santé publique seront garanties selon les règles et lois tant nationales qu'internationales régissant ce genre d'activités, à Baronville ou ailleurs, puisque j'ignore toujours où cela se fera. Dans tous les cas, la population aura toutes les garanties et le suivi, le monitoring, l'ensemble du processus se feront, en permanence, dans la transparence et sous le contrôle tant des responsables locaux que, bien entendu, des experts.

Qu'il y ait un débat, c'est très heureux en démocratie et nous devons faire en sorte de nous expliquer, mais je voudrais très clairement indiquer, surtout concernant ce type de déchets faiblement radioactifs et d'une durée de vie très courte — à savoir entre 50 et 300 ans — que tout se fera sous un contrôle technique et humain tout à fait maîtrisable et transparent.

**Mme Dardenne (Écolo).** — Excusez-moi d'exister, monsieur le vice-premier ministre, et d'effectuer mon travail de parlementaire!

Je ne vous parle pas des mesures de sécurité. J'ose imaginer que respecter les normes internationales à ce sujet est le minimum que vous ferez.

Je vous demande de préciser les garanties du développement global et économique de la région qui sera assuré à la suite de l'installation de ce dépôt, puisque vous me dites que cette installation est liée à un projet de développement et de reconversion global.

**M. le président.** — Je me dois de vous rappeler qu'il s'agit d'une question orale et de vous inviter dès lors à conclure.

**M. Di Rupo,** vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications. — Monsieur le président, je n'abuserai pas. Mais m'étant habitué à lire des propos déformés dans la presse, après avoir eu le grand plaisir de débattre avec Mme Dardenne, je veux être clair.

**Mme Dardenne (Écolo).** — Vous me faites un procès d'intention!

**M. Di Rupo,** vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications. — Absolument pas, madame. Cependant, nous parlons de montants qui vont de 0,5 milliard à 1,2 milliard. J'ai clairement indiqué dans ma réponse que cet argent sera consacré au site proprement dit, à la fois à l'élimination de déchets, au monitoring et à la surveillance ainsi qu'à un développement intégré respectueux de toutes les conditions de sécurité ou de salubrité. Par conséquent, la somme de 1,2 milliard représente quelque chose de concret et, ajouteraient certains, de positif.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME LIZIN AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «L'AGGRAVATION DE LA SITUATION AU KOSOVO ET LE RÔLE QUE LA BELGIQUE PEUT JOUER»

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW LIZIN AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «HET VERERGEREN VAN DE SITUATIE IN KOSOVO EN DE ROL DIE BELGIË KAN SPELEN»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de Mme Lizin.

La parole est à Mme Lizin.

**Mme Lizin (PS).** — Monsieur le président, la guerre s'est installée au Kosovo où des morts sont quotidiennement répertoriés dans la capitale. Les massacres de Drenitsa rappellent plus que les débuts de la guerre en Bosnie. L'envoyé américain a effectué une comparaison avec Vukovar, ce qui montre à quel point les événements évoquent le précédent bosniaque. Hier, les Serbes ont installé des lance-missiles à Slakina, à proximité de l'aéroport de Pristina.

Je pense que les Européens ne doivent pas assister en simples observateurs aux efforts déployés par les Américains. Je ne m'attarderai pas sur la mission confiée à Felipe Gonzalez. Il me suffira de dire que nous avons été à cette occasion assez lamentables en nous bornant à suggérer un rôle à l'Europe sans l'imposer. En outre, des positions dépourvues de contenu furent avancées à propos du groupe de contact.

À cet égard, monsieur le ministre, je me souviens de vous avoir entendu parler du gel des avoirs extérieurs yougoslaves. Or, selon les informations dont je dispose, rien de concret n'a été fait à ce propos mais peut-être pourriez-vous préciser le montant de ces avoirs et ce qui a été entrepris...

L'Europe persiste à tenir un discours aberrant alors que les Américains, instruits du drame bosniaque, comprennent désormais qu'il n'y a qu'une seule technique possible. En ce qui nous concerne, nous continuons dans la voie d'une analyse politique erronée quant à la finalité des objectifs à atteindre au Kosovo.

Les textes européens tentent d'établir un parallèle entre le comportement du chef de l'État yougoslave et celui d'une armée de libération animée d'une prétendue vocation terroriste. En fait de terroristes, il s'agit d'hommes protégeant des villages autrement sans défense et qui, jusqu'à présent, se sont abstenus délibérément de tuer le moindre Serbe, la moindre femme, le moindre enfant. Il serait absurde de leur demander de libérer les territoires « occupés » dès lors qu'ils sont chez eux et défendent leurs villages. Il est par conséquent tout à fait incorrect de mettre sur le même pied l'Outcheke, l'armée de libération du Kosovo, et les milices serbes de l'armée yougoslave actives dans cette partie du territoire yougoslave actuel.

De surcroît, j'observe que la Sûreté de l'État, les BSR et les cellules anti-terroristes accordent une priorité absolue à la problématique du Kosovo. Ces gens ne commettront aucun attentat en Belgique; ils n'en ont nulle intention, aucun risque n'existe à cet égard. Nous ne nous trouvons absolument pas dans un profil d'action crapuleuse du type GIA: il s'agit ici d'une guerre de libération d'un territoire qui appartient à des populations et dans lequel celles-ci essaient de continuer à vivre.

Heureusement, monsieur le ministre, pour la première fois depuis deux jours — cela n'a aucun rapport avec la Belgique et avec les Européens — en ce qui concerne le Kosovo, le ton est totalement différent, et ce étant donné que les Américains ont entraîné l'OTAN. C'est peut-être la première fois depuis très longtemps que je suis satisfaite d'une position aussi clairement engagée de la part de l'OTAN. Mais en cette matière, il est dommage, selon moi, que nous ayons été à la traîne.

Monsieur le ministre, je voudrais savoir quelle sera la position de la Belgique au niveau des instances de l'OTAN. Notre pays sera-t-il favorable aux menaces aériennes, voire à l'exécution de celles-ci? En effet, ne nous y trompons pas, tout comme en Bosnie, le petit jeu habituel se poursuivra jusqu'au bout aussi longtemps que les opérations aériennes ne seront pas mises en œuvre.

Par ailleurs, y aura-t-il une participation militaire européenne sur le terrain? Selon moi, nous devons y être favorables et nous la soutiendrons. En effet, il est ici question d'une zone dans laquelle l'Europe doit affirmer sa présence et elle ne peut le faire par le seul biais des opérations aériennes: elle doit également protéger les populations sur le terrain.

À mon sens la Belgique a toujours été intéressée — il faut le lui reconnaître — à la situation au Kosovo, davantage peut-être que d'autres pays européens qui, dès le départ, auraient pu ou auraient dû jouer un rôle plus important. Dès lors, à côté de ce qui, nous l'espérons, constituera une action militaire correcte, apparaîtra nécessairement un besoin de négociation. Je ne vise pas ici une négociation du type de celle que l'on a tenté d'imposer à Belgrade, à savoir une négociation sans présence extérieure, qui réunissait des gens sans défense et ceux qui étaient leurs tortionnaires depuis des années, mais une véritable négociation. Celle-ci devra-t-elle nécessairement se dérouler à Dayton ou dans l'une ou l'autre petite ville américaine jusqu'alors inconnue ou pourrait-on, dès à présent, imaginer que la Belgique se positionne sur cette question? En effet, la présence de notre pays n'a pas toujours été décriée par les Yougoslaves.

Dès lors, monsieur le ministre, pourriez-vous intervenir afin que les futures négociations — sérieuses celles-là — associant les gens qui combattent — puissent se dérouler en Belgique?

Pour la forme, je souhaiterais savoir où en est le groupe de contact. L'évolution de celui-ci est en effet intéressante. Il est curieux de constater les changements fantastiques qui sont apparus en un an au niveau de leurs analyses. Or, par rapport aux questions que je vous ai posées, monsieur le ministre, aucun changement n'est intervenu.

Selon moi, c'est l'indépendance qui terminera le processus au Kosovo qui, très vite, se ralliera à l'Albanie. C'est inévitable. Si tel n'est pas le cas, le conflit persistera. C'est pourquoi des opérations militaires, menées sans option politique clairement définie, devront être répétées.

Dès lors, monsieur le ministre, vous devez être attentif à ce volet et ne pas envisager une autonomie intermédiaire. Si nous nous lançons dans des actions militaires — vous pouvez être assuré que nos partenaires américains n'hésitent déjà plus à cet égard — ne

soyons pas timides: soyons clairs, négocions le retrait serbe mais discutons également de la partie sur laquelle la population serbe peut revendiquer des droits en tant que minorité.

Monsieur le ministre, mardi dernier, la Croix-Rouge de Belgique a adressé à M. Moreels une demande d'aide d'urgence à laquelle il n'a pas daigné répondre. Je sais que vous n'en êtes nullement responsable. Cependant, vous connaissez la situation, notamment celle des réfugiés à Topoï, village par lequel ils essaient de sortir de la situation d'enfer dans laquelle on les pousse. Jusqu'à présent, 10 000 à 20 000 personnes y sont arrivées et l'aide d'urgence doit impérativement être accordée.

La Croix-Rouge — d'autres aussi sans doute — a fait une demande en ce sens. En tout cas, c'est surtout cet organisme qui, avant-hier, faisait part de son sentiment d'indignation à l'égard du comportement du secrétaire d'État.

J'aimerais que vous soyez attentif à ce problème, monsieur le ministre. L'aide d'urgence n'est certainement pas une solution mais, pour ces gens, elle constitue tout de même une présence belge incontestable sur le terrain. Je souhaite donc que ce point soit correctement traité par le gouvernement.

Aujourd'hui, une résolution relative à la coupe du monde a été votée au sein du Parlement hollandais: si l'équipe hollandaise était sélectionnée pour jouer contre l'équipe yougoslave, on demande qu'elle se démette de son rôle et refuse de jouer le match.

En accord avec les autorités françaises, nous mettons actuellement au point une présence symbolique pour le deuxième match de l'équipe yougoslave qui l'opposera à l'Allemagne, à Lens. Nous estimons qu'à ce stade, il serait regrettable de laisser ce match se dérouler dans le silence, en donnant l'impression que la Yougoslavie n'est pas en guerre. Dès lors, j'aimerais savoir, surtout si la situation se dégrade davantage, s'il est encore possible d'obtenir de la FIFA le retrait de l'équipe yougoslave, comme ce fut le cas pour la Bosnie.

M. William Cohen a parlé d'une solution négociée, ce qui me ramène à un élément de la question que j'avais posée.

Aujourd'hui, que signifie une telle solution pour le Kosovo, monsieur le ministre? Vous avez connaissance de la problématique du Monténégro et vous savez sans doute qu'hier, le chef d'État yougoslave a verbalement menacé la Macédoine parce qu'en tête d'une manifestation albanaise à Skopje, se trouvait le vice-premier ministre albanais du gouvernement macédonien. Va-t-on encore longtemps laisser se produire de tels incidents? Comme l'a très bien écrit l'éditorialiste du journal *Le Monde* ne peut-on simplement dire à M. Milosevic: «Maintenant, c'est terminé. En Europe, nous ne voulons plus voir de tels comportements pendant très longtemps.» Quelle sera la solution négociée? Quelle est la position de la Belgique dans les différentes enceintes en la matière? Le terme «indépendance» est-il enfin prononcé?

**M. le président.** — La parole est à M. Jonckheer.

**M. Jonckheer** (Écolo). — Monsieur le président, j'ai souhaité me joindre à la demande d'explications de Mme Lizin car, comme elle l'a très justement souligné, c'est la guerre en Europe et, de plus, cette guerre ne nous prend pas par surprise. Mme Lizin et d'autres collègues vous ont d'ailleurs régulièrement interrogé au Sénat sur la situation au Kosovo. Il faut malheureusement constater une fois de plus que les mécanismes dits de prévention n'ont pas fonctionné.

Un argument est souvent avancé selon lequel les négociations menées avec Milosevic sur les problèmes relatifs à la Bosnie nous ont fermé les yeux sur la question du Kosovo. Mais il suffit de relire un certain nombre de comptes rendus analytiques du Sénat pour se rendre compte que nous étions conscients d'une probable dégradation de la situation dans cette région.

Au départ, l'opposition menée par M. Rugova au Kosovo réclamait non pas l'indépendance, mais le retour à un statut d'autonomie et se présentait comme non violente et pacifique. Cet appel n'a pas été entendu et on se retrouve aujourd'hui dans une situation où les points de vue se sont radicalisés.

Je partage, pour l'essentiel, les réflexions de Mme Lizin mais j'aimerais cependant vous poser une question.

J'ai évidemment lu la déclaration du Conseil des ministres de l'Union européenne du 8 juin. Je souhaiterais néanmoins vous interroger sur les discussions au sein du Conseil de sécurité, relatives à la formulation d'un éventuel mandat qui permettrait aux troupes de l'OTAN d'intervenir au Kosovo sous mandat ONU. De quel mandat le Royaume-Uni, qui préside le Conseil de l'Union européenne, discute-t-il avec les États-Unis ? Je n'ai rien lu à ce sujet dans les conclusions du Conseil, mais peut-être ai-je mal lu ? Quel mandat espérons-nous obtenir du Conseil de sécurité des Nations unies ?

S'il s'agit d'un mandat de *peace enforcement*, relevant du chapitre 7, pourriez-vous nous rappeler, monsieur le ministre, la base juridique sur laquelle le Conseil de sécurité s'appuierait ? Si je ne me trompe, il s'agirait d'une intervention militaire sous mandat ONU au Kosovo, qui fait partie de la Serbie dont les autorités élues ne demandent pas de force d'interposition.

Par ailleurs, j'essayerai de me rendre à Lens, et sans doute le Sénat et la commission des Affaires étrangères resteront-ils attentifs au développement de cette tragédie.

**M. le président.** — La parole est à M. Derycke, ministre.

**M. Derycke**, ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le président, hier, nous avons déjà eu une brève discussion au cours de la préparation du Conseil européen où nous serons amenés à évoquer les problèmes du Kosovo, et peut-être également à l'échelon des chefs d'États et de gouvernement. Actuellement se tient la réunion des ministres de la Défense au sein de l'OTAN. Ce soir, nous en saurons certainement plus au niveau technique. Mme Lizin demandait quelles étaient les différentes positions des Américains et des Européens. Pour le gouvernement belge, cette question est également très importante et nous en discuterons ce week-end.

Je vous rappellerai quelques principes avant de répondre aux questions concrètes dans les limites de mes possibilités.

L'attitude des Belges et des Européens est assez consistante; nous avons réagi relativement vite, ce qui prouve que nous avons retenu la leçon de l'ex-Yougoslavie. La réaction fut quasi unanime, ce qui est rare sur ces questions.

Bien sûr, nous condamnons la violence à des fins politiques. Il est exact, madame Lizin, que la situation a changé. Voici deux semaines, il y avait une sorte d'équilibre entre l'Armée de Libération du Kosovo — ALK — et les troupes de Milosevic. Lundi, on a estimé que les degrés de violence n'étaient plus comparables.

Cela dit, il convient d'analyser l'ALK. Ce phénomène n'est pas totalement simple et innocent. Certes, une partie de ce mouvement est animée par la volonté de protéger les citoyens, mais une autre partie joue un jeu dangereux, dans la mesure où M. Berisha, on le sait, est très présent dans le Nord de l'Albanie. Sans doute son souci est-il davantage celui de l'ambition politique que celui de la compassion pour les pauvres Kosovars. Il souhaite sans doute se situer de nouveau au centre de la politique albanaise. Il semblerait en outre que ce mouvement ait une dimension fondamentaliste.

Cela dit, les troupes de Milosevic sont considérablement violentes.

Il convient de rester ferme quant à la condamnation du recours à la violence. Pour la Belgique, comme pour l'Union, il faut une coopération internationale. Sinon, il serait impossible de venir à bout de ce problème, probablement même pas par une intervention militaire. Ce n'est pas si simple. Un processus politique est donc nécessaire, après une action militaire ou sans action militaire. Peut-être suffirait-il de montrer les dents pour qu'une action militaire devienne superflue ? Peut-être M. Milosevic accepterait-il alors le dialogue avec M. Rugova et les autres intervenants ? On verra, mais à mes yeux, la seule véritable possibilité est le processus politique.

D'ailleurs, je vous ai déjà rappelé en privé, madame Lizin, que lors d'une longue discussion, M. Djukanovic avait dit la même chose. Il nous a conseillé de ne pas sous-estimer le problème. La mission ne serait pas si facile, surtout s'il fallait combattre les troupes serbes sur leur propre terrain. Mais on n'en est pas encore là.

J'en viens au troisième principe: le respect des droits de l'homme et de toutes les communautés. Cette notion est liée à un quatrième élément: l'octroi au Kosovo d'un statut spécial. Ceci est la dernière dénomination. On ne peut pas parler d'indépendance, et ce pour de nombreuses raisons liées à la politique intérieure de la fédération yougoslave. En effet, si l'on pose la question du Kosovo, on pose aussi celle du Monténégro et de la Vojvodine. Le problème n'est donc pas simple car tout se tient. En tout cas, le Monténégro ne demande pas l'indépendance. Cela dit, les mots ont changé et l'on parle maintenant d'un statut spécial. Cela ouvre un spectre assez large de possibilités politiques pour l'avenir.

La Belgique s'est toujours inscrite dans la politique de l'Union européenne. Nous avons perdu un certain temps mais certainement pas deux ans et demi comme au début des années 90 à l'occasion de la crise en ex-Yougoslavie. Je pense que la Belgique ne peut que suivre la politique européenne et qu'elle peut difficilement entreprendre quoi que ce soit seule. C'est un noble but de la politique belge de se joindre à la politique européenne et comme on a besoin de tout le monde, j'espère que cette solidarité pourra être maintenue.

Vous le savez, une première série de mesures a été mise en œuvre le 19 mars. Ce fut assez difficile car on ne croyait pas encore alors que M. Milosevic allait appliquer la politique qu'il préparait. Je fais allusion aux mesures d'interdiction des exportations d'armes et d'interdiction de fournitures de matériel susceptible d'être utilisé à des fins de répression interne ou externe ainsi qu'à l'installation d'un moratoire sur les mesures de soutien échangeables et investissements. Les décisions prises lundi n'étaient pas encore possibles à ce moment-là — je pense au gel des avoirs du gouvernement fédéral et serbe à l'étranger et l'interdiction de nouveaux investissements.

La Belgique doit mettre ces mesures en œuvre même si elles n'auront pas beaucoup de conséquences. En effet, la Belgique n'a pas de nombreux intérêts en Serbie. Elle doit appliquer la mesure en guise de solidarité. En revanche, si l'Allemagne applique vraiment ces mesures, la Serbie en souffrira beaucoup car les investissements allemands sont nombreux en république yougoslave.

En outre, la Belgique continue à plaider pour que le représentant personnel du président de l'OSCE, également envoyé de l'Union européenne, M. Gonzalez, puisse se rendre à Belgrade afin d'y accomplir sa mission. M. Milosevic a refusé et il est impossible d'imposer Gonzalez. Ce dernier nous a d'ailleurs expliqué il y a deux semaines qu'il ne pouvait rien faire si les deux parties n'acceptaient pas son mandat.

Les Américains ont procédé à un revirement total. Je crois que M. Holbrooke a très bien compris l'enjeu que représente effectivement l'accord de Dayton. Lors des entretiens avec M. Djukanovic, il a bien souligné que si ce dernier exigeait l'indépendance pour le Kosovo il donnerait au Kosovo ce qu'il avait refusé aux composantes de la Bosnie-Herzégovine, lesquelles pourraient alors demander que l'on revienne sur les acquis de l'accord de Dayton. C'est un risque qu'il est impossible de courir et les Américains l'ont très bien compris. Ils ont donc modifié leur position de principe et pris les devants sur le plan de l'action et sur le plan militaire.

C'est précisément pour cette raison que nous avons adressé à l'OTAN une demande de mesures additionnelles, à savoir: la création d'une cellule *Partnership For Peace* en Albanie; des exercices dans le cadre du *Partnership For Peace*; la visite d'une flottille en Albanie et une étude concernant la transformation de la base militaire macédonienne de Krivolak en centre d'entraînement *Partnership For Peace*.

Lundi, nous avons clairement affirmé que c'était à l'Union de définir sa position concernant le Kosovo pour préparer la réunion du groupe de contact et non l'inverse. Le groupe de contact n'a pas à dicter sa conduite à l'Union. En même temps, avec l'accord des Anglais, nous avons demandé que les Nations unies commencent à préparer un mandat sous le chapitre VII. Je pense que les Russes ne le refuseront pas, et les Chinois non plus même s'ils feront beaucoup de remarques. Il existe donc un réel espoir d'arriver à un mandat sous chapitre VII. Si tel n'est pas le cas, l'Europe n'ayant pas grand chose à dire, à l'exception de deux de ses membres qui

sont au Conseil de sécurité, il serait possible de se limiter à l'article 51 de la Charte concernant l'action humanitaire. Évidemment, l'action humanitaire est fortement limitée et il serait préférable de pouvoir mener une action militaire selon le chapitre VII.

Pour ce qui est de la question du football, je pense qu'il existe peu de liens avec la réalité politique. J'observerai toutefois ce qui se passera dans les prochaines semaines à propos de l'éventuelle participation de la Yougoslavie. Ce qui m'importe, c'est l'exécution des mesures et le problème humanitaire. À ce sujet, vous m'avez posé des questions concrètes que je soumettrai dès demain matin au secrétaire d'État concerné. En tout cas, mon département a décidé, en collaboration avec les militaires, d'envoyer un C-130 à Sarajevo et à Banja Luka pour y chercher des vivres et du matériel qui seront transportés vers Tirana, de manière à fournir le nécessaire aux camps de réfugiés qui sont dans un état déplorable. Une opération de dix vols est prévue en collaboration avec l'organisation des Nations unies, UNHCR, pour un total de trois millions de francs belges qui seront prélevés sur nos propres budgets.

**M. le président.** — La parole est à Mme Lizin.

**Mme Lizin (PS).** — Monsieur le président, je remercie M. le ministre pour la qualité de sa réponse. Il s'agit d'un long roman qui est plutôt noir.

Je crois, monsieur le ministre, que vous sous-estimez l'élément clé de cette affaire, à savoir la volonté des gens. Ils sont Albanais et n'ont pas d'autre existence. Leur seule langue est l'albanais.

La réalité est incontournable: ils veulent leur indépendance. Nous mènerons d'ailleurs tous le combat en ce sens, même si le chef d'État yougoslave, lorsque vous négociez avec lui, essaiera de vous proposer d'autres formules.

Il conviendrait à mon sens de demander à la population ce qu'elle souhaite: statut spécial, indépendance, autonomie? Pourquoi n'aurait-elle pas droit à la démocratie dont on parle tellement en Europe?

En ce qui concerne le football, je ne partage nullement votre opinion. Le football est le «terrain» où s'est joué en termes médiatiques, le premier combat palestinien. Il n'y a à mon sens rien à craindre pour le Mondial, l'État français ayant pris toutes les mesures de sécurité nécessaires. De plus, il n'entre absolument pas dans les intentions des Albanais de se livrer à des actions terroristes. Il est clair qu'ils ne prendront pas cette voie.

Néanmoins, le football est politique. Il en est de même en Afrique du Sud et en Bosnie. Lors de la guerre dans ce pays, l'équipe yougoslave avait d'ailleurs été interdite. La guerre actuelle est plus grave et touche dix fois plus de population. Nous ne devons pas nous faire d'illusions, mais le silence est une honte à mon sens.

Par ailleurs, la Belgique n'a pas d'ambassadeur en Albanie à l'heure actuelle. Notre collègue qui a parlé avant moi a évoqué le même problème en ce qui concerne le Burundi. L'Albanie étant un pays d'Europe, il est anormal que la Belgique n'y ait pas de représentation diplomatique. Cette question doit à mon sens être inscrite dans la liste de vos priorités futures.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME LIZIN AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «L'EMBARGO CONTRE L'IRAK»

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW LIZIN AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «HET EMBARGO TEGEN IRAK»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de Mme Lizin.

La parole est à Mme Lizin.

**Mme Lizin (PS).** — Monsieur le président, nous avons récemment eu des contacts avec M. Tarek Aziz. Je suppose qu'il en est de même pour vous, monsieur le ministre.

Je souhaiterais savoir quelles actions le département et vous-même pourrez mener dans les prochains mois à propos de la situation de l'Irak. La Belgique pourrait-elle par exemple initier, lors de l'assemblée générale des Nations unies qui aura lieu en septembre, une résolution visant la levée de l'embargo? C'est l'espoir de la population irakienne à l'heure actuelle. Tout est focalisé sur cette future assemblée générale. Avez-vous déjà demandé une coordination européenne en la matière et, dans l'affirmative, à quel stade en est-elle?

Pensez-vous que nous pourrions rouvrir une ambassade en Irak? Beaucoup de Belges y demeurent. Ils y ont passé toute la période difficile et ont fait preuve de beaucoup de courage. Ils ont conservé des contacts avec ce peuple tout à fait intéressant, malgré l'oppression qu'il a subie. L'Espagne, par exemple, n'a jamais fermé son ambassade.

Serait-il possible de mener une action coordonnée quant à la représentation diplomatique des pays européens en Irak dans le sens d'un élargissement de celle-ci?

**M. le président.** — La parole est à M. Derycke, ministre.

**M. Derycke, ministre des Affaires étrangères.** — Monsieur le président, la question de Mme Lizin m'offre l'occasion de faire le point de la situation concernant l'Irak. Comme vous le savez, on a imposé à l'Irak un certain nombre de conditions que Bagdad doit remplir.

Je reviendrai sur la position de la Belgique, la coordination des positions européennes et celle de notre ambassade.

Le premier point important concerne les armes de destruction massive.

Commençons par le volet nucléaire: se basant sur un rapport positif de l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Conseil de sécurité a adopté le 14 mai dernier une déclaration présidentielle confirmant que les travaux de l'AIEA ont permis d'établir, dans l'ensemble, les données relatives au programme nucléaire de l'Irak et que le Conseil pourrait adopter une résolution par laquelle l'AIEA consacrerait désormais ses efforts aux seuls contrôles et vérifications à long terme. L'adoption d'une telle résolution pourrait avoir lieu dès fin juillet à condition que le nouveau rapport demandé à l'AIEA pour cette date soit également positif et que l'Irak ait fourni les réponses attendues pour l'adoption de lois pénales interdisant à toute personne physique ou morale d'entreprendre des activités interdites dans le domaine nucléaire et l'adoption par le gouvernement irakien d'un décret gouvernemental confirmant officiellement l'abandon du programme nucléaire.

Si dans le domaine de l'accès aux sites — y compris présidentiels — et celui de l'armement nucléaire des progrès ont été enregistrés, tel n'est malheureusement pas encore le cas pour ce qui concerne les domaines des missiles, des armes chimiques et des armes biologiques. À cet égard, le Conseil de sécurité a longuement entendu la semaine dernière le président Butler de la commission spéciale chargée du désarmement de l'Irak — UNSCOM — à propos des difficultés rencontrées dans la recherche d'informations relatives à ces types d'armements. À la suite de l'exposé détaillé de M. Butler, le Conseil de sécurité a entériné un document reprenant une liste d'actions et de conditions que le gouvernement irakien devra remplir pour que la levée des sanctions puisse être mise en œuvre. Ces actions sont de trois types.

Premièrement, la fourniture complète du *material balance* c'est-à-dire du bilan entre le nombre d'armes produites et importées, d'une part, et le nombre d'armes détruites, utilisées ou en stock, d'autre part.

Deuxièmement, la mise en œuvre des recommandations des comités d'évaluation techniques.

Troisièmement, les réponses vérifiables aux questions particulières posées par la Commission spéciale — UNSCOM.

Le Conseil de sécurité a ensuite décidé d'envoyer le président de l'UNSCOM à Bagdad pour y présenter aux autorités irakiennes le document contenant la liste des conditions et questions. D'après mes informations, M. Butler devrait rejoindre Bagdad aujourd'hui.

J'espère vivement que l'Irak coopérera avec l'UNSCOM et le Conseil de sécurité de façon à répondre de son mieux aux conditions et questions contenues dans le document du Conseil de sécurité, qui constitue en quelque sorte un *road map* vers la levée des sanctions.

Pour votre information, madame, j'ai apporté les deux documents que je viens de mentionner et que je tiens à votre disposition.

La Belgique peut-elle initier une résolution à l'assemblée générale des Nations unies en septembre, visant la levée de l'embargo ? À cette question, ma réponse doit être négative. Étant donné le fait que le Conseil de sécurité s'occupe de la question de l'Irak, l'Assemblée générale n'est pas habilitée à se saisir de ce dossier; cela en vertu de l'article 12.1 de la Charte des Nations unies qui se lit comme suit: «Tant que le Conseil de sécurité remplit, à l'égard d'un différend ou d'une situation quelconque, les fonctions qui lui sont attribuées par la Charte, l'Assemblée générale ne doit faire aucune recommandation sur ce différend ou cette situation, à moins que le Conseil de sécurité ne le lui demande.»

La Belgique peut-elle ou envisage-t-elle de demander une coordination des positions européennes en la matière ? Tout au long de la dernière crise déclenchée à la suite des restrictions irakiennes à l'occasion de l'inspection des sites présidentiels, la Belgique a toujours prôné une solution pacifique et apporté son plein appui aux médiations en cours, notamment celle du secrétaire général des Nations unies.

Certains partenaires européens ont eu parfois des vues divergentes quant à la façon d'amener l'Irak à respecter les résolutions pertinentes adoptées par le Conseil de sécurité. Cependant, il y a toujours eu unanimité sur cet objectif final ainsi que sur la nécessité d'appuyer entièrement les efforts entrepris par le secrétaire général en vue de résoudre la crise.

En outre, la Belgique et ses partenaires européens se sont toujours préoccupés de la situation dramatique de la population irakienne, au point de vue alimentaire et sanitaire, après l'imposition des sanctions. Notre opinion publique s'inquiète à juste titre de l'ampleur de la crise humanitaire en Irak. En 1991 et 1992, la Belgique, à l'époque membre du Conseil de sécurité, a plaidé la cause de la population irakienne et a contribué à la mise sur pied d'un programme *oil for food*, lequel n'a toutefois pu être réalisé immédiatement. Il a fallu attendre 1996 pour que le Conseil de sécurité mette au point un nouveau programme par le biais de sa résolution n° 986. Par ailleurs, la résolution n° 1 153 adoptée par le Conseil en date du 20 février 1998 a augmenté la vente de pétrole par l'Irak, afin d'acheter des marchandises dans le cadre de ce programme «oil for food» en la portant de 2 à 5,2 milliards de dollars par semestre. Enfin, le secrétaire général a approuvé il y a quelques jours le nouveau plan de distribution soumis par le gouvernement irakien.

En fait, la situation est en pleine évolution. La communauté internationale, au nom de laquelle agit le Conseil de sécurité, doit à présent espérer que les efforts accomplis en vue de résoudre la crise irakienne portent leurs fruits afin que la lumière jaillisse enfin au bout du tunnel pour une population plongée dans une situation catastrophique.

Actuellement quinze ressortissants belges sont présents en Irak, dont dix possèdent la double nationalité. Les visites à Bagdad d'un de nos diplomates à Amman ont été augmentées et son désormais mensuelles.

Quant à la question de la réouverture de notre ambassade, elle fait l'objet d'évaluations régulières basées sur les réactions des autres pays et l'appréciation de nos intérêts. Une évaluation est en cours.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

**VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER HOSTEKINT AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER «DE RESULTATEN VAN DE INTERDEPARTEMENTALE WERKGROEP VOOR DE BESCHUTTE WERKPLAATSEN»**

**DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. HOSTEKINT AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR «LES RÉSULTATS DU GROUPE DE TRAVAIL INTERDÉPARTEMENTAL POUR LES ATELIERS PROTÉGÉS»**

**De voorzitter.** — Aan de orde is de vraag om uitleg van de heer Hostekint.

Het woord is aan de heer Hostekint.

**De heer Hostekint (SP).** — Mijnheer de voorzitter, op het einde van deze maand, meer bepaald op 30 juni, wordt het gewaarborgd minimumloon voor de werknemers in de beschutte werkplaatsen van toepassing. Op die dag loopt de CAO 43<sup>ter</sup> van 28 juni 1996 ten einde en wordt de CAO 43 opnieuw van kracht. Met andere woorden, de integrale en onmiddellijke toepassing van CAO 43 is gepland op 30 juni, zodat alle mindervalide werknemers in de sector van de beschutte werkplaatsen dan recht hebben op een gewaarborgd minimumloon.

De uitwerking van het gewaarborgd minimumloon voor de werknemers in de beschutte werkplaatsen — en het gaat toch over zo een 15 000 personen — gaat terug tot de rondetafelconferentie van 29 april 1993 waarop door de sociale partners en betrokken overheden een gemeenschappelijke verklaring werd ondertekend. De uitvoering van de CAO 43 laat dus inmiddels vijf jaar op zich wachten. Niettemin hadden de sociale partners in de Nationale Arbeidsraad erin toegestemd de toepassing van deze CAO met drie jaar uit te stellen, om de overheid de tijd te laten een beleid uit te stippelen.

Op 29 juni 1996, nu twee jaar geleden, resulteerden de druk van de vakbonden en de acties van de werknemers uit de beschutte werkplaatsen in een tussentijds akkoord. Ik wil toch even onderstrepen dat het hier gaat om zwakke werknemers en ik heb enorm veel respect voor hen en voor de manier waarop zij hun eisen kracht bijzetten. In het tussentijds akkoord werd overeengekomen vanaf 1 januari 1997, 80% van het gewaarborgd minimumloon uit te betalen. Tevens werd bepaald dat dit tegen 30 juni 1998 tot 100% moest worden opgetrokken. Dat betekent met andere woorden dat vijf jaar na de beslissing van 1993 alle mindervalide werknemers in de beschutte werkplaatsen vanaf 1 juli aanstaande maandelijks een minimumloon van 43 343 frank moeten krijgen.

Naar aanleiding van de opgemerkte manifestatie van de werknemers uit de sector van de beschutte werkplaatsen eind maart, heb ik de minister reeds een vraag om uitleg gesteld over deze problematiek. De ongerustheid bij de mindervaliden en hun syndicale organisaties was toen niet ingegeven door de vrees dat de subsidiërende overheden, de minister en de werkgevers, hun beloftes niet zouden nakomen, maar wel door de onduidelijkheid rond de concrete invulling van de CAO 43 tegen 1 juli. De vraag was inderdaad of de 80% van het gewaarborgd minimumloon zou worden aangevuld met een loon dan wel met bijkomende vergoedingen.

Precies om een antwoord te vinden voor de keuze tussen 80 of 100% werd een interdepartementale werkgroep opgericht, gecoördineerd door het ministerie van Sociale Zaken. Die werkgroep moest in samenwerking met de Kruispuntbank alle gegevens samenbrengen over de aanvullende uitkeringen die de werknemers ontvangen om zo de effecten van het optrekken van het loon op hun fiscale situatie na te gaan.

In het antwoord dat de minister mij eind maart op een vraag om uitleg gaf, bevestigde ze dat de sfeer en de kwaliteit van het werk, zowel bij het PC327 als bij de interdepartementale werkgroep uitstekend waren. Er was een vaste wil om een volledig verslag over de hele problematiek tegen eind mei af te werken. De minister verklaarde tevens dat de werkgroep over betrouwbare gegevens beschikte op basis waarvan zij kon besluiten dat de laagste lonen werden opgetrokken tot 80% van het minimumloon, met vrijwaring van het huidige tewerkstellingsvolume.

Er was ook al een akkoord om de budgettaire last van de loonsverhoging op een billijke manier te verdelen tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten. Bovendien, zo verzekerde de minister eind maart, had de werkgroep al opties vastgelegd om het arbeidsinkomen van alle werknemers op te trekken tot 100% loon en niet te kiezen voor 80% loon aangevuld met bijkomende vergoedingen.

De interdepartementale werkgroep is niettemin de voorbije weken nog een aantal keren bijeengekomen om de laatste knopen door te hakken. Kennelijk wegen ook hier de laatste loodjes het zwaarst, want normaal gezien had het definitief akkoord vorige dinsdag 9 juni rond moeten zijn.

Ik had de minister in dit verband graag de volgende vragen willen stellen: wat is het resultaat van de vergaderingen van de interdepartementale werkgroep van de afgelopen weken?

Is er een akkoord over de optie die zal worden gevolgd om aan alle mindervalide werknemers in de beschutte werkplaatsen 100% van het minimumloon uit te keren?

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister De Galan.

**Mevrouw De Galan**, minister van Sociale Zaken. — Mijnheer de voorzitter, binnen de werkgroep en het Paritair Comité 327 bestaat wel degelijk een consensus om alle mindervalide werknemers vanaf 1 juli 1998 een arbeidsinkomen te waarborgen van minstens 100% van het gewaarborgd minimumloon; dat wil zeggen 273,69 frank per uur.

Het Paritair Comité 327, dat afgelopen dinsdag 9 juni bijeenkwam, bevestigde die consensus. Op het ogenblik bereidt het comité een ontwerp van CAO voor dat tegen het eind van de maand moet worden ondertekend.

De interdepartementale werkgroep legt momenteel de laatste hand aan het verslag dat aan de federale regering moet worden bezorgd. Dit verslag geeft gedetailleerd de modaliteiten weer voor het optrekken van de laagste lonen naar 100% van het gewaarborgd minimumloon, volgens het door het Paritair Comité 327 aanvaarde scenario. Een eerste loonsverhoging wordt toegekend op 1 juli 1998. Voor werknemers van de beroeps categorie 3 en 4 bedraagt de verhoging 8 frank per uur, voor de categorieën 5 en 6 wordt dat 6 frank per uur. Deze laatste verhoging is kleiner omdat werd overeengekomen dat het loonaandeel van het arbeidsinkomen van die werknemers gelijk moet zijn aan minstens 80% van het gewaarborgd minimumloon, vastgelegd op 273,69 frank per uur. Welnu, die werknemers ontvangen vandaag 80% van dat gewaarborgd minimumloon, maar berekend op basis van een uurloon van 263,22 frank. Tussen de twee manieren om het uurloon te berekenen, is er vandaag nog een verschil van 6 frank per uur. Vanaf 1 juli 1998 moet dat worden weggewerkt.

Een tweede loonsverhoging wordt toegekend op 1 oktober 1998. Ze gaat gepaard met een herziening van de classificatie van de vijf bestaande beroeps categorieën. Er werd overeengekomen dat er vanaf 1 oktober zes beroeps- en looncategorieën komen. Categorie 1 bevat de werknemers met een loon van minstens 114,5% van het gewaarborgd minimumloon, categorie 2 de werknemers met een loon van minstens 100,3%, categorie 3 werknemers met een loon van minstens 100%, categorie 4 werknemers met een loon van minstens 90%, categorie 5 werknemers met een loon van minstens 85% en categorie 6 ten slotte met een loon van minstens 80% van het gemiddeld gewaarborgd minimumloon.

Het gaat hierbij om minimumloondrempels. In werkelijkheid liggen de gemiddelde lonen van bijvoorbeeld werknemers van categorie 2 op 103% van het minimumloon. Bovendien zijn onderhandelingen aan de gang tussen de sociale gesprekspartners en de subsidiërende gewestelijke overheden om de lonen van categorie 1 en 2 te verhogen.

Het voorstel van het Paritair Comité 327, dat erg ingewikkeld lijkt, heeft in essentie tot doel in de beschutte werkplaats de loonspanning te verhogen door de lonen van categorie 3 tot 6, die aan 15 400 gehandicapte werknemers worden uitbetaald te verhogen. Aan de werknemers met een loon onder de 100% van het gewaarborgd minimumloon, dat zijn er 12 113, zal door het Fonds voor Bestaanszekerheid van de sector een looncomplement

worden toegekend zodat het arbeidsinkomen van deze werknemers effectief 100% van het gewaarborgd minimumloon bedraagt.

Werknemers zullen vanaf 1 juli 1998 recht hebben op deze bijkomende premie. Om technische en praktische redenen zullen de premies van juli, augustus en september 1998 echter ten laatste op 1 april 1999 worden uitbetaald. Daarna zullen de werknemers de premie maandelijks ontvangen. Ten laatste op 1 april 2000 zal de achterstand van de uitbetaling van de premie op het loon van dezelfde maand zijn weggewerkt.

Het akkoord dat binnen het Paritair Comité 327 werd gesloten, moet de volledige operatie financieren. Daarmee bedoel ik de loonsverhoging, de premies als loonsupplement en de sociale-zekerheidsrechten op het volledige loon.

De Ministerraad van de federale regering zal zich voor het einde van deze maand moeten uitspreken over dit akkoord en over de financieringsmiddelen, op grond van het voorstel van de werkgroep en het Paritair Comité 327, om die operatie te financieren met een rechtstreekse en onrechtstreekse verlaging van de arbeidskost voor mindervalide werknemers. Dit voorstel is geïnspireerd door de Europese richtsnoeren voor de werkgelegenheid waarin wordt aanbevolen de arbeidskost te verlagen, vooral voor de risicogroepen.

Het voorstel van de werkgroep en het Paritair Comité 327 bevat een aanbeveling voor de federale regering om de bestaande systemen voor de activering van werkloosheids- en invaliditeitsuitkeringen aan mindervaliden bij te sturen ten einde ze aantrekkelijker te maken. Het voorstel beveelt eveneens aan om het activeringssysteem uit te breiden tot de mindervaliden die op 1 januari 1999 zullen voldoen aan de voorwaarden om aanspraak te maken op een inkomensvervangende tegemoetkoming. Het is de bedoeling de integratie van mindervaliden, vooral van degenen die er niet of niet meer in slagen zich te integreren in de gewone arbeidsmarkt, te bevorderen door de tewerkstelling. Het voorstel streeft ernaar een positief gevolg te geven aan het verzoek van het algemeen bestuur voor sociale zaken van de Europese Commissie.

Tot slot kan ik meedelen dat de interdepartementale werkgroep het ook eens is geworden over het principe dat het huidige peil van gewestsubsidies aan de sector niet wordt verlaagd. Dat principe zal worden opgenomen in een protocol-akkoord tussen alle betrokken ministers.

Dat is de huidige stand van zaken. Er zijn dus wel degelijk vorderingen gemaakt. Ik heb er persoonlijk over gewaakt dat de hervormingen niet tot gevolg hebben dat de zwaksten uit de beschutte werkplaatsen worden gezet en dat de mindervaliden die een minder zware handicap hebben en dus meer productief zijn, die plaatsen opvullen. De zwaksten moeten dan hun toevlucht zoeken in de dagcentra waar anderen dan weer zouden worden benadeeld.

Een van onze belangrijke doelstellingen is in een eerste fase de werkgelegenheid op peil te houden. Nadien kunnen we nog onderzoeken of we nog extra tewerkstelling kunnen creëren. Het gaat hier voor een deel over een gewestmaterie. De situatie in Brussel bijvoorbeeld is, zowel wat betreft de graad van handicap als de lonen, verschillend van die in het Duitstalig gebied. Er zijn daar zes werkplaatsen met vooral zwakke arbeiders. In Vlaanderen verschilt de situatie dan weer naargelang de grootte van de werkplaats.

De filosofie van het akkoord bestaat erin dat de mindervaliden hun levenspeil en hun statuut kunnen behouden.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Hostekint.

**De heer Hostekint** (SP). — Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor de inspanningen die zij zich heeft getroost ten voordele van de zwakste werknemers sedert zij het departement Sociale Zaken beheert.

Van de verschillende opties die voorhanden waren werd de beste oplossing gekozen. Het gaat om een loon. Dit betekent dat het inkomen is onderworpen aan de sociale zekerheid en dat de betrokkenen ook in aanmerking komen voor inkomensvervangende uitkeringen zoals werkloosheidsvergoedingen, ziekte-uitkeringen en een pensioen.

Ik wens nogmaals te onderstrepen dat de mensen van de beschutte werkplaatsen hebben gevocht voor deze oplossing. Zij zelf hebben actie gevoerd en zijn op straat gekomen, wat hun volste recht is. Indien men in het begin van de twintigste eeuw niet op straat was gekomen, dan zouden alle sociale verworvenheden die we vandaag kennen er nooit zijn gekomen.

Ik heb nog twee kleine vragen. Het inkomen wordt van 80% naar 100% van het gewaarborgd inkomen opgetrokken. Dit gebeurt enerzijds door loonsverhogingen en anderzijds door het toekennen van premies. Voor de sociale zekerheid blijft het effect echter hetzelfde. Is het de bedoeling dat men in de toekomst met premies blijft werken of gaat men verder met loonsverhogingen zoals in de andere sectoren?

Mijn tweede vraag gaat over de betrokkenheid van de gewesten bij de onderhandelingen. De gewestsubsidies zullen dus niet afnemen. Welk effect zullen de nieuwe maatregelen hebben op de tegemoetkomingen, die vooral in Vlaanderen nogal hoog liggen? Gaan de gewesten akkoord met de regeling die binnen de werkgroep werd uitgedokterd?

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister De Galan.

**Mevrouw De Galan**, minister van Sociale Zaken. — Mijnheer de voorzitter, bij de besprekingen in het paritair comité waren er steeds vertegenwoordigers van de gewesten aanwezig. Zij zijn dus van alles op de hoogte, net als de respectievelijke werkgevers en de vakbonden.

In een eerste periode zullen de premie en het loon strikt worden gescheiden. Er wordt naar gestreefd om deze bedragen tegen het jaar 2000 gezamenlijk te storten. De bedragen zullen maandelijks worden uitbetaald teneinde te voorkomen dat de betrokkenen eenmaal per jaar een te groot bedrag in handen krijgen. De heer Hostekint weet immers dat het om gevoelige groepen gaat die het best op geregelde tijdstippen hun geld krijgen. We zullen pas in het jaar 2000 uitmaken of het verder om lonen en premies gaat dan wel enkel om lonen. De aanvullende premies worden gestort door het fonds, wat een waarborg is.

Het is de bedoeling dat de gewesten hun subsidies niet verminderen. Dit zal in het protocolakkoord worden opgenomen. Hetzelfde geldt voor de sociale Maribel. Minister Smet heeft met de gewestministers die bevoegd zijn voor tewerkstelling een akkoord gesloten. Indien via de sociale Maribel een bepaalde som wordt toegekend en de gewesten de loonsubsidies in de verschillende tewerkstellingsplannen verminderen, dan komt men tot een nuloperatie zodat de tewerkstelling niet verbetert. De inspanningen van de federale regering leiden dan tot niets.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW LEDUC AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER «DE PROBLEMATIEK VAN DE GRENSARBEIDERS»

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW THIJS AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING, TOEGEVOEGD AAN DE EERSTE MINISTER OVER «DE ONDERHANDELINGEN TUSSEN DE EU EN DE ACS-LANDEN»

*Verdaging*

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME LEDUC AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR «LA PROBLÉMATIQUE DES TRAVAILLEURS FRONTALIERS»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME THIJS AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT, ADJOINT AU PREMIER MINISTRE SUR «LES NÉGOCIATIONS ENTRE L'UE ET LES PAYS ACP»

*Ajournement*

**De voorzitter.** — De vraag om uitleg van mevrouw Leduc en die van mevrouw Thijs worden naar een latere datum verschoven.

La demande d'explications de Mme Leduc et celle de Mme Thijs sont reportées.

## VOORSTELLEN

*Inoverwegingneming*

*Mededeling van de voorzitter*

## PROPOSITIONS

*Prise en considération*

*Communication de M. le président*

**De voorzitter.** — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het Bureau. (*Instemming.*)

Dan zijn de voorstellen in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verzonden.

De lijst van die voorstellen, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verzonden, verschijnt als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van vandaag.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes? (*Assentiment.*)

Ces propositions sont donc prises en considération et envoyées aux commissions indiquées.

La liste des propositions, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

Dames en heren, onze agenda voor vandaag is afgewerkt.

Notre ordre du jour est ainsi épuisé.

De Senaat vergadert opnieuw op donderdag 18 juni 1998 om 9 uur.

Le Sénat se réunira le jeudi 18 juin 1998 à 9 heures.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(*De vergadering wordt gesloten om 19.25 uur.*)

(*La séance est levée à 19 h 25.*)

## BIJLAGE — ANNEXE

*Inoverwegingneming — Prise en considération*

Lijst van de in overweging genomen voorstellen:

A. Wetsvoorstellen

*Artikel 77*

1<sup>o</sup> Wetsvoorstel ter bevordering van gelijke kansen voor vrouwen en mannen bij verkiezingen (van mevrouw Dua).

— Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

*Artikel 81*

2<sup>o</sup> Wetsvoorstel tot aanvulling van het Wetboek van strafveroordening met bepalingen inzake DNA-onderzoek voor algemene identificatie in strafzaken en tot oprichting van een commissie voor de evaluatie van de wet betreffende het DNA-onderzoek (van de heer Coveliers).

— Verzending naar de commissie voor de Justitie.



3<sup>o</sup> Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten (van de heren D'Hooghe en Daras).

— Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

4<sup>o</sup> Wetsvoorstel houdende instelling van een emancipatie-effectrapportage (van de dames de Bethune en Dua).

— Verzending naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

5<sup>o</sup> Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 53, 8<sup>o</sup>, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (van de heren Goovaerts en Vautmans).

— Verzending naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

#### B. Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de Conventie van de Raad van Europa inzake de rechten van de mens en de biogeneeskunde (van de heer Buelens).

— Verzending naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

#### Liste des propositions prises en considération :

##### A. Propositions de loi

###### *Article 77*

1<sup>o</sup> Proposition de loi favorisant l'égalité des chances entre les femmes et les hommes lors des élections (de Mme Dua).

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

###### *Article 81*

2<sup>o</sup> Proposition de loi complétant le Code d'instruction criminelle par des dispositions relatives à l'analyse d'ADN aux fins d'identification générale en matière pénale et créant une commission d'évaluation de la loi relative à l'analyse d'ADN (de M. Coveliers).

— Envoi à la commission de la Justice.

3<sup>o</sup> Proposition de loi modifiant la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics (de MM. D'Hooghe et Daras).

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

4<sup>o</sup> Proposition de loi instituant une étude d'impact sur l'émancipation (de Mmes de Bethune et Dua).

— Envoi à la commission des Affaires sociales.

5<sup>o</sup> Proposition de loi modifiant l'article 53, 8<sup>o</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992 (de MM. Goovaerts et Vautmans).

— Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

##### B. Proposition de résolution

Proposition de résolution relative à la Convention du Conseil de l'Europe sur les droits de l'homme et la biomédecine (de M. Buelens).

— Envoi à la commission des Affaires sociales.